



Eredeti használati utasítás

Elektromos targonca

RX60 35-50
RX60 35-50/Li-ion



6331 6332 6333 6334 6335 6336
6337

56388011516 HU - 05/2021 - 04

first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód ▷

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő beírásával vagy a QR-kód beolvasásával.



Pótalkatrészlista



A pótalkatrészlista letöltéséhez másolja és illessze be a <https://sparepartlist.still.eu> címet egy webböngészőbe, vagy olvassa be az oldalt látható QR-kódot.

A weboldalon adja meg a következő jelszót:
Spareparts24!

A következő képernyőn adja meg e-mail-címét és a targonca sorozatszámát. Ezt követően egy hivatkozást tartalmazó e-mailt kap a pótalkatrészlista letöltéséhez.



1 Előszó

A targonca	2
A targonca leírása	2
Általános információk	5
CE-jelölés	6
EK megfelelési nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően	7
Tartozékok	8
Címkézési pontok	10
Adattábla	13
Gyári szám	14
Az STVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolatos információk	14
A lítium-ionos akkumulátor adattáblája	15
A targonca használata	16
Üzembe helyezés	16
Szabályos használat	16
Targonca megfelelő használata vontatás során	16
Megengedhetetlen használat	17
Munkavégzés helye	17
-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás	18
Platók használata	19
A dokumentációval kapcsolatos információk	20
A dokumentáció hatóköre	20
Kiegészítő dokumentáció	21
Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása	22
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	22
Alkalmazott szimbólumok magyarázata	22
Rövidítések listája	23
Írány meghatározások	25
Szemléltető ábrák	25
Környezeti vonatkozások	27
Csomagolás	27
A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása	27

2 Biztonság

Felelős személyek meghatározása	30
Üzemeltető	30
Szakértő	30
Vezetők	31

Biztonságos működés alapelvei	33
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken	33
Különleges tudnivalók lítium-ionos akkumulátorok használatához	33
A 36,2 kWh-s és a 118,4 kWh-s lítium-ionos akkumulátor termékspecifikus veszélyei ..	36
Átalakítás és átszerelés	37
A védőtető és a tetőterhelés	40
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	40
Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata	41
Abronsok	41
Orvosi berendezés	42
Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el	43
Villakarok hossza	43
Fennmaradó kockázat	45
Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok	45
A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok	47
Veszélyek áttekintése és azok elhárítása	48
Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások	50
Biztonsági ellenőrzések	52
A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése	52
Szigetelés ellenőrzése	52
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások ...	54
Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok	54
Olajok	54
Hidraulikafolyadék	56
Akkumulátorsav	57
Üzemeltetési anyagok kezelése	57
Kibocsátások	59

3 Áttekintések

Áttekintés	64
Vezetőfülke	66
Polc- és pohártartó	67
Kezelőszervek és kijelzőelemek	68
Kijelző- és kezelőegység "STILL Easy Control"	68
Lítium-ionos akkumulátor kijelzője	70
Vészleállító kapcsoló	70
Többkaros működtetés	71
Dupla kezelőkar	72
Hármas kezelőkar	72

Négyes kezelőkar	76
Fingertip.	78
Joystick 4Plus	79
Menetirány-választó és -jelző modul (változat)	80
4 Használat	
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok	82
Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések.	82
Be- és kimászás a targoncába/targoncából	85
Beszállás a targoncába és kiszállás a targoncából a vezetőfülke felemelt helyzetében (változat)	87
A kezelőülés és a kartámasz beállítása	88
A kormányrúd beállítása	89
A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása	89
Segédrendszerek működésének ellenőrzése	90
Oldja ki a vészleállító gombot	92
Jelzőkürt használata	93
A vészleállító funkció ellenőrzése	94
Vezetőfülke	95
Fékolajsint ellenőrzése	95
A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése	98
A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten	100
A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése	101
Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (változat) működésének ellenőrzése	102
Kezelőülés	103
Az MSG 65 és MSG 75 kezelőülés beállítása	103
Az MGS 95 kezelőülés beállítása	109
Biztonsági öv	115
A kartámasz beállítása	119
Bekapcsolás	120
A kulcsos kapcsoló bekapcsolása	120
Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	121
Kijelző- és kezelőegység	123
A kijelző-kezelőegység használata	123
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)	124
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)	126
Pre-Shift Check	130
A Pre-Shift Check leírása (változat)	130
Eljárás	130

Összes kérdés	132
A kérdések sorrendjének meghatározása	134
Előzmények megjelenítése	135
A műszak kezdetének meghatározása	137
A targonca korlátozásainak visszaállítása	141
Vezetői profilok	144
Vezetői profilok (változat)	144
Vezetői profil kiválasztása	145
Vezetői profil létrehozása	146
Vezetői profilok átnevezése.	148
Vezetői profilok törlése	151
Világítás	153
A szimbólumok jelentése	153
Menetlámpák	154
Munkához való keresőlámpák	154
Hátramenet kísérő, munkához való keresőlámpa (változat)	156
Irányjelzők	157
Veszélyjelző rendszer	158
StVZO berendezés	160
Forgó jelzőfény	161
STILL SafetyLight (változat)	161
Figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat)	162
Hatékonyaság és haladási módok	164
Blue-Q (változat)	164
A Blue-Q be- és kikapcsolása	166
A Blue-Q konfigurálása	167
A STILL Classic és a sprint üzemmód	167
Vezetés	170
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások	170
Utak	172
Az 1–3. menetprogram kiválasztása	175
Az A vagy B menetprogram kiválasztása	175
Az A és B menetprogram konfigurálása	176
Menetirány-választás.	178
Menetirány-kapcsoló aktiválása a többkaros változattal	179
Menetirány-kapcsoló aktiválása a kezelőkaros változattal	179
Menetirány-kapcsoló aktiválása a Fingertip változattal	179
A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése, Joystick 4Plus változat	180
A menetirány-választó kar működtetése a haladási iránnyal választó- és jelzőmodullal szerelt változaton.	181

Elindulás	181
Elindulás, kétpedálos változat (változat)	183
Üzemi fék működtetése	185
Az elektromos kézifék behúzása	187
Elektromos kézifék működési hibái	191
Kormányzás	195
Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control)	196
Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén	197
Sebességkorlátozás (változat)	198
Automatikus sebesség tartás (változó)	200
Parkolás	205
A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása	205
Támasztóék (változat)	207
Emelés	208
Az emelőrendszer változatai	208
Oszlopkartípusok	208
Az emelőrendszer kezelőszervei	209
Az emelőrendszer működtetése többkaros vezérlővel	211
Az emelőrendszer működtetése dupla kezelőkarral	213
Az emelőrendszer irányítása hármas kezelőkarral	215
Az emelőrendszer irányítása négyes kezelőkarral	217
Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével	217
Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével	220
Hidraulikus mozgások dinamikája	222
Az 1–3. teherprogram kiválasztása	223
Villakopás elleni védelem (változat)	224
Emelővillák cseréje	225
Villatolat (változat)	227
A fordított emelővilla (változat) használata	229
Működési hiba emelés közben	230
Hidraulikus blokkolás funkció	231
Teher kezelése	233
A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások	233
Teher felvétele előtt	234
Teher felvétele	235
Veszélyzóna	236
Raklapok szállítása	237
Függő teher szállítása	238
Teher felemelése	239
Teherszállítás	243
Rázófunkció (változat)	244

Teher lerakása	248
Emelkedőn és lejtőn történő haladás	249
Kormányzás felvonóban	250
Rakodóhídra hajtás	251
Emelési magasságtól függő segédrendszerek	253
Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)	253
Emelési magasság kijelzője (változat)	257
Köztes emelésmegszakítás (változat)	258
Emelési átmenet tompítása	262
Oszlopkar végütközés-tompítása (változat)	263
Emelés megszakításának vége (változat)	263
Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor (változat)	266
Elektromos villakopás elleni védelem (változat)	271
Dőlésszögtől függő segédrendszerek	274
Oszlopkar dőlésszögének kijelzője (változat)	274
Döntésvégállás tompítása	274
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása (változat)	274
Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (változat) működésének ellenőrzése	102
Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása	274
Terheléstől függő segédrendszerek	280
Túlterhelés-érzékelés (változat)	280
Dynamic Load Control 1 (változat)	280
Dynamic Load Control 2 (változat)	280
Tehermérés (változat)	286
A terhelésmérés kalibrálása	287
Pontos terhelésmérés (változat)	289
Tára funkció (változat)	291
Teljes teher (változat)	293
A segédrendszerek nullázása	296
Nullázási folyamat	296
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése	299
Nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert	299
A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló	300
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel	302
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval	303
Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral	304
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval	305
Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármaskaral	306
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval	307

Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral	308
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval . .	309
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével	310
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával . .	311
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével.	312
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával	313
A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója	314
Kilépés a varázslóból.	315
Szerelések	316
Szerelések beépítése	316
Általános utasítások szerelések vezérléséhez	319
Szerelékpélda a kiegészítő hidraulika csatlakoztatásához	320
Szerelések hidraulikus sebességének beállítása	320
Szorítópofoa-zárómechanizmus (változat)	324
Szerelések vezérlése többkaros szabályozókkal	326
Szerelések vezérlése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval	328
Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral	330
Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval	332
Szerelések szabályozása a hármas kezelőkarral	334
Szerelések működtetése a hármas kezelőkarral és az 5. funkcióval	336
Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral	338
Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval.	340
Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével	341
Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével	343
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével.	345
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével	347
Teher felvétele szerelék használatával	348
Kiegészítő berendezések	350
FleetManager (változat).	350
Ütközésfelismerés (változat)	350
Befogórendszerek (változatok)	350
Az ablaktörők és -mosók működtetése (változat).	350
Mosórendszer feltöltése	352
A hátsó ablak fűtésének működtetése.	353
Mennyezetérzékelő (változat)	353
Vezetőfülke	359
Fülkeajtó kinyitása és bezárása	359
Az oldalsó ablak nyitása és zárása	360
A belső világítás be- vagy kikapcsolása (változat)	360
Rádió (változat)	361

Fűtésrendszer (változat)	361
Légkondicionálás változat	361
Tábla (változat)	366
Napellenző és lehajtható napellenző	366
Utánfutó használata	367
Vontatott teher	367
Ellensúlyon levő csatlócsap	368
RO*244 utánfutó csatolás	370
Utánfutó vontatása	375
Hűtőházakban történő használat	376
Kijelzőn megjelenő üzenetek	380
Üzenetek	380
Működéssel kapcsolatos üzenetek	380
Targoncával kapcsolatos üzenetek	387
Vészhelyzeti eljárás	389
Vészleállítás	389
Teendők a targoncafelborulásakor	390
Vészkalapács	391
Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó karral	391
Vészleengedés	392
Az elektromos kézifék vészműködtetése	394
Vontatás	396
Beépített töltőeszköz	399
A beépített töltőeszközeire vonatkozó általános információk (változat)	399
A használt akkumulátortípus módosítása	400
A beépített töltőeszköz konfigurálása	401
Az akkumulátor töltése	405
Kompatibilis akkumulátorok	415
Teljesítményadatok	416
Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása	417
Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása	417
Akkumulátorcsatlakozó leválasztása	418
Az ólomsavas akkumulátor kezelése	419
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	419
Akkumulátor karbantartása	423
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése	424
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése és az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása	425
Az ólomsavas akkumulátor töltése	427
Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében	432

A lítium-ionos akkumulátor kezelése	434
A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	434
"GGS Li-Ion 80 V BG 7" lítium-ionos akkumulátorok 36,2 kWh és 118,4 kWh	437
A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások	438
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	440
A lítium-ionos akkumulátor töltése	442
Az akkumulátorok cseréje és szállítása	447
Általános információk az akkumulátorcseréről	447
Az akkumulátorkábel keresztmetszete a "High Performance" változaton	447
Váltás másik típusú akkumulátorra	448
Átalakítás lítium-ion akkumulátor használatához	449
Akkumulátorajtó felnyitása és lezárása	450
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez	453
Akkumulátorcsere targonca segítségével	453
Akkumulátorcsere akkumulátorcserélő keret (változat) segítségével	458
Akkumulátorcsere elektromos akkumulátortoldattal (változat)	465
Ólomsavas akkumulátor daruval történő szállítása	471
Lítium-ionos akkumulátor daruval történő szállítása	472
A targonca megtisztítása	473
Tisztítsa meg a targoncát	473
Az elektromos rendszer tisztítása	475
Tehermelő láncok megtisztítása	476
Szélvédők tisztítása	477
Tisztítás után	477
A targonca szállítása	478
Szállítás	478
Darus emelés	481
Üzemen kívül helyezés	482
A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása	482
Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után	484
5 Karbantartás	
Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	486
Általános információk	486
A hidraulikus berendezésen végzett munkák	486
Az elektromos berendezésen végzett munka	486
Biztonsági berendezések	487
Értékek beállítása	487
Emelés és felbakolás	487
Munkavégzés a targonca elejében	488

Általános karbantartási információk	490
Szakképzettség	490
Karbantartásra vonatkozó információk	490
Az esedékesséigidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez.	493
Karbantartás – 1000 óránként/évente	495
Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente.	499
Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése	499
A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége.	499
Kenési terv.	501
Karbantartási adattáblázat.	502
Az üzemkész állapot fenntartása	505
Csatlakozók és vezérlők kenése	505
Akkumulátorzár és akkumulátorajtó reteszének ellenőrzése	506
A biztonsági öv karbantartása	507
Vezetőülés ellenőrzése	508
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása	509
Kerekek és abroncsok karbantartása	511
Kormánytengely karbantartása	513
Akkumulátor ellenőrzése	514
Biztosítékcseré	514
A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése.	515
Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét	516
Az oszlopkar és görgősor kenése	518
Üzemkész állapot fenntartása hűtőházi alkalmazáshoz	518
1000 órás karbantartás/éves karbantartás	519
Egyéb elvégzendő munkák	519
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése	519
Emelővillák ellenőrzése	520
Fordított emelővilla ellenőrzése	520
Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése	521
Az akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése	521

6 Műszaki adatok

Ergonómiai méretek	524
Méretek	525
Az RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adattlapja	527
Az RX60-40 (Plus) Li-Ion és RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adattlapja	532
Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adattlapja	537

Az RX60-50 (Plus) Li-Ion és az RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja	542
Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények	546
Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk	548
Lítium-ionos akkumulátorral kapcsolatos információ	549
A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk	549

1

Előszó

A targonca

A targonca

A targonca leírása

Általános információk

A STILL RX60 35-50 típus egy elektromos meghajtású, hátsó lengőtengellyel rendelkező ellensúlyozott targonca. A targonca 5,0 tonnás maximális teherkapacitással rendelkezik, illetve 600 mm-es tehersúlyponttal rendelkezhet. A jármű akár 20 km/h sebességet is képes elérni.

Beltéri és kültéri használatra is alkalmas.

A vezetőfülke ergonomikus kialakítású, aminek részeként a kormányrúd és a vezetőülés az egyik oldalra van eltolva.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység vezérel minden olyan funkciót, amelyet nem a hajtás- és a hidraulikus funkciók kezelőszervei működtetnek. A vezetési körülményekkel kapcsolatos információ és minden üzenet egy nagy színes kijelzőn jelenik meg. A kijelző- és kezelőegység az akkumulátor aktuális töltöttségi állapotát és a kiválasztott vezetési programot használja az akkumulátor feltöltésének esedékességéig hátralévő idő kiszámításához, valamint megjeleníti ezt az információt. Támogatja továbbá a FleetManager 4.x minden funkcióját.

Segédrendszerek

A STILL RX60 35-50 típust el lehet látni olyan segédrendszerekkel, melyek megkönnyítik a teherrel végzett munkát.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Emelési magasság kijelzése
- Köztes emelésmegszakítás
- Emelési átmenet tompítása
- Oszlopkar végütközés-tompítása
- Emelés megszakításának vége
- Sebességkorlátozás emelt villakocsinál
- Elektromos villakopás elleni védelem

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

- Oszlop dőlésszögének kijelzője
- Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása

Terheléstől függő segédrendszerek

- Túlterhelés-észlelés
- Dynamic Load Control 1 vagy Dynamic Load Control 2
- Oszlopkar dőlésszögének kijelzője
- Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása
- Villakopás elleni védelem
- Terhelésmérés, pontos terhelésmérés, teljes terhelés és tára funkció

Fékrendszer

A targonca fékrendszere három különböző fékből áll:

- Üzemi fék
- Regeneratív fék
- Elektromos kézifék

Az üzemi fék kopásmentes, olajba merített többtárcsás féken alapul. Ez a többtárcsás fék üzemi fékként szolgál a fékpedállal történő erős fékezés vagy vészfékezés során. Normál üzemmódban az elektromos hajtómotorok regeneratív féke lép működésbe. A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. Ettől a targonca lelassul, amint a gázpedált visszaengedik. Ha a lábát teljesen leveszi a gázpedálról, akkor a targonca addig fékez, amíg meg nem áll. A kézifék biztosítja azt, hogy a targonca parkoláskor stabilan a helyén maradjon.

Hidraulikus rendszer

A kormányrendszer és az oszlopkar emelő- és döntőhengerei egy elektromos motorral működtetett hidraulikaszivattyún keresztül kapnak áramot.

A proporcionális szeleptechnológia (változat) a rakomány különösen érzékeny mozgását és biztonságos kezelését teszi lehetővé. A hidraulika funkciói önállóan paramétrezhetők a hivatalos szervizközpontban.

Akár három hidraulikakör is használható a szerelékek bekapcsolására (változat). A felszereltségtől függően a hidraulikus akkumulátor az emelő hidraulikakörében is elérhető a hidraulikus rendszerben jelentkező nyomás-csúcsértékek csillapítása érdekében.

A targonca

Hajtás

A STILL RX60 35-50 típus mindkét első kerekét karbantartásmentes, háromfázisú hajtás hajtja az első tengelyen, 80 voltos technológiával.

Az oldalról cserélhető ólomsavas és lítium-ionos akkumulátorok kiválaszthatók energiaforrásént. A targonca mindkét esetben hűtőházban használt változatként bocsátható rendelkezésre.

A vezető a targonca energiafogyasztásának és teljesítményének befolyásolását a "Blue-Q" hatékony mód használatával segítheti, amely lehetővé teszi, hogy minden áramfogyasztó alkalmazás beállításait előhívják a kijelző- és kezelőegységgel.

A STILL RX60 35-50 beépített töltőeszközzel is rendelkezik, amely bármilyen CEE-16-A aljzat esetén lehetővé teszi a töltést.

A "High Performance" változat nagyobb teljesítményt nyújt.

Kormányzás

A visszarúgásmentes, hidraulikus hátsókerék-kormányzás "Curve Speed Control" (CSC) vezérléssel biztosítja a stabilitást kanyarodás közben, aminek köszönhetően a targonca kicsi fordulókört képes elérni, és keskeny munkafolyosókon is elfér.

Használat

A hidraulikus funkciók kezelőszerveiként egy többkaros kezelőszerv, egy Fingertip kezelőkar és egy Joystick 4Plus botkormány áll rendelkezésre. A közvetlen vezérlésű szelepeknek és a proporcionális szeleptechnológiának köszönhetően ezek a kezelőszervek lehetővé teszik a precíz működtetést és az emelés sebességének problémamentes szabályozását.

A gyorsulási és fékezési tulajdonságok önállóan választhatók ki a különböző hajtásprogramok segítségével.

Haladási üzemmódban a targonca egy vagy két pedállal működtethető. A targonca a gázpedállal vagy a kétpedálos működtetéssel

gyorsul és fékez (regeneratív fékezés): az egyik pedál az "előremenethez," a másik pedig a "hátramenethez" való. A gyorsulás és a fékezés jellemzői egyénileg választhatók ki három különböző hajtásprogram közül.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység a személyes, testre szabható kedvezéssel megkönnyíti a targonca mindennapos használatát. A kijelző- és kezelőegység emellett felügyeli a targonca funkcióit, beleértve a lítium-ionos akkumulátor minden egyes celláját is.

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól kell beszerezni.

A targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek beépítésre. A jelen kezelői utasításokat követve a targonca kezelése biztonságos. A jelen kezelői utasításokban leírt specifikációk betartásával a targonca működési képessége és a jóváhagyott funkciók megőrizhetők.

Ismerje meg és értse meg a technológiát, és használja biztonságosan. A jelen kezelői utasítások tartalmazzák a szükséges információkat, és segítenek a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca működőképes maradjon a garancia lejárta után is.

Ezért:

- A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el és kövesse a kezelői utasításokat.
- Mindig tartson be minden biztonsági információt, amely a kezelői utasításokban vagy a targoncán található.

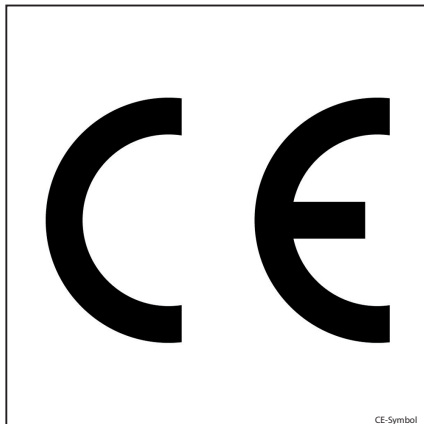
A targonca

CE-jelölés

A CE-jelölés használatával a gyártó jelzi, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak. Ezt a kiadott EK megfelelőségi nyilatkozat támasztja alá. A CE-jelölés az adattáblán található.

A targonca szerkezeti állapotát érintő önálló változtatások, illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.



EK megfelelőségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően**Nyilatkozat**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Németország

Ezennel kijelentjük, hogy a következő gép

Ipari targonca	a következő kezelői utasításoknak megfelelően
Típus	a következő kezelői utasításoknak megfelelően

megfelel a legújabb, 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv előírásainak.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

lásd az EK megfelelőségi nyilatkozatot

STILL GmbH

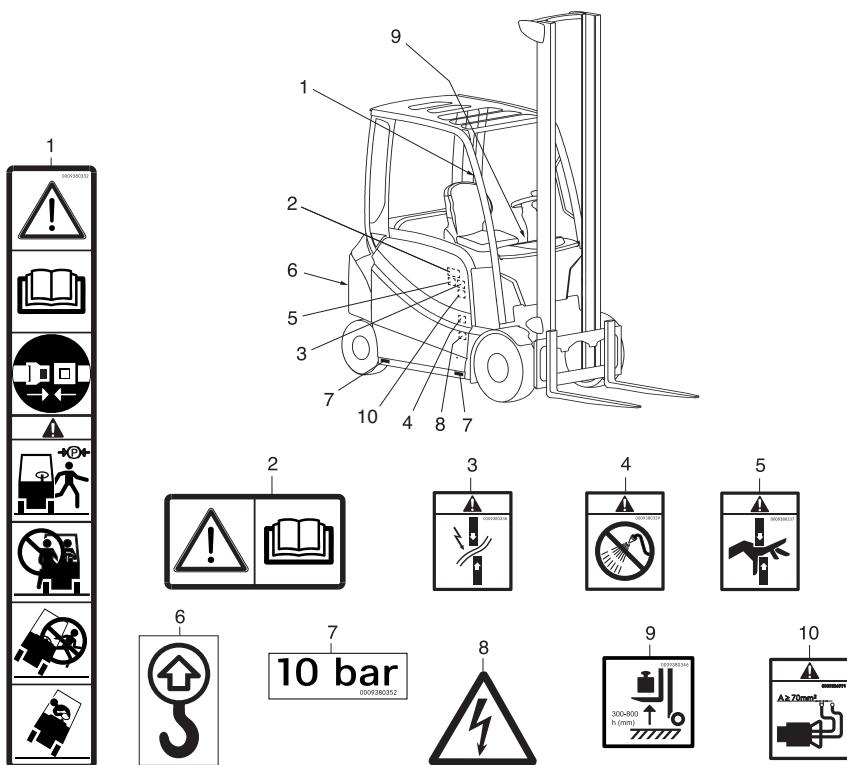
A targonca

Tartozékok

- Két kulcs a gyújtáskapcsolóhoz (a "Nyomógombbal bekapcsolható" változatú targoncákhoz nem)
- Két kulcs a fülkéhez (változat)
- Hatszögletű csókulcs a vészleengedéshez (a tárolódobozban)
- Akkumulátorcserélő keret

A targonca

Címkézési pontok



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat / Kösse be a biztonsági övet / Húzza be a kéziféket a targonca elhagyásakor / Tilos utasokat szállítani / Tilos a targoncából kiugrani, ha az felborul / Döntse a testét a borulással ellentétes irányba | 4 | Figyelmeztető jelzés: Tilos az elektromos alkatrészek vízzel való tisztítása |
| 2 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelési utasításokat | 5 | Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély |
| 3 | Figyelmeztető jelzés: Rövidzárlat veszélye nyírás következtében | 6 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja |
| | | 7 | Információs matrica: Abroncsnyomás |
| | | 8 | Figyelmeztető jelzés: Veszélyes elektromos feszültség |
| | | 9 | Információs matrica: Tehermérés |
| | | 10 | Figyelmeztető jelzés: Kábelkeresztmetszet |

A targonca

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

10 bar

000910332

21

Anbau2		h(mm)
FABRIK-Nr.		
Q (kg)		
Zusammen		c(mm)

22

Anbau2		h(mm)
FABRIK-Nr.		
Q (kg)		
Zusammen		c(mm)

23

STILL

Typ-Modell-Typ / Serial no./No. de série/Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit

Rated drive power / Puissance mot./nom. / Nenn-Antriebsleistung

CE

24

STIVZO-Angaben

Leergewicht-STIVZO

Zul. Gesamtgewicht

Zul. Achslasten

Nutzlast

25

STILL

Typ-Modell-Typ / Serial no./No. de série/Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit

Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung

Rated drive power / Puissance mot./nom. / Nenn-Antriebsleistung

CE

26

Batterieservice

STILL

Ihr STILL Service

STILL Hamburg

Berlinerstraße 10

22113 Hamburg

Tel.: 01864786 52 24

27

Regelmäßige Prüfung

STILL

Regelmäßige Prüfung (FEM 4.004)

Die Prüfplakette ersetzt nicht das Prüfprotokoll.

28

VDE-Prüfung

geprüft gemäß DIN VDE 0701-0702

nächste Prüfung

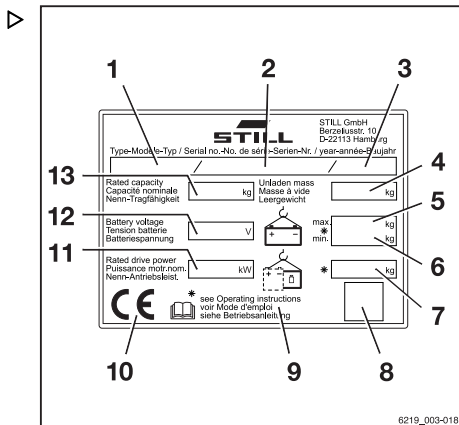
29

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 11 | Információs matrica: Hidraulikaolaj-tartály | 20 | Információs matrica: Abroncsnyomás |
| 12 | Figyelmeztető jelzés: Tilos az emelővilla alá állni / Tilos az emelővillára ráállni | 21 | Információs matrica: Teherkapacitás: Szere-lék |
| 13 | Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély / Nagy-nyomású folyadék miatti veszély | 22 | Információs matrica: Teherkapacitás: Alap-táblázat |
| 14 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzí-tési pontja | 23 | CE-jelölés nélküli adattábla |
| 15 | Információs matrica: Hűtőházakban történő használat (változat) | 24 | Információs matrica: KRESZ információk |
| 16 | Információs matrica: Ellenőrizze a felső tér-közt | 25 | CE-jelöléssel ellátott névtábla |
| 17 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelési utasításokat | 26 | Információs matrica: Akkumulátor karbantar-tása |
| 18 | Információs matrica: Sebességcsökkentés | 27 | Információs matrica: Rendszeres átvizsgálás |
| 19 | Információs matrica: A rögzítőfék vészmű-ködtetése | 28 | Információs matrica: VDE-teszt |
| | | 29 | Figyelmeztető jelzés: Ventilátor |

Adattábla

A targonca az adattáblán szereplő adatok alapján azonosítható.

- 1 Típus
- 2 Gyári szám
- 3 Gyártás éve
- 4 Önsúly kg-ban
- 5 Engedélyezett legnagyobb akkumulátor-súly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 6 Engedélyezett legkisebb akkumulátorsúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 7 Terhelősúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 8 Adatmátrixkód
- 9 Még részletesebb információkért tekintse meg a jelen kezelési utasításokban található műszaki adatokat
- 10 CE-jelölés
- 11 Névleges vezetési teljesítmény kilowatt-ban
- 12 Akkumulátorfeszültség V
- 13 Névleges kapacitás kg-ban



A targonca

Gyári szám

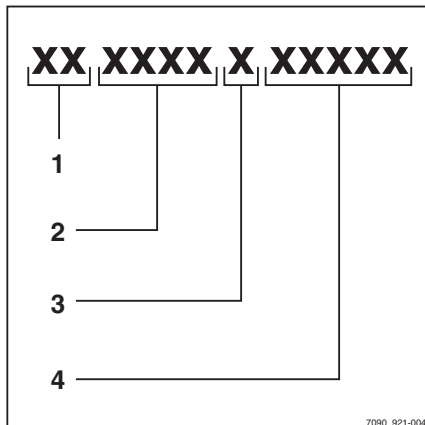


MEGJEGYZÉS

A gyári szám alapján azonosítható a targonca. A szám az adattáblán található, és bármilyen műszaki probléma esetén erre lehet hivatkozni.

A gyári szám az alábbi kódolt információkat tartalmazza:

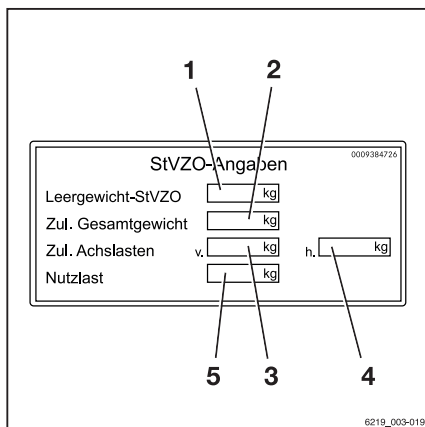
- (1) Gyártás helye
- (2) Típus
- (3) Gyártás éve
- (4) Sorszám



Az StVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolatos információk

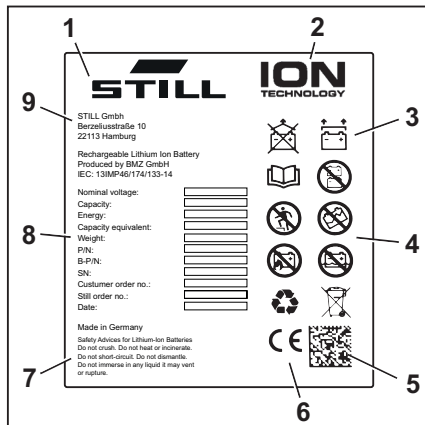
A címke a targonca súlyával és tehereloszlásával kapcsolatos információkat tartalmaz (kg-ban).

- 1 Önsúly
- 2 Teljes megengedett tömeg
- 3 Első tengely megengedett terhelése
- 4 Hátsó tengely megengedett terhelése
- 5 Terhelőnyomaték



A lítium-ionos akkumulátor adattáblája

- 1 Gyártó
- 2 Technológia
- 3 Szállítási információk
- 4 Általános kezelési információk
- 5 A hivatalos szervizközpont adatmátrix-kódja
- 6 CE-jelölés
- 7 Biztonsággal kapcsolatos információk
- 8 Adatok/műszaki adatok
- 9 A gyártó címe



A targonca használata

A targonca használata

Üzembe helyezés

A targonca legelső rendeltetészerű használatát az üzembe helyezés jelenti.

Az üzembe helyezéshez szükséges lépések a targonca típusának és felszerelésének függvényében eltérőek lehetnek. Ezen lépések megtételéhez olyan előkészületek és beállítások szükségesek, amelyeket az üzemeltető nem végezhet el. Erről lásd még a "Felelős személy fogalmának meghatározása" c. fejezetet.

- A targonca üzembe helyezését bízva a hivatalos szervizközpont munkatársaira.

Szabályos használat

A jelen kezelői utasításokban bemutatott targonca rakományok emelésére, szállítására és halomba rakására szolgál.

A targonca kizárólag a jelen kezelői utasításokban meghatározott és ismertetett célokra használható.

Ha a targoncát az itt leírtaktól eltérő célra is fel kívánja használni, a kockázat elkerülése érdekében előbb kérje a gyártót, illetve szükség esetén az illetékes szabályozó hatóságok jóváhagyását.

A maximális megemelhető teher a teljesítmény-adatlapon van meghatározva (terhelési ábra), ezt nem szabad túllépni; lásd még az alábbi fejezetet: "Teher felvétele előtt".

Targonca megfelelő használat a vontatás során

Az emelővillás targonca alkalmanként utánfutó vontatására is használható, e célból vonóberendezéssel is fel van szerelve. Ez az alkalmankénti vontatás nem haladhatja meg a napi működési idő 2 %-át. Amennyiben a targoncát többször, rendszeresen vontatásra használják, a gyártóhoz kell fordulni és tájékoztatni kell a szándékolt használati módról.

Tartsa be az utánfutó használatára vonatkozó előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Utánfutók működtetése".

Megengedhetetlen használat

A nem megfelelő használatból eredő kockázatokért a targonca üzemeltetője vagy a vezető, nem pedig a gyártó viseli a felelősséget.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A targoncát tilos a jelen gépkönyvben meghatározottól eltérő célokra használni.



⚠ VESZÉLY

A mozgó targoncáról való leesés végzetes kimenetelű balesetet okozhat!

- A targoncán tilos utasokat szállítani.

A targoncát tilos tűz- és robbanásveszélyes, korróziót okozó, illetve kivételesen poros területen használni.

Emelkedőkön/lejtőkön vagy rámpákon tilos a rakomány felhalmozása vagy kivétele.

Munkavégzés helye

A targonca épületeken belül és azokon kívül is használható. A közúton való használat csak a Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzatnak ("StVZO") megfelelő berendezésváltozattal engedélyezett.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek.

A talajnak megfelelő teherbírással (beton, aszfalt) kell rendelkeznie, felületének durvának kell lennie. Az utaknak, munkaterületeknek és a munkafolyosók szélességének meg kell felelnie a jelen kezelői utasításokban megadott jellemzőknek; erről lásd az alábbi fejezetet: "Utak".

A targonca használata

Az emelkedőn és lejtőn való haladás engedélyezett, feltéve, hogy betartják a vonatkozó iránymutatásokat és specifikációkat; erről lásd az "Utak" c. fejezetet.

A targonca beltéri és kültéri használatra is alkalmas a trópusoktól az északi égvégig (hőmérsékleti tartomány: -20 °C – $+40\text{ °C}$).

Amennyiben a targoncát hűtőházi körülmények között használják, a járművet annak megfelelően kell konfigurálni, és, ha szükséges, az adott környezetben való használatot engedélyeztetni is kell; lásd az alábbi fejezetet: "Hűtőházakban történő használat".

FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben a targonca nem üzemkész.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről a targonca környezetében. Az alkalmazástól függően további tűzvédelmet is biztosítani kell a targoncán. Ha nem biztos a pontos teendőkben, forduljon az illetékes hatóságokhoz.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás

FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben a targonca nem üzemkész.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.

Platók használata

VIGYÁZAT

Az emelhető platók használatát az adott országok törvényi előírásai szabályozzák. A platók használatát kizárólag az alkalmazó ország szabályozása engedélyezheti.

- Az adott ország törvényi előírásait be kell tartani.
 - Munkaállványok használata előtt tájékozódjon az illetékes hatóságoktól az azokra vonatkozó szabályozásról.
-

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentáció hatóköre

- A targonca eredeti kezelési utasításai
- A kijelző- és kezelőegység eredeti kezelési utasítása
- A felszerelt változatok kezelési utasításai, amelyek a fent említett eredeti kezelési utasításokban nem lettek megemlítve
- "UPA" kezelési utasítás vagy betétlap (a targonca felszereltségétől függően)
- DVD a targonca pótalkatrészeinek listájával

Jelen kezelési utasítások ismertetik a nyomtatás idején kapható valamennyi ipari targoncaváltozat biztonságos működtetéséhez és megfelelő karbantartásához szükséges tudnivalókat. A vásárlói igények (UPA) alapján készített, speciális kivitelű targoncák jellemzőit külön kezelői utasítás tartalmazza. Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Adja meg a névtáblán szereplő gyári számot és gyártási évet az erre a célra szolgáló helyen:

Gyári szám	
gyártás éve	

Műszaki jellegű kérdések esetén minden esetben adja meg a gyári számot.

A gyártó minden targoncához egy teljes sorozat kezelői utasítást mellékel. A kezelői utasításokat gondosan kell tárolni, és a gépkezelő, valamint az üzemeltető cég számára bármikor elérhetőnek kell lennie. A tárolás helye az "A vezetőfülke áttekintése" című szakaszban található.

Ha a kezelői utasítás elvész, az üzemeltető cégnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A kezelési utasítások szerepelnek a pótalkatrészlistán, így pótalkatrészként újrendelhetőek.

A berendezés kezeléséért és karbantartásáért felelős személyeknek tisztában kell lenniük a kezelői utasításokban foglaltakkal.

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy az összes targoncakezelő megkapja, elolvassa és megértse a használati utasításokat.

Őrizze meg a teljes dokumentációt, és azt a targonca áthelyezésekor vagy eladásakor adja át a következő üzemeltetőnek.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncakezelő".

Köszönjük, hogy elolvasta a jelen kezelői utasítást, és betartja az abban foglaltakat. Ha további kérdései vagy fejlesztési célú javaslatai vannak, illetve ha hibát fedezett fel, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kiegészítő dokumentáció

Ezt az ipari targoncát a szabványos felszereléstől és/vagy a változatoktól eltérő nem tervezett felszereléssel (UPA) is el lehet látni.

Az UPA lehet például az alábbi:

- Speciális érzékelők
- Speciális szerelések
- Vonóberendezések
- Egyedi szerelések

Ilyen esetben az ipari targoncát kiegészítő dokumentációval látjuk el. Ez történhet betéttlap vagy külön kezelői utasítások formájában.

Az eredeti kezelői utasítások korlátozás nélkül érvényesek a szabványos felszerelésű ipari targoncák és változataik működtetésére. Az eredeti kezelői utasításokban foglalt kezelői és biztonsági utasítások továbbra is teljes körűen érvényesek, kivéve, ha a jelen kiegészítő dokumentáció azokat felül nem írja.

A személyzet szakképzettségére vonatkozó követelmények és a karbantartási idők eltérőek lehetnek. Ezeket a kiegészítő dokumentáció határozza meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

A dokumentációval kapcsolatos információk

Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása

A jelen kezelői utasítások kiadásának dátuma és verziószáma a címlapon található.

A STILL folyamatosan dolgozik ipari targoncáinak továbbfejlesztésén. A jelen kezelői utasításokban foglaltak módosulhatnak; a dokumentumban található információkra és/vagy ábrázolásokra alapozott követeléseket/panaszokat ezért nem áll módunkban figyelembe venni.

A targoncával kapcsolatos műszaki segítséért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Alkalmazott szimbólumok magyarázata

VESZÉLY

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a halálos balesetek megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

VIGYÁZAT

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a sérülések megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

FIGYELEM

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében az anyagrész és/vagy megsemmisülés megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénykő műszaki követelmények esetén.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Rövidítések listája

A rövidítések alábbi listája minden típusú kezelői utasításra érvényes. Az alább felsorolt rövidítések közül nem feltétlenül mindegyik található meg minden kezelői utasításban.

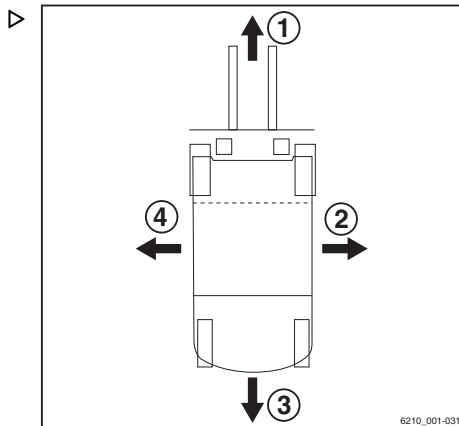
Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Az EU foglalkozás-egészségügyi, biztonsági és balesetvédelmi előírásainak német megvalósítása
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Az EU munkaeszközökre vonatkozó irányelveinek német megvalósítása
BG	Berufsgenossenschaft	Német biztosítócég a vállalat és a dolgozók számára
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Német alapelvek és tesztspecifikációk a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Német szabályozások és előírások a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Német balesetmegelőzési szabályozások
CE	Communauté Européenne	Megerősíti a termékspecifikus európai irányelveknek való megfelelést (CE címkézés)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Elektromos berendezések jóváhagyási szabályait megállapító nemzetközi bizottság
DC	Direct Current	Egyenáram
DFÜ	Datenfernübertragung	Távoli adatátvitel
DIN	Deutsches Institut für Normung	Német szabványügyi szervezet
EG	Európai Közösség	
EN	Európai szabvány	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Európai Anyagkezelési és Raktárfelszerelési Szövetség
F _{max}	maximum Force	Maximális teljesítmény
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	A munkavédelmi, környezetvédelmi és fogyasztóvédelmi szabályozásokat figyelő/alkalmazó német hatóság

A dokumentációval kapcsolatos információk

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
GPRS	General Packet Radio Service	Adatcsomag átvitele vezeték nélküli hálózatokon
ID no.	Azonosítószám	
ISO	International Organization for Standardization	Nemzetközi szabványügyi szervezet
K _{pA}	Bizonytalanság a hangnyomásszintek mérésével kapcsolatban	
LAN	Local Area Network	Helyi hálózat
LED	Light Emitting Diode	Fénykibocsátó dióda
L _p	Hangnyomásszint a munkahelyen	
L _{pAZ}	Átlagos folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében	
LSP	Tehersúlypont	A tehersúlypont távolsága a villa hátuljának elülső részétől
MAK	Maximális munkahelyi koncentráció	Egy anyagnak a levegőben való koncentrációjának maximálisan megengedhető mértéke a munkahelyen
Max.	Maximum	A mennyiség legmagasabb értéke
Min.	Minimum	A mennyiség legalacsonyabb értéke
PIN	Personal Identification Number	Személyazonosító szám
PPE	Személyi védőfelszerelés	
SE	Super-Elastic	Szuperelasztikus gumiabroncsok (tömörgumi abroncsok)
SIT	Snap-In Tyre	Egyszerű felszerelést szolgáló gumiabroncsok, laza peremalkatrészek nélkül
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	A közúton használható járművekre vonatkozó német szabályozások
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	A Német Szövetségi Köztársaságban alkalmazható veszélyes anyagokra vonatkozó előírás
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Német műszaki/tudományos szövetség
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Német műszaki/tudományos szövetség
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetsége
WLAN	Wireless LAN	Vezeték nélküli helyi hálózat

Íránymeghatározások

Az "előremenet" (1), "hátramenet" (3), "jobbra" (2) és "balra" (4) irányok a részegységek vezetőfülkéhez viszonyított elhelyezkedésére utalnak úgy, hogy a teher a targonca első felében található.



Szemléltető ábrák

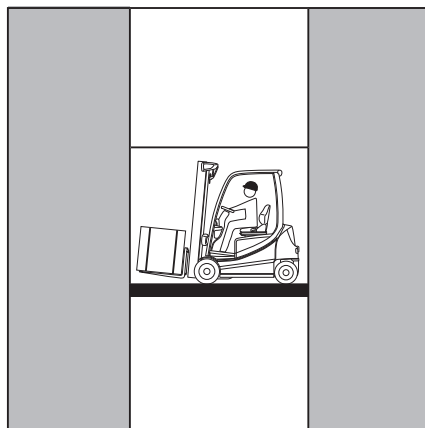
Funkciók és működési folyamatok áttekintése

Jelen dokumentáció számos pontján bemutatásra kerül (a legtöbb esetben sorrendben) a funkciók használata, illetve a működtetés mikéntje. A műveletek bemutatásához egy ellensúlyos targonca sematikus ábrázolását használja a kézikönyv.



MEGJEGYZÉS

A sematikus rajzok nem a jelen kézikönyvben dokumentált targonca szerkezetét ábrázolják. Az ábrák csak a műveletek tisztázására szolgálnak.

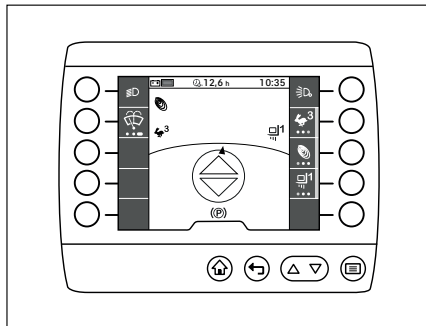


A dokumentációval kapcsolatos információk

A kijelző-kezelőegység áttekintése

 **MEGJEGYZÉS**

A kijelző- és kezelőegységen megjelenő működési állapotok és értékek áttekintése példa, és részben függ a targonca felszerelésétől. Emiatt a megjelenő aktuális működési állapotok és értékek eltérőek lehetnek.



Környezeti vonatkozások

Csomagolás

A jármű szállítása közben az alkatrészek egy része becsomagolt állapotban van, hogy szállításkor védve legyen. Ezt a csomagolást a legelső beüzemeléskor teljesen el kell távolítani.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A targonca leszállítását követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha cserélni és ártalmatlanítani kell a részegységeket vagy az akkumulátorokat, akkor:

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve újrahasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

2

Biztonság

Felelős személyek meghatározása

Felelős személyek meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy / csoport, aki / amely a targoncát üzemelteti, illetve akinek / amelynek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

A gyártó azt ajánlja, hogy az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőket minden esetben tartsák be.

Szakértő

Szakértő alatt szervizmérnököt értünk, illetve olyan személyt, aki megfelel a lenti követelményeknek:

- Befejezett szakképzés és bizonyított szakmai kompetencia. Szakképzettséget igazoló bizonyítvány vagy hasonló dokumentum.
- Szakmai tapasztalat, amely arról tanúskodik, hogy a szakember bizonyítottan jelentős gyakorlati tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén. Szakmai pályafutás, melynek során a szakember számos olyan tünetet megismert, amelyek ellenőrzéseket igényelnek, pl. kockázatértékelés eredményei alapján, illetve a napi átvizsgálások alkalmával.
- Az adott ipari targoncára vonatkozó szakismeret és a későbbi továbbképzésben való részvétel elengedhetetlen. A szakértőnek tapasztalattal kell rendelkeznie az adott teszt vagy hasonló kivitelezésében. A szakértőnek továbbá ismernie kell az ellenőrizendő ipari targonca és az adott kockázatértékelés viszonylatában született legújabb technológiai fejlesztések eredményeit.

Vezetők

A targoncát csak olyan, arra alkalmas személy vezetheti, aki betöltötte a 18 életévét, jogosítvánnyal rendelkezik, bizonyította a vezetésre és a rakományok kezelésére vonatkozó alkalmasságát az üzemeltető vagy annak felhatalmazott képviselője előtt, és megfelelő képzésben részesült a targonca vezetésére vonatkozóan. A kezelendő targonca járműismerete is követelmény.

A Munkavédelmi intézkedések foganatosításáról szóló törvény 3. §-a és a gépparkra vonatkozó biztonsági előírások 9. §-a betartása abban az esetben szavatolt, ha a targoncavezető képzése a BGG-vel (Munkáltatók általános felelősségbiztosítási társaságára vonatkozó törvény) 925. §-ával összhangban történik. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok

A vezetőt képzésben kell részesíteni a jogairól és kötelességeiről.

A vezetőnek az őt megillető jogokat biztosítani kell.

A vezetőnek a körülményeknek, az elvégzendő munkának és az emelendő tehernek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, védőlábbeli, biztonsági sisak, biztonsági szemüveg, védőkesztyű). Biztosítani kell az erős lábbelit a biztonságos vezetés és fékezés érdekében.

A vezetőnek ismernie kell a kezelői utasításokat és azoknak minden esetben a keze ügyében kell lennie.

A vezető kötelessége:

- A gépkönyv elolvasása és annak megértése,
- jártasság megszerzése az ipari targonca biztonságos működtetésében,
- fizikai és pszichikai képesség arra, hogy biztonságosan vezesse az ipari targoncát.

Felelős személyek meghatározása

VESZÉLY

A vezető reakcióidejét módosító gyógyszerek szedése, vagy alkohol fogyasztása befolyásolja a kezelő vezetői képességeit!

A fenti anyagok befolyása alatt álló személy a targoncán, illetve azzal semmilyen munkát sem végezhet.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaidő alatt a vezető felelős a targoncáért. A targonca működtetését nem engedheti át arra nem jogosult személyeknek.

A targonca elhagyásakor a targoncavezetőnek biztosítani kell azt jogosulatlan használat ellen, pl. azáltal, hogy kiveszi az indítókulcsot.

Biztonságos működés alapelvei

Biztosítási védelem vállalati telephelyeken

A vállalati helyszínek sok esetben korlátozott közforgalmi területek.



MEGJEGYZÉS

Ellenőrizni kell a vállalati felelősségbiztosítást annak megállapításához, hogy a korlátozott közforgalmi területeken bekövetkezett károk esetén a targonca rendelkezik-e harmadik felét védő biztosítással.

Különleges tudnivalók lítium-ionos akkumulátorok használatához

A következő különleges szabályok érvényesek az üzemeltető vállalatra és a kezelőkre, ha ezt a targoncát a hagyományos ólomsavas akkumulátor helyett lítium-ionos akkumulátorral (változat) szerelik fel.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély!

80 °C feletti hőmérséklet, mechanikai behatás vagy nem megfelelő használat az akkumulátor felrobbanásához vezethet.

- Soha ne hevítse az akkumulátort 80 °C-nál magasabb hőmérsékletre, és ne tegye ki nyílt lángnak.
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott mechanikai igénybevételnek.
- Tilos az akkumulátorra állni.
- Kerülje az erős behatásokat.
- Ne nyissa fel az akkumulátort.
- Soha ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- Ne csatlakoztassa az akkumulátort fordított polaritással.

Biztonságos működés alapelvei

Engedélyezett lítium-ionos akkumulátorok

- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.

A lítium-ionos akkumulátorok használatának meghatározása

A vállalatnak ajánlott bejelentenie a helyi tűzoltóságon, ha lítium-ionos akkumulátorokkal szerelt targoncákat szeretne használni.

A munkavédelmi megbízottat és a dolgozókat is értesíteni kell a lítium-ionos akkumulátorokkal szerelt targoncák használatáról.

Kockázat megítélése

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) 3. paragrafusában az üzemeltető vállalatnak kockázatelemzést kell végeznie, hogy felmérje a lítium-ionos akkumulátorok milyen módon jelentenek veszélyt.

- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Kezelői minősítés

A "Gépkezelő" című rész "Felelős személyek meghatározása" című részében leírt előfeltételeken túl tartsa be a következőket:

- A kezelőt oktatásban kell részesíteni a lítium-ionos akkumulátor használatával kapcsolatban.
- A targoncát csak olyan személyek vezethetik, akik eligazításban részesültek a lítium-ion akkumulátorok működésére és veszélyeire vonatkozóan.

Eljárás tűz esetén

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek. Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.

- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értesítse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.
- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

Kezdeti tűz lehűtéséhez víz használható.

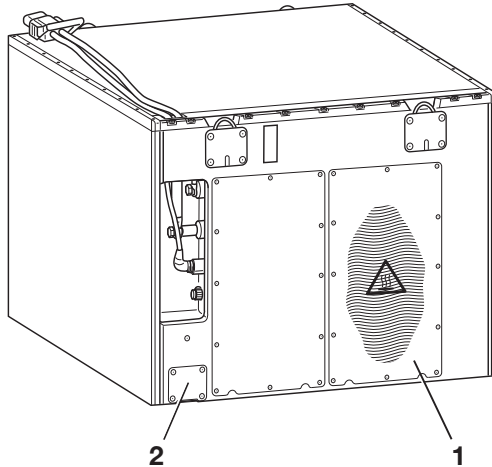
Szállítás

Bizonyos körülmények között a lítium-ion akkumulátor telephelyen kívülre szállításához speciális szállítókonténerre lehet szükség.

- További információért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Biztonságos működés alapelvei

A 36,2 kWh-s és a 118,4 kWh-s lítium-ionos akkumulátor termékspecifikus veszélyei



⚠ VIGYÁZAT

A forró felületek égési sérülést okozhatnak!

Az akkumulátorban egy beépített fékellenállás található, amely működés közben akár 100 °C fölé is felmelegedhet.

Több óráig is eltarthat, míg a fékellenállás biztonságos hőmérsékletre hűl.

- Ne érjen hozzá a felforrósodott területhez (1).

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A biztonsági szelep (2) kikapcsolódásakor sérülésveszély áll fenn!

- Azonnal távolodjon el az akkumulátortól, legalább 5 méterre.



MEGJEGYZÉS

A fékellenállás (1) felszerelése az akkumulátorcsoporttól függően eltérő. A fékellenállás területe körül keletkező hő veszélytelen. A biztonsági szelep (2) akkor lép működésbe, ha az akkumulátorban túlnyomás keletkezik, vagy lángra kap.

Minden lítium-ionos akkumulátornál fennáll a tűzgyulladás, az akkumulátor felrobbanásának és az akkumulátor okozta vegyi égések kockázata.

Ha megfelelően használják az akkumulátorokat, nem távoznak káros anyagok a lezárt tálcából. Nem történhet érintkezés mérgező anyagokkal. Csak olyan helytelen használat (mechanikus, hőmérsékleti, elektronikus) esetén történhet érintkezés, amely a biztonsági szelep (2) aktiválásához vagy a ház megrepedéséhez vezet. Ennek eredményeként az elektrolitfolyadék kifolyhat, az elektróda anyaga reakcióba léphet a nedvességgel/vízzel, vagy akkumulátor-kisülés/tűz/robbanás következhet be, a környezeti körülményektől függően.

Az áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez vezethet, amelynek hőmérsékleti és bénító hatásai lehetnek. Utóbbi kamrai fibrillációt, szívmegállást vagy légzésleállást okozhat, amely halálhoz vezet.

Ha egy akkumulátor felrobban, a kiszabaduló füst vagy gőzök szem-, bőr- és légzőrendszeri irritációt okozhatnak.

Átalakítás és átszerelés

Amennyiben a targoncát olyan munkavégzéshez tervezik használni, amely nincs feltüntetve az irányelvekben vagy jelen utasításokban, a targoncát szükség szerint át kell alakítani, vagy utólagosan fel kell szerelni az adott célhoz. Bármínemű szerkezeti átalakítás képes korlátozni a targonca kezelhetőségét és stabilitását, így balesetet eredményezve.

Bármely átalakítás, amely hátrányosan befolyásolja a targonca stabilitását, teherkapacitását vagy a járműből való 360°-os kilitást, a gyártó írásos jóváhagyását igényli.

Biztonságos működés alapelvei

Az alábbi alkatrészeket kizárólag a gyártó előzetes, írásos jóváhagyásával szabad átalakítani:

- Fékek
- Kormányzás
- Kezelőszervek
- Biztonsági rendszerek
- Berendezésváltozatok
- Szerelékek

Az emelővillás targoncát kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével szabad átalakítani. Szükség esetén szerezzen be jóváhagyást az illetékes hatóságoktól.

- Kizárólag a hivatalos szervizközpont rendelkezik engedéllyel a targoncán való hegesztési munkák elvégzéséhez.

Nem javasoljuk a gyártó által jóvá nem hagyott befogórendszerek beszerelését és használatát.

- A targonca átalakítása vagy utólagos felszerelése előtt vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Kizárólag a hivatalos szervizközpont rendelkezik engedéllyel a targoncán való hegesztési munkák elvégzéséhez.



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély áll fenn az akkumulátorfedélen található kiegészítő furatok miatt!

Robbanásveszélyes gázok távoznak, amelyek berobbanásuk esetén halálos sérüléseket okozhatnak. A záródugókkal ellátott tömítőnyílások nem elégségesek a gázszivárgás kivédéséhez.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély az akkumulátortér fedelében levő nyílások következtében!

Az akkumulátorfedél szilárdsága csökkenhet, és a fedél eltörhet. A vezetőülés az akkumulátorfedélre zuhanhat, amiből kifolyólag a gépkezelő szabályozatlan kormányzási és vezetési manővereket hajthat végre.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY**A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!**

A gépkezelő élete veszélyben foroghat, amennyiben a targonca nincs felszerelve védőtetővel, mivel az 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasságból lezuhanó teher összezúzhatja.

Az 1800 mm-t meghaladó emelési magasságok esetében a targonca csak felszerelt védőtetővel használható.

- 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasság esetén csak védőtetővel ellátott targoncát használjon.

Az üzemeltető vállalat csak akkor eszközölhet függetlenül átalakításokat a targoncán, ha a gyártó felszámolás útján megszűnik, és a vállalatot nem veszi át más jogi entitás.

Az üzemeltetőnek emellett teljesíteni kell az alábbi előfeltételeket:

- Az átalakítással kapcsolatos tervrajzokat, teszt dokumentációt és szerelési utasításokat maradandóan archiválni kell, és biztosítani kell állandó hozzáférhetőségüket.
- A teljesítmény-adatlapot, információs matricákat, figyelmeztető jelzéseket és a kezelési utasításokat ellenőrizni kell, hogy azok tükrözik-e az átalakítások következtében beállt változásokat, és szükség esetén módosítani kell őket.
- Az átalakításokat egy ipari targoncákra szakosodott tervezőirodának kell megterveznie, ellenőriznie és kiviteleznie. A tervezőirodának meg kell felelnie az átalakítás végrehajtásakor hatályban lévő követelményeknek és irányelveknek.

A targoncára információs matricákat kell felragasztani, melyek a következő adatokat tartalmazzák:

- Átalakítás típusa
- Átalakítás dátuma
- Átalakítást kivitelező vállalat neve és címe

Biztonságos működés alapelvei

A védőtető és a tetőterhelés

VESZÉLY

Ha a védőtető a teher lezuhanása vagy a targonca felborulása miatt megsérül, a vezető életveszélybe kerülhet. Életveszély!

A védőtetőn végzett fúrás vagy hegesztés megváltoztatja a védőtető anyagjellemzőit és szerkezetét. A zuhanó teher vagy a targonca felborulása által okozott nagy erők miatt a módosított védőtető behorpadhat és a vezető védelem nélkül marad.

- A védőtetőn ne hajtson végre hegesztést.
- A védőtetőn ne hajtson végre fúrást.

FIGYELEM

A nagy tetőterhelés károsíthatja a védőtetőt!

A védőtető mindenkor stabilitásának biztosítása érdekében a védőtetőre terhet csak akkor lehet helyezni, ha annak szerkezeti kialakítását megvizsgálták és a gyártó ezt engedélyezi.

- A tetőre helyezett teherrel kapcsolatban tanácsért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés

Az eredeti alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat külön ehhez a járműhöz tervezték. A gyártó felhívja a felhasználó figyelmét arra, hogy a más vállalatok által forgalmazott alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat a STILL nem vizsgálta be és nem engedélyezte azok használatát.

FIGYELEM

Éppen ezért az említett termékek beszerelése és/vagy használata negatívan befolyásolhatja a jármű konstrukcióját, és ezzel aktívan és/vagy passzívan csökkentheti a vezetés biztonságát.

Az említett alkatrészek beszerelése előtt ezért ajánlott a gyártóval, és szükség szerint az illetékes hatóságokkal egyeztetni. A gyártó a nem eredeti alkatrészek és tartozékok jóváhagyás nélküli használatából fakadó károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata

A targonca és a szerelékek károsodását és meghibásodását a hiba kijavítása érdekében haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek.

A működésképtelen, illetve a biztonságosan nem kezelhető targoncákat és szerelékeket javításukig tilos használni.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Az elektromos rendszeren csak a gyártó írásos hozzájárulásával végezhető munkálatok (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.). Az elektromos rendszeren végzett munkákat dokumentálni kell.

Bár a tetőpanelek leszerelhetőek, eltávolításuk még sem engedélyezett, mert a lehulló kisebb darabok okozta sérülésekkel szemben védenek.

Abronsok

VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény!

Az alábbi információk és utasítások figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a stabilitásvesztés veszélye. A targonca felborulhat, balesetveszély!

Az alábbiak stabilitásvesztéshez vezethetnek, ezért **tilosak**:

- Különböző abroncsok használata egyazon tengelyen, pl. légtömlős gumibroncsok és szuperelasztikus abroncsok
- A gyártó által jóvá nem hagyott gumibroncsok használata
- Túlságosan kopott gumibroncsok használata
- Rossz minőségű gumibroncsok használata
- Kerékperem alkatrészeinek cseréje
- Különböző gyártóktól származó kerékperem-alkatrészek kombinálása

Biztonságos működés alapelvei

A stabilitás biztosítása érdekében az alábbi szabályokat be kell tartani:

- Egy tengelyen csak megegyező típusú, valamint az engedélyezett kopáshatáron belüli gumiabroncsokat használjon
- Egy tengelyen csak megegyező típusú kerekeket és gumiabroncsokat használjon, pl. csak szuperelasztikus abroncsokat
- Csak a gyártó által jóváhagyott kerekeket és gumiabroncsokat használjon
- Csak jó minőségű termékeket használjon

A gyártó által jóváhagyott kerekek és gumiabroncsok listáját a pótalkatrészlistán találja meg. Amennyiben ezektől eltérő típusú kereket vagy gumiabroncsot kíván használni, ahhoz előbb be kell szereznie a gyártó jóváhagyását.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket). Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

Amennyiben a korábbiótól eltérő típusú abroncsot kezd el használni a tengelyen, például szuperelasztikus abroncsról légtömítő abroncsra tér át, a terhelési ábrát is módosítani kell a változásnak megfelelő módon.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Orvosi berendezés

VIGYÁZAT

Az orvosi berendezésekkel elektromágneses interferencia léphet fel!

Csak az elektromágneses interferencia ellen megfelelően védett berendezéseket használjon.

Előfordulhat, hogy az orvosi berendezések, például a szívritmus-szabályozók vagy hallókészülékek nem működnek megfelelően a targonca működése közben.

- Kérdezze meg orvosát vagy az orvosi berendezés gyártóját arról, rendelkezik-e az

orvosi berendezése az elektromágneses interferenciával szembeni megfelelő védelemmel.

Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el.

VIGYÁZAT

A gázrugók nagy nyomás alatt állnak. Eltávolításuk komoly sérülésveszéllyel jár.

Az egyszerűbb működtetés érdekében a targonca néhány funkcióját gázrugó segítheti. A gázrugók nagy (akár 300 bar) belső nyomással rendelkező, bonyolult alkatrészek. Ezeket tilos kinyitni, kivéve, ha kifejezetten ez szerepel az utasításokban, és felszerelésük is csak nyomásmentesített állapotban megengedett. A hivatalos szervizközpont a gázrugó szét szerelése előtt előírászerűen elvégzi annak nyomásmentesítését. Újrahasznosításuk előtt a gázrugókat nyomásmentesíteni kell.

- Kerülni kell a gázrugók megsérülését, behorpadását, a 80 °C fölötti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.
- A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.
- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

VIGYÁZAT

Az akkumulátorok nagy nyomás alatt állnak. Az akkumulátor nem megfelelő beszerelése komoly sérülésveszéllyel jár.

Az akkumulátoron végzett munka előtt nyomásmentesíteni kell azt.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Villakarok hossza

VESZÉLY

Az emelővillák nem megfelelő kiválasztása balesethez vezethet!

- Az emelővillák hosszának igazodnia kell a teher mélységéhez.

Ha az emelővillák túl rövidek, a teher felemelése után az leeshet a villákról. Vegye figyelembe, hogy a teher súlypontja dinamikus erők, mint például fékezés hatására elmozdulhat. Az a teher, ami egyébként biztonságosan

Biztonságos működés alapelvei

nyugszik a villákon, előre mozdulhat és lees-
het.

Ha az emelővillák túl hosszúak, beleakadhat-
nak a teher mögötti rakományba. A teher fel-
emelésekor ezek a rakományok leborulhat-
nak.

- A megfelelő villa kiválasztásához kérje a hi-
vatalos szervizközpont segítségét.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok

A targonca használata során a gondos, a szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

A targonca és összes alkatrésze megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még az ipari targonca rendeltetészerű célra való használata és az összes előírás betartása esetén sem zárhatók ki.

A fennmaradó kockázatok még a targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik a targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

VIGYÁZAT

A targoncák közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Ezenkívül felhívjuk figyelmét a jelen kezelői utasításokban szereplő biztonsági előírásokra.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok stb. szivárgása, repedése miatti szervofolyadék-folyás.
- Nehéz útszakaszokon – emelkedőn, lejtőn, sima vagy egyenetlen felületen áthaladásakor –, rossz látási viszonyok között stb. vezetéskor fennálló balesetveszély.
- Leesés, felborulás stb. a targoncára fel-, illetve arról leszálláskor, különösen nedves időben, szervofolyadék-folyáskor vagy jeges felületen.
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély.
- A biztonsági előírások be nem tartásából következő emberi hiba,
- Kijávitatlan kár vagy hibás vagy elhasznált alkatrészek,

Fennmaradó kockázat

- Nem megfelelő karbantartás vagy átvizsgálás
- Nem megfelelő fogyóeszközök használata
- A vizsgálati időközök túllépése

A gyártó nem felelős a targonca által okozott balesetekért, ha az üzemeltető szándékosan vagy gondatlanságból nem tartotta be a megfelelő utasításokat.

Stabilitás

A targonca stabilitását a legújabb szabványoknak megfelelően tesztelték. A jármű stabilitása a megfelelő és rendeltetésszerű használat esetén szavatolt. Ezek a szabványok csak a kezelési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő statikus és dinamikus billentőerőket veszik figyelembe. Azonban nem zárható ki a nem megfelelő használatból, illetve a helytelen üzemeltetésből fakadó kockázat, melynek hatására a túlzott döntés következtében megváltozik a stabilitás.

A stabilitás elvesztése a következő pontok betartásával elkerülhető vagy minimalizálható:

- Mindig rögzítse a terhet, például rögzítőhevederekkel, hogy az ne csúszhasson el.
- Instabil rakományokat mindig megfelelő konténerben szállítson.
- Kanyarodáskor mindig lassítson.
- A rakományt csak leengedett állapotban szállítsa.
- Oldalmazatok használata esetén is amennyire csak lehet, a targonca közepén helyezze el a terhet, és így szállítsa.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön ne forduljon meg és ne haladjon átlósan az emelkedőre.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön a rakomány soha ne nézzen lefelé.
- Mindig csak a megengedett szélességű rakományt emelje fel.
- Függő teher szállításakor körültekintően járjon el.
- Ne hajtson át a rámpák szélein vagy szintkülönbségeken.

A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok

A gyártó és a szerelékek gyártójának hozzájárulása szükséges minden olyan esetben, amikor a targonca a normális használat körén kívül eső módon kerül használatra, és olyan esetekben, amikor a targoncavezető nem biztos benne, képes-e helyesen és baleset kockázata nélkül használni a targoncát.

Fennmaradó kockázat

Veszélyek áttekintése és azok elhárítása



MEGJEGYZÉS

A táblázat megkönnyíti a működési kockázatok megítélését, és valamennyi meghajtás típusra érvényes. A felsorolás a teljesség igénye nélkül készült.

- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
A targonca felszereltsége nem felel meg a helyi előírásoknak	Vizsgálat	○	Kétség esetén kérje ki a felelős üzemi felügyelő vagy a munkáltató felelősségbiztosító társaságának véleményét
A targoncavezető jártasságának és szakértelmének hiánya	Targoncavezetői tanfolyam (beülés, beállítás)	○	DGUV alapelv 308-001 VDI 3313 vezetői engedély
Jogosulatlan személyek általi használat	Csak kulccsal, az erre kijelölt személyzet számára érhető el	○	
A targonca nincs biztonságos üzemi állapotban	Időszakos átvizsgálás és a hibák kijavítása	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Kiesés veszélye emelhető platók használatkor	Megfelelés az adott országban érvényes előírásoknak (különböző nemzeti jogszabályok)	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek
Látástávolság-csökkenés a teher miatt	Alkalmazástervezés	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
A belégzésre szolgáló levegő szennyeződése	A dízel kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	Veszélyes anyagokra vonatkozó műszaki előírások (TRGS 554) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés ✓ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
	Az LPG-kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	A német határértékeket tartalmazó lista (MAK-Liste) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV)
Tiltott használat (nem rendeltetésszerű használat)	Kezelői utasítások rendelkezésre bocsátása	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Írott használati utasítás a targoncavezető számára	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	○	
Tankoláskor			
a) dízel	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	○	
b) LPG (cseppfolyós gázok)	DGUV 79 szabályozás, tartsa be a kezelési utasításokat	○	
Az akkumulátor töltések	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): Különösen - A megfelelő szellőzés biztosítása - A szigetelési érték legyen a megengedett tartományon belül
Akkumulátortöltők használatakor	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV) és 113-001 DGUV szabály

Fennmaradó kockázat

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
LPG targoncák parkolások	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és 113-001 DGUV szabály
Vezető nélküli szállítási rendszerek üzemeltetésekor			
Nem megfelelő minőségű útvonalak	Tisztítsa meg/tegye szabaddá az utakat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nem megfelelő/elcsúszott rakodóberendezés	A teher átrendezése a raklapon	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Kiszámíthatatlan vezetési viselkedés	Munkatárs képzése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Blokkolt útvonalak	Utak jelölése Tartsa szabadon az utakat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Egymást keresztező útvonalak	Jobbkéz-szabály követése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nincs személyérzékelés az áruk raktárkészletbe helyezésekor és az áruk készletből való kivételekor	Munkatárs képzése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG) értelmében, az üzemeltetőnek meg kell határozni és fel kell mérnie a jármű működtetéséből adódó veszélyeket, és munkabiztonsági intézkedéseket kell kidolgozni az alkalmazottak érdekében (BetrSichVO). Az üzemeltetőnek ennek megfelelő kezelési utasításokat kell kidolgozni (ArbSchG, 6. §), és azt a gépkezelő rendelkezésére bocsátania. Ki kell jelölnie egy felelős személyt.

**MEGJEGYZÉS**

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A targonca szerkezeti felépítése és felszereltsége megfelel a 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak, így ezek CE-jelöléssel rendelkeznek. Ezek az elemek tehát nem képezik a kockázat-megítélés részét. Az egyéb, CE-jelöléssel ellátott szerelvények ugyanúgy nem képezik a kockázat-megítélés részét. Az üzemeltetőnek úgy kell kiválasztania a targonca típusát és felszereltségét, hogy az megfeleljen a helyi előírásoknak.

A vizsgálat eredményét dokumentálni kell (ArbSchG, 6. §). A targoncák hasonló üzemi feltételei esetén a kockázatok összefoglalhatók. Ez az áttekintés (lásd az alábbi fejezetet: "Veszélyek áttekintése és azok elhárítása") segítséget nyújt az előírásnak való megfeleléshez. Az áttekintés a leggyakrabban balesethez vezető kockázatokat mutatja be, melyek az előírásoknak nem megfelelő használatból erednek. Amennyiben egy adott telephelyen egyéb fontos kockázatok is felmerülnek, azokat külön is figyelembe kell venni.

A targoncák használatának körülményei lényegében azonosak a különböző üzemi területeken, így a veszélyek egyetlen áttekintésben is összefoglalhatók. Be kell tartani az adott munkáltató felelősségbiztosítójának vonatkozó ajánlásait.

Biztonsági ellenőrzések

Biztonsági ellenőrzések

A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát évente legalább egy alkalommal vagy rendkívüli eseményeket követően egy szakértő átvizsgálja.

Az átvizsgálás részeként, teljeskörűen ellenőrizni kell a targonca műszaki állapotát, különös tekintettel a balesetvédelemre. A targoncát továbbá alaposan át kell vizsgálni olyan sérülések után kutatva, melyeket esetleg a nem rendeltetésszerű használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma a targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca rendszeres átvizsgálásáról.
- Tartsa be a targonca ellenőrzésére vonatkozó, a FEM 4.004 szabványnak megfelelő irányelveket.

A hibák haladéktalan elhárítása a gép üzemeltetőjének felelőssége.

- Értesítse a hivatalos szervizközpont munkatársait.

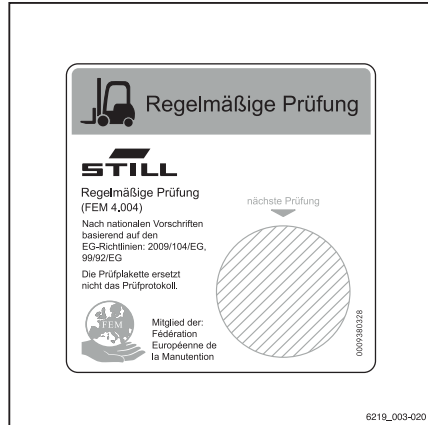


MEGJEGYZÉS

Ezenkívül az adott ország használatra vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.

Szigetelés ellenőrzése

A targonca szigetelésének megfelelő szigetelési ellenállással kell rendelkeznie. Évente legalább egy alkalommal el kell végezni a targonca szigetelésének ellenőrzését a DIN EN 1175 és a DIN 43539, a VDE 0117 és a VDE 0510 szabványok szerint, a FEM-ellenőrzés részeként.



A szigetelés-ellenőrzés eredményének legalább annyinak kell lennie, mint a következő két táblázatban megadott próbaértékek.

- A szigetelés ellenőrzésének elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A szigetelés-ellenőrzés pontos menete le van írva a targonca szervizelési kézikönyvében.



MEGJEGYZÉS

A targonca elektromos rendszerét és az akkumulátorokat külön-külön kell ellenőrizni.

A hajtóakkumulátor próbaértékei

Részegység	Ajánlott próba-feszültség	Méretek		Névleges feszültség $U_{\text{akkumulátor}}$	Próbaértékek
Akkumulátor	50 VDC	Akku+ Akku-	Akkumulá- tortálca	24 volt	> 1200 Ω
	100 VDC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VDC			80 volt	> 4000 Ω

A teljes targonca próbaértékei

Névleges feszültség	Tesztfeszültség	Új targoncák próbaértékei	Minimális értékek az élettartam ideje alatt
24 volt	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások**Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok****⚠ VIGYÁZAT**

A hajtóközegek/üzemeltetési anyagok veszélyesek lehetnek!

- Tartsa be a hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó általános és biztonsági előírásokat.
- Lásd a "Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" c. fejezetet.
- Tartsa be a kérdéses anyagok gyártója által biztosított biztonsági adatlapokon foglaltakat.
- Csak a targoncához jóváhagyott hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat használjon. A megengedett hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

Olajok**⚠ VESZÉLY****Az olajok tűzveszélyesek!**

- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!

**⚠ VESZÉLY****Az olajok mérgezőek!**

- Kerülje a vele való érintkezést.
- A gőzök vagy füst belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább 10 percen keresztül), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

**⚠ VIGYÁZAT**

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr kiszáradását eredményezheti és bőrritációt okozhat!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrét szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Az olaj a vizek szennyeződését eredményezi!

- *Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.*
- *Kerülje az olaj szétfröccsentését.*
- *A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.*
- *A használt olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Hidraulikafolyadék


⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok ne fröccsenjenek ki!
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Ne engedje, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.


⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ne engedje, hogy a folyadékok bőrrel érintkezzenek.
- Kerülje a permet belélegzését.
- A nyomás alatt álló folyadékok bőrbe hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Ilyen jellegű sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.


KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi.

- *A hidraulikafolyadékot tárolja a rendelkezéseknek megfelelő tartályokban*
- *Kerülje el a kiömlését*
- *A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa*
- *A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Akkumulátorsav



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező anyag.

- Mindenképpen kerülje az akkumulátorsav bőrrel érintkezését vagy lenyelését.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez maró hatású anyag.

- Amikor akkumulátorsavval dolgozik, használjon megfelelő védőfelszerelést PSA (gumikesztyű, védőkötény, védőszemüveg).
- Az akkumulátorsav kezelésekor ne viseljen karórát vagy ékszert.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal mossa le bő vízzel.
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

- A vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat.

Üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Gondoskodni kell a javítás, karbantartás és tisztítás során keletkező anyagoknak az adott országban érvényes előírások szerint történő összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról. A munkát csak az arra kijelölt helyen szabad elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

- A kifolyt folyadékokat, pl. hidraulikaolajat, fékfolyadékot vagy sebességváltó-olajat azonnal itassa fel olajmegkötő szerrel.
- Azonnal semlegesítse a kifolyt akkumulátorsavat.
- A fáradt olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Kibocsátások

A megadott értékek a normál kivitelű targoncákra vonatkoznak (hasonlítsa össze a specifikációkat a "Műszaki adatok" fejezetben). Az eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Zajkibocsátás

Ezen értékek mérésére az EN 12053 szabványban ("Ipari targoncák biztonsága - A rezgésmérés vizsgálati módszerei") foglaltak alapján, az EN 12001 és EN ISO 3744, valamint EN ISO 4871 szabványok követelményeinek megfelelően került sor.

Ez a gép a következő hangnyomást bocsátja ki:

Folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében

L_{pAZ}	Mérési bizonytalanság K_{pA}
67	4 dB(A)

Az értékek megállapítására egy tesztciklusban került sor egy azonos gép alapján, a működési állapotok és az üresjárat mód súlyozott értékeinek figyelembevételével.

Időarányok:

- Emelés 18%
- Üresjárat 58%
- Vezetés 24%

A targoncánál mért zajszintek azonban nem használhatók a munkahelyen előforduló zajkibocsátás meghatározásához a **2003/10/EK irányelv** legújabb verziója szerint (napi személyes zajszennyezettség). A zajkibocsátást igény szerint az üzemeltetőnek közvetlenül a munkahelyen, a helyi körülmények között kell meghatároznia (további zajforrások, használat speciális feltételei, hangvisszaverődések).



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

Kibocsátások

Vibráció

A gép vibrációjának meghatározására a DIN EN 13059 "Ipari targoncák biztonsága - A rezgésmérés vizsgálati módszerei" és a DIN EN 12096 "Mechanikai vibráció - Vibrációkibocsátási értékek meghatározása és ellenőrzése" szabványok szerint került sor egy azonos gépen.

A gyorsulásnak kitett ülés frekvencia-súlyozású effektív értéke

MSG 65 kezelőülés	Mérési bizonytalanság
< 0,5 m/s ²	0,17

Vizsgálatok kimutatták, hogy a kormánykeréknél és a vezérlőknél a kezét és a kart érő vibráció kilengése a targoncák esetében kisebb mint 2,5 m/s². Ennek értelmében ezekre az értékekre nem vonatkozik mérési iránymutató.

A vezető napi személyes vibrációs terhelését a **2002/44/EK irányelvvel** összhangban kell meghatározni az üzemeltetőnek a használat tényleges helyén úgy, hogy figyelembe vesz minden további befolyásoló paramétert, így például a vezetési útvonalat, a feladat intenzitását stb.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

Akkumulátor



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az ólomsavas akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

- Ügyeljen arra, hogy a részben vagy egészben zárt munkaterületek szellőzése minden esetben megfelelő legyen.
- Óvakodjon a nyílt lángtól és a szálló szikrától.
- Tilos a dohányzás!
- Tartsa be az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.

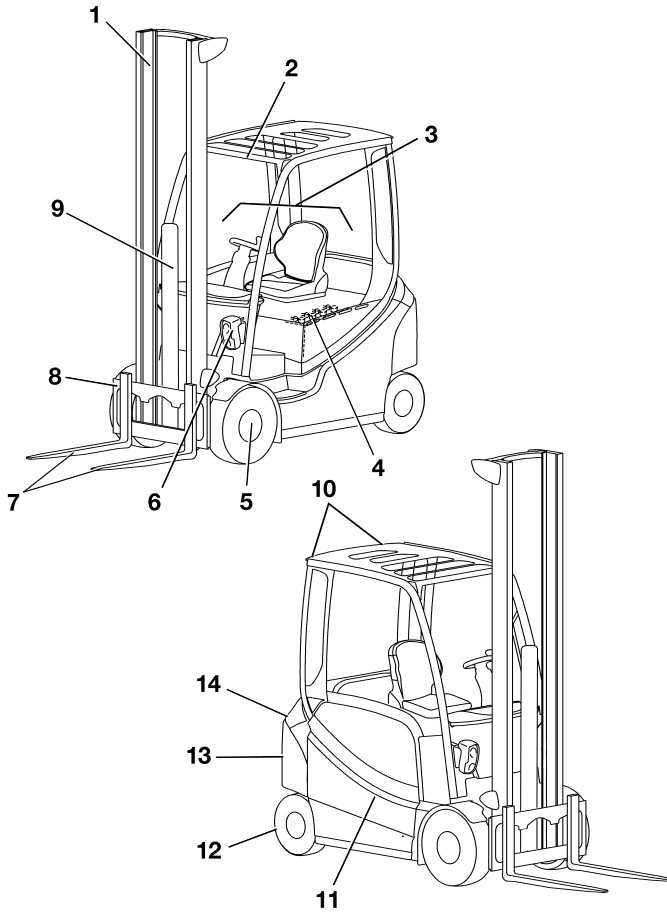
Sugárzás

A DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) irányelveknek megfelelően a STILL SafetyLight és a figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat) a 2. kockázati csoportba (közepes szintű kockázat) van besorolva az általuk jelentett fotobiológiai veszély miatt.

Áttekintések

Áttekintés

Áttekintés



6301_003-020

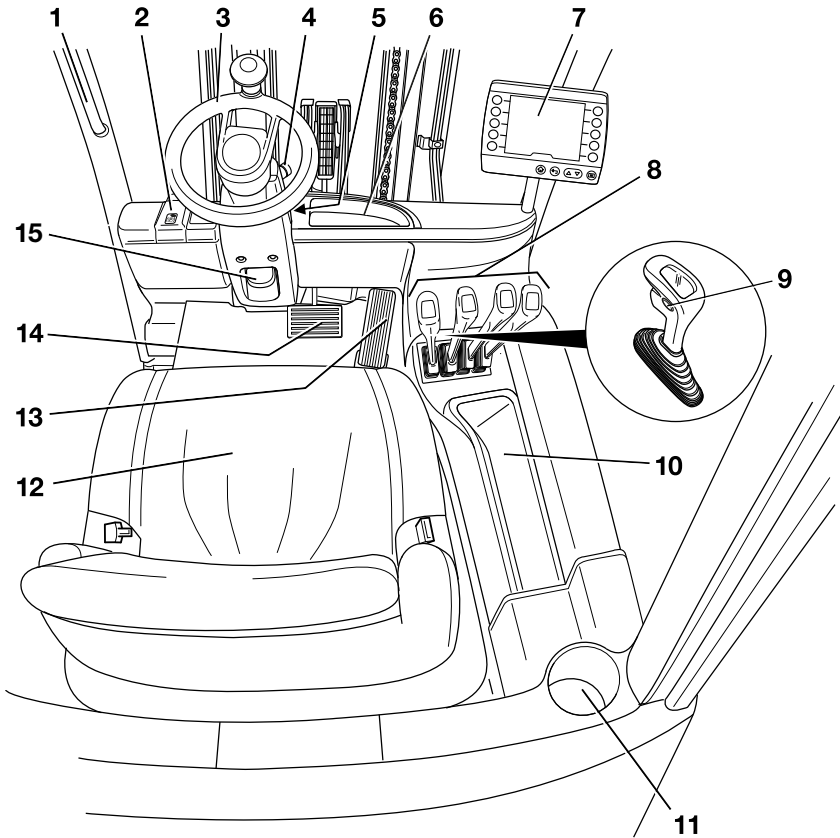
1	Oszlopkar	8	Emelővilla
2	Védőtető	9	Emelőhenger
3	Vezetőfülke	10	Hátsó lámpa
4	Akkumulátor (az akkumulátortérben)	11	Akkumulátorajtó
5	Hajtótengely	12	Kormánytengely
6	Elülső lámpa	13	Vonóberendezés
7	Emelővillák	14	Ellensúly

**MEGJEGYZÉS**

A targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.

Vezetőfülke

Vezetőfülke



6301_003-003

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Markolat | 10 | A kezelői utasítások és a vészleengedéshez használatos hatszögletű csókulcs tárolására alkalmas rekesz
Ez a tároló tartalmazza a diagnosztikai csatlakozót is. |
| 2 | Rögzítőfék | 11 | Pohártartó max. 1,5 literes palackok számára |
| 3 | Kormánykerék | 12 | Kezelőülés |
| 4 | Vészleállító kapcsoló | 13 | Gázpedál |
| 5 | Gyújtáskapcsoló | 14 | Fékpedál |
| 6 | Tárolódoboz | 15 | Kormányrúd-beállító kar |
| 7 | Kijelző- és vezérlőegység
"STILL Easy Control" | | |
| 8 | A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei | | |
| 9 | Jelzőkürt gomb | | |



MEGJEGYZÉS

A targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.

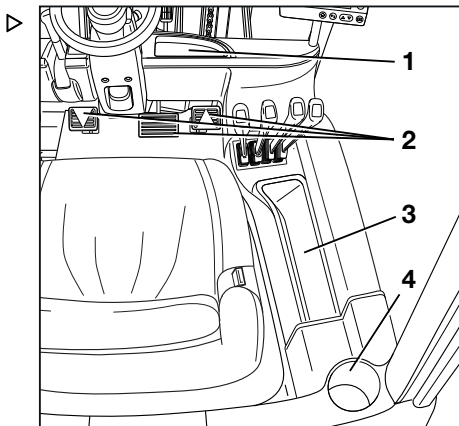
Polc- és pohártartó

⚠ VIGYÁZAT

A pedálok akadályozása balesetveszélyes!

Menet közben a kormányzás vagy fékezés következtében tárgyak eshetnek a lábtérbe. A tárgyak a pedálok (2) közé vagy alá csúszhatnak. Ennek következtében blokkolják a pedálokat. Előfordulhat, hogy a targonca nem tud megfelelően fékezni, amikor szükséges lenne.

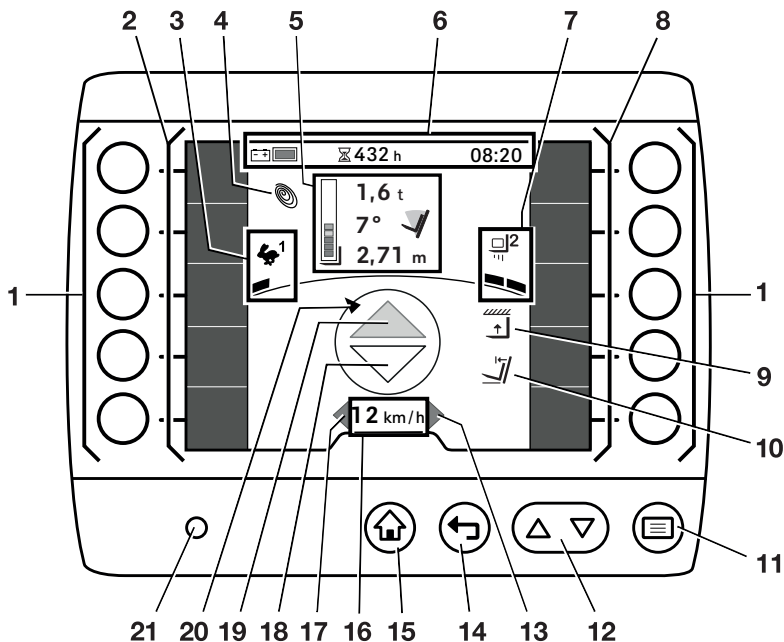
- Csak olyan tárgyakat tároljon a polcokon (1, 3), amelyek elférnek rajtuk.
- A pohártartóban (3) legfeljebb 1,5 literes palackot tároljon.
- Ügyeljen arra, hogy tárgyak ne eshessenek le a polcokról a targonca elindításakor, kormányzásakor és fékezésekor.



A targonca egy, a kezelői utasítások és a vészleengedéshez használatos hatszögletű csókulcs tárolására alkalmas rekeszsel (3) van felszerelve. A pohártartóban (3) legfeljebb 1,5 literes palackokat tárolhat. Ha a targonca fűtőrendszerrel (váltózat) van ellátva, a tárolórész nincs felszerelve (1).

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Kijelző- és kezelőegység "STILL Easy Control"



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Függőgombok | 9 | Emelési magasság korlátozása |
| 2 | Bal oldali kedvezékek sáv | 10 | Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása |
| 3 | Kiválasztott menetprogram haladási dinamikájának kijelzésével | 11 | Menü gomb |
| 4 | Blue-Q szimbólum | 12 | Görgetőgombok |
| 5 | Teheradatok (változatok):
Terhelésmérés
Oszlopkar dőlésszöge
Emelési magasság
Sávok kijelzés | 13 | "Jobb" irányjelző kijelzője |
| 6 | Állapotsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemórak, idő | 14 | Vissza gomb |
| 7 | Kiválasztott teherprogram teherdinamika kijelzésével | 15 | Főképernyő gombja |
| 8 | Jobb oldali kedvezékek sáv | 16 | Haladási sebesség vagy kézifék (®) |
| | | 17 | "Bal" irányjelző kijelzője |
| | | 18 | "Hátrameneti" menetirány jelzője |
| | | 19 | "Előremeneti" menetirány jelzője |
| | | 20 | A targonca haladási irányának kijelzése |
| | | 21 | Fényerősség-érzékelő |

"STILL Easy Control" egy harmadik generációs kijelző-kezelőegység ipari targoncákhoz.

A targonca szokásos funkcióinak működtetésére (például a világítás és az ablaktörlő funkciók vezérlése), valamint a vezetési dinamika beállítására szolgál.

A targonca állapotára vonatkozó információkat is megjeleníti, például az akkumulátor töltöttségi szintje, üzenetek és üzemórák száma.

Az ábrán látható kijelzők csak példák. A kijelző- és kezelőegység további megjelenítési lehetőségeket biztosít, amelyeket a járművezető vagy a járműflotta-kezelő konfigurálhat.

- További megjelenítési lehetőséggel kapcsolatos információkért lásd a "STILL Easy Control kijelző- és kezelőegység című eredeti kezelési útmutatót".

A kijelző- és kezelőegység a kartámaszon található, kivéve a többkaros működtetéssel szerelt targoncákat. Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

- A kijelző- és kezelőegység elfordítására vonatkozó információkat lásd a "Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A kijelző- és kezelőegység módosítása" című részében.



MEGJEGYZÉS

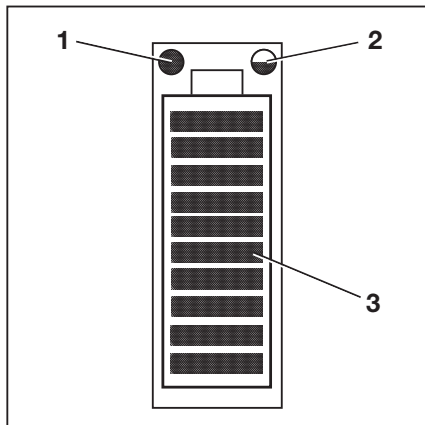
Ne helyezzen címkét a fényerősség-érzékelőre (21), és ne takarja le semmivel. Ez az érzékelő lehetővé teszi, hogy a kijelző alkalmazkodjon az aktuális fényviszonyokhoz.

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Lítium-ionos akkumulátor kijelzője ▷

A lítium-ionos akkumulátor kijelzője az akkumulátortálca oldalán található. A kijelző-kezelőegységen felül a lítium-ionos akkumulátor kijelzőjén is megtekintheti a töltés állapotát, valamint az akkumulátorhoz kapcsolódó információkat.

- Tanulmányozza a "Kijelzőelemek" c. fejezetet a STILL "Lítium-ion akkumulátorok" c. kezelési kézikönyvében.

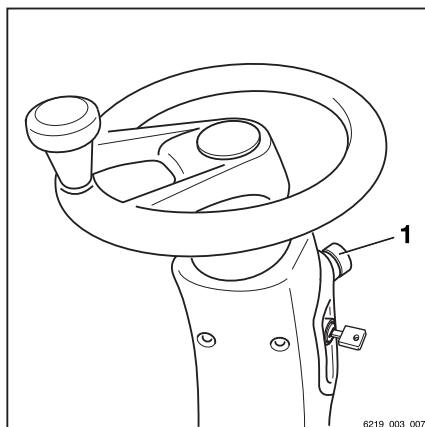


- 1 Szervíz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltési állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

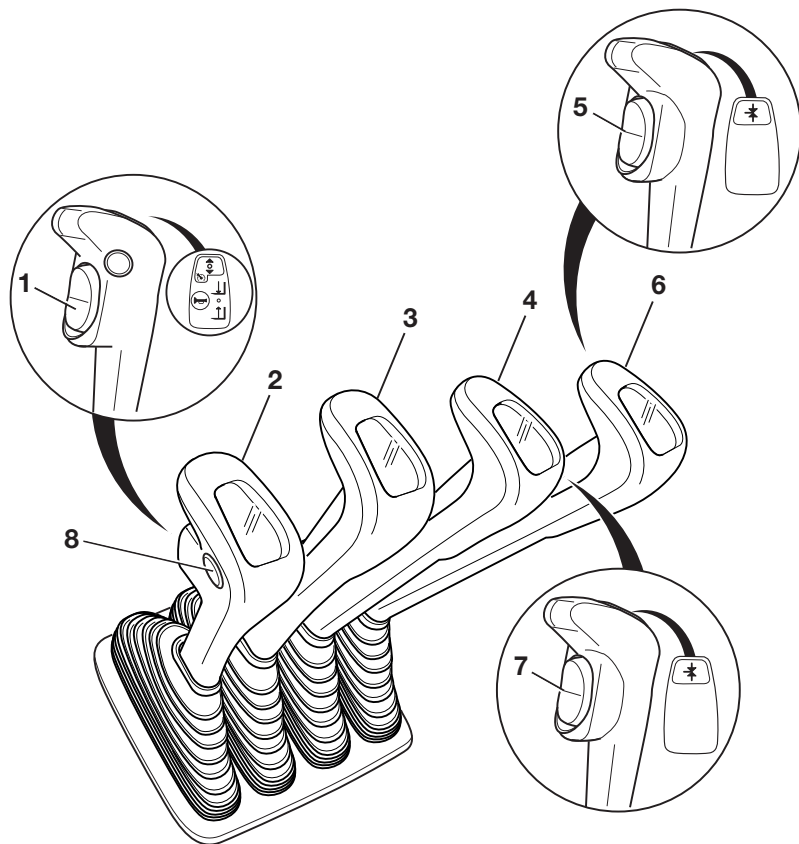
Vészleállító kapcsoló ▷

A vészleállító kapcsoló (1) a kormányoszlop jobb oldalán található. Megszünteti a hajtás tápellátását.

Ne használja a targonca biztonságos leparkolásához.



Többkaros működtetés



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 6 | Kezelőkar a tartozékokhoz (változat) |
| 2 | "Emelés/leengedés" kezelőkar | 7 | Az "5. vagy 6. funkció" (változatok) funkciógombja |
| 3 | "Döntés" kezelőkar | 8 | Jelzőkürt gomb |
| 4 | Kezelőkar a tartozékokhoz (változat) | | |
| 5 | Az "5. funkció" (változat) funkciógombja | | |

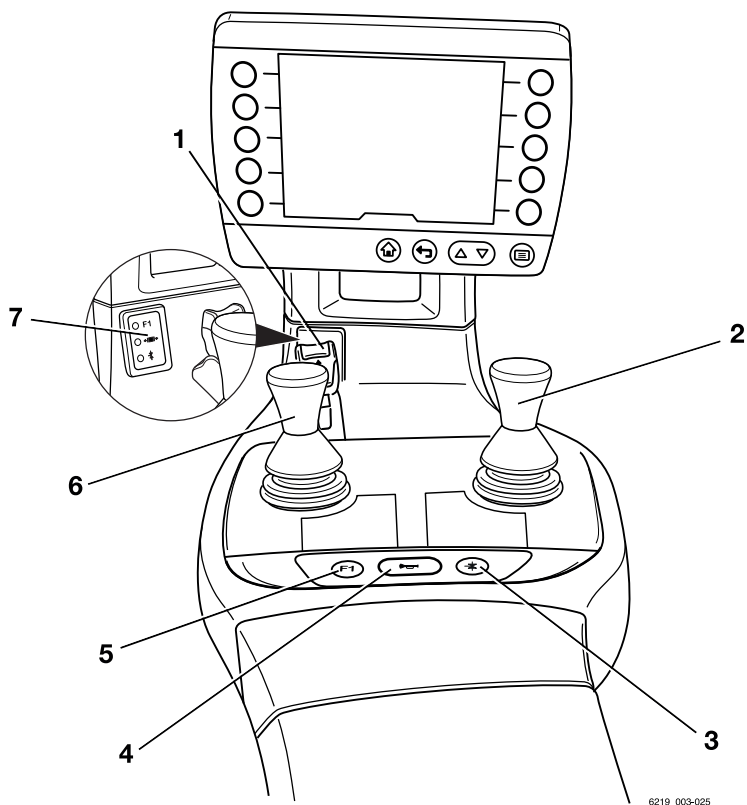


MEGJEGYZÉS

Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Dupla kezelőkar



6219_003-025

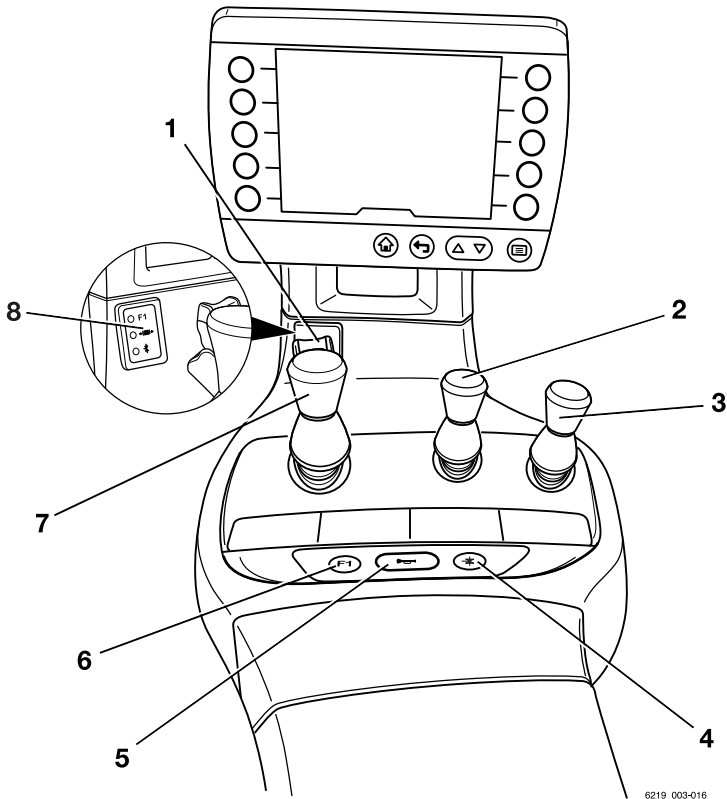
- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | "F1" funkciógomb |
| 2 | "Szerelékek" szabályozókar | 6 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 7 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 4 | Jelzőkürt gomb | | |

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz (5).*

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Hármas kezelőkar



6219_003-016

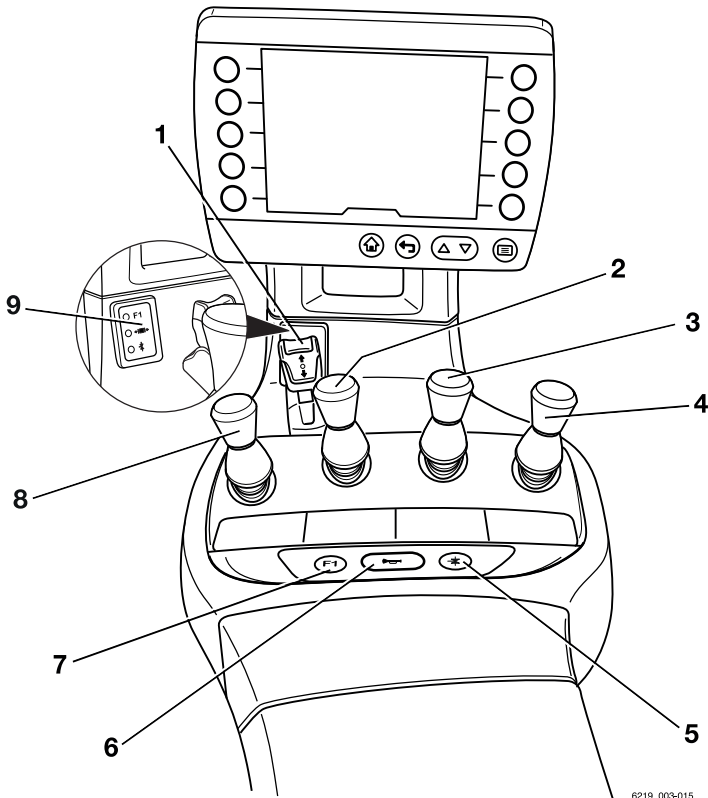
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 6 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 7 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 4 | Az "5. funkció" funkciógombja | 8 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz (6).*

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Négyes kezelőkar



6219_003-015

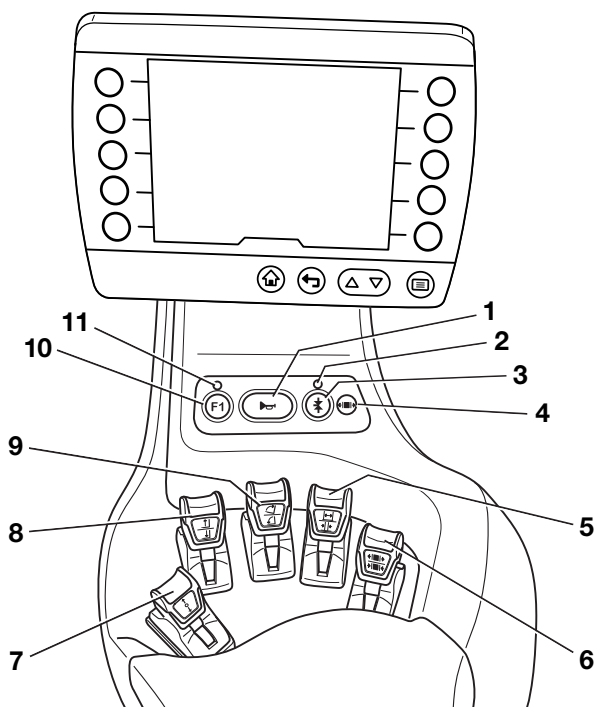
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 6 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "Döntés" kezelőkar | 7 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 4 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 9 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 5 | Az "5. funkció" funkciógombja | | |

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz (7).*

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Fingertip

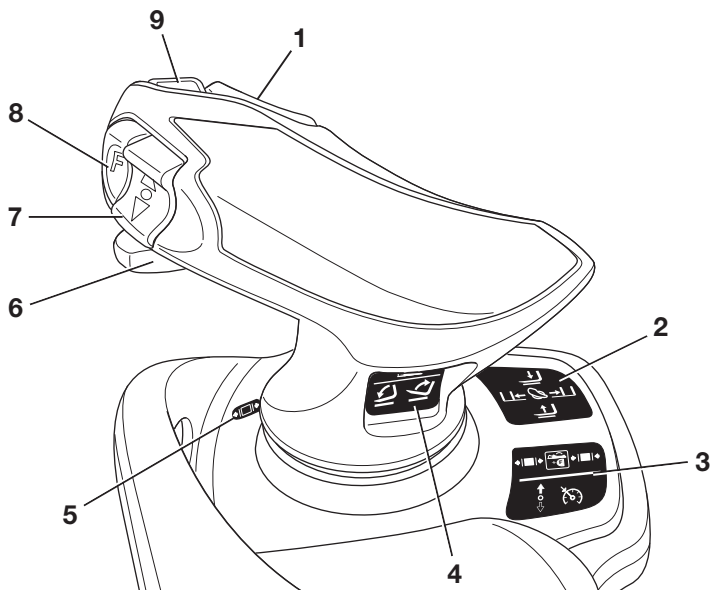


- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Jelzőkürt gomb | 7 | Menetirány-választó kapcsoló |
| 2 | Az "5. funkció" LED-kijelzője | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 9 | "Döntés" kezelőkar |
| 4 | A "szorítópofoa-kioldó" LED-kijelzője | 10 | "F1" funkciógomb |
| 5 | "1. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | 11 | Az "F1" gomb LED-kijelzője |
| 6 | "2. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | | |

MEGJEGYZÉS

- Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (7) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal változtható ki.
- A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz (10).

Joystick 4Plus



- | | |
|---|---|
| <p>1 Vízszintes lengőkar gombja a "3. és 4. hidraulikus funkcióhoz": az oszlopkar döntése</p> <p>2 A hidraulikus funkciók piktogramjai: emelés, leengedés és oldalmozgatás</p> <p>3 Az 5. hidraulikus funkciót és a szorítópofamechanizmust (váltózat) szemléltető piktogramok</p> <p>4 A 3. és 4. hidraulikus funkció piktogramjai</p> | <p>5 A "szorítópofa-kioldó" (váltózat) LED-kijelzője</p> <p>6 A "4. hidraulikus funkció" csúszkája</p> <p>7 A "menetirány" függőleges lengőkarjának kapcsolója</p> <p>8 "F" váltóbilleentyű</p> <p>9 Jelzőkürt gomb</p> |
|---|---|



MEGJEGYZÉS

- *Kétpedálos váltózat (váltózat) esetén a "menetirány" függőleges lengőkarjának kapcsolója (7) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (váltózat) aktiválására szolgál. A kétpedálos váltózatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont különböző funkciókat tud hozzárendelni az "F" (8) váltóbilleentyűhöz (pl. a vezérlőtengelyek átváltását az 5. hidraulikus funkció működtetéséhez).*

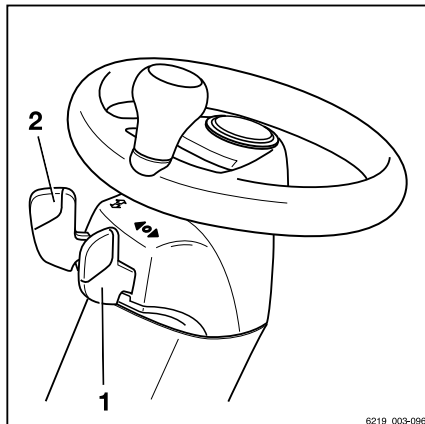
Kezelőszervek és kijelzőelemek

**Menetirány-választó és -jelző modul >
(változat)**

A menetirány-választó és -jelző modul a kormányoszlopon, a kormánykerék alatt található.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kezelőszerven lévő menetirány-kapcsoló hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



- 1 Menetirány-választó kar
2 Irányjelző kapcsoló

4

Használat

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések

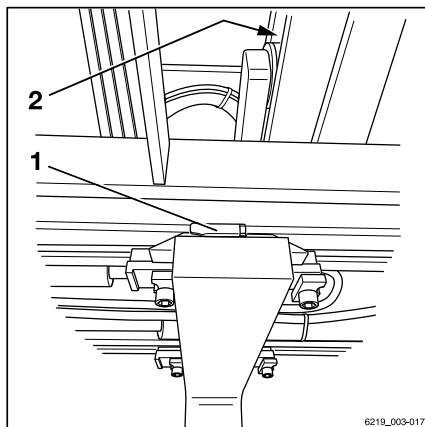

▲ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- A targoncába való bemászáshoz csak a targonca lépcsőit használja.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.

A targonca vagy a szerelék (váltózat) károsodása, a nem működő kapcsolók és biztonsági rendszerek, valamint az előre beállított értékek módosítása váratlan és veszélyes helyzetek előfordulásához vezethet. A targonca biztonságos működtetésének biztosításához a napi használatba vétel előtt szemrevételezéses és funkció-ellenőrzéseket kell végrehajtani. Az ellenőrizendő alkatrészeket és azok ellenőrzési szempontjait az alábbi táblázatban találja. Ha sérülést fedez fel a targoncán vagy a szereléken (váltózat) a következő átvizsgálások alkalmával, ne használja a targoncát mindaddig, amíg meg nem javították. A károsodást és meghibásodást haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek, hogy megszervezhessék a hivatalos szervizközponttal a hiba kijavítását.



Emelővillák és görgősorok

A napi használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a targonca üzemeltetése biztonságos:

Részegység	Művelet
Emelővillák, általános emelőtartozékok	Szemrevételezéssel keressen eldeformálódásra és kopásra utaló jeleket (pl. ellenőrizze, hogy hajlottak, törtek-e, vagy nagy mértékű kopás jeleit mutatják-e). Ellenőrizze a biztonsági berendezések (1) állapotát és működését az emelés és elmozdulás megakadályozása érdekében.
Görgősorok (2)	Ügyeljen arra, hogy legyen rajtuk zsírréteg.
Teheremelő láncok	Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a láncok épek-e, és hogy feszességük megfelelően egyenletes-e.

Részegység	Művelet
Szerelékek (váltakoz)	Gondoskodjon a szerelékek megfelelő rögzítéséről, a gyártó kezelői utasításainak megfelelően. Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a szerelékek épek és nem szivárognak. Végezzen többszöri ellenőrzést és győződjön meg arról, hogy a szerelékek megfelelően működnek.
Emelő- és döntőhengerek, tartály, szelepblokk, tömlők, csövek, csatlakozók	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy észlelhető-e sérülés vagy szivárgás. Cseréltesse ki a sérült alkatrészeket a hivatalos szervizközponttal.
Alsó rész	Ellenőrizze a targonca alatti területet, hogy nincsenek-e ott szivárgásra utaló jelek.
Kerekek és abroncsok	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek esetleges sérülését és kopását. Ügyeljen arra, hogy csak azonos típusú és egyazon gyártótól származó peremek legyenek felszerelve. Ha nem egyenletes az abroncsok kopása, akkor mindkét abroncsot cserélje ki. Tartsa be az "Abroncsok" c. fejezetben leírt biztonsági szabályokat.
Tengely	Ügyeljen arra, hogy a tengelyből ne távozzanak hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.
Üzemi fék	Ellenőrizze a fékfolyadéktartály feltöltési szintjét.
Védőtető, védőrács (váltakoz)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Fellépők	Győződjön meg arról, hogy a fellépők tiszták-e (jégmentesek és nem csúszósak).
Üvegek (váltakoz)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Győződjön meg arról, hogy az üvegek tiszták-e (és jégmentesek).
Kapaszkodórudak	Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Karbantartásra szolgáló nyílások	Ellenőrizze a zárfunkciót és zárja le.
Akkumulátortér fedele	Ügyeljen rá, hogy ne legyen használaton kívüli furat az akkumulátorfedélen.
Akkumulátorajtó	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrész épségét, és hogy nincs-e eldeformálódva. Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Ellenőrizze a zármechanizmus működését. Zárja le.
Akkumulátor	Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Zárja le az akkumulátort.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Részegység	Művelet
Akkumulátorcsatlakozó és -aljzat	Vizsgálja meg az akkumulátor csatlakozódugóját és az aljzatot nedvességet vagy esetlegesen beszorult idegen tárgyakat keresve, és szükség szerint távolítsa el azokat pl. sűrített levegővel. Szemrevételezéssel ellenőrizze az épségét, és hogy nincs-e eldeformálódva. Ellenőrizze az érintkezőket. A sérült akkumulátorcsatlakozókat cseréltesse ki a hivatalos szervizközponttal.
Csatlakozócsap, utánfutó-csatoló (változat)	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e eldeformálódás vagy kopás (például meghajlás, szakadás, törés). Ellenőrizze az ellensúlyon levő rögzítőpersely épségét és megfelelő működését. Ellenőrizze a tengelypecsek meglétét és megfelelő működését (lánc, kötél, sasszeg).
Címkézés, öntapadós címkék	Ellenőrizze a címkék meglétét és épségét/olvashatóságát. A sérült vagy hiányzó öntapadós címkéket a "Címkézési pontok" c. fejezetben leírtak szerint cserélje ki.
Vezetőülés, biztonsági öv	Ellenőrizze az épséget és a működést.
Kijelző- és kezelőegység: segédrendszerek	Ellenőrizze a menüben felsorolt "segédrendszerek" működését. Lásd a "Segédrendszerek működésének ellenőrzése" című részt.
Világítás, riasztóegységek	Ellenőrizze az épséget és a működést.
Koronaelektróda (4) (Lásd az alábbi ábrát.)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ügyeljen a tisztaságra. A koronaelektróda (3) kisütőhuzalai nem érintkezhetnek a talajjal. A huzalok a levegőnek adják le a feszültséget.

Az abroncsoktól függően előfordulhat, hogy a targonca koronaelektrodával (3) van felszerelve. Ez a komponens biztosítja, hogy a targonca ne töltődjön fel sztatikusan.

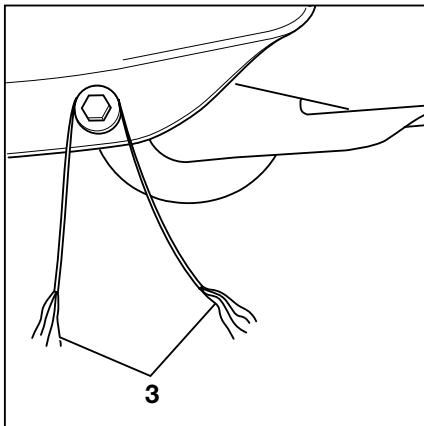


MEGJEGYZÉS

Ha a targonca "non-marking" (nyomot nem hagyó) abroncsokkal van felszerelve, a hivatalos szervizközpontnak utólagosan koronaelektrodát kell felszerelnie.

- Sérülés vagy hiba esetén ne használja a targoncát.
- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A további kötelező feladatokat a saját fejezetükben találja, pl. a kezelőülés beállítása.



Be- és kimászás a targoncába/ targoncából

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncába való be-, és az abból való kiszálláskor megcsúszás, géprészeknek való ütközés, ill. beszorulás következtében!

A nagyon szennyezett vagy olajfoltos alaplemez csúszásveszélyt jelent! Emellett a targoncából való kimászáskor fennáll annak a veszélye, hogy beüti a fejét a védőtető oszlopába, illetve a ruhája is becsípdíphet.

- Ügyeljen arra, hogy a fellépő ne csússzon.
- Ne ugorjon be és ki a targoncába/-ből.
- Jól kapaszkodjon meg a targoncán.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncából való kiugráskor!

Ha a ruhája vagy ékszerei (pl. gyűrű stb.) beakadnak az egyik géprészbe a targoncába való beugráskor vagy az abból való kiugráskor, komoly sérülések következhetnek be (pl. zuhanás, ujj elvesztése stb). Tilos kiugrani a targoncából.

- Ne ugorjon ki a targoncából.
- Ne viseljen ékszert a munkahelyén.
- Ne hordjon laza, libegő munkaruhát.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

▲ FIGYELEM

A géprészek a nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhatnak.

A targonca egyes részeit, így a kezelőülést, kormánykereket stb. ne használja a targoncára való felszálláshoz és az arról való leszálláshoz, mert azok károsodhatnak a nem rendeltetésszerű használattól.

- Kizárólag a kifejezetten erre a célra szolgáló alkatrészeket használja a be- és kimászáshoz.

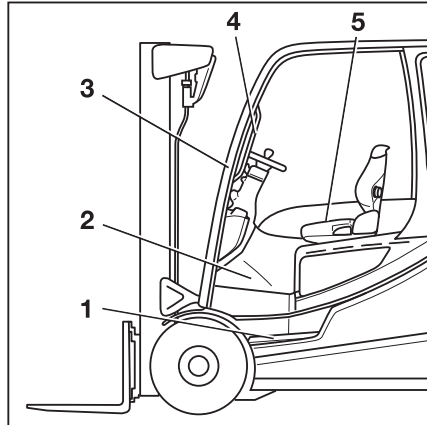
A targoncába való be- és az abból való kimászás megkönnyítéséhez használja a fellépőt (1), használja a lábteret (2) fellépőként és fogantyút (4) megtámasztásként. Támazsként a védőtető (3) oszlopát is használhatja.

Mindig **arccal előre** másszon be a targoncába:

- Ragadja meg a fogantyút (4) a bal kezével, és ne engedje el.
- Bal lábával lépjen a fellépőre (1).
- A jobb lábával lépjen be a targoncába, majd üljön be a kezelőülésbe (5).
- Ezt követően bal lábával lépjen a lábak számára kiképzett bemélyedésbe (2).

Mindig **hátrafelé** másszon ki a targoncából:

- Ragadja meg a fogantyút (4) a bal kezével, és ne engedje el.
- Álljon fel a kezelőülésből (5), és lépjen a bal lábával a fellépőre (1).
- Először a jobb lábával lépjen ki a targoncából.



Beszállás a targoncába és kiszállás a targoncából a vezetőfülke felemelt helyzetében (változat)

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncába való be-, és az abból való kiszálláskor megcsúszás, géprészeknek való ütközés, ill. beszorulás következtében!

A nagyon szennyezett vagy olajfoltos alaplemez csúszásveszélyt jelent! Emellett a targoncából való kímászáskor fennáll annak a veszélye, hogy beüti a fejét a védőtető oszlopába, illetve a ruhája is becsípődhet.

- Ügyeljen arra, hogy a fellépő ne csússzon.
- Ne ugorjon be és ki a targoncába/-ból.
- Jól kapaszkodjon meg a targoncán.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncából való kiugráskor!

Ha a ruhája vagy ékszerei (pl. gyűrű stb.) beakadnak az egyik géprészbe a targoncába való beugráskor vagy az abból való kiugráskor, komoly sérülések következhetnek be (pl. zuhanás, ujj elvesztése stb.). Tilos kiugrani a targoncából.

- **Ne** ugorjon ki a targoncából.
- Ne viseljen ékszert a munkahelyén.
- Ne hordjon laza, libegő munkaruhát.

FIGYELEM

A géprészek a nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhatnak.

A targonca egyes részeit, így a kezelőülést, kormánykereket stb. ne használja a targoncára való felszálláshoz és az arról való leszálláshoz, mert azok károsodhatnak a nem rendeltetésszerű használattól.

- Kizárólag a kifejezetten erre a célra szolgáló alkatrészeket használja a be- és kímászáshoz.



MEGJEGYZÉS

A targoncába való beszállás és a targoncából való kiszállás során a művelet biztonságos végrehajtásának szempontjából döntő fontosságú, hogy a vezető melyik lábával kezdi a műveletet. Ez a szükséges lépések számától függ.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Használja a fogantyúkat ((2) és (4)) kapaszkodóként, amikor beszáll a targoncába vagy kiszáll a targoncából. A védőtető oszlopa (1) is használható támasztékként.

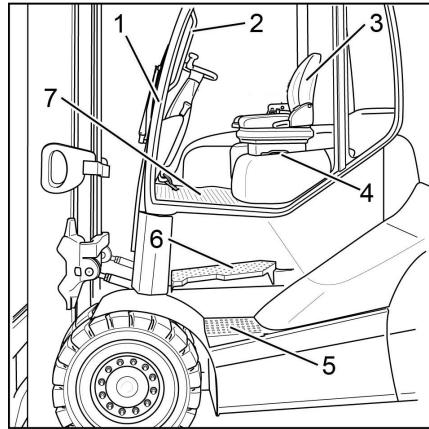
Mindig a targonca felé nézve **szálljon be** a targoncába:

- Ha a targonca rendelkezik vezetőfülkével, nyissa ki a vezetőoldali ajtót.
- Ragadja meg a fogantyút (2) a bal kezével, és ne engedje el.
- Fogja meg a fogantyút (4) a jobb kezével, és ne engedje el.
- Jobb lábával lépjen az alsó fellépőre (5).
- Bal lábával lépjen a felső fellépőre (6).
- Jobb lábával lépjen a lábak számára kiképzett bemélyedésbe (7).
- Lépjen be a targoncába, és üljön be a kezelőülésbe (3).

- Szükség esetén csukja be a vezetőoldali ajtót.

Mindig **hátrafelé** másszon ki a targoncából:

- Ha a targonca rendelkezik vezetőfülkével, nyissa ki a vezetőoldali ajtót.
- Ragadja meg a fogantyút (2) a bal kezével, és ne engedje el.
- Álljon fel a kezelőülésből, és lépjen a bal lábával a felső fellépőre (6).
- Fogja meg a fogantyút (4) a jobb kezével, és ne engedje el.
- Jobb lábával lépjen az alsó fellépőre (5).
- Bal lábával lépjen a földre, és másszon le a targoncáról.



A kezelőülés és a kartámasz beállítása

A kezelőülés és a kartámasz beállítása az egyik olyan ellenőrzés és feladat, amelyet a napi használat előtt el kell végezni. A targonca csak akkor működtethető biztonságosan, ha az ülés helyzete megfelelő.

- Lásd a következő fejezetet: "Vezetőülés".

A kormányrúd beállítása

- A kormányoszlop beállításához húzza felfelé és tartsa úgy a kart (2).
- Állítsa a megfelelő pozícióba a kormányoszlopot (1), majd nyomja le újból a kart, és engedje rögzülni a kormányoszlopot.

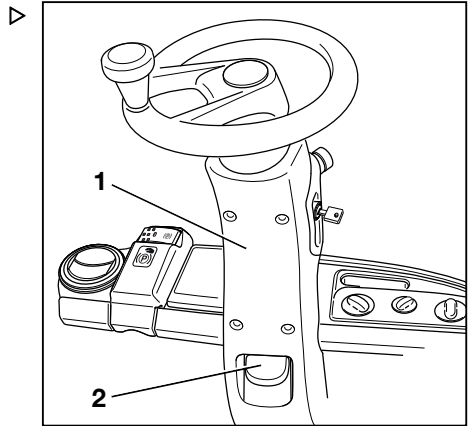
⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Győződjön meg arról, hogy a kormányoszlop biztonságosan helyezkedik el.

A kormányrúdnak vissza kell pattannia a helyére.

Vezetés közben tilos beállítani a kormányrudat.



A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása

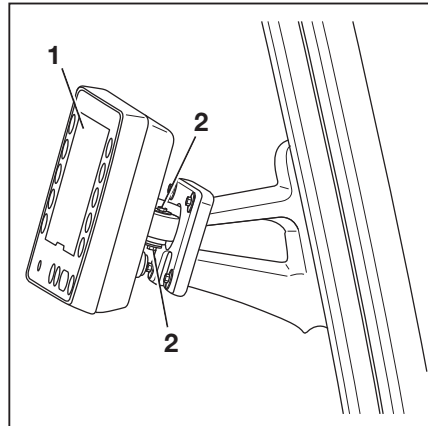
Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

A kijelző- és kezelőegység üres helyzetből 15°-kal balra, jobbra, fel és le forgatható. Az egység nem tud elfordulni a saját tengelye körül.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Az ellenállásnak a kijelző- és kezelőegység beállításához szükséges megváltoztatásához két sapkacsavar (2) található a kijelző- és kezelőegység tartóján. A vészleengedéshez használatos hatszögletű csókulccsal lehet a két sapkacsavart (2) meglazítani vagy meghúzni.

- Szükség szerint lazítsa meg a sapkacsavárokat (2).
- Tartsa a kijelző- és kezelőegységet (1) a helyén.
- Úgy állítsa be a kijelző- és kezelőegységet (1), hogy az tükröződés nélkül leolvasható legyen.
- Szükség szerint húzza meg a sapkacsavárokat (2).



MEGJEGYZÉS

Ha a kijelző- és kezelőegység szöge megváltozik vezetés közben, húzza meg a sapkacsavárokat. Így a kijelző- és kezelőegység biztonságosabban rögzül a tartókonzolban.

Segédrendszerek működésének ellenőrzése

A segédrendszerek ellenőrzése az egyik olyan ellenőrzés és feladat, amelyet a napi használat előtt el kell végezni. Fontos tudni, hogy mely segédrendszerek vannak felszerelve a targoncára. A segédrendszerek felsorolása a kijelző- és kezelőegységben található.

A segédrendszerek megjelenítéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg: Softkey.
- Nyomja meg a Targonca adatai funkciógombot.
- Nyomja meg a Segédrendszerek funkciógombot.
- A napi használat előtt ellenőrizze a listában szereplő segédrendszerek működését.

- Lásd a vonatkozó fejezeteket.

**MEGJEGYZÉS**

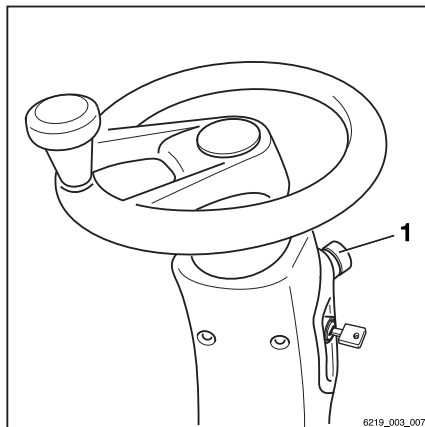
A flottakezelő konfigurálhat bizonyos segédrendszereket.

- Ellenőrizze, hogy a segédrendszerek megfelelően vannak-e konfigurálva a napi használathoz.
- Ha nem, állítsa be a konfigurációt a flottakezelővel.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Oldja ki a vészleállító gombot

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.

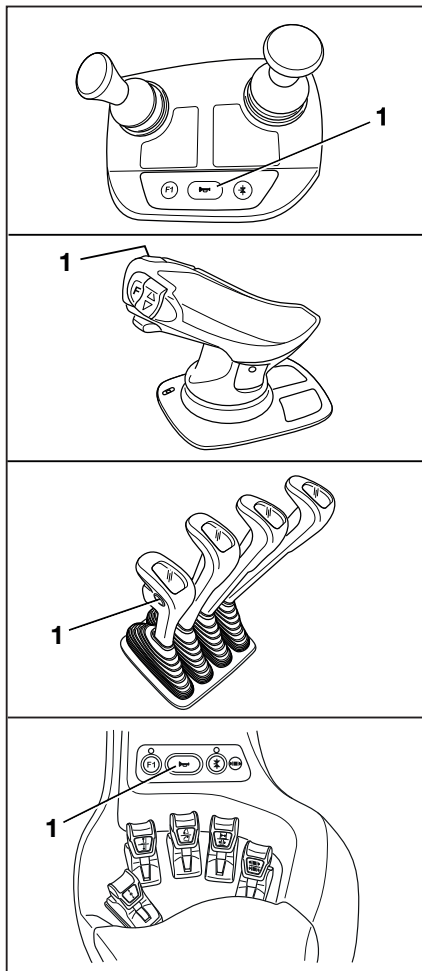


Jelzőkürt használata

A jelzőkürttel a közlegő veszélyre, illetve előzési manőverre hívhatja fel a figyelmet.

- Nyomja meg a jelzőkürt gombját (1).

Felhangzik a jelzőkürt.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A vészleállító funkció ellenőrzése ▷

⚠ VIGYÁZAT


A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékrésegítés!

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása.

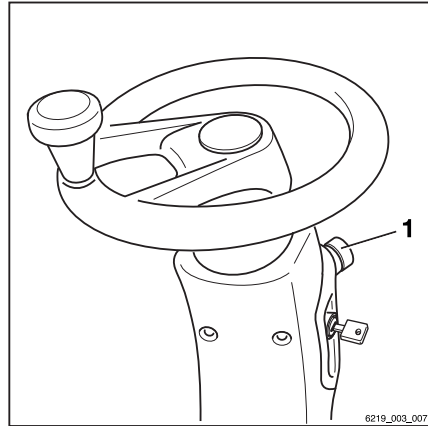
– Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Haladjon lassan előre a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1).

A targonca még gurul egy darabig, majd megáll.

A Vész-kikapcsolás aktív  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.

- Állítsa le a targoncát a fékpedál működtetésével.

** MEGJEGYZÉS**

Az elektromos kézfékkal rendelkező targoncákon az elektromos kézfékek behúzásával, amint a targonca megáll.

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.

A targonca belső önellenőrzést hajt végre. Ezután újra működésre kész.

Vezetőfülke

VESZÉLY

Végzetes kimenetelű sérülés veszélye áll fenn a targoncából való kieséskor annak felborulása esetén!

A vezető felboruló targonca alá történő becsúszásának és megsérülésének megelőzése érdekében a megfelelő utasbiztonsági rendszert fel kell szerelni, és használni kell. A kezelői védelmi rendszer megakadályozza, hogy a kezelő kiessen a targoncából annak felborulása esetén. A fülkeajtónak szilárdnak és csukottnak kell lennie, hogy a vezetőfülke befogórendszerként működhessen. A textilborítású (váltózat), műanyag vagy vászon ajtóval rendelkező fülkék nem jelentenek megfelelő védelmet a vezető számára, és nem óvják meg a targonca felborulásának következményeitől sem!

- A targonca használata előtt zárja be a fülke ajtaját.
- Nyitott vagy eltávolított ajtók esetén használjon más, hasonló biztonságot nyújtó befogó rendszert.
- Mindenképpen ajánlott a biztonsági öv használata is.

Fékolajszint ellenőrzése

A fékolaj tartálya az elektromos rögzítőfék vészhelyzeti működtetőszerkezetének burkolata alatt található. Ez a fékolajtartály látja el olajjal az üzemi féket. Az üzemi fék egy nedvesen működő többlettárcsás fék. Szüksége van erre az olajra.

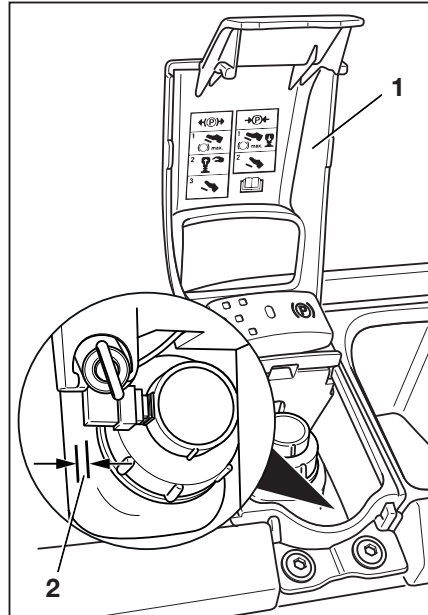
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Emelje fel a fedelet (1), és hajtsa fel.



A fékolajsintnek a kúp és a nyak közötti területen (2) belül kell lennie. Ne töltsen a fékolajat.

- Ha a fékolaj szintje alacsonyabb, mint az előírt érték, vagy láthatóan csökkent, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Ebben az esetben ne használja a targoncát.
- A hivatalos szervizközpontnak meg kell szüntetnie a csökkent fékolaj okát.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn a fékrendszer meghibásodása esetén!

Ha a fékrendszer meghibásodik, a targonca fékezése elégtelen lesz.

- A fékrendszer meghibásodása esetén **tilos** használni a targoncát!

Az elektromos fék ellenőrzése

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn, amennyiben az elektromos fék fékhatása nem megfelelő!

Előfordulhat, hogy az elektromos fék fékhatása nem elegendő a vészfékezéshez.

- Vészfékezéshez mindig használja a fékpedált (1).

▲ VESZÉLY

Nagy sebesség miatti balesetveszély!

Az akkumulátor töltöttségétől függően előfordulhat, hogy a regeneratív fékezés hatása elégtelen lejtmenetben, ami a targonca maximálisan megengedett sebességének túllépéséhez vezethet.

- Nyomja be a fékpedált (1).

Amennyiben a haladási sebesség le van korlátozva, vagy az ellentétes menetirány van kiválasztva, a targoncát az elektromos fék fékezi le.

- Ennek működtetéséhez engedje fel a gázpedált (2).

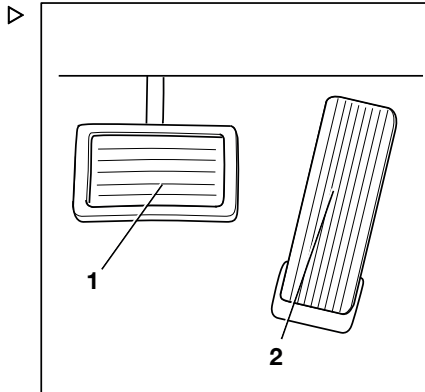
A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

- Amennyiben a targonca nem lassul le, nyomja be a fékpedált (1).

Üzemi fék ellenőrzése

- Engedje ki a rögzítőféket.
- Nyomja be a fékpedált (1).

Egy kis pedáltávolságot, majd egy észrevehető féknyomási pontot kell érzékelnie.



- Szabad területen gyorsítson az üres targoncával.
- Nyomja be erősen a fékpedált (1).

A targoncának észrevehetően fékeznie kell.

A rögzítőfék ellenőrzése lejtőn vagy nehézáru-szállító jármű rámpáján



▲ VESZÉLY

A targonca elgurulása esetén fennáll a halálos sérülés veszélye!

Ha a kézifék nincs behúzva, a targonca elgázolhatja az útjában lévőket.

- Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a kéziféket be nem húzta.

- Állítsa meg a targoncát egy meredek emelkedőn (pl. egy nehézáru-szállító jármű rámpáján), és húzza be a rögzítőféket.

A rögzítőféknek egy helyben kell tartania a targoncát az emelkedőn.

- Ha a targonca a behúzott kézifék ellenére gurulni kezd, állítsa meg a rögzítőfék segítségével.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.

A rögzítőfék ellenőrzése sík talajon

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a hirtelen lassítás miatt!

A targonca hirtelen fékez a rögzítőfék behúzásakor.

- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- Keressen egy megfelelően nagy és nyílt területet, ahol senkit sem veszélyeztet vagy akadályoz.
- Haladjon lépésben a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok



MEGJEGYZÉS

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor vegye figyelembe a következőket:

- Az elektromos fék nem működik. A targonca nem reagál a gázpedál lenyomására.
 - A szervokormányzás nem áll rendelkezésre. A kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás funkció.
- Engedje fel a gázpedált.
 - Húzza be a rögzítőféket.

A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

- Ha a targonca tovább gurul lassítás nélkül vagy csak kis mértékben lassul, állítsa meg az üzemi fék segítségével.
- Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.



MEGJEGYZÉS

Az elektromos rögzítőfék speciális funkciói:

- A lassítás mértéke nem befolyásolható.
- A rendszer mérsékelten működteti az elektromos rögzítőféket, amíg a targonca meg nem áll.
- A vészleállító kapcsolót ki kell engedni az elektromos rögzítőfék kioldásához.

A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten

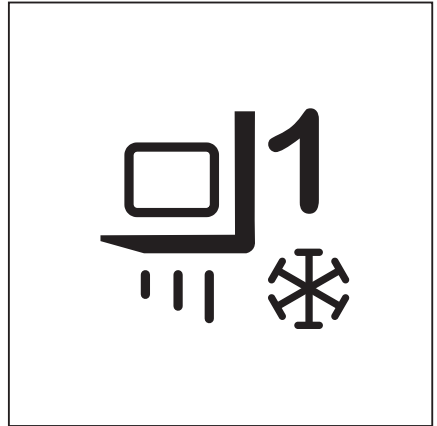
Ha a targonca hosszabb ideig alacsony környezeti hőmérsékletnek volt kitéve, mert például télen kint parkolt, a hidraulikaolaj hideg. A hidraulikus funkciók zökkenőmentes és biztonságos működése érdekében a hidraulikaolajnak üzemi hőmérsékleten kell lennie.

- Működtesse a targoncát körülbelül 5 percre, és a féket több alkalommal használva győződjön meg a működés biztonságáról.
- Több alkalommal hozza működésbe az összes hidraulikus funkciót.

A teherdinamika korlátozása az 1. teherprogramra a felmelegedési fázis során ▷

i MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a teherdinamika az 1. teherprogramra korlátozódik. A szomszédos szimbólum megjelenik a kijelzőn, amíg a felmelegedési fázis be nem fejeződik.



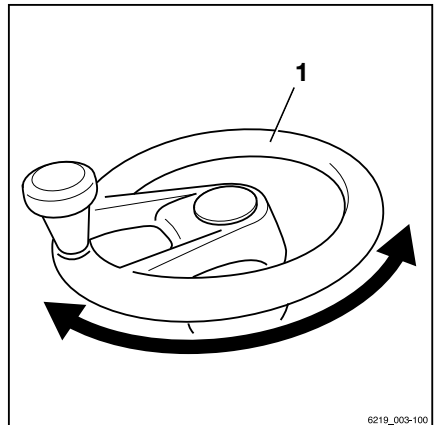
A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése ▷

⚠ VESZÉLY

A hidraulika leállításakor balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoztak.

- A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!

- Hozza működésbe a kormánykereket (1). A kormánykerék játéka álló helyzetben nem lehet több két ujjszélességnél.



6219_003-100

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok


Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (váltózat) működésének ellenőrzése

FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

- Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" segédrendszer használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.

- Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció működésének ellenőrzéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkarnak függőleges helyzetben kell megállnia.

Ezt követően használható az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli funkciója.

- Ha az oszlopkar nem áll meg a függőleges helyzetben, akkor ne használja a segédrendszert.
- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kezelőülés

Az MSG 65 és MSG 75 kezelőülés beállítása

VIGYÁZAT

Balesetveszély a hirtelen elmozduló ülés vagy üléstámla miatt!

Az ülés vagy az üléstámla véletlen átállítása következtében a kezelő ellenőrizetlen elmozdulásokat okozhat. A kormányzó- vagy kezelőszervek ilyenkor véletlenszerűen működésbe léphetnek. Ez a targonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulásaihoz vezethet.

- **Ne** mozgassa az ülést vagy az üléstámlát a targonca haladása közben.
- Úgy állítsa be az ülést és az üléstámlát, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Ügyeljen rá, hogy az ülés és az üléstámla biztonságosan rögzítve legyen.



VIGYÁZAT

Vannak olyan targoncaváltozatok, amelyeknél korlátozott lehet a felső térköz.

Az ilyen speciális változatok esetén a vezető feje és a tetőpanel alsó széle között legalább 40 mm-es távolságnak kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a targoncaülésre vonatkozó külön kezelési utasításokat.

VIGYÁZAT

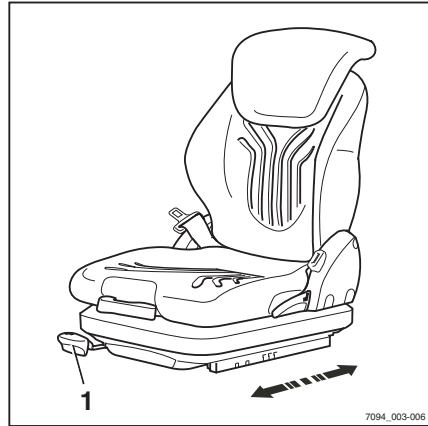
Az optimális ülésrugózás érdekében állítsa be saját súlyának megfelelően az ülés felfüggesztését. Ez a művelet jót tesz a hátának, és óvja egészségét.

- A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak az ülés forgóterén belül.

Kezelőülés

A kezelőülés mozgatása

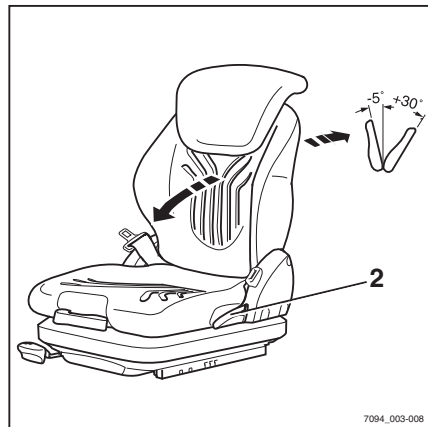
- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.



Az ülés háttámlájának beállítása

Ne fejtsen ki nyomást az ülés háttámlájára az ülés háttámla beállításakor.

- Húzza felfelé a kart (2), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja az ülés háttámláját a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy az ülés háttámla megfelelően a helyére rögzült-e.



MEGJEGYZÉS

Az üléstámla hátradöntési szögét a targonca szerkezeti állapota korlátozhatja.

Az MSG 65/MSG 75 ülésfelfüggesztés beállítása

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 65/MSG 75 kezelőülést 45 kg és 170 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. A kezelőülés beállítható a vezető testsúlyának megfelelően. Az optimális ülésfelfüggesztési beállítás érdekében a kezelő az ülésen ülve végezze el a beállítást.

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amelyet kar (3) helyett elektromos kapcsolóval kapcsolhat be.

- Húzza ki a súlybeállító kart (3).
- A kezelő testsúlyának beállításához pumpálja fel vagy engedje le a kart.
- Minden egyes új emelés előtt állítsa vissza a súlybeállító kart eredeti helyzetébe (egy kattánás hallható, ha a kar elérte ezt a helyzetet).
- Ha végzett a beállítással, húzza vissza a súlybeállító kart.

i MEGJEGYZÉS

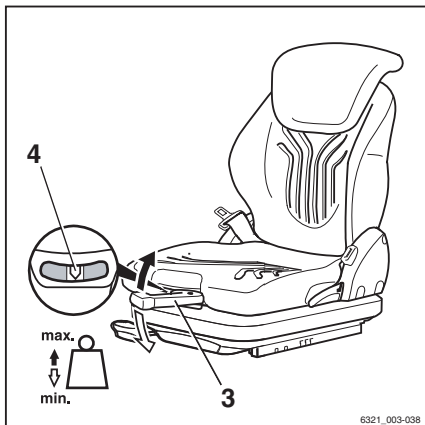
A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl (4) a vizsgálóablak közepén helyezkedik el. Miután elérte a minimális vagy maximális súlybeállítást, az ülés nem mozdul tovább a súlybeállító kar mozgásakor sem.

Az MSG 75 E ülésfelfüggesztés beállítása

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 E kezelőülést 45 kg és 160 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. Az üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amely automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A gyújtáskapcsolót fordítsa "I" helyzetbe.



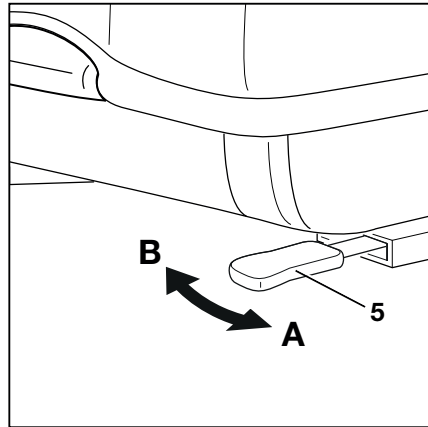
Kezelőülés

Az ülés automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés (változat) beállítása

Ha a kezelőülés a "hosszirányú, vízszintes felfüggesztésű" változattal van felszerelve, a menetirányban érkező ütődéseket kiegészítő ülésfelfüggesztés csillapítja. A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés a vezetőülés bal oldalán található rögzítőkarral (5) aktiválható és zárható.

- A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés rögzítéséhez tolja balra (A) a rögzítőkart (5).
- A hosszirányú, vízszintes rugózás aktiválásához mozgassa a rögzítőkart (5) jobbra (B).



- A Hosszirányú, vízszintes felfüggesztés aktiválva
 B Hosszirányú, vízszintes felfüggesztés blokkolva

MEGJEGYZÉS

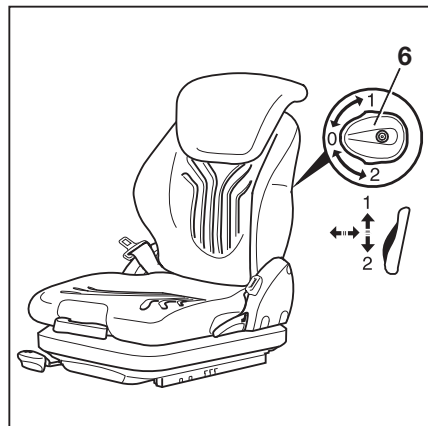
Ha a hosszirányú, vízszintes felfüggesztés blokkolva van, a felfüggesztés kényelmének mértéke jelentősen kisebb. Az ütődések sokkal inkább érzékelhetők.

A deréktámasz (változat) beállítása

MEGJEGYZÉS

A deréktámasz beállítható úgy, hogy illeszkedjen a vezető gerincének vonalához. A deréktámasz állításakor konvex támasz kerül a hátátámla felső vagy alsó részébe.

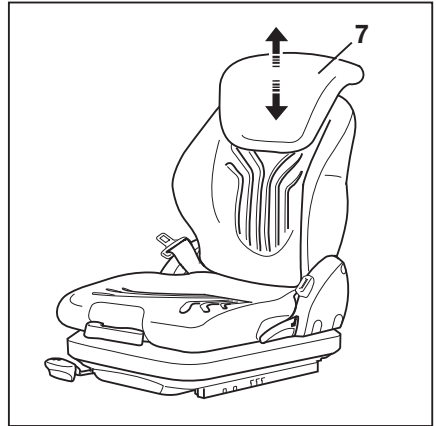
- Fordítsa a gombot (6) felfelé vagy lefelé, amíg a deréktámasz a kívánt helyzetbe nem kerül.



A kihúzható háttámla (változat) beállítása ▷

- A kihúzható háttámlát (7) a kívánt irányba húzással vagy tolással állíthatja be.

A kihúzható háttámla eltávolításához azt mozgassa el a végállásig; ehhez erősen tolja felfelé.



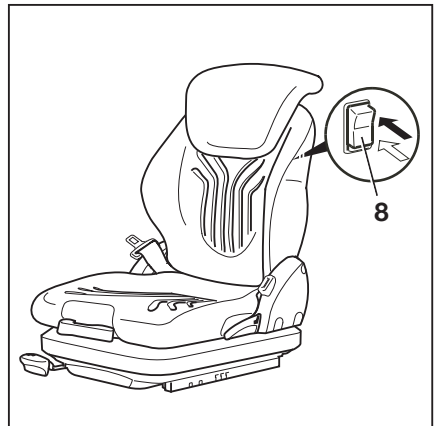
Az ülésmelegítő (változat) be- és kikapcsolása ▷



MEGJEGYZÉS

Az ülésmelegítő csak akkor működik, amikor a kezelő a kezelőülésben ül.

- Az ülésmelegítőt (8) a kapcsoló segítségével kapcsolhatja be, ill. ki.



Kezelőülés

A kezelőülés jobbra forgatása a hátra- menethez (változat) ▷

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés forgatása balesetet okozhat.

Ha a kezelőülés a targonca haladása közben forog el, az ülés helyzetét instabillá válik.

- A kezelőülést csak álló targonca mellett forgassa el.

A kezelőülés jobbra forgatható, hogy a hátra-
menet könnyebben megvalósítható legyen. Az
optimális ülés helyzetét lehetővé teszi, hogy a
felsőttestével ne kelljen annyira elfordulnia. Ez
megkönnyíti a hátrafigyelést.

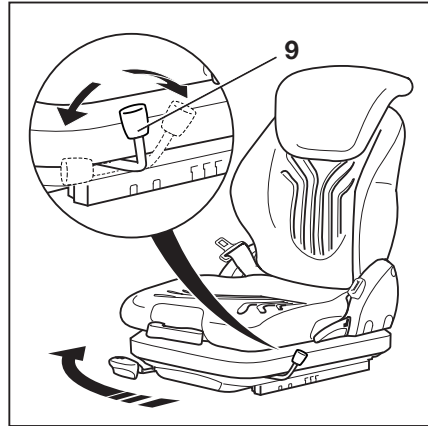
Az ülés hátrafeneketéhez szükséges jobbra for-
gatásához:

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A kezelőülés elforgatásához húzza a kart (9) hátrafelé, és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Forgassa jobbra a kezelőülést egészen az ütközésig.
- Újból nyomja előre a kart (9).
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.

A kezelőülés jobbra forgatása csak hátra-
menetben használható. Előremenetben vissza
kell forgatni a kezelőülést a helyére.

Az ülés előremenetben szükséges visszafor-
gatásához:

- A kezelőülés eredeti helyzetébe forgatásá-
hoz húzza a kart (9) hátrafelé, és tartsa
meg ebben a helyzetben.
- Forgassa balra a kezelőülést egészen az
ütközésig.
- Újból nyomja előre a kart (9).
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően
a helyére rögzült-e.



Az MGS 95 kezelőülés beállítása

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély a hirtelen elmozduló ülés vagy üléstámla miatt!

Az ülés vagy az üléstámla véletlen átállítása következtében a kezelő ellenőrizetlen elmozdulásokat okozhat. A kormányzó- vagy kezelőszervek ilyenkor véletlenszerűen működésbe léphetnek. Ez a targonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulásaihoz vezethet.

- **Ne** mozgassa az ülést vagy az üléstámlát a targonca haladása közben.
- Úgy állítsa be az ülést és az üléstámlát, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Ügyeljen rá, hogy az ülés és az üléstámla biztonságosan rögzítve legyen.



⚠ VIGYÁZAT

Vannak olyan targoncaváltozatok, amelyeknél korlátozott lehet a felső térköz.

Az ilyen speciális változatok esetén a vezető feje és a tetőpanel alsó széle között legalább 40 mm-es távolságnak kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a targoncaülésre vonatkozó külön kezelési utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT

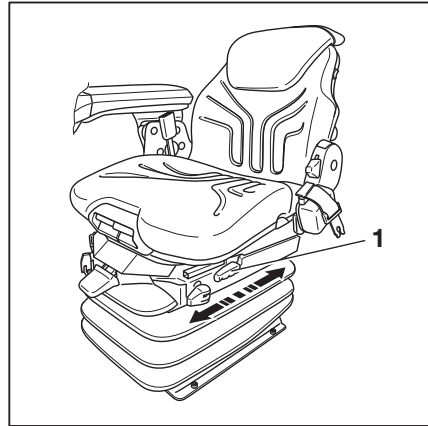
Az optimális ülésrugózás érdekében állítsa be saját súlyának megfelelően az ülés felfüggesztését. Ez a művelet jót tesz a hátának, és óvja egészségét.

- A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak az ülés forgóterén belül.

Kezelőülés

A kezelőülés mozgatása

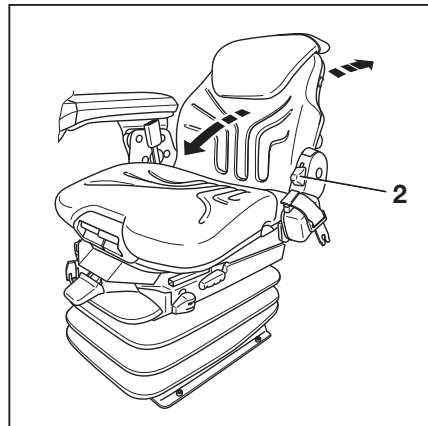
- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.



Az ülés háttámlájának beállítása

Ne fejtse ki nyomást az ülés háttámlájára az ülés háttámla beállításakor.

- Húzza felfelé a kart (2), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja az ülés háttámláját a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy az ülés háttámla megfelelően a helyére rögzült-e.



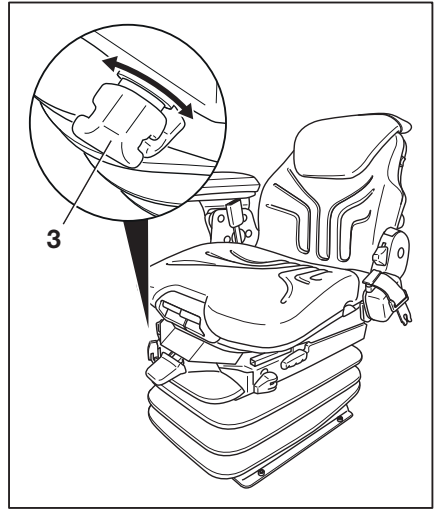
MEGJEGYZÉS

Az üléstámla hátradöntési szögét a targonca szerkezeti állapota korlátozhatja.

Az ülésfelfüggesztés csillapításának beállítása

A felfüggesztési kényelem a járművezető kívánsága szerint állítható.

- Fordítsa el a beállítókart (3) a kívánt beállítás eléréséhez.



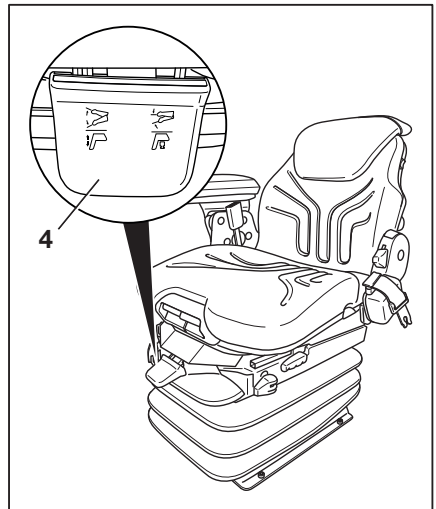
Beállítás a vezető súlyához és az ülés magasságához



MEGJEGYZÉS

A vezető egyéni testsúlyát a targonca álló helyzetében, foglalt kezelőülés mellett kell beállítani. A folyamat során maradjon az ülésben.

- A vezető súlyának beállításához mozgassa a kart (4) felfelé vagy lefelé, amíg el nem éri a kívánt beállítást.
- Az ülés magasságának beállításához húzza ki a kart (4), és mozgassa felfelé vagy lefelé, amíg el nem éri a kívánt beállítást.

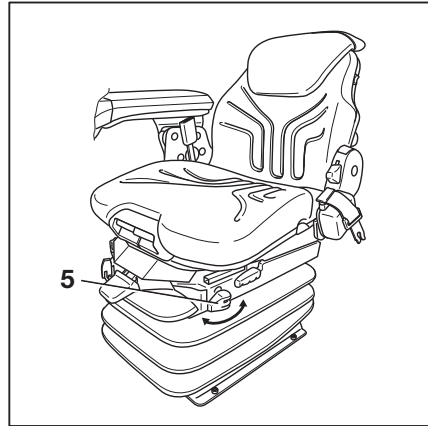


Kezelőülés

A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés beállítása ▷

Ha a kezelőülés a "hosszirányú, vízszintes felfüggesztésű" változattal van felszerelve, a menetirányban érkező ütődéseket kiegészítő ülésfelfüggesztés csillapítja. A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés a vezetőülés bal oldalán található rögzítőkarral (5) aktiválható és zárható.

- A hosszirányú, vízszintes rugózás aktiválásához mozgassa a rögzítőkart (5) hátrafelé.
- A hosszirányú, vízszintes rugózás zárolásához mozgassa a rögzítőkart (5) előre felé.

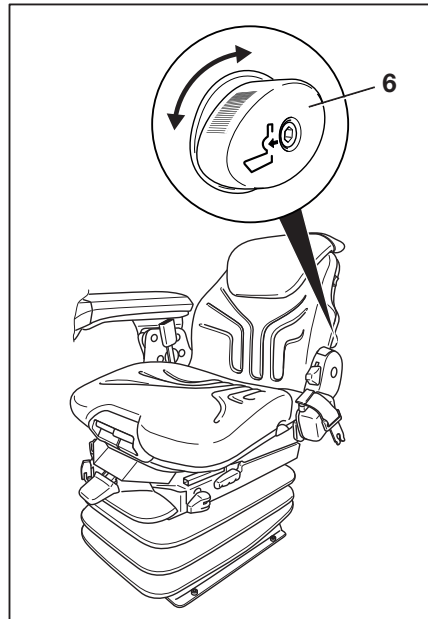
**i MEGJEGYZÉS**

Ha a hosszirányú, vízszintes felfüggesztés zárolva van, a felfüggesztés kényelmének mértéke jelentősen kisebb. Az ütődések sokkal inkább érzékelhetők.

A deréktámasz (változat) beállítása ▷

A deréktámasz beállítható úgy, hogy illeszkedjen a vezető gerincének vonalához. A deréktámasz állításakor konvex támasz kerül a hátátámla felső vagy alsó részébe. Ez növeli a kényelmet ülő helyzetben, és a vezető folyamatosan jó teljesítményt tud nyújtani.

- Fordítsa a gombot (6), amíg a deréktámasz a kívánt helyzetbe nem kerül.

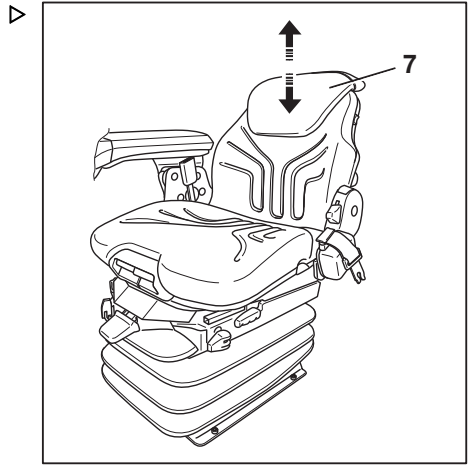


A kihúzható háttámla beállítása

- A kihúzható háttámlát (7) a kívánt irányba húzással vagy tolással állíthatja be.

A reteszelt helyzet érezhető.

A kihúzható háttámla eltávolításához azt mozgassa el a végállásig; ehhez erősen tolja felfelé.



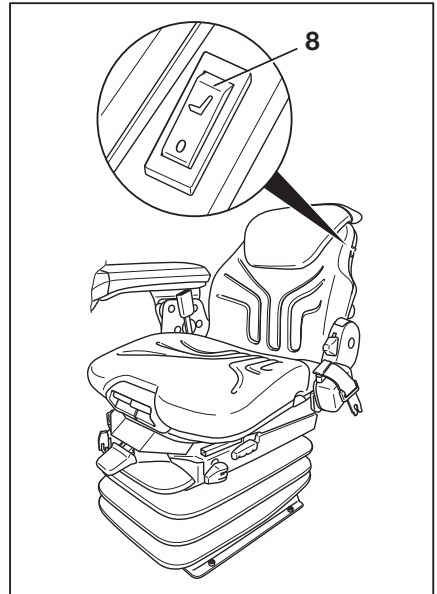
Az ülésmelegítő (váltózat) be- és kikapcsolása



MEGJEGYZÉS

Az ülésmelegítő csak akkor működik, amikor a kezelő a kezelőülésben ül.

- Az ülésmelegítőt (8) a kapcsoló segítségével kapcsolhatja be, ill. ki.



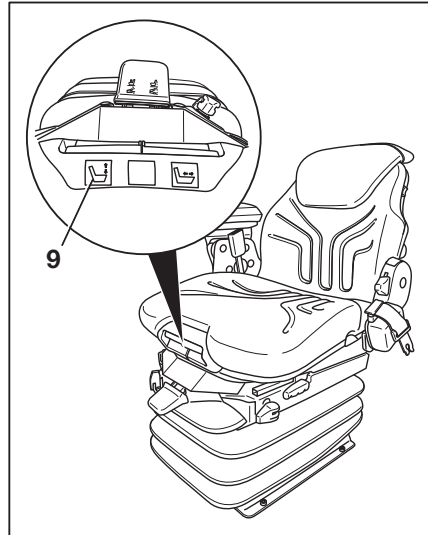
Kezelőülés

Az ülés dőlésszögének beállítása

Az ülés vázának hosszirányú dőlése külön állítható.

- Az ülés szögének beállításához húzza felfelé a kart (9).

Az első vagy a hátsó ülés vázának egyszerre történő nyomásgyakorlásával vagy a nyomás megszüntetésével a kívánt helyzetbe billen.

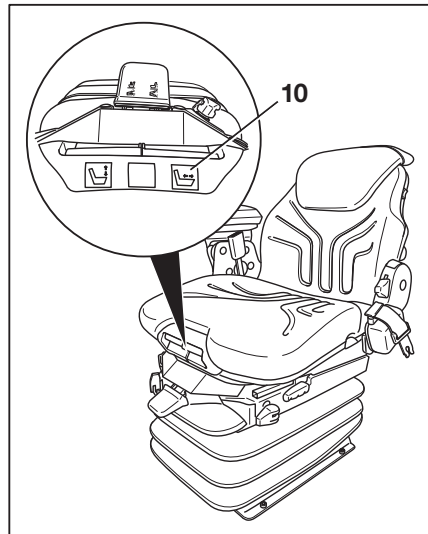


Az ülés mélységének beállítása

Az ülés vázának ülésmélysége külön állítható.

- Az ülés szögének beállításához húzza felfelé a kart (10).

A kívánt helyzet eléréséhez csúsztassa az ülés vázát előre vagy hátra.



Biztonsági öv



⚠ VESZÉLY

A felboruló targonca balesetveszélyes!

Még jóváhagyott biztonsági rendszer használata esetén is fennáll annak lehetséges kockázata, hogy a gépkezelő megsérül a targonca felborulásakor.

A sérülésveszély a biztonsági rendszer és a biztonsági öv együttes használatával csökkenthető.

Az öv védelmet nyújt abban az esetben, ha a targonca egy másik jármű hátuljába ütközik, illetve leesik egy teherautó rámpájáról.

- Javaslát: Ha a targoncával egy teherautó rámpájára áll, a vezetőfülke, a konzolajtó vagy a biztonsági rögzítőelem használata mellett csatlózza be a biztonsági övet is.

⚠ VESZÉLY

Csak a konzolajtók, biztonsági rögzítőelemek és zárt, rögzített ajtókkal rendelkező vezetőfülke (váloztatok) jelent kezelői befogórendszereket. A műanyag ajtók (időjárás-védelem) nem jelentenek megfelelő védelmet!

Ha ki kell nyitnia az ajtókat vagy le kell vennie azokat, feltétlenül használjon más, megfelelő befogórendszert (pl. biztonsági övet)!

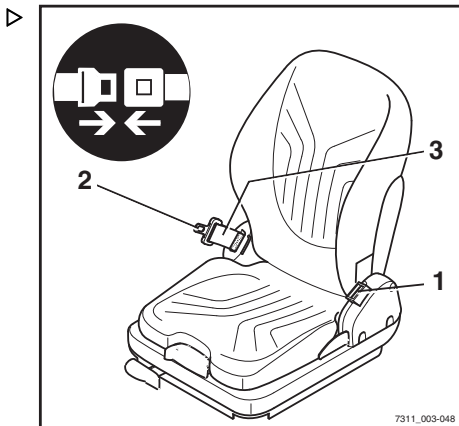
A biztonsági öv bekapcsolása

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha biztonsági öv használata nélkül vezet!

Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, és a targonca felborul vagy akadályba ütközik, a vezető kirepülhet a targoncából. Előfordulhat, hogy a vezető a targonca alá sodródik vagy akadályba ütközik.

- A targoncával megtett minden út előtt kapcsolja be a biztonsági övet.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne tekeredjen el bekapcsoláskor.
- A biztonsági övet csak egy ember bekötésére használja.
- Az esetleges működési hibákat javíttassa ki a hivatalos szervizközpontban.



Kezelőülés



MEGJEGYZÉS

A csat csatkapcsolóval rendelkezik. Be nem csatolt öv esetén a következő történik:

- A Kapcsolja be a biztonsági övet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.
- A targonca nem fog 4 km/h-nál nagyobb sebességgel haladni.
- A hidraulikus funkciók blokkolva vannak.



MEGJEGYZÉS

Az egyik változat megakadályozza, hogy a targonca elinduljon, ha a biztonsági öv nincs bekapcsolva. A Kapcsolja be a biztonsági övet üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (3) az öv visszahúzó szerkezetből, és rögzítse szorosan a testére a combok felett.



MEGJEGYZÉS

Dőljön hátra, amennyire csak lehet, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Az automatikus blokkoló mechanizmus elegendő szabadságot ad az ülésen történő mozgáshoz.

- Illessze az övnyelvet (2) a csatba (1).
- Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét. Az övnek szorosan a testhez kell simulnia.


Speciális funkciók fülkével rendelkező (változat) targoncák esetében

Ha a targonca fülkével rendelkezik (változat), akkor fülkeajtó-érzékelővel van ellátva. Ha a biztonsági öv nincs becsatolva és a fülkeajtó nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva. A kijelzőn megjelenik a Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet ! üzenet.

**MEGJEGYZÉS**

Az egyik változat megakadályozza, hogy a targonca elinduljon, ha a fülke ajtaja nyitva van. A kijelzőn megjelenik a Zárja be a kabinajtót ! üzenet.

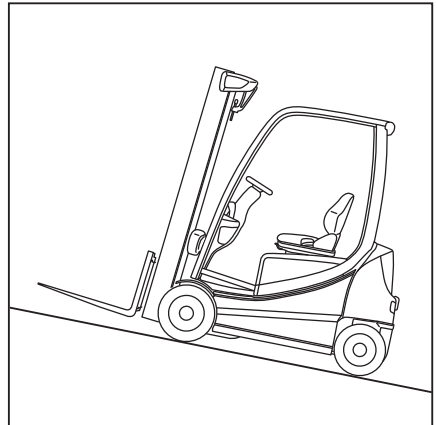
HSR befogórendszerekkel (változat) rendelkező targoncák különleges funkciója

Ha a konzol nincs lezárva, a Zárja le a befogórendszert  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn

Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzóását, amikor a targonca erősen megdől. A biztonsági övet nem lehet tovább kihúzni az öv visszahúzó szerkezetből.

- Óvatosan hagyja el a lejtőt / emelkedőt.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.



Kezelőülés

A biztonsági öv kioldása

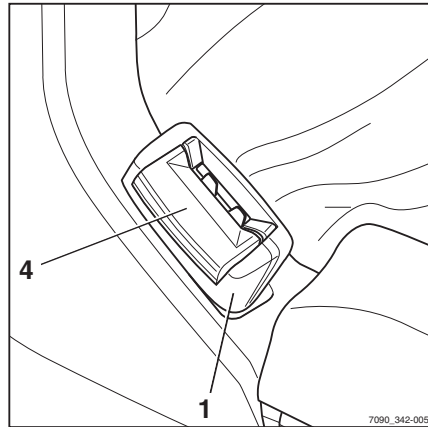
- Nyomja meg az övcsaton (1) lévő piros gombot (4).
- Lassan vezesse vissza kézzel az öv nyelvét a visszahúzó szerkezetbe.



MEGJEGYZÉS

Lassan engedje visszahúzódni az övet. Előfordulhat, hogy az automatikus blokkoló mechanizmus kiold, amikor az öv nyelve hozzáér a borításhoz. A szokásos erővel már nem lehet kihúzni az övet.

- A blokkolás megszüntetésére nagyobb erővel húzza ki a biztonsági övet a visszahúzó szerkezetből 10–15 mm-re.
- Lassan engedje visszahúzódni az övet.
- Óvja a biztonsági övet a szennyeződéstől, például letakarással.



Hideg következtében fellépő működési hiba

- Ha az övcsat vagy az öv visszahúzó szerkezet befagy, olvassza ki az övcsatot vagy az öv visszahúzó szerkezetet, majd szárítsa meg az alkatrészeket.

Ez megakadályozza az alkatrészek ismételt befagyását.

▲ FIGYELEM

A biztonsági öv hő hatására károsodhat!

Kioldasztáskor ne tegye ki a csatot vagy az öv visszahúzó szerkezetet magas hőnek.

- Kioldasztáshoz ne használjon 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű meleg levegőt.

A kartámasz beállítása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn, ha a kartámasz hirtelen leereszkedése a vezető ellenőrizetlen elmozdulását okozza.

Ez a kormány, illetve a kezelőszervek véletlen működésbe hozatalát eredményezheti, és egyben a targonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulását is.

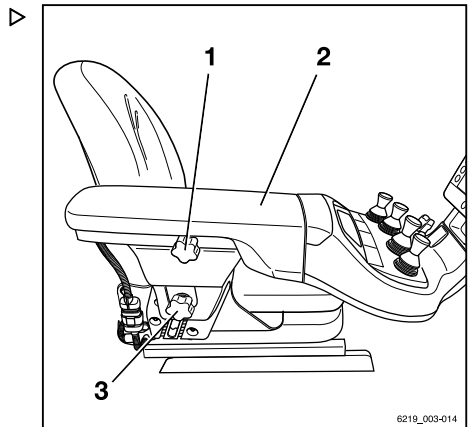
- Vezetés közben ne állítson a kartámaszon.
- Úgy állítsa be a kartámaszt, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Fontos, hogy a kartámasz biztonságosan meg legyen szorítva.

A kartámasz hosszának beállítása

- Engedje ki a csillag alakú fogantyút (1) úgy, hogy elforgatja balra.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a csillag alakú fogantyút úgy, hogy elforgatja jobbra.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.

A kartámasz magasságának beállítása

- Engedje ki a kézikereket (3) balra forgatva azt.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a kézikereket jobbra forgatva azt.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.



Bekapcsolás

Bekapcsolás

A kulcsos kapcsoló bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT

Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
- **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észlelték; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

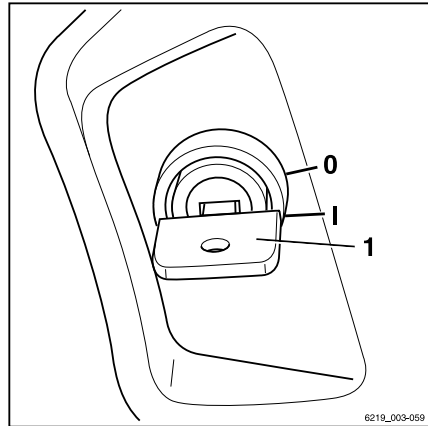
- Illessze az indítókulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba, és fordítsa el "I" állásba.



MEGJEGYZÉS

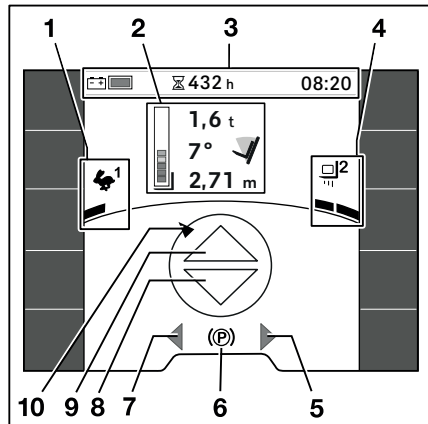
A "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" funkciójú változattal felszerelt targoncák esetében a kijelzőn először a hozzáférés-engedélyezéshez szükséges bevételi menü jelenik meg.

Amint a targonca használatra kész, a főképernyő jelenik meg a kijelzőn.



Főképernyő

- 1 Kiválasztott hajtásprogram hajtásereő kijelzésével
- 2 Teheradatok (változatok)
- 3 Állapotsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemórák, idő
- 4 Kiválasztott teherdinamika program dinamika sávval
- 5 "Jobb" irányjelző kijelzője
- 6 Haladási sebesség vagy kézifék (Ⓟ)
- 7 "Bal" irányjelző kijelzője
- 8 "Hátrameneti" menetirány jelzője
- 9 "Előremeneti" menetirány jelzője
- 10 Kormányszög kijelzője



További információk is megjelenhetnek a kijelzőn.

- Lásd a "Kijelzón megjelenő üzenetek" című fejezetet.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor csatlakoztatása után csak azután jelenik meg a megfelelő töltöttségi állapot, hogy vezetés vagy emelés során megterhelte az akkumulátort.

Bekapcsolás nyomógombbal (váltózat)

⚠ VIGYÁZAT

Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
- **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észleltek; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A "Nyomógombbal bekapcsolható" változat csak a "FleetManager" vagy "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" változatokkal együtt kapható. A kulcsos kapcsoló helyén egy nyomógomb (1) található a targoncán, amellyel az be- és kikapcsolható.

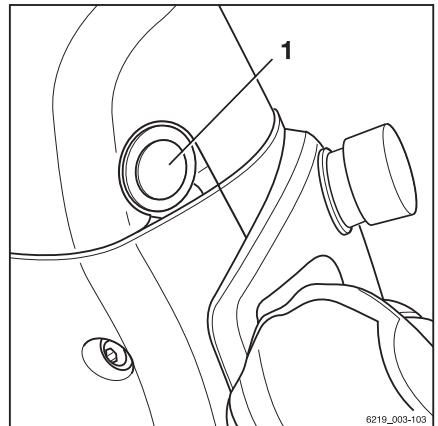
- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe. A kijelző-kezelőegységen megjelenő üzenet arra kéri a kezelőt, hogy helyezze a FleetManager kártyát a megfelelő helyzetbe, vagy adja meg a PIN-kódot.

A "FleetManager" kártyával vagy PIN-kóddal történő azonosításnak meghatározott időtartamon belül kell megtörténnie:

- 30 másodpercen belül, ha a kezelő nincs az ülésben
- 60 másodpercen belül, ha a kezelő a kezelőülésben ül

Ha ez nem történik meg, a targonca újból kikapcsol.

- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe.



6219_003-103

Bekapcsolás

Ha az azonosítás sikeres volt, a targonca működésre kész. A kijelzőn a fő nézet látható.

- A targonca kikapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1), és tartsa nyomva 1 másodpercig.



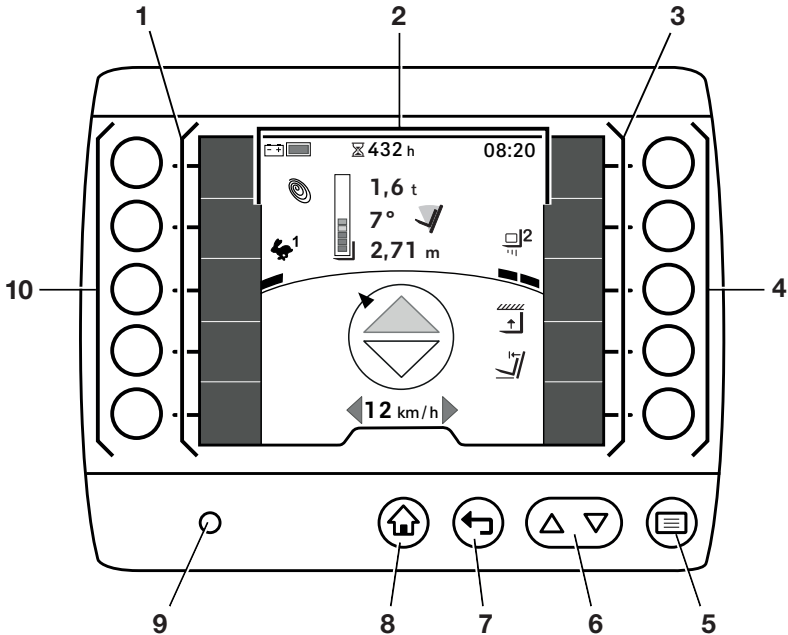
MEGJEGYZÉS

A

- *"Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" változatért tekintse meg a vonatkozó részt.*
- *A "FleetManager" változatért tekintse meg a "FleetManager eredeti kezelési utasításait".*

Kijelző- és kezelőegység














A kijelző-kezelőegység használata



A kijelző- és kezelőegység a vezérlőgombokkal és a beviteli gombokkal ((5...8)), valamint a funkciógombokkal ((4, 10)) működtethető. A kijelző (2) az aktuális vezetési programmal, a terhelési programmal és a kedvencek sávok ((1, 3)) konfigurációjával kapcsolatos információkat mutatja. A fényérzékelő (9) a targonca környezetének megfelelően automatikusan beállítja a kijelző fényerejét.

Kijelző- és kezelőegység

A vezérlő és a beviteli gombok funkciói

Megnevezés	Helyzet	Funkciók
Funkciógombok	4, 10	A funkciógombok a szomszédos funkciókra vagy beviteli opciókra vonatkoznak. Ha a funkciók a kedvencek sávján (1, 3) vannak tárolva, akkor ezek a funkciók a szomszédos programgomb megnyomásával be- és kikapcsolhatók. A funkciók be- és kikapcsolása mellett a jobb oldalon (3) található funkciógombok a menüszerkezetben való navigálásra is használhatók. Ezek a funkciógombok a műveletek kiválasztására is szolgálnak.
Menü gomb 	5	A  menü gomb a menü első szintjét nyitja meg. Ha egy mélyebb navigációs szint van kiválasztva, ezzel a gombbal az első menüsintre ugorhat vissza. A beállítási menük használatakor a  menü gomb menti a bevitt adatokat.
Görgetőgombok  	6	A   görgetőgombokkal felfelé és lefelé görgetheti a menüelemeket egy menüsinten belül. A  gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat. A  gomb a nagybetűk és a kisbetűk között vált az alfanumerikus bevitelhez.
Vissza gomb 	7	A  gomb megnyomásakor a kijelző a következő menüsintre vált. Ez a gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat.
Főképernyő gombja 	9	A főképernyő gombjának  bármely menüsinten történő megnyomásával közvetlenül visszatérhet a főképernyőre.

Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)

A "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" funkcióval rendelkező targoncákat PIN-kód védi a jogosulatlan használat ellen. Annak érdekében, hogy egy targoncát több gépkezelő is használhasson, külön PIN-kódok adhatók meg.

A gyári alapbeállítás szerint az első használat-hoz "11111"-es PIN-kód van beállítva.




MEGJEGYZÉS

Azt javasoljuk, hogy a flottamenedzser a hozzáférési jogosultsága segítségével módosítsa ezt a PIN-kódot. Lásd még: "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)".

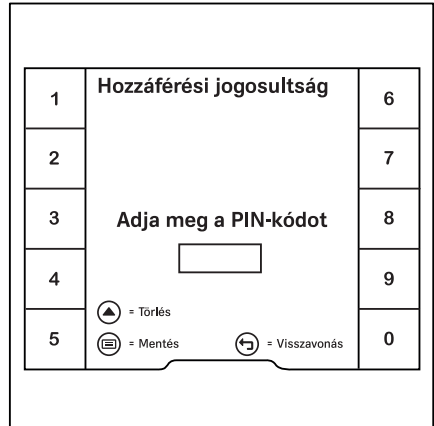
A kulcsos kapcsolót bekapcsolva megjelenik a Hozzáférési jogosultság beviteli menüje.

A targonca egyetlen hidraulikus vagy menet-funkciója sem működik. A KRESZ (Közúti Rendelkezesek Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer (változat) működése biztosítva van.

- A blokkolt funkciók aktiválásához adja meg a PIN-kódot a funkciógombok segítségével.
- A kód megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.


Ha a bevitt kód helyes, a kijelző átvált a főképernyőre. A targonca működésre kész.

- Ha a bevitt kód helytelen volt, adja meg újra a PIN-kódot.



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont beállíthatja úgy is a hozzáférési jogosultságot, hogy a PIN-kódot minden alkalommal meg kelljen adni, amikor a kezelő elhagyja a targoncát.


Amikor a kezelő visszaül a helyére megjelenik a Bejelentkezés  felirat. A kijelző ekkor átvált a "Hozzáférési jogosultság" beviteli menüjére.

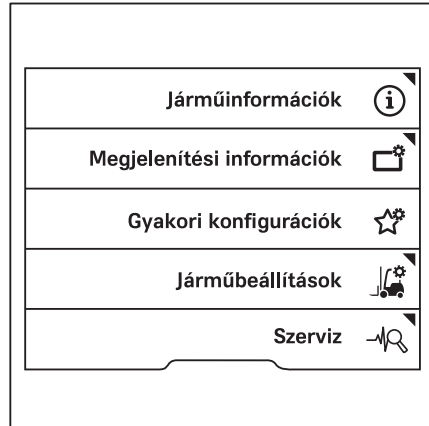
A PIN kódok módosítása

A flottamenedzser módosíthatja a PIN kódokat. Lásd még a következő részt: "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)".

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Kijelző- és kezelőegység

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

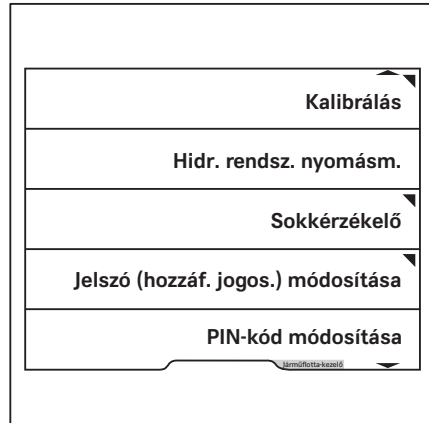


- Nyomja le a   gőrgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a PIN-kód módosítása menü.



- Nyomja meg a PIN-kód módosítása funkciógombot.

- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)

A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változattal rendelkező targoncákat maguk a felhasználók is konfigurálhatják. Az ezekhez a beállításokhoz való hozzáférést egy flotta-menedzser-jelszó védi.

A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változat esetében három lehetőség áll rendelkezésre:

- 1 **Nincs járműflotta-kezelői jelszó**

A konfigurációs menük elérése nem engedélyezett. Ha a hozzáférést később igénylik, a hivatalos szervizközpontnak kell beállítania járműflotta-kezelői jelszót.

2 Standard járműflotta-kezelői jelszó

A standard járműflotta-kezelői jelszó "1111".

Biztonsági okokból ezt a standard járműflotta-kezelői jelszót az első használat után meg kell változtatni. Lásd még "A járműflotta-kezelői jelszó módosítása" című részt.



3 Egyedi járműflotta-kezelői jelszó

Az egyedi járműflotta-kezelői jelszó a rendelésről szóló visszaigazolásban és a targonca számláján van feltüntetve.




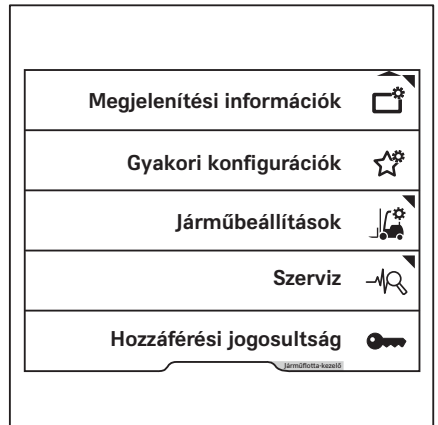
MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.


Megjelenik a menü első szintje.

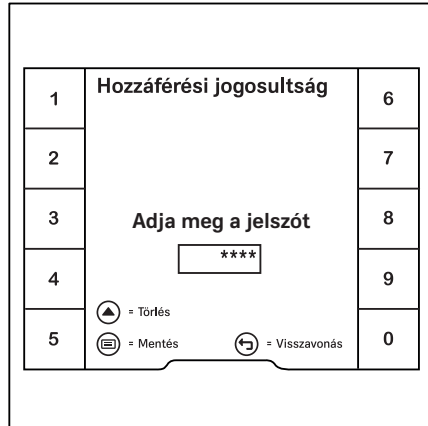
- Nyomja meg a Hozzáférési jogosultság  funkciógombot.



Kijelző- és kezelőegység

A kijelző a Hozzáférési jogosultság menüre vált. ▷

- A funkciógombok segítségével adja meg a flottamenedzser-jelszót.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



A Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága aktiválva ✓ üzenet megjelenik. ▷

- A megerősítéshez nyomja meg a ✓ funkciógombot.

A kijelző visszavált a Beállítások menüre.

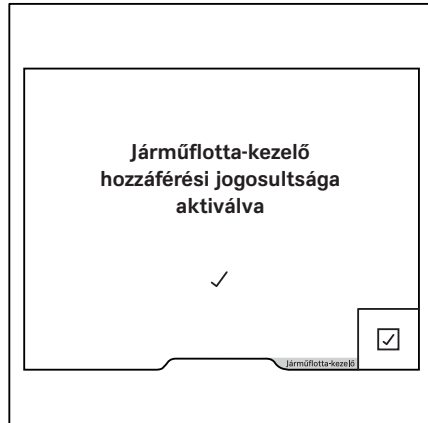
Ha a megadott jelszó helytelen, megjelenik a Hibás jelszó üzenet.

- Ebben az esetben adja meg újból a jelszót.




MEGJEGYZÉS

Amíg a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" aktiválva van, a Járműflotta-kezelő látható egy, a képernyő alján lévő narancssárga sávon. Amikor a felhasználó átvált a főképernyőre, a hozzáférési jogosultság újra lejár.





A flottamenedzser-jelszó módosítása

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Nyomja le a   gőrgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása menü.
- Nyomja meg a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Pre-Shift Check

Pre-Shift Check

A Pre-Shift Check leírása (változat)

A Pre-Shift Check irányított párbeszédablak a kijelző- és kezelőegységben. A kezelőnek is segít a mindennapi használat előtt elvégzendő "szemrevételezésben és funkció-ellenőrzésben". A targonca bekapcsolása után a kezelőnek Igen vagy Nem válasszal kell válaszolnia az emelővillás targonca állapotára vonatkozó kérdésekre.

Amíg a vezető ezt teszi, a targonca funkciói korlátozások mellett elérhetők. A haladási sebesség és a hidraulikus funkciók korlátozottak lesznek.

A targonca üzembe helyezése során a hivatalos szervizközpont a járműflotta-kezelővel egyeztetve tudja összeállítani a Pre-Shift Check műveletsorát egy kérdéskatalógusból. Amennyiben nincs összeállítva kérdéskatalógus, az alapértelmezett kérdés A targonca működőképese?

Vannak rögzített válaszok:

- A sebesség gyárilag 1 km/h-ra korlátozódik
- A hidraulika korlátozása 33%-ra

Emellett a járműflotta-kezelő a következő lehetőségekkel rendelkezik:

- A járműflotta-kezelő az összes ellenőrzés eredményét megtekintheti az Előzmények menüpontban.
- A járműflotta-kezelő három különböző műszakhoz meghatározhatja a műszak kezdetét. E műszakok kezdetekor el kell végezni a Pre-Shift Check műveletsorát.

Ha a targonca rendelkezik "FleetManager" alkalmazással, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.

- Ha negatív teszteredmény miatt a targonca funkciói korlátozottak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat.
- A járműflotta-kezelő meghatározhatja a kérdések sorrendjét.

Eljárás

- Kapcsolja be a targoncát.

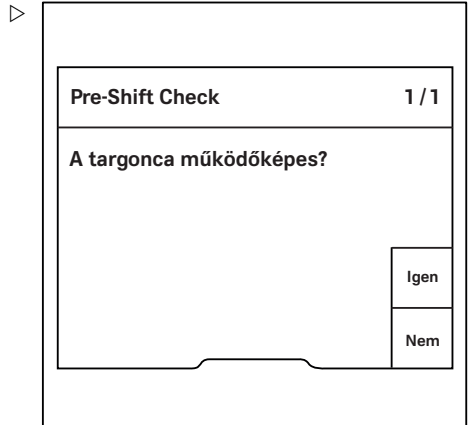
Megjelenik az első kérdés.

- Amikor a targonca használatra kész, nyomja meg az Igen funkciógombot.

i MEGJEGYZÉS


A Nem funkciógomb megnyomásakor a haladási sebesség gyárilag 1 km/h-ra korlátozódik.



Megjelenik a következő kérdés.




Néhány kérdés funkcionális vizsgálatot igényel, például a világítás működésellenőrzését.

i MEGJEGYZÉS

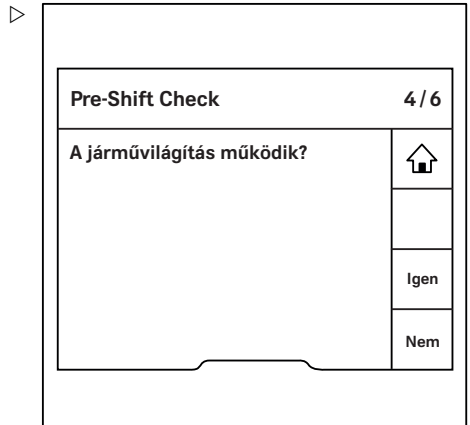
A főképernyő szimbólum  akkor jelenik meg, ha a teszthez szükséges.

- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját  vagy a funkciógombot .


A főképernyőn megjelenik a következő üzenet: Végezze el a Pre-Shift Check műveletet  üzenet.

Ez azt jelenti, hogy a Pre-Shift Check még aktív és a targonca csak korlátozott működésre képes.

- Az üzenet nyugtázásához nyomja meg a funkciógombot.
- Kapcsolja be, és ellenőrizze a tesztelni kívánt funkciót (pl. világítás).




Pre-Shift Check

- Nyomja meg a vissza  gombot a Pre-Shift Check megnyitásához.
- Válaszoljon a kérdésre a működésellenőrzés eredménye alapján.

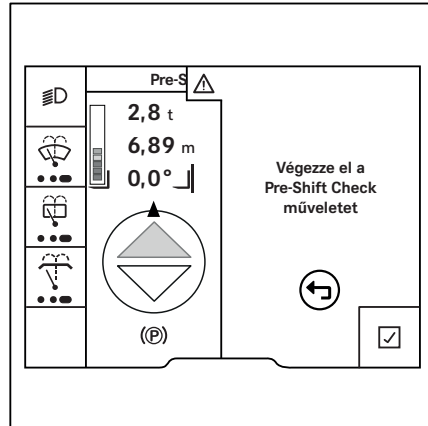
Megjelenik a következő kérdés.

MEGJEGYZÉS

Ha nem állított össze kérdéseket a Pre-Shift Check funkcióval kapcsolatban, a Targonca üzemműködés? kérdés jelenik meg.

Ha a targoncával egy teszthez kell indulni (pl. fékteszt), a rögzítőfék könnyen kioldható. Megjelenik a Végezze el a Pre-Shift Check műveletet  üzenet. A targonca csak csökkentett sebességgel vezethető. A kézifék ismételt behúzásakor a nézet visszatér a következőre: Pre-Shift Check.

Az ellenőrzés végén a targonca funkciói korlátozottak maradnak, ha negatív teszteredmény alapján módosultak a beállítások. A Pre-Shift Check targonca korl. aktív üzenet azt jelzi, hogy a targonca funkciói korlátozva vannak. Amíg a targonca funkciói korlátozva vannak, az új műszak megkezdésekor a rendszer nem kér újabb Pre-Shift Check műveletet. Az ellenőrzést csak akkor kéri újra a rendszer, ha a járműflotta-kezelő visszaállította a korlátozásokat.



Összes kérdés

A hivatalos szervizközpont ezt a kérdéskatalógust az üzembe helyezés során a Pre-Shift Check összeállításához használhatja fel:

Sérültek az emelővillák (pl. elhajlottak vagy megrepedtek)?
Az emelővillák biztonságosan vannak rögzítve, és a rögzítő szerkezetek sértetlenek?
Az oszlopkar és az emelőváz görgősorai megfelelően meg vannak zsírozva?
A teherláncok sérültek?
A teheremelő láncok kellően feszesek és egyenletesen vannak terhelve?
Minden tartozék biztonságosan van rögzítve és sértetlen? Megfelelő az üzemi állapotuk?
Az üzemi folyadékok (pl. olaj, víz, üzemyag) láthatóan szivárognak?

Sérültek a kerekek? A megengedett határértékeken túl kopottak?
Megfelelő az abroncsnyomás?
A védőtetőn láthatók sérülések?
A beszállási terület vagy a lábtér piszkos vagy csúszós?
Az ablakok tiszták, jégmentesek és sérülésmentesek?
A karbantartási fedelek megfelelően le vannak zárva?
Az akkumulátorfedél/-burkolat sértetlen és jól le van zárva?
Az akkumulátorzár a helyén van, sértetlen és le van zárva?
Az akkumulátor csatlakozószerelvénye szennyezett vagy sérült (pl. a ház deformálódott, az érintkezők korrodáltak)?
A vonószerkezet sérült?
A teljesítmény-adatlap jelen van, sértetlen és olvasható?
Sérült a védelmi rendszer a kezelő számára?
Működik a kürt?
A járművilágítás működik?
A jelzőfények működnek?
Az antisztatikus szíj meg van és megfelelően érintkezik a padlóval?
A korona-elektroda megtalálható és tiszta állapotú?
Megfelelően működik a rögzítőfék?
Az üzemi fék problémamentesen működik?
A kormány szerkezet problémamentesen működik?
A vészleállító működik?
Szennyezett vagy nyilvánvalóan sérült az akkumulátor?
Minden tájékoztató tábla és matrica megtalálható és olvasható?
A teher támasz sértetlen?
Megfelelően működik a gázpedál?
A motortér szennyezett vagy idegen tárgyakat tartalmaz?
Az oszlopkar vagy az emelővilla nyilvánvalóan sérült?
A járó hidraulika megfelelően működik a feliratozása szerint?
A tükör piszkos vagy sérült?
A gáztartály vagy annak tartóeleme nyilvánvalóan sérült?
Hallhatók szokatlan zajok az ipari targonca használatakor?
Van más nyilvánvaló sérülés a targoncán?
Az ablaktörlő berendezés működik?
A motorháztető sértetlen és biztonságosan le van zárva?


Ha nem volt Pre-Shift Check kérdés összeállítva, megjelenik a kezdeti konfiguráció a kézbesítés időpontjában.

Pre-Shift Check

A kérdések sorrendjének meghatározása

A Pre-Shift Check kérdései megjelenhetnek véletlenszerű vagy meghatározott sorrendben.

A véletlenszerű sorrend ajánlott, mert a kérdéseket így a járművezető tudatosan olvassa el. Ez azt jelenti, hogy nem alakul ki káros rutin.

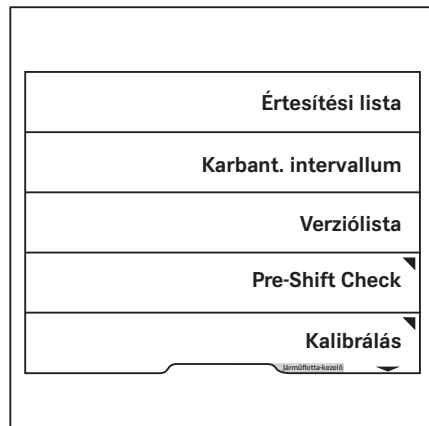
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühez.

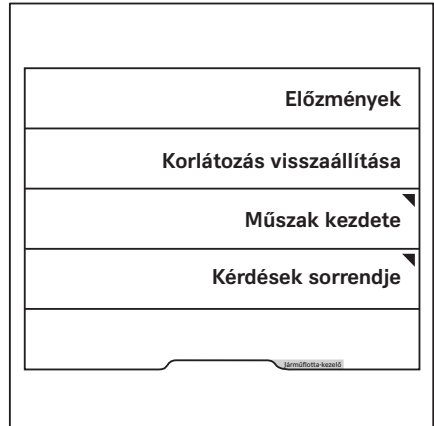


- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

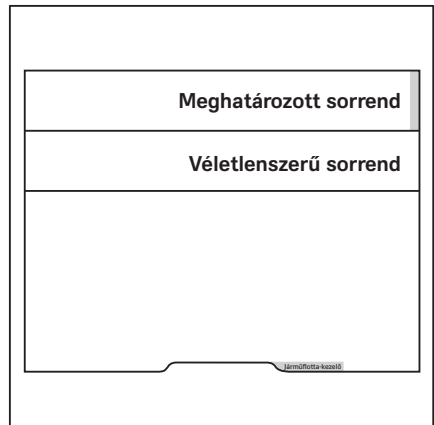
- Nyomja meg a Kérdések sorrendje funkciógombot.



A funkciógomb megnyomásával rögzített vagy véletlenszerű kérdéssorok választhatók ki.

A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .




Előzmények megjelenítése



A járműflotta-kezelő megjelenítheti a Pre-Shift Check előzményeket.

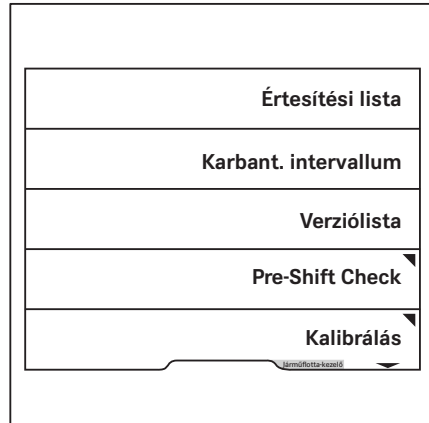
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Pre-Shift Check

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

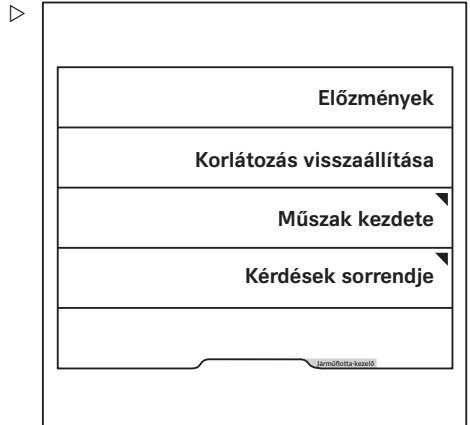


- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg az Előzmények funkciógombot.

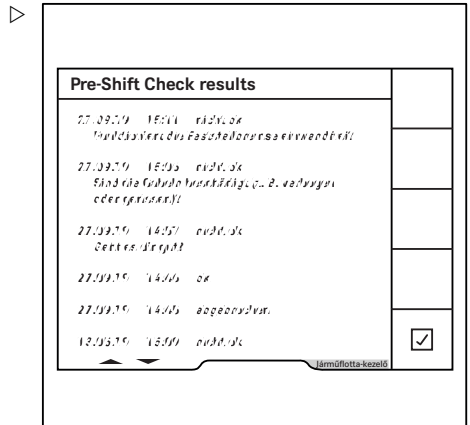


Megnyílik a Pre-Shift Check Eredmények ablaka.

Itt időrendben elolvasható az összes olyan ellenőrzés és kérdés, amelyre válaszoltak.

További eredmények megtekintéséhez nyomja meg a görgetőgombokat ▲ ▼.

- Az előző menübe való visszatéréshez nyomja meg a funkciógombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját 🏠.




A műszak kezdetének meghatározása

Üzembe helyezés után a rendszer alapbeállítás szerint az utolsó ellenőrzést követően 24 óra múlva kéri a Pre-Shift Check elvégzését. A járműflotta-kezelő legfeljebb három műszakot és azok kezdési idejét adhatja meg. A rendszer ezután mindig ekkor fogja kérni a Pre-Shift Check elvégzését.



Pre-Shift Check

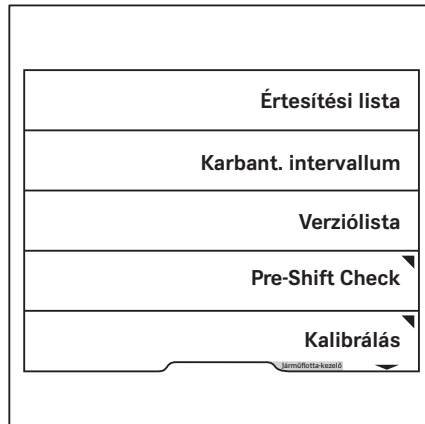
**MEGJEGYZÉS**

Ha a targonca "FleetManager" változattal van felszerelve, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.

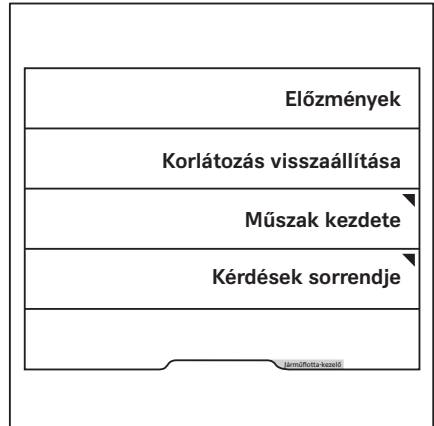
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



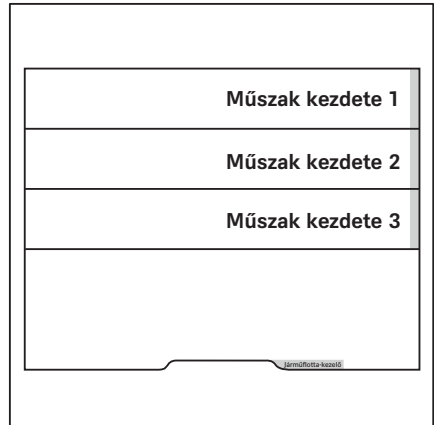
- Megjelenik a Pre-Shift Check menü.
- Nyomja meg a Műszak kezdete funkciógombot.



Ebben a menüben jeleníthető meg a megadandó műszak és annak kezdési ideje.


A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy melyik műszakok vannak aktiválva.

- Műszak szerkesztéséhez nyomja meg a megfelelő funkciógombot.



Pre-Shift Check



Ebben a menüben lehet megadni a műszak kezdetét. ▷



- Adja meg az időt a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A műszak kezdetét ezzel megadta. A Pre-Shift Check elvégzését mindig ettől a műszakkezdesi időtől kéri majd a rendszer.

A kijelző visszavált az előző menüre.

1	Műszak kezdete 1 Adja meg a műszak kezdetét 06 : 00	6
2		7
3		8
4		9
5		0

 = Törlés
 = Inaktiválás

 = Mentés
 = Visszavonás

Járműfőnökök kezeli

- Adott műszak kezdetének deaktiválásához válassza ki a megfelelő műszakot. ▷

Műszak kezdete 1
Műszak kezdete 2
Műszak kezdete 3

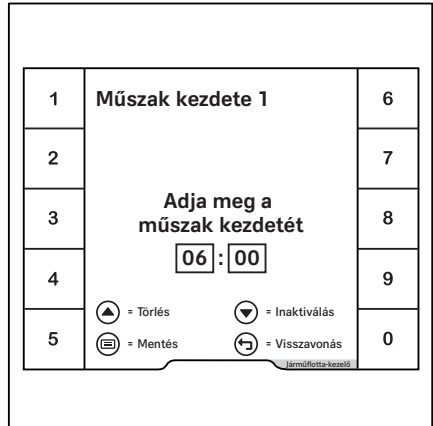
Járműfőnökök kezeli

- A műszak deaktiválásához nyomja meg a ▾ gőrgetőgombot.
- A megerősítéséhez nyomja meg a [☑] gombot.

Az idő szürke színnel jelenik meg.

A műszak inaktív. A kijelző visszavált az előző menüre. A műszak mellett nincs aktiválási sáv.

- A visszavonáshoz nyomja meg a ⬅️ vissza gombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját ⏪.



A targonca korlátozásainak visszaállítása

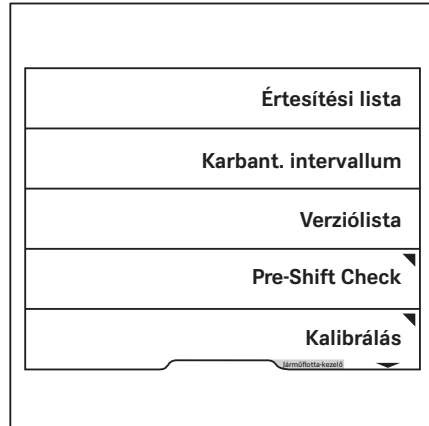
Ha a targonca funkciói a rossz eredménnyel járó ellenőrzések miatt korlátozva voltak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat. A járműflotta-kezelő ezt akkor is megteheti, ha a targoncával kapcsolatos probléma megszűnt.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot -R.



Pre-Shift Check

- Tallózzon a gőrgetőgombokkal Δ ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg a Korlátozás visszaállítása funkciógombot.



Megjelenik egy kérdés, amely megkérdezi, hogy szeretné-e visszaállítani a targonca korlátozásait.

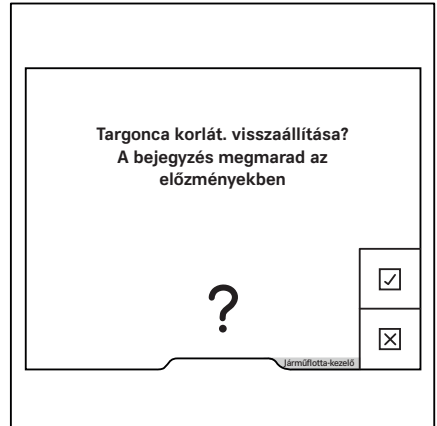
– A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Mostantól elérhető a targonca funkcióinak teljes köre. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A targonca funkciói korlátozottak maradnak. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



Vezetői profilok

Vezetői profilok

Vezetői profilok (változat)

Ez a változat legfeljebb tíz egyedi vezetői profil létrehozását teszi lehetővé. A bejelentkezést követően a rendszer a kiválasztott névvel üdvözlí a járművezetőt. A ✓ funkciógomb megnyomása után a főképernyő jelenik meg.

Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, ezek a vezetői profilok összekapcsolhatók a megfelelő változattal.

A vezetői profil a következő beállítások mentését teszi lehetővé:

- Nyelv
- Kedvencek
- Az állapotsáv konfigurálása
- Az A és B menetprogram konfigurálása

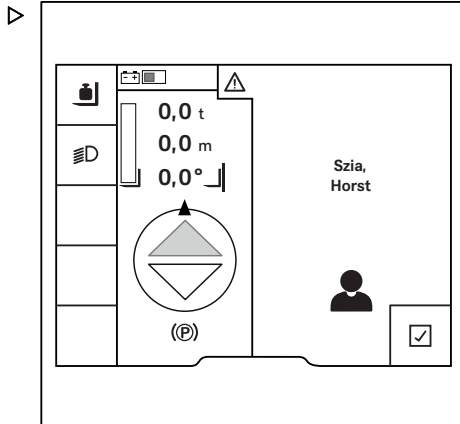
Ezen kívül a legutóbb kiválasztott vezetői profilhoz elmentett működési állapotokat újra előhívja a rendszer, amikor egy felhasználó legközelebb ezzel a vezetői profillal jelentkezik be:

- 1–3. kiválasztott menetprogram
- Teherdinamika
- Hatékonyság és haladási módok (Blue-Q/sprint üzemmód)

Ha egy meglévő vezetői profil nélküli járművezető jelentkezik be a "PIN-kódos hozzáférési jogosultság" vagy a "FleetManager" változatainak használatával, a rendszer létrehoz egy vezetői profilt. Ez a vezetői profil a targonca leszállításakor érvényben lévő beállításoknak felel meg.

Ha a targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a járművezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.

A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek aztán a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.






Vezetői profil kiválasztása

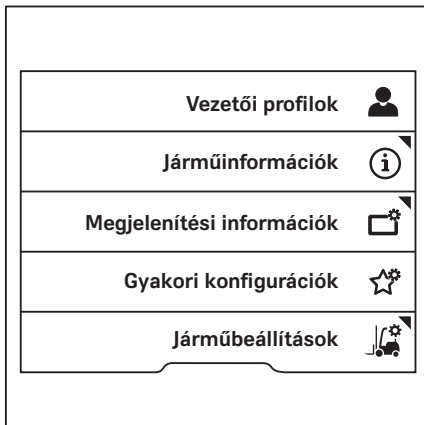
Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a megfelelő vezetői profil a bejelentkezés után aktív. Ha a targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a vezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.



MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok funkciógombot .

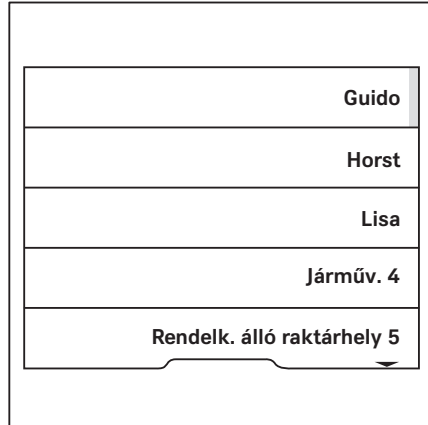


Vezetői profilok

A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja. ▷

- Nyomja meg a kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.

A vezetői profil aktív. A targonca következő bekapcsolásakor a rendszer a kiválasztott névvel üdvözi a vezetőt.





Vezetői profil létrehozása


A járműflotta-kezelő és a járművezető is legfeljebb tíz vezetői profilt hozhat létre.

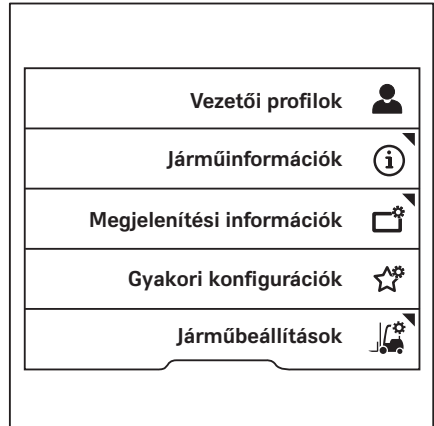


MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a vezetői profil az első bejelentéskor automatikusan létrejön.

- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

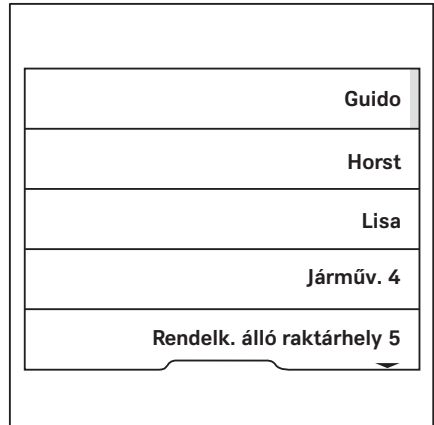
- Nyomja meg a Vezetői profilok funkciógombot .



Ez a menü tíz vezetői profil elmentéséhez biztosít tárhelyet.



- Nyomja meg a kívánt tárhelyhez tartozó funkciógombot.




MEGJEGYZÉS

A vezetői profilt nem tartalmazó, szabad tárolási helyeket a Rendelk. álló raktárhely felirat jelzi.

Vezetői profilok

Megjelenik a Vezető neve menü.

- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

A vezetői profil aktív. A rendszer a következő bejelentkezéstől kezdve a kiválasztott névvel üdvözlí a járművezetőt.

A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek aztán a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.






1.,	Vezető neve	6mno
2abc		7pqrs
3def	Írja be a vezető nevét	8tuv
4ghi		9wxyz
5jkl	Horst	0_

 = Törlés  = abc -> ABC
 = Mentés  = Visszavonás

Vezetői profilok átnevezése

A vezetői profilok átnevezhetők. A járművezetők csak a saját vezetői profiljukat nevezhetik át. A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok átnevezéséhez.


Átnevezés a járművezető által

- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.

- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot.




Megjelenik a Vezető neve menü.

- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



Átnevezés a járműflotta-kezelő által

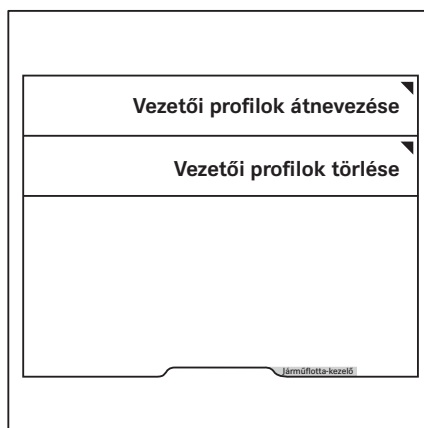
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.

Vezetői profilok


- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.




- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot.



Megjelenik a Vezető neve menü.


- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



1.,	Vezető neve	6mno
2.abc		7pqrs
3.def	Írja be a vezető nevét	8tuv
4.ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5.jkl	 = Törlés  = abc -> ABC  = Mentés  = Visszavonás	0_

Vezetői profilok törlése

A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok törléséhez.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.

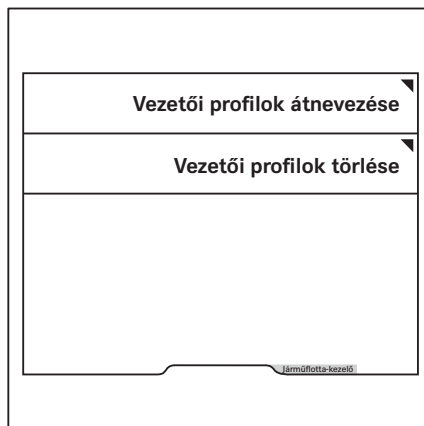


Emelőmagasság-előválasztás
Kiegészítő hidraulika
PIN-kód módosítása
Vezetői profilok kezelése
Beépített töltőeszköz

Járműflotta-kezelő

Vezetői profilok

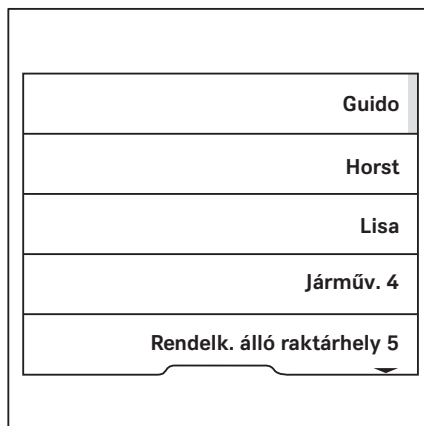
- Nyomja meg a Vezetői profilok törlése funkciógombot.



- Nyomja meg a törölni kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.




A vezetői profil törlődik.












Világítás

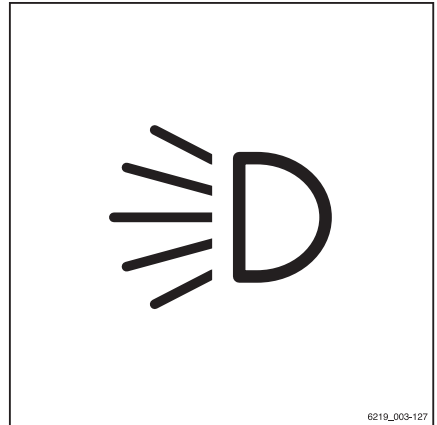
A szimbólumok jelentése

Az egyéni világítóberendezések a "Világítás" almenü használatával kapcsolhatók fel és le.

- Az almenü eléréséhez nyomja meg a  gombot.

A világítás szimbólumai és azok jelentései

	Parkolólámpa
	Fényszórók
	Veszélyjelző rendszer ¹
	Forgó jelzőfény
	STILL SafetyLight
	Figyelmeztetési terület jelzőfénye
	Munkához való első keresőlámpák
	Hátsó munkához való keresőlámpák
	Tetőmunkához való keresőlámpák



Csak azon világítóberendezések szimbólumai választhatók ki, amelyek fel vannak szerelve a targoncára. Ha a világítóberendezések egyike be van kapcsolva, a vonatkozó szimbólum melletti aktivitást jelző sáv narancssárgán világít.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca a "KRESZ" (Közúti Rendelke- zések Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve, a veszélyjelző rendszer akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

1

Ez a funkció nem elérhető, ha a targonca a "KRESZ" (Közúti Rendelke- zések Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve. Ebben az esetben a veszélyjelző rendszer a kormá- nyoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. További információért lásd a "Ve- szélyjelző rendszer" című részt.

Világítás

Menetlámpák

- A parkolólámpa (1) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Felkapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

- A menetlámpa (2) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A fényszórók és a hátsó lámpák világítanak. Amennyiben a targonca KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve (változat), és rendelkezik rendszámtábla-világítással, akkor ez is világítani kezd.

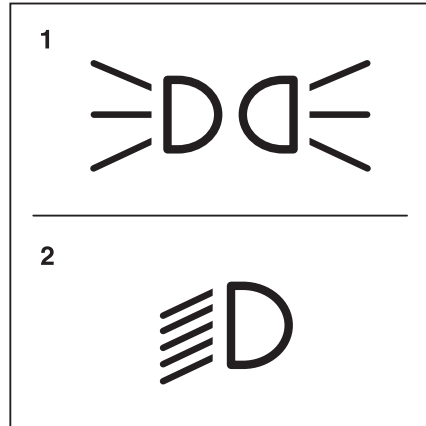
- A menetlámpa (2) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A menetlámpa és a rendszámtábla-világítás kikapcsol.

- A parkolólámpa (1) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Kikapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

Amennyiben a targonca nincs felszerelve KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel (változat), akkor a parkolólámpa és a menetlámpa egymástól függetlenül be- és kikapcsolható.



- 1 Parkolólámpa
- 2 Menetvilágítás

Munkához való keresőlámpák

Első és hátsó munkához való keresőlámpák

- Az első munkához való keresőlámpák (3) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Az első munkához való keresőlámpák világítanak.

- Az első munkához való keresőlámpák (3) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

Az első munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A hátsó munkához való keresőlámpák világítanak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A hátsó munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.



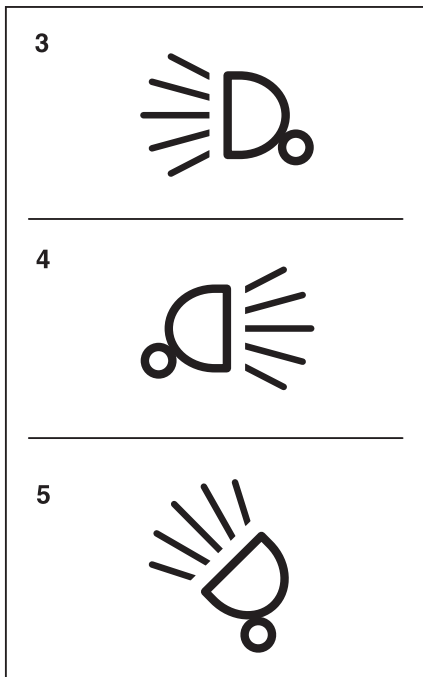
MEGJEGYZÉS

A KRESZ (Közúti Rendelkezesek Egységes Szabályozása) változat esetében a parkolólámpa is világít, ha a munkához való keresőlámpákat bekapcsolják. A rendszámtábla-világítás (ha van) szintén bekapcsol, amikor az első munkához való keresőlámpákat bekapcsolják.

Tetőre szerelt és az oszlopkar oldalára szerelt munkához való keresőlámpák

A tetőre szerelt keresőlámpák megvilágítják a munkaterületet, amikor az emelővillát megemelik.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.



- 3 Első munkához való keresőlámpák
- 4 Hátsó munkához való keresőlámpák
- 5 Tetőre szerelt keresőlámpák

Világítás

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) világítanak.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolnak.




MEGJEGYZÉS

A konfigurációtól függően a tetőre szerelt keresőlámpák automatikusan bekapcsolnak az emelővilla felemelésekor.

Hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa (változat)

Ennél a berendezésváltozatnál a védőtető hátulján hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa van felszerelve, amely optimálisan megvilágítja az útszakaszt hátramenetben.

- Nyomja meg a  funkciógombot.

A szimbólum melletti aktiválási sáv világítani kezd. A munkához való keresőlámpa még nem világít.

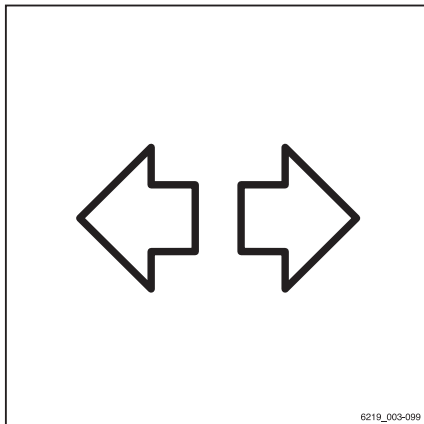
- A vezetési irányt állítsa "Hátramenet" állásba.

A hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa világítani kezd.

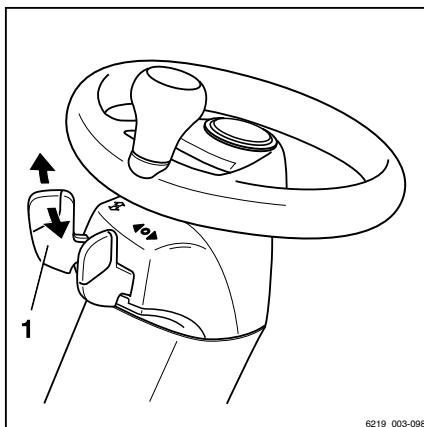
Amennyiben a vezetési irány "Előrement" állásban van, a munkához való keresőlámpa kialszik.

Irányjelzők

Az irányjelzők a menetirány-választó és -jelző modulon keresztül kapcsolhatók be és ki.



- A bal vagy jobb oldali irányjelző bekapcsolásához mozgassa a kart (1) a kívánt irányba.

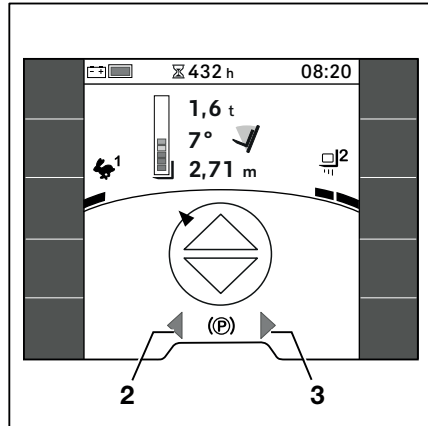


Világítás

Az irányjelzők és az irányjelző-kijelzők ((2) vagy (3)) villognak a kijelző-kezelőegységen.

- Az irányjelzők kikapcsolásához nyomja vissza a kart (1) a középső helyzetbe.

Minden irányjelző és az irányjelző-kijelzők abbahagyják a villogást a kijelző-kezelőegységen.



Veszélyjelző rendszer

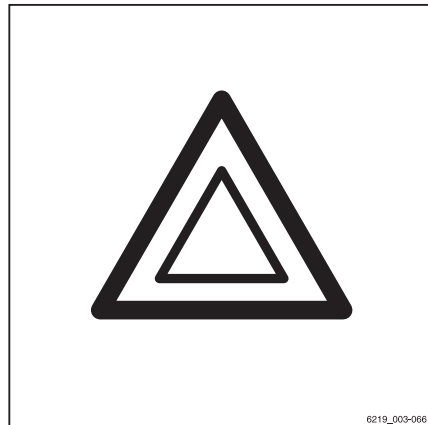
A veszélyjelző rendszer be- és kikapcsolása a KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) változattal felszerelt és az azal nem rendelkező targoncák esetében más és más.

- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Minden irányjelző kijelzője villog a kijelző- és kezelőegységen.

- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.

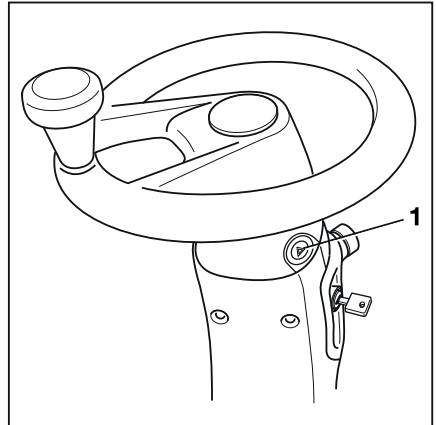


6219_003-066

A KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) változat speciális funkciói

A KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer nem kapcsolható be és ki a kijelző-kezelőegységen keresztül. A kormányoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. A veszélyjelző rendszer ezen a változaton akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

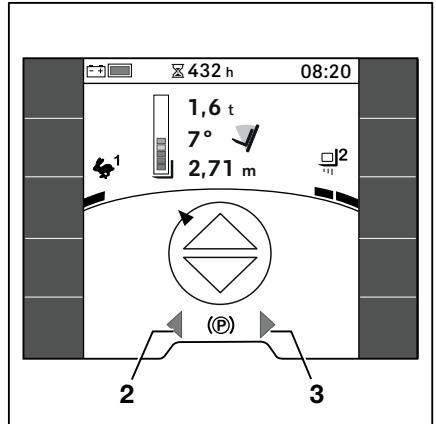
- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a veszélyjelző gombot (1).



Az irányjelzők és az irányjelző-kijelzők (2, 3) villognak a kijelző-kezelőegységen.


- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a veszélyjelző gombot (1).

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.




Világítás

StVZO berendezés


Ha a targonca rendelkezik StVZO (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) berendezéssel, a  funkciógomb a kedvezécs sávban lesz megtalálható. Ezzel a funkciógombbal lehet kikapcsolni az összes olyan világító berendezést, amely nem engedélyezett az StVZO hatálya alá tartozó utakon.

Ez a világítóberendezések következő változataira vonatkozik:

- STILL SafetyLight
- Figyelmeztetési terelőjelzőfény
- Munkához való keresőlámpa
- Forgó jelzőfény

– A világító berendezés kikapcsolásához nyomja meg a  funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

– A világító berendezés bekapcsolásához nyomja meg ismét a  funkciógombot.


A narancssárga aktiválási sáv kialszik.

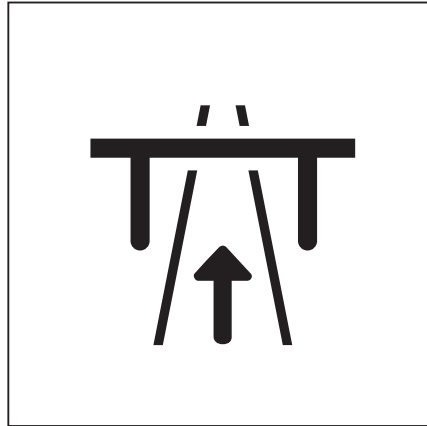


MEGJEGYZÉS

Ez a funkció gyárilag a német StVZO szabályzat szerint van konfigurálva.

- *Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.*
- *A hivatalos szervizközpont úgy módosíthatja a funkciót, hogy kevesebb világító berendezés vagy több világítóberendezés legyen kikapcsolva.*

A funkciógomb a Vezetés menüben  is megtalálható.



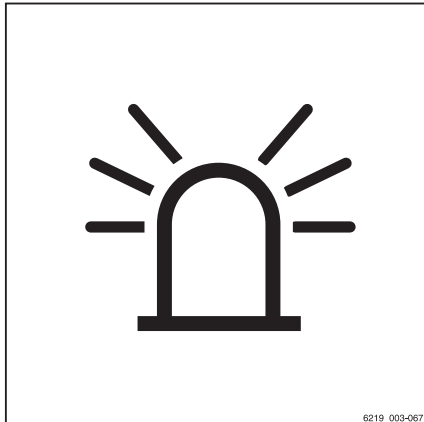
Forgó jelzőfény

- A forgó jelzőfény bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A forgó jelzőfény bekapcsol.

- A forgó jelzőfény kikapcsolásához nyomja meg a Softkey gombot.

A forgó jelzőfény kialszik.



6219_003-067

STILL SafetyLight (változat)



⚠ VIGYÁZAT

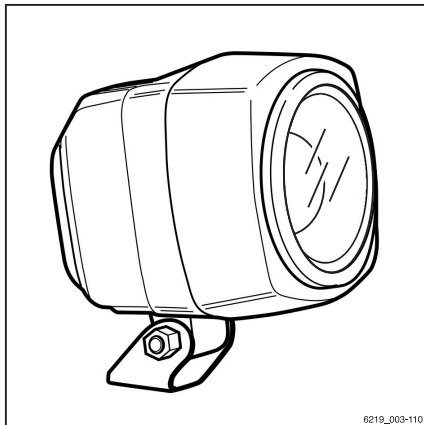
A STILL SafetyLight biztonsági világítóegységbe való belenézés szemkárosodást okozhat!

Ne nézzon bele a STILL SafetyLight egységbe!

A STILL SafetyLight egy vizuális figyelmeztető egység, amely lehetővé teszi a targoncák időben történő észlelését a rossz látási viszonyú területeken (például úttest, magas állványok), valamint a nem belátható kereszteződésekben. A STILL SafetyLight egy tartóra van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a döccenések és rázkódások nem befolyásolják a működését.

Változattól függően a STILL SafetyLight egység egy vagy több világoskék fénypontot sugároz ki a targonca elejétől, illetve végétől, ezáltal figyelmeztet másokat a targonca közeledésére. Több fénypont jelenik meg sorban sorfényt mintázva. A sorfény a targonca helyzetét és a haladásának irányát jelzi.


A targonca konfigurációjától függően a STILL SafetyLight automatikusan bekapcsol, amikor a targonca mozog. Ez azt jelenti, hogy hátramenetben (változat) például kiegészítő



6219_003-110

Világítás

világításként használható a hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpához. A STILL SafetyLight a kijelző- és kezelőegységen is be- és kikapcsolható.

– Ehhez nyomja meg a Softkey  gombot.



MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a STILL SafetyLight egységnek mindig kikapcsolva kell lennie.

Figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat)

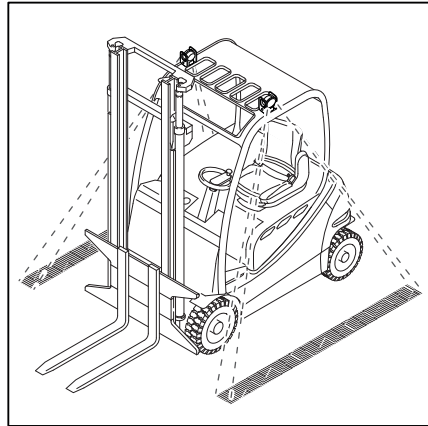


▲ VIGYÁZAT

Látáskárosodás veszélye áll fenn, ha közvetlenül a figyelmeztetési terület jelzőfényébe néz.

Ne nézzen bele a figyelmeztetési terület jelzőfényébe.


Úgy állítsa be a figyelmeztetési terület jelzőfényét, hogy az ne vakítsa el a közelben állókat, valamint a járművezetőt, amikor beszáll a targoncába vagy elhagyja azt.



A figyelmeztetési terület jelzőfénye tartóelemekre van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a dőccenések és rázkódások ne befolyásolják a működését. A figyelmeztetési terület jelzőfénye egy fénysávot bocsát ki a targonca mellé a jármű jobb és bal oldalán. Ezek a fénysávok jelzik a targonca oldalai melletti veszélyes területeket a jármű üzemelése közben. Lásd a "Teher kezelése" c. fejezet "Veszélyes terület" c. részét.

A figyelmeztetési terület jelzőfénye a targoncával együtt újra be- és kikapcsol.

Amennyiben a targonca a KRESZ (Közüti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve, a figyelmeztetési terület jelzőfénye a kijelző- és kezelőegységen keresztül kapcsolható be és ki.

– Ehhez nyomja meg a  funkciógombot.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targoncát közúton kell használni, a figyelmeztetési terület jelzőfényének mindig ki-kapcsolva kell lennie.

- A targonca használata előtt ellenőrizze, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye működik-e és megfelelően van-e beállítva.

A fénysáv és a targonca közötti távolságnak 70 és 75 cm között kell lennie.

- A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítására vonatkozóan lásd az "Az üzembeszállapot fenntartása" c. fejezet "A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítása" c. részét.

A targonca megrendelésekor kiválaszthatja, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye kék vagy piros legyen.

Hatékonyság és haladási módok

Hatékonyság és haladási módok

Blue-Q (változat)



A funkció leírása

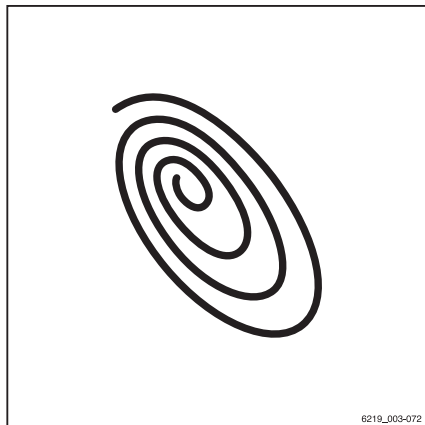
A Blue-Q hatékony üzemmód befolyásolja a hajtásegység és a további fogyasztók aktiválását is, és csökkenti a targonca energiafogyasztását. A Blue-Q funkciógombon keresztül kapcsolható be és ki.

Ha a hatékony üzemmód be van kapcsolva, a targonca gyorsulása lelassul.

Kis sebesség melletti haladásakor – normál esetben manőverezés közben – nem érzékelhető a csökkenés, a bekapcsolt hatékony üzemmód ellenére sem. Közepes, kb. 7 km/h-s sebességtől kezdve a gyorsulás kisebb fokú. Ezért a legfeljebb 40 méteres távolságokon kisebb haladási sebesség érhető el, mint abban az esetben, ha a hatékony üzemmód nincs aktiválva. Ahogyan a "STILL Classic" üzemmódban, a maximális sebesség itt is 20 km/h.

Nincs hatással a következőkre:

- Maximális sebesség
- Mászó- (kapaszkodó) képesség
- Vonóerő
- Fékjellemzők



6219_003-072

További fogyasztókra gyakorolt hatás


A következő táblázatban láthatja azokat a speciális körülményeket, amelyek meghatározott segédeszközök leállítását eredményezhetik a Blue Q üzemmód bekapcsolásakor. Az elérhető további fogyasztók a targonca felszereltségétől függően eltérőek.


Leállítás	Üléskapcsoló	A targonca áll	Menetirány
Elülső munkához való keresőlámpa*	X	X	Hátamenet 3 km/h-nál nagyobb sebességgel
Hátsó munkához való keresőlámpa*	X	X	Előre
Tetőre szerelt keresőlámpa*	X	X	3 km/óránál nagyobb sebesség
Fényszóró*	X	X	-
Első ablaktörlő	X	X	Hátamenet 3 km/h-nál nagyobb sebességgel
Hátsó ablaktörlő	X	X	Előre
Tetőablaktörlő	X	X	-

Leállítás	Üléskapcsoló	A targonca áll	Menetirány
Ülésmelegítő	X	-	-
Fülkefűtés	X	-	-
Szélvédő-melegítés	X	-	-
*A KRESZ (Közúti Rendelkezesek Egységes Szabályozása) berendezés esetén nincs kikapcsolva (változat)			

Hatékony és haladási módok

A Blue-Q be- és kikapcsolása

- A Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a funkciógombot .

Megjelenik a Blue-Q szimbólum  a kijelzőkezelőegységen, és a Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsol.

- A Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

Eltűnik a Blue-Q szimbólum, és a Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsol.





MEGJEGYZÉS


A járműflotta-kezelő a hozzáférési jogosultságával véglegesen is aktiválhatja a Blue-Q hatékony üzemmódot. Tekintse meg a következő részt.

A Blue-Q konfigurálása

A járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultság lehetővé teszi a járműflotta-kezelő számára, hogy tartósan aktiválja a Blue-Q hatékony üzemmódot, vagy a funkciógombbal be- és kapcsolja azt.

- Engedélyezze a Hozzáférési jogosultság  beállítását.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .

A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:

- **Állandó**
A vezető nem tudja be- és kikapcsolni a Blue-Q üzemmódot. A Blue-Q folyamatosan aktív. A kijelző- és kezelőegységen folyamatosan megjelenik a Blue-Q szimbólum .
- **Egy gomb megnyomásával**
A vezető a funkciógombbal kapcsolhatja be és ki a Blue-Q üzemmódot.
- Nyomja meg a megfelelő funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv megjelenik a megnyomott nyomógomb mellett.

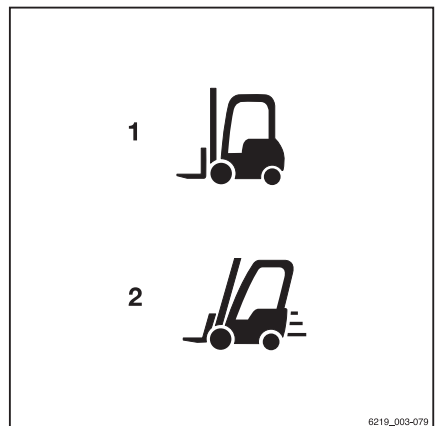
A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.

A STILL Classic és a sprint üzemmód

A haladási üzemmódok befolyásolják a targonca kezelését.

Két különböző üzemmód választható:

- 1 **STILL Classic**
Ez az üzemmód a targonca bekapcsolását követően aktív. Ez az üzemmód az alapértelmezett beállítás, és egyensúlyt biztosít a hidraulikus és a haladási funkciók között. A maximális sebesség 18 km/h. A kijelzőn nem látható szimbólum.
- 2 **Sprint üzemmód**



Hatékony és haladási módok

Sprint üzemmódban a targonca gyorsabban éri el a 20 km/h maximális sebességet. Ez az üzemmód az emelési sebességet is növeli. A sprint üzemmódot tiszta és tágas területen használja.




MEGJEGYZÉS

Sprint üzemmód mellett a targonca energiafogyasztása megnő. Az akkumulátor ezért gyorsabban lemerül. A hajtássegységek sokkal gyorsabban melegszenek fel.

A sprint üzemmód be- és kikapcsolása

- A sprint üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó funkciógombot.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén megjelenik a "sprint üzemmód" szimbólum  (2). A sprint üzemmód be van kapcsolva.

- A sprint üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az ahhoz tartozó funkciógombot.

Eltűnik a szimbólum, és az üzemmód kikapcsol. A targonca ekkor visszatér STILL Classic üzemmódba.

A sprint üzemmód automatikus kikapcsolása

A targonca több energiát fogyaszt, ha a sprint üzemmódban a maximális teljesítményi szinten működik. Ezért az akkumulátor gyorsabban lemerül, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás túlmelegedhetnek.

Az akkumulátorfeszültség, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás hőmérséklete folyamatos megfigyelés alatt áll. Ha túl alacsony feszültség (lítium-ionos akkumulátorokra nem vonatkozik) vagy túlmelegedés lép fel, a sprint üzemmód automatikusan kikapcsol.

Ha a targonca feszültséghiány miatt automatikusan kikapcsol, a sprint üzemmódot csak a következő feltételek mellett lehet újból bekapcsolni:

- Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- A targoncát újraindították.

Ha a targonca túlmelegedés miatt automatikusan kikapcsol, a sprint üzemmódot csak akkor

lehet újból bekapcsolni, ha a hajtásegységek lehűltek.

Vezetés

A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások

A vezetés során tanúsítandó magatartás

A targoncavezetőnek be kell tartania a közúti forgalmi szabályokat az üzemi közlekedés során.

A sebességet a helyi viszonyoknak megfelelően kell megválasztani.

A targoncavezetőnek pl. lassan kell vezetnie kanyarokban, szűk átjárókban illetve lengőajtókon való áthaladáskor, be nem látható útszakaszokon és egyenetlen felületeken való áthaladáskor.

A vezetőnek tartania kell a féktávolságot járművek és személyek esetében egyaránt, és minden esetben uralnia kell a targoncát. A hirtelen leállást, a gyors kanyarodást és az előzést a veszélyes és be nem látható útszakaszokon kerülni kell.

– Amikor a targoncavezető első alkalommal vezeti a járművet, tegye ezt nyílt terepen vagy üres úton.

Vezetés közben tilos a következő tevékenységek végzése:

- Kezek és lábak kilógatása a targoncából
- Testtel a targonca külső szegélyén túl való kihajolás
- A targoncából való kimászás
- A kezelőülés mozgatása
- Kormányrúd beállítása
- Biztonsági öv kikapcsolása
- A befogórendszer kikapcsolása
- A teher felemelése a talaj fölé több mint 300 mm-rel (manőverezés kivételével árukészletbe helyezés / árukészletből történő kivétel esetén)
- Elektronikus berendezések használata, mint például rádió, mobiltelefon stb.

⚠ VIGYÁZAT

A multimédiás és kommunikációs eszközök használata, illetve menet és rakománykezelés közben az ilyen eszközökkel való túlzott mértékű játék elterelheti a kezelő figyelmét. Balesetveszély!

- Menet és rakománykezelés közben ne használjon ilyen készülékeket.
- A hangerőt úgy állítsa be, hogy hallja a figyelmeztető hangjelzéseket.

⚠ VIGYÁZAT

Olyan területeken, ahol tilos a mobiltelefon használata, tilos mobil- vagy rádiótelefont használni.

- Kapcsolja ki az eszközöket.

Látási viszonyok vezetés közben

A vezetőnek a haladás irányába kell néznie, és rendesen be kell látnia az úttestet.

Hátramenet során a vezetőnek különösen ügyelnie kell arra, hogy szabad legyen az úttest.

A látási viszonyokat korlátozó áruk szállítása-
kor a vezetőnek a targoncát hátramenetben
kell vezetnie.

Ha ez nem lehetséges, fel kell kérni egy másik személyt navigálásra, aki ezt a targonca előtt haladva végzi.

Ebben az esetben a targoncavezető csak lépésben és különös elővigyázatossággal haladhat. Ha megszakad a szemkontaktus a navigátorral, azonnal le kell állítani a targoncát.

A visszapillantó tükrök kizárólag a mögöttes útszakasz betekintésére szolgálnak, hátramenetben haladásra viszont nem. Ha a megfelelő látáshoz segédeszköz (tükör, monitor) szükséges, az eszközöket körültekintően kell használni. Hátramenetben, látást segítő eszközök használata mellett különleges odafigyelést igényel a vezetés.

Szerelékek használatakor tartsa be a speciális körülményekre vonatkozó előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Szerelékek felszerelése".

Az üveg (változat, pl. szélvédő) és tükrök mindig legyenek tiszta és jégmentesek.

Vezetés

Utak

Utak és munkafolyosók szélességének méretei

A megadott feltételek mellett a következő méretek és munkafolyosó-szélességek biztosítják a biztonságos manőverezést. Minden esetben ellenőrizni kell, hogy szükséges-e nagyobb munkafolyosó, pl. eltérő rakományméretek esetén.

Az Európai Unió területén a 89/654/EGK irányelvet (a munkahelyi biztonságra és egészségre vonatkozó minimális követelmények) kell betartani. Az EU-n kívüli területeken az egyes országok saját irányelvei érvényesek.

A munkafolyosó szükséges szélessége a rakomány méretétől függ.

Raklapok esetén a munkafolyosó-szélességek a következők:

Típus	Típus	Munkafolyosó-szélesség [mm]	
		Raklappal 1000 x 1200 Keresztirányban*	Raklappal 800 x 1200 hosszanti irányban
RX60-35/600	6331	4265	4465
RX60-40	6332	4265	4465
RX60-40/600	6333	4265	4465
RX60-45	6334	4265	4465
RX60-45/600	6335	4275	4475
RX60-50	6336	4275	4370
RX60-50/600	6337	4475	4570

* Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

A targoncát csak olyan úttesten szabad használni, amelyen nincsenek túlságosan éles kanyarok, különösen meredek emelkedők és lejtők, vagy túlságosan szűk vagy alacsony behajtók.

Emelkedőn és lejtőn történő haladás

VIGYÁZAT

Balesetveszély a hajtásegység kikapcsolása következtében!

Az emelkedőn/lejtőn való közlekedés a hajtómotor túlmelegedését és leállítását okozhatja. A targonca ezután már nem lassít a gázpedál visszaengedésekor és megáll.

A 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn való haladás nem engedélyezett a minimális fékezési értékek miatt. A lent megadott mászóképeségi értékek csak az úttesten lévő akadályok kikerülésére, valamint átmeneti szintkülönbségű felületekre (pl. rámpák) vonatkoznak.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A targoncával az alábbi emelkedőkön és lejtőkön megengedett a haladás:

Típus	Típus	Maximális emelkedő [%]	
		Teherrel	Teher nélkül
RX60-35/600	6331	12,4	20,3
RX60-40	6332	11,6	19,7
RX60-40/600	6333	11	18,8
RX60-45	6334	10,5	18,8
RX60-45/600	6335	9,6	16,3
RX60-50	6336	9,2	16,3
RX60-50/600	6337	8,9	15,5

Az emelkedők és lejtők nem lehetnek nagyobbak a fent felsorolt százalékos értékeknél, és a felszínük legyen durva.

Az emelkedő/lejtő tetején és alján sima és fokozatos átmenetet kell biztosítani annak érdekében, hogy a teher ne zuhanjon le a földre, illetve a targonca ne károsodjon.

Figyelmeztetés a targonca méretein túlnyúló alkatrészek esetén

A targoncákkal gyakran kell áthajtani igen keskeny vagy alacsony területeken, mint amilyenek a folyosók vagy konténerek. A targoncákat ilyen célokra méretezték. A mozgatható alkatrészek azonban túlnyúlhatnak a targonca

Vezetés

méretein, és ilyen esetekben azok károsodhatnak vagy leszakadhatnak. A komponensek közé tartoznak például a következők:

- Lehajtható tetőpanel a vezetőfülkéhez
- Nyitott fülkeajtók

Az utak állapota

Az útteknek legyenek kellően szilárdak, egyenletesek és mentesek minden szennyeződéstől, lehullott tárgytól.

Az elvezetőcsatornákat, szinttalálkozásokat és hasonló akadályokat ki kell szüntetni; ha szükséges, rámpákat kell felállítani, hogy a targoncák a lehető legkevesebb döccenéssel hajthassanak át azokon.

Ellenőrizze, hogy a kábelakna-tetők, elvezetőcsatorna-fedelekek stb. terhelhetősége megfelelő-e.

A targonca vagy a teher legmagasabb pontja és a környező terület rögzített tereptárgyai között elegendő távolságnak kell lennie. A magasság az oszlop teljes magasságától és a teher méretétől függ.

Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok

Csak az üzemeltető, illetve a képviselője által közlekedésre kijelölt útvonalakon engedélyezett a haladás. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A teher kizárólag az arra kijelölt területen tehető le, illetve ott tárolható. Az üzemeltetőnek és képviselőjének gondoskodnia kell az illetéktelen személyek munkaterülettől való távol tartásáról.



MEGJEGYZÉS


Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".



Veszélyes területek

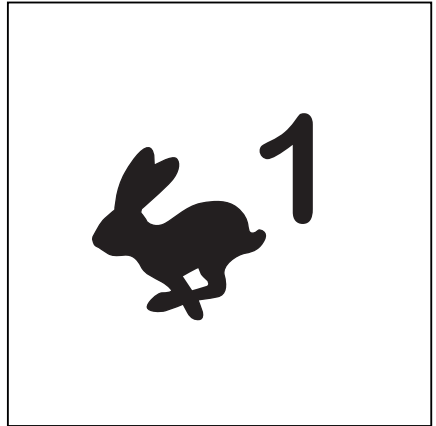
Az utak veszélyes területeit fel kell tüntetni standard közlekedési táblákkal, vagy – szükség szerint – kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel.


Az 1–3. menetprogram kiválasztása ▷

A targonca három menetprogrammal van ellátva, amelyek különböző előre beállított vezetési és fékezési jellemzőkkel rendelkeznek. Általánosságban minél magasabb a kiválasztott menetprogram száma, annál dinamikusabb a vontatás.

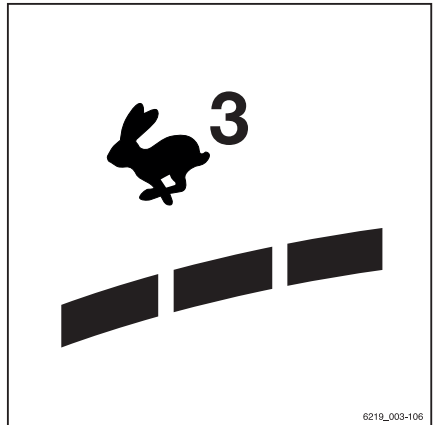
A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a Menet  menüelem alatt.

- A ¹... funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot. ³



- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a  funkciógombot, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram száma a kijelzőn.

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott menetprogram hajtáserejét.



6219_003-106

Vezetés

Az A vagy B menetprogram kiválasztása

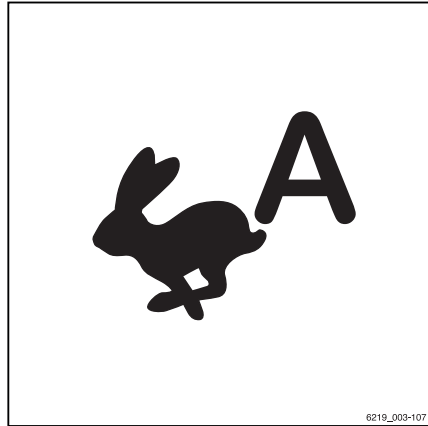


A targonca két menetprogrammal rendelkezik, amelyek különböző kezelési és fékezési jellemzőkkel személyre szabhatók.

A rögzített menetprogramokkal ("1–3") ellentétben az "A" és a "B" konfigurálható. A következő részben ismertetjük az eljárást.

A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a Menet menüelem alatt.

- A vagy funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot.
- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a funkciógombot, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram betűje a kijelzőn.



Az A és B menetprogram konfigurálása

A vezető konfigurálhatja a menetprogramokat.



MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot.
- Nyomja meg a Menetprogramok funkciógombot.

Megjelenik a menetprogram menü.

- Nyomja meg az A vez. progr. vagy a B vez. progr. kapcsolódó funkciógombját.

A menetprogramok A vez. progr. használatával való konfigurálását itt ismertetjük.

Megjelenik az **A vez. progr. beállítása** menü. ▷

A következő paraméterek adhatók meg:

- **Max. sebesség**
Meghatározza a maximális sebességet (max. 20 km/h).
- **Gyorsaság**
Öt szintet alkalmazva határozza meg a gyorsulás és a tolatás viselkedését.
Az 1-es a legkisebb fokú gyorsaságot, az 5-ös pedig a legnagyobb fokú gyorsaságot jelzi
- **Fékezés**
Meghatározza az elektromos fék lassítását, amikor a gázpedált öt lépésben engedik fel.
Az 1-es a legkisebb fokú késleltetést, az 5-ös pedig a legnagyobb fokú késleltetést jelzi



- Magasabb fokozat kiválasztásához nyomja meg a + funkciógombot.
- Alacsonyabb fokozat kiválasztásához a - funkciógombot nyomja meg.
- A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások elmentésre kerülnek.

- A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb elmentett értékre.

Nyomja meg egyszer a ↩ gombot az előző menüszintre való visszatéréshez a módosítások mentése nélkül.

Vezetés

Menetirány-választás

A targonca menetirányát a vezetés megkísérlése előtt előre ki kell választani a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval. A menetirány-kapcsoló/menetirány-választó kar működtetésének módja a targoncába szerelt kezelőszerveitől függ.

A menetirány-kapcsoló a hidraulikus funkciók kezelőszervén található. A menetirány-választó kar a menetirány-választó és -jelző modulon (vátozzat) található.

**MEGJEGYZÉS**

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).

A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).

Üres helyzet

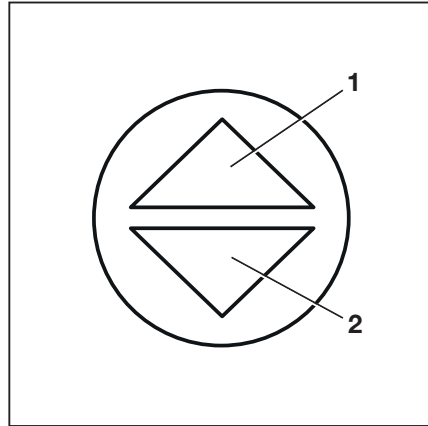
A targonca huzamosabb ideig tartó elhagyásakor az üres helyzetet kell választani, hogy a targonca ne mozdulhasson el a gázpedál véletlen működésbe lépése következtében.

- Röviden válassza ki a jelenlegivel ellentétes menetirányhoz tartozó menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kapcsolót.

A kijelző-kezelőegységen kialszik a menetirányhoz tartozó jelzőfény.

**MEGJEGYZÉS**

Az ülés elhagyásakor a választott menetirány az "üres helyzetbe" áll. A targonca vezetéséhez újra aktiválni kell a menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kapcsolót.

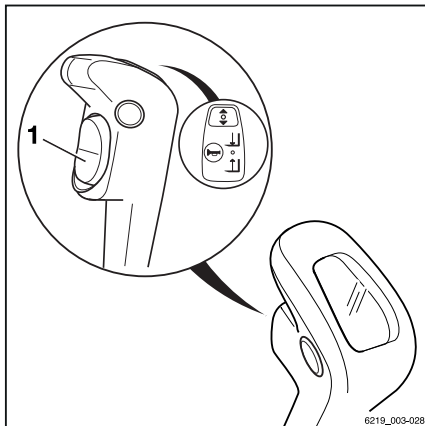


Menetirány-kapcsoló aktiválása a többkaros változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) lefelé.
- A "hátramenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) felfelé.

i MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.

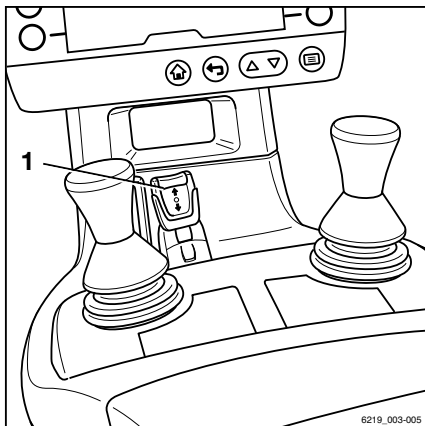


Menetirány-kapcsoló aktiválása a kezelőkaros változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához húzza a tolja a menetirány-kapcsolót (1) hátra.

i MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



Vezetés

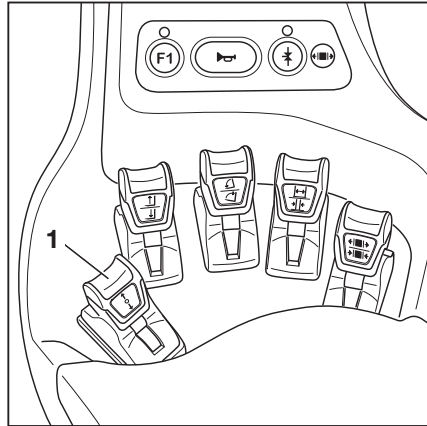
Menetirány-kapcsoló aktiválása a Fingertip változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához húzza a tolja a menetirány-kapcsolót (1) hátra.



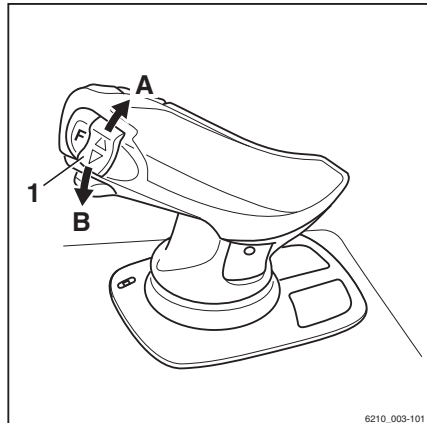
MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése, Joystick 4Plus változat

- Az "előremenet" nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkarjának kapcsolóját felfelé (A).
- A "hátramenet" nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkarjának kapcsolóját lefelé (B).



6210_003-101

A menetirány-választó kar működtetése a haladási iránnyal választó- és jelzőmodullal szerelt változaton ▷

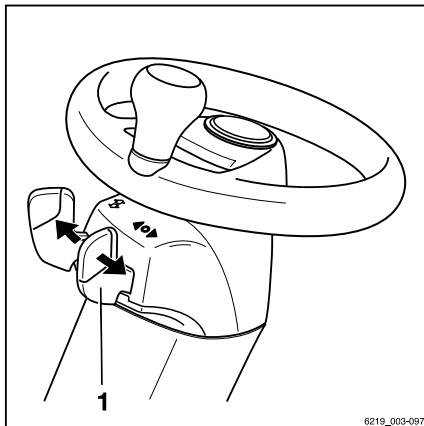
- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-választó kart (1) előre felé.
- A "hátramenet" kiválasztásához tolja a menetirány-választó kart (1) hátra felé.

A haladási irány emellett a hidraulikafunkciók kezelőszervein található menetirány-kapcsolókkal is kiválasztható.



MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca vezérlőszórában áll meg, a hidraulikus funkciók kezelőszervén lévő menetirány-kapcsoló használható a vészhelyzeti kormányzás-hoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.




Elindulás

⚠ VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
 - Kapcsolja be a biztonsági övet.
 - Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszerket.
-
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. A targoncával nem lehet haladni, amennyiben nem ül senki a járművezető ülésén, vagy az üléskapcsoló meghibásodik. Kikapcsol az összes emelőfunkció. Ezekben a helyzetekben a Foglalja el a vezetőülést  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegység kijelzőjén.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.

Vezetés

- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Válassza ki a kívánt menetirányt.

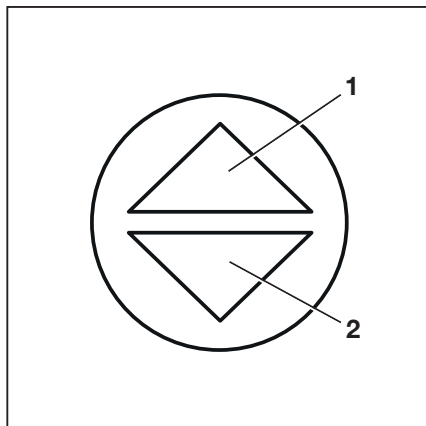
A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).



MEGJEGYZÉS

A berendezéstől függően a hátrameneti figyelmeztető egységek a következő változatokban lehetnek jelen:

- Hangjelzés hallható.
- A STILL SafetyLight világítani kezd.
- A veszélyjelző rendszer villog.



- Nyomja le a gázpedált (3).

A targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a targonca fékez.



MEGJEGYZÉS

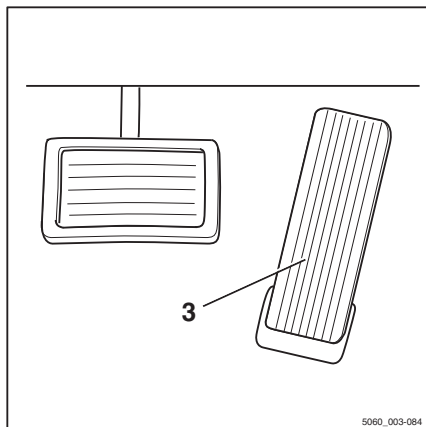
A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély fékhiba következtében!

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.



Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a gázpedálról.

- Válassza ki a kívánt menetirányt.
- Nyomja be a gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.



MEGJEGYZÉS

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).



MEGJEGYZÉS


A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtás egység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékez. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Elindulás, kétpedálos változat (változat)

VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
 - Kapcsolja be a biztonsági övet.
 - Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
-
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

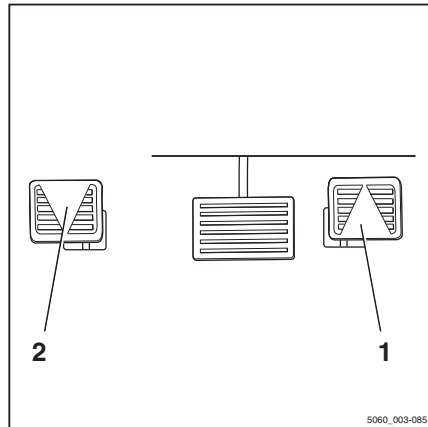
A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. A targoncával nem lehet haladni, amennyiben nem ül senki a járművezető ülésén, vagy az üléskapcsoló meghibásodik. Kikapcsol az összes emelőfunkció. Ezekben a helyzetekben a Foglalja el a vezetőülést  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegység kijelzőjén.

Vezetés

- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- "Előremenethez" nyomja le a jobb oldali gázpedált (1), "hátramenethez" pedig a bal oldali gázpedált (2).

MEGJEGYZÉS

A kétpedálos változat esetében a kezelőszer-veken lévő menetirány-kapcsolóknak nincs funkciójuk.



A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).



MEGJEGYZÉS

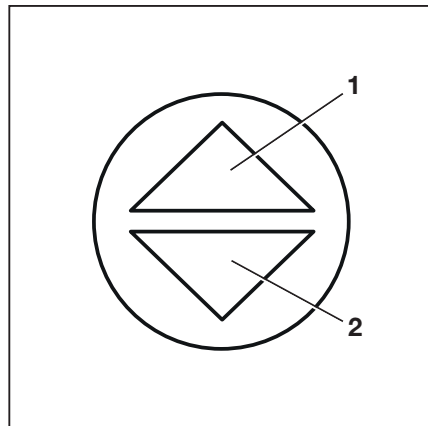
A berendezéstől függően a hátrameneti figyelmeztető egységek a következő változatokban lehetnek jelen:

- Hangjelzés hallható.
- A STILL SafetyLight világítani kezd.
- A veszélyjelző rendszer villog.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a targonca fékez.

MEGJEGYZÉS

A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.



⚠ VESZÉLY**Balesetveszély fékhiba következtében!**

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.

Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a benyomott gázpedálról.
- Nyomja le a másik menetirányhoz tartozó gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.

**MEGJEGYZÉS**

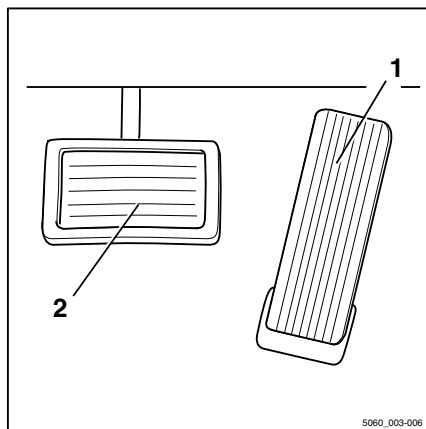
A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtásegység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékezik. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Üzemi fék működtetése

A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. A gázpedál felengedésekor a targonca lassít.

Az elektromos fékezés energiát szabadít fel az akkumulátor számára. Ennek eredményeképpen az akkumulátor tovább működőképes két töltés között, és a fékek kevésbé kopnak.

A targonca az üzemi fékkel is fékezhető a fékpedál (2) segítségével. A pedál elmozdulásának első szakaszában csak a regeneratív fékezés lép működésbe. Ha erősebben rálép a pedálra, aktiválódik a mechanikusan működtetett üzemi fék is, amely a hajtókerekre fejt ki hatását.



Vezetés

▲ VESZÉLY**Balesetveszély áll fenn az üzemi fék meghibásodása esetén!**

Ha a regeneratív fékezés hatékonysága észrevehetően romlik, akkor lehetséges, hogy egy alkatrész meghibásodott. A továbbiakban nem lehet megfelelően fékezni a targoncát.

- Az üzemi fékkel történő fékezéskor szükség lehet a rögzítőfék használatára a fékezési folyamat segítéséhez.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.
- Ne használja ismét a targoncát mindaddig, amíg az üzemi féket meg nem javították.

▲ VESZÉLY**Túl nagy sebesség esetén a targonca megcsúszhat vagy felborulhat.**

A targonca féktávolsága az időjárási viszonyoktól és az út szennyezettségétől függ. Vegye figyelembe, hogy az alap fékút négyzetesen arányos a sebességgel.

- Mindig igazítsa a vezetési és fékezési stílusát az aktuális időjárási körülményekhez és az út szennyezettségének mértékéhez.
- Olyan sebességgel haladjon, hogy elég nagy legyen a féktávolság.

**MEGJEGYZÉS**

Ha akkor húzza be a rögzítőféket, miközben a targonca mozgásban van, a targonca hirtelen lassíthat.

Az elektromos kézifék behúzása



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
- Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a rögzítőféket be nem húzta.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.

A targonca fel van szerelve egy elektromos rögzítőfékkel. A rögzítőféket nem kell behúzni kézzel a targonca elhagyásakor. A rendszer automatikusan behúzza a rögzítőféket.

Az automatikus segédfunkciók ellenére a targoncavezető felel a targonca biztonságos megállításáért. Az elektromos kézifék használatára a targonca biztonságos leparkolására vonatkozó biztonsági információk érvényesek.



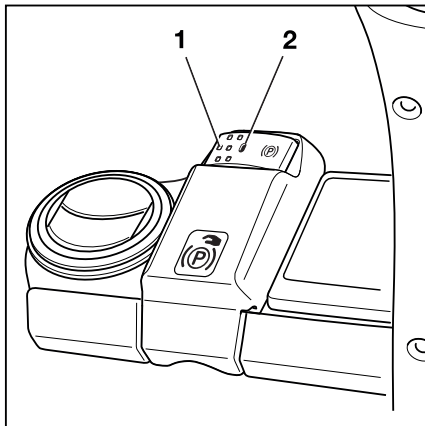
MEGJEGYZÉS

Az elektromos rögzítőfék csak akkor húzható be, illetve engedhető ki, ha az akkumulátor-csatlakozó csatlakoztatva lett, és a targonca be van kapcsolva.

Ha a rögzítőfék be van húzva, azt a haladási sebesség helyén megjelenő szimbólum jelzi a kijelző- és kezelőegységen.

A rögzítőfékre vonatkozó szimbólumok a kijelző- és kezelőegységen

Szimbólum	Leírás
(P)	A rendszer automatikusan behúzta a rögzítőféket. A gázpedál lenyomásakor a rögzítőfék automatikusan kiold.
(P)	A nyomógomb megnyomásakor a rögzítőfék aktiválódott. A rögzítőfék kiengedésének egyetlen módja a nyomógomb megnyomása.



Vezetés

Az elektromos rögzítőfék kiengedése a targonca beindítása után

- A rögzítőfék kiengedéséhez nyomja meg a nyomógombot (1). ▷

A targoncát a vontatómotor tartja a helyén.

Az elektromos rögzítőfék manuális behúzása a targonca álló állapotában

A rögzítőfék manuális behúzása

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében behúzik, és a LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.

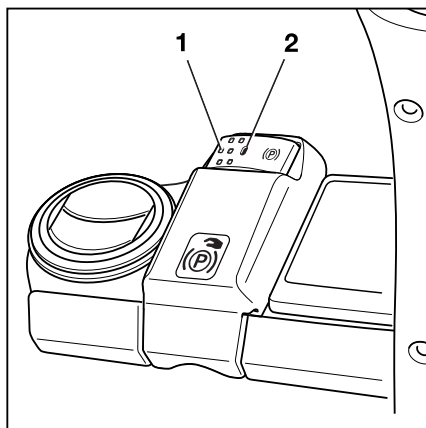
A rögzítőfék manuális kiengedése

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold, és a LED (2) kialszik.

A haladási sebesség kijelzésének helyébe a (P) szimbólum lép.



Az elektromos rögzítőfék automatikus behúzása a targonca álló helyzetében

Az elektromos rögzítőfék, ha a targonca egy helyben áll, a következő helyzetekben automatikusan behúzik:

Automatikus működtetés, amikor a targonca álló állapotban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.
Felengedik a gázpedált (nincs lenyomva a fékpedál).	Egy meghatározott késleltetési időtartamot követően az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Emelkedőn/lejtőn a vontatómotor 3 másodpercig tartja a targoncát. Ezután az elektromos rögzítőfék aktiválódik.

Ok	Hatás
A targonca kikapcsol.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) rövid ideig folyamatosan világít a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.

Ha a rendszer automatikusan behúzza az elektromos rögzítőféket, a (P) szimbólum jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. A LED (2) felgyullad.

- Az elektromos rögzítőfék kiengedéséhez a targoncavezetőnek ismét be kell ülnie a kezelőülésbe.
- Nyomja be a gázpedált.

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold. A LED (2) kialszik.



MEGJEGYZÉS

Ha a (P) szimbólum jelenik meg a kijelzőn, a targoncával csak azt követően lehet haladni, ha az elektromos rögzítőféket kioldották a nyomógomb (1) megnyomásával. Ez olyankor áll fenn, amikor a rögzítőféket manuálisan húzták be.

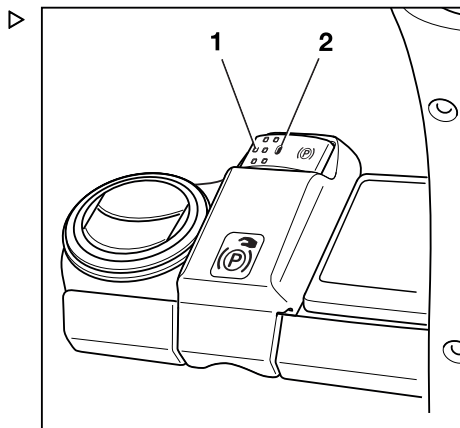
Az elektromos rögzítőfék működtetése, amikor a targonca mozgásban van

Manuális működtetés, amikor a targonca mozgásban van

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

A hajtásegység lefékezi a targoncát a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután a targonca megáll, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a (P) szimbólum.

- Ha a fékezés hatékonysága nem elégséges, használja az üzemi féket is.



Vezetés

**MEGJEGYZÉS**

Ha a hajtásegység meghibásodik, a targonca a nyomógomb (1) megnyomásával fékezhető le. A targonca erősebben fékez, ha a nyomógombot (1) nyomva tartják vagy többször megnyomják. Az elektromos rögzítőféket nem lehet kioldani a gázpedál lenyomásával.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A targonca hirtelen lelassulhat.

– Kapcsolja be a biztonsági övet.

Automatikus működtetés, amikor a targonca mozgásban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	A targonca fékez a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.	A targonca még gurul egy darabig, majd megáll. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. A szimbólum látható a kijelzőn a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	A targonca még gurul egy darabig, majd megáll. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A targonca határozottan gyorsít annak ellenére, hogy a kezelőülés nincs elfoglalva.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A targonca határozottan gyorsít annak ellenére, hogy a gázpedált nem nyomták le.	A rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.

Elektromos kézfék működési hibái



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
 - Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a rögzítőféket be nem húzta.
 - Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
-
- A targonca elhagyása előtt győződjön meg arról, hogy a kézfék megfelelően behúzott állapotban van-e.

Üzenet:

Húzza be a kézféket a gombbal.

Ha a targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézfékben, a targonca nem kapcsolható ki.

- A (P) Húzza be a rögzítőféket a gombbal üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.
- A nyomógombon (2) lévő LED (1) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.



MEGJEGYZÉS

Ha szükségessé válik egy meghibásodott rögzítőfékkel rendelkező targonca leállítása, mindig biztosítsa ki a targoncát, hogy az ne gurulhasson el.

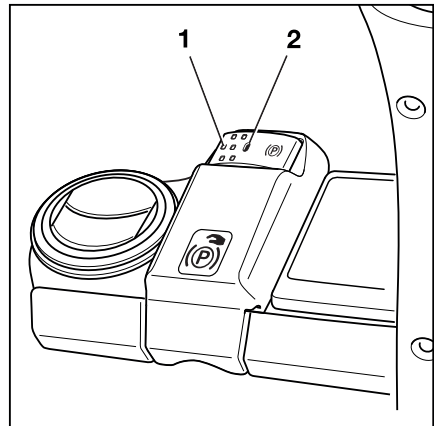
A működési hiba egyik oka lehet az, hogy a kézfék nem tudja eldönteni, hogy a targonca áll-e vagy halad. A következő részben megismerkedhet a hibás kézfék behúzásának mi-kéntjével:

A hibás kézfék behúzása a targonca álló állapotában

Két módja van a kézfék behúzásának:

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (1) legalább öt másodpercig, majd engedje el.

vagy



Vezetés

- Nyomja meg többször egymás után a nyomógombot (1), hogy a nyomógomb összesen öt másodpercig legyen működtetve.

A kézifék egy hangjelzés kíséretében azonnal behúzódik. A nyomógomb elengedése után a kézifék nem hallat újabb hangokat. Ha mégis hallható hang, az azt jelenti, hogy öt másodpercnél rövidebb ideig tartotta benyomva a nyomógombot. Ebben az esetben a gomb ismételt benyomásával húzza be a kéziféket. Ismétélje ezt a műveletet addig, amíg a rögzítőfék be nem kapcsol és a(z) © szimbólum meg nem jelenik.

A hibás kézifék behúzása a targonca mozgó állapotában

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

A kézifék behúzott állapotban van.



MEGJEGYZÉS

A targonca erősebben fékez, ha a nyomógombot (1) hosszabb ideig nyomva tartják vagy többször megnyomják.



"Biztonságos parkolás" funkció

A targonca parkolása után ez a funkció felügyeli a fékhatást. Ha az oszlopkaron érzékelő található (változat), az azt is ellenőrzi, hogy az emelővillát leengedték-e.

A funkció figyelmeztető hangjelzés kíséretében figyelmezteti a targoncavezetőt, ha:

- A vezető elhagyja a vezetőülést, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket
- A vezető az emelővilla (változat) leengedése nélkül hagyja el a targoncát
- A vezető megkísérli leállítani a targoncát, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket
- A targonca elindul a rögzítőfék behúzását követő 20 másodpercen belül

A "Biztonságos parkolás" funkción keresztül történő aktiválás és beavatkozás

Ok	Hatás
<p>A kezelő nincs a vezetőülésben. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.</p>	<p>A kijelzőn megjelenik a következő üzenet: A kézifék nem húzható be. - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. A vezetőülés elhagyásakor figyelmeztető hangjelzés hallható. Ha a vezetőülés foglalt, a figyelmeztető hang megszűnik.</p>
<p>A targoncának kikapcsolt állapotban kell lennie. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.</p>	<p>A targonca nem kapcsolható ki. Figyelmeztető hang hallható. A kijelzőn megjelennek a következő üzenetek: A rögzítőfék nem húzható be.  - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Biztosan kikapcsolja a járművet? ? - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Biztosítsa a járművet elgurulás ellen.  - Éekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Most leállíthatja a targoncát.</p>

 VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz!

Parkolja le biztonságosan a targoncát, ha a rögzítőfék meghibásodott. Biztosítsa az ipari targoncát elgurulás ellen.

- Ehhez szigorúan kövesse a következő utasításokat:

- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, hajtsa végre a kézifék vésszűködtetését. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vésszűködtetése" című részét.
- Ha nem húzható be a rögzítőfék a vészhelyzeti működtetőszerezettel, ékelje ki a targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.

Vezetés

Üzenet:**A kézifék nem húzható be**

Ha a targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézifékben, a targonca nem kapcsolható ki. ▷

- Az A rögzítőfék nem húzható be (Ⓟ) üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.
- A nyomógombon (1) lévő LED (2) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.

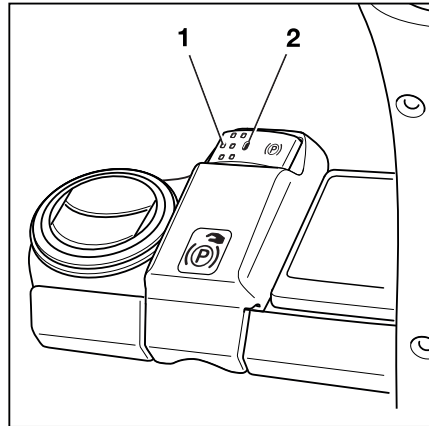
**MEGJEGYZÉS**

A targonca hibás kézifék melletti kikapcsolásáról lásd a következő részt: "A targonca kikapcsolása hibás kézifék mellett". Fontos, hogy biztosítsa a targoncát elgurulás ellen.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a rögzítőféket a vészhelyzeti működtető-szerkezettel engedik ki, lassan haladhat a targoncával.

- *A targonca eltávolítható a veszélyes helyzetből vagy a javítás helyszínére vihető.*
- *Hibás kézifék melletti vezetés esetén a vezetőnek különösen ébernek kell lennie.*
- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, húzza be a vészműködtetési folyamaton keresztül. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vészműködtetése" című részét.
- Ha nem húzható be a kézifék a vészműködtetési folyamaton keresztül, ékelje ki a targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.



Kormányzás

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

A hidraulikahiba esetén balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoznak.

– A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!

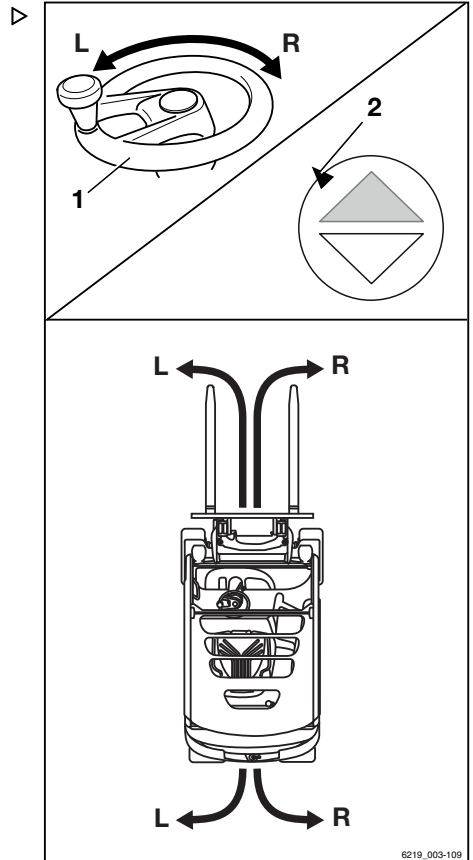
– A targonca a kormánykerék (1) megfelelő irányba forgatásával kormányozható.

A targonca balra (L) kormányzása a kormánykerék balra (L) történő elforgatásával érhető el.

A targonca jobbra (R) kormányzása a kormánykerék jobbra (R) történő elforgatásával érhető el.

A nyíl (2) a targonca haladási irányát jelzi.

A fordulókörrel kapcsolatos információkért lásd: "Műszaki adatok".



6219_003-109

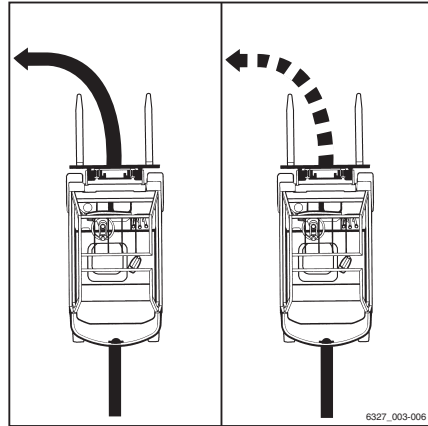
Vezetés

Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control)

Ez a funkció a kormányzög növelésével csökkenti a targonca sebességét, függetlenül attól, hogy a gázpedált mennyire nyomja be. Ha a kanyarból kijövet a kormányzög csökken, a gázpedál benyomásával egyenes arányosságban a targonca elkezdi gyorsulni.

Azonban ez a funkció nem mentesíti a vezetőt, hogy a kanyarodási sebességet az alábbiak alapján válassza meg:

- A szállított teher
- Az útviszonyok
- A kanyar sugara



6327_003-006

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció nem írja felül a stabilitás fizikai határait. A funkció használata ellenére is fennáll a felborulás veszélye.

- A funkció használata előtt ismerkedjen meg a targonca megváltozott vezetési és kormányzási tulajdonságaival!

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció kikapcsolásával megnő a felborulás veszélye. Ha targonca mozgása közben a kezelőszerv meghibásodik vagy letiltásra kerül, a targonca kanyarodáskor nem fog automatikusan fékezni.

- Vezetés közben ne kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- A vészleállító kapcsolót csak vész helyzetben működtesse.
- Vezetési stílusát mindig igazítsa a körülményekhez.

A Curve Speed Control funkció ellenére a targonca a következő helyzetekben extrém esetekben felborulhat:

- Túl gyors kanyarodás egyenletlen vagy lejtős/emelkedős felszínen.
- A kormánykerék hirtelen elfordítása vezetés közben.
- Kanyarodás nem megfelelően rögzített teherrel.
- Túl gyors kanyarodás sima vagy nedves úton.

Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén

VIGYÁZAT

Balesetveszély a targonca hirtelen lassulása következtében

Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan fékez.

- Tartsa zárva a fülkeajtót vezetés közben.

A "fülke"berendezés-változattal a targonca egy érzékelőn keresztül fülkeajtó-felügyeleti funkcióval rendelkezik. Az érzékelő jele össze van kapcsolva a targonca vezérlőelektronikájának csatlakozójával.

Ha a fülkeajtó nincs bezárva és a biztonsági öv nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva. A kijelzőn megjelenik a Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet üzenet.

Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékez. A kijelzőn megjelenik a Zárja be a kabinajtót üzenet.

Amennyiben kicsatolja a biztonsági övet zárt fülkeajtónál, nem jelenik meg üzenet a kijelzőn.



MEGJEGYZÉS


Rendelkezésre áll egy olyan változat, amely megakadályozza a targonca vezetését nyitott fülkeajtó mellett. A kijelzőn megjelenik a Zárja be a kabinajtót ! üzenet.

Vezetés


Sebességkorlátozás (változat)

A sebességkorlátozás (változat) egy, a flottamenedzser által konfigurálható funkció. Beállítja a maximális sebességet, amely lehet állandó vagy a vezető által előhívható. Ez a funkció segít a vezetőknek megfelelni a sebességkorlátozásoknak (pl. tárolására használt helyiségekben vagy egyéb adott területeken).


A sebességkorlátozás be- és kikapcsolása

– Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

– Nyomja meg a Menet funkciógombot .

Megjelenik a Menet menü.

– Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot .

Megjelenik az aktiválási sáv a szimbólum mellett. A sebességkorlátozás be van kapcsolva.

– A sebességkorlátozás kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A sebességkorlátozás konfigurálása




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén érhető el. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

– Állítsa le a targoncát.

– Húzza be a kézféket.

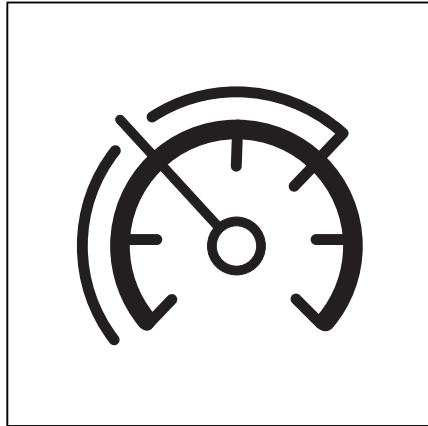
– Nyomja meg a  gombot.

– Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

– Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

– Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .



- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot.

A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:

- Végleges
Ezen funkció engedélyezése esetén addig lesz korlátozva a sebesség, amíg a flotta-menedzser letiltja ezt a funkciót.
- Egy gomb megnyomásával
Ha ez a funkció aktiválva van, a vezető ki- vagy bekapcsolhatja a sebességkorlátozást a funkciógomb megnyomásával.
- A maximális sebesség megadása
Ezen menü segítségével beállítható a maximális targoncasebesség aktív sebességkorlátozás esetén.
- A maximális sebesség beállításához nyomja meg a Max. sebesség megadása funkciógombot.

Megnyílik a Sebességkorlátozás menü. ▷

- A funkciógombok segítségével állítson be egy 2 km/h és 20 km/h közötti maximális sebességet.

A maximális sebesség a targonca berendezésétől függ, és gyári beállítás korlátozhatja.

- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.

Megadásra kerül a maximális sebesség.

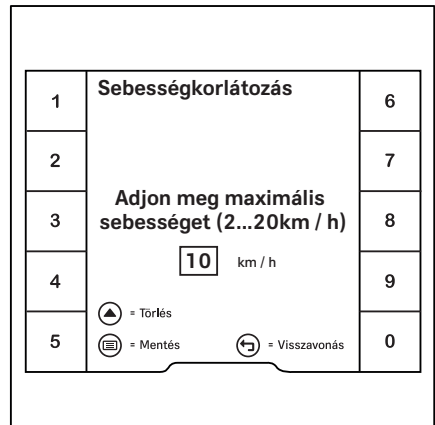
- A törléshez nyomja meg a gőrgetőgombot.

A bejegyzés törlésre kerül.

- A visszavonáshoz nyomja meg a vissza gombot.

A kijelző visszavált az előző menüre.

A főképernyő gomb a főképernyőhöz navigálja.




Vezetés

Automatikus sebességtartás (váltó) ▷


Az "automatikus sebességtartás" segédfunkcióval a járművezető ésszerű távolságon belül állandó sebességen tarthatja a targoncát. Ezen túlmenően az automatikus sebességtartás funkció a vállalat telephelyén érvényes sebességkorlátozásoknak való megfeleléshez is használható. Az automatikus sebességtartás funkció 6 km/h vagy gyorsabb előremeneti sebesség mellett működik. A funkció a kijelző- és kezelőegységen keresztül kapcsolható készenléti üzemmódba, és a hidraulikus funkciók kezelőszervén található menetirány-kapcsolóval kapcsolható be és ki.

Ha a sebességtartás funkció aktiválva van, a vezető egy gomb megnyomásával, a gázpedál használata nélkül is megtarthatja előremeneti sebességét, ha az gyorsabb 6,0 km/h-nál.


Az automatikus sebességtartás funkció működését jelző piktogram  (3) a hidraulikus funkciók kezelőszervén található.

Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotba kapcsolása

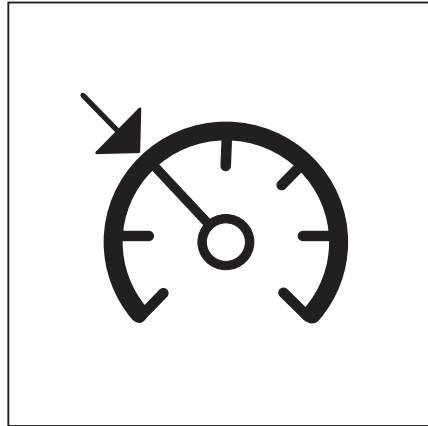
Ahhoz, hogy az automatikus sebességtartás funkció a menetirány-kapcsolóval aktiválható legyen, a funkciót először készenléti állapotba kell kapcsolni a kijelző- és kezelőegységgel.

– Nyomja meg a  gombot.


Megjelenik a menü első szintje.


– Nyomja meg a Menet funkciógombot .

Megjelenik a Menet menü.





- Nyomja meg a  funkciógombot.

A  funkciógomb melletti narancssárga színű aktiválási sáv világítani kezd. Az automatikus sebességtartás funkció készen áll.

Szürke színnel megjelenik a kijelzőn a  szimbólum (1).

Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotának megszüntetése

A  funkciógomb ismételt megnyomásával a funkció kilép a készenléti állapotból.

Egy hangjelzés hallható. A  szimbólum (1) eltűnik a kijelzőről.

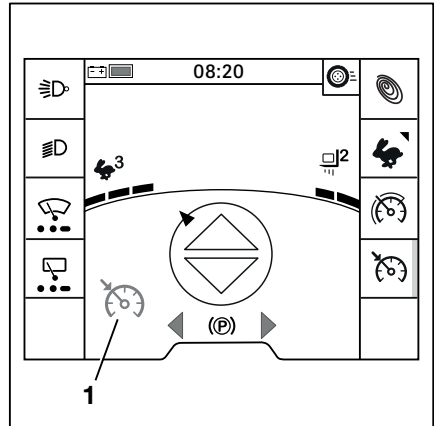
A sebességtartási funkció aktiválása

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a sebességbeállítás elmulasztása következtében!

A nagy sebességgel való haladás baleset előfordulásához vezethet például a targonca kanyarodáskor történő felborulása miatt.

- A sebességet a megtett út teljes távján szabályozni kell.
 - Kiemelt figyelmet kell fordítani a kanyarodáskori sebesség megválasztására.
 - Be kell tartani a biztonsági előírásokat vezetés közben.
 - Ügyeljen a targonca automatikus sebességtartási funkció melletti speciális viselkedésére és az azal összefüggésben felmerülő kockázatokra
-
- Gyorsuljon fel a targoncával a megfelelő sebességre (legalább 6,0 km/óra)



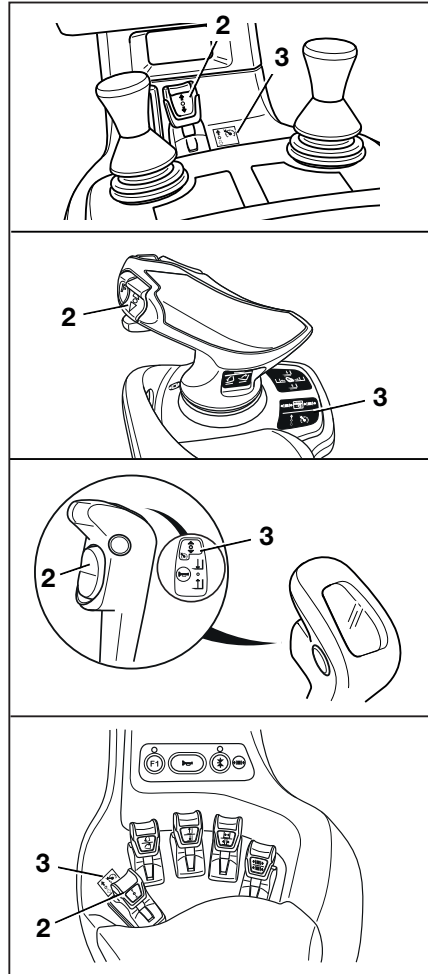
Vezetés

- Előrehaladáshoz működtesse a menetirány-
kapcsolót (2).




MEGJEGYZÉS

Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (2) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) be- és kikapcsolására szolgál.



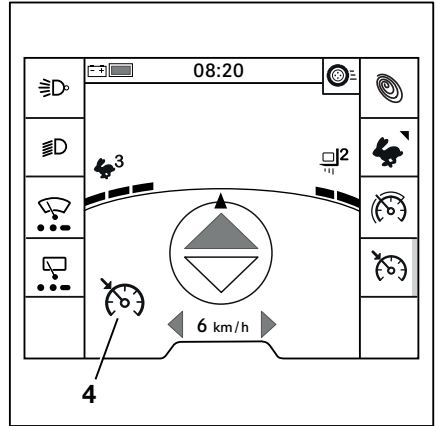
Az automatikus sebességtartás funkció aktív. ▷
Mentésre kerül a jelenlegi sebesség.

Két sípolás jelzi, hogy az automatikus sebességtartás funkció aktív. Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum (4) fekete színnel.

– Vegye le a lábát a gázpedálról.


A targonca innentől a kiválasztott sebességgel halad az automatikus sebességtartás kikapcsolásáig.

– Másik sebesség mentéséhez kapcsolja ki az automatikus sebességtartás funkciót, és aktiválja a funkciót az újonnan kiválasztott sebességnél.



Az automatikus sebességtartás kikapcsolása

Az automatikus sebességtartás funkció kikapcsolása azt jelenti, hogy a sebességet ismét a gázpedállal vezérli. Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotban marad. A funkció bármikor aktiválható, amikor a gázpedál le van nyomva, és ismét megnyomja az előremeneti menetirány-kapcsolót.



Ha az automatikus sebességtartás funkció ki van kapcsolva, a  szimbólum (1) szürkén jelenik meg.



MEGJEGYZÉS

Az automatikus sebességtartás funkció kikapcsolásának legegyszerűbb módja a gázpedál megérintése.

A következő műveletekkel kapcsolható ki az automatikus sebességtartás funkció:

- A lábfék használata
- Kézifék használatával
- A gázpedál benyomásával
A gázpedál beállított sebességnél nagyobb mértékű lenyomása felgyorsítja a targoncát.
- A menetirány módosítása
- Nyomja meg az előremeneti menetirány-kapcsolót a gázpedál működtetése nélkül
- A funkciógomb megnyomása 
A  funkciógomb megnyomása kikapcsolja az automatikus sebességtartás funkciót.

Vezetés

Egyéb feltételek, amelyek mellett a targonca vezérlőegysége kikapcsolja az automatikus sebességtartás funkciót:

- A kezelőülés elhagyása
- A targonca sebessége 2,5 km/h alá csökken.
- A sebességkorlát 4,5 km/h-nál kisebb értékre van állítva.
- A targonca vezérlőegysége rendellenességeket észlel (például az akkumulátorajtó nyitva van, az akkumulátortartó nincs behúzva).

Ha ilyen körülmények között lenyomja a gázpedált, a targoncát lefékezi a hajtóegység. A kijelzőn megjelenik a következő üzenet:

Engedje fel a gázpedált.

A targonca csak a gázpedál felengedése, majd újbóli lenyomása után halad tovább.

Ha ezek a feltételek ismét változnak, az eredetileg mentett sebesség kerül ismét beállításra.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca automatikus funkciókkal van konfigurálva a haladási sebesség csökkentésére, és a haladási sebesség 6 km/h-ra vagy annál kisebb sebességre csökken, az automatikus sebességtartás funkció automatikusan kikapcsol.

Parkolás

A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőn/lejtőn leparkolni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- A targoncát csak a kézifék behúzása után hagyja el.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat a lezuhanó teher vagy a targonca komponenseinek leengedése.

- A targonca elhagyása előtt engedje le teljesen a terhet.

⚠ FIGYELEM

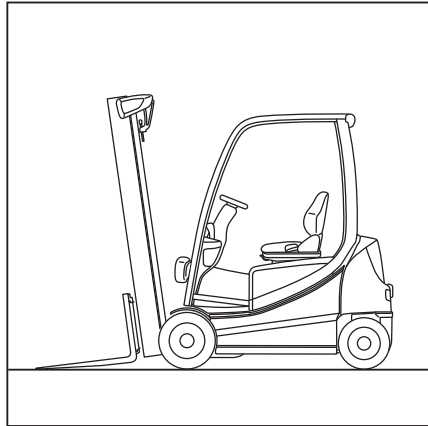
Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. Az ólomsavas akkumulátoroknál az elektrolit megfagyhat, ami az akkumulátor károsodását okozhatja. Ez esetben a targonca nem üzemképez.

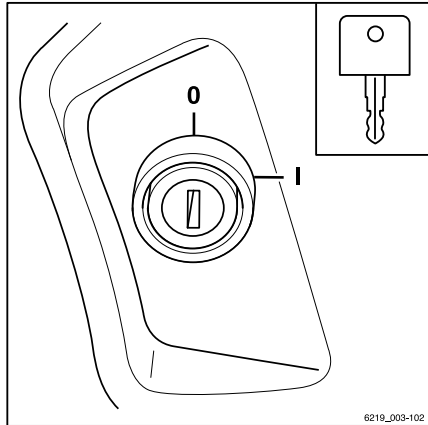
- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.
- Húzza be a kéziféket.

Parkolás

- Engedje le a villatartót a talajra.
- Döntse előre az oszlopkart úgy, hogy az emelővilla vége a talajon legyen.
- Felszerelt szerelék esetén (váltózat) húzza vissza a munkahengereket; erről lásd az alábbi fejezetet: "Általános utasítások szerelések vezérléséhez".



- Fordítsa el az indítókulcsot "0" állásba, és vegye ki.

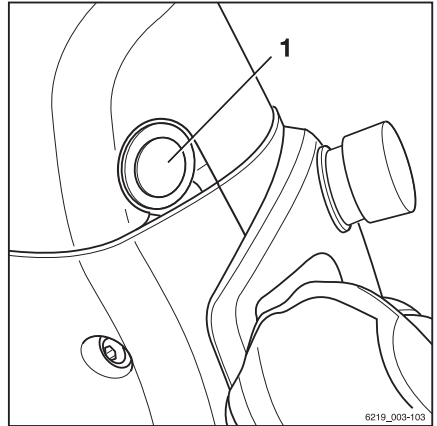


- A "nyomógombbal indítható" változat esetében nyomja meg a gombot (1).



MEGJEGYZÉS

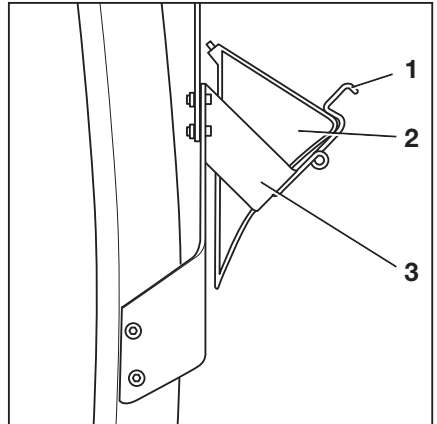
Az indítókulcsokat, FleetManager kártyákat (változat), FleetManager transzponder chipeket (változat) és a hozzáférésre jogosító PIN-kódot (változat) tilos más személyeknek átadni, kivéve, ha arra kifejezett utasítást kapott a felelős flottamenedzsertől.



Támasztóék (változat)

A támasztóék (változat) arra szolgál, hogy megakadályozza a targonca elgurulását emelkedőkön/lejtőkön. Ez a védőtető hátsó oszlopán található.

- Húzza el a kitámasztó rudat (1) a támasztóéktől, és tartsa ebben a helyzetben.
- Fogja meg a támasztóéket (2), és felfelé húzva vegye ki a tartókonzorból (3).
- Tolja a támasztóéket az első tengely egyik kereke alá a lejtő felőli oldalán.
- Használat után helyezze vissza a támasztóéket a tartókonzorból úgy, hogy a kitámasztó rúd a helyére rögzítse az éket.



Emelés

Emelés

Az emelőrendszer változatai

Az emelővilla és az oszlopkar mozgása nagyban függ a következő berendezésektől:

- A targonca oszlopkara; erről lásd: → Fejezet "Oszlopkartípusok", Oldal 208 .
- A hidraulikus funkciók vezérlésére szolgáló kezelőszerv; erről lásd: → Fejezet "Az emelőrendszer kezelőszervei", Oldal 209

Az emelővillás targonca felszereltségétől függetlenül be kell tartani az alapvető előírásokat és követni kell a műveletekben foglaltakat; erről lásd: → Fejezet "A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások", Oldal 233 .

Oszlopkartípusok

▲ VESZÉLY

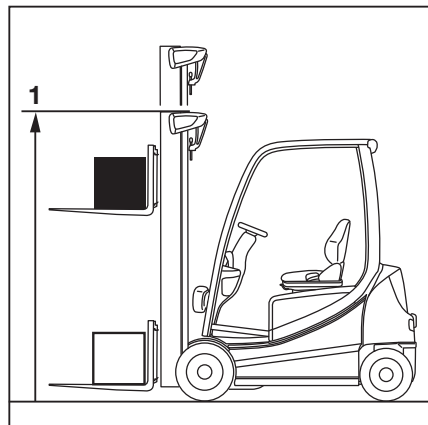
Balesetveszély az oszlopkar vagy a teher alacsony mennyezettel vagy behajtóval való ütközéséből kifolyólag.

- Vegye figyelembe, hogy a belső oszlopkar vagy teher magasabban lehet az emelővillánál.
- Vegye figyelembe a mennyezetek és a behajtók magasságát.

A targoncára az alábbi oszlopkartípusok szerelhetők:

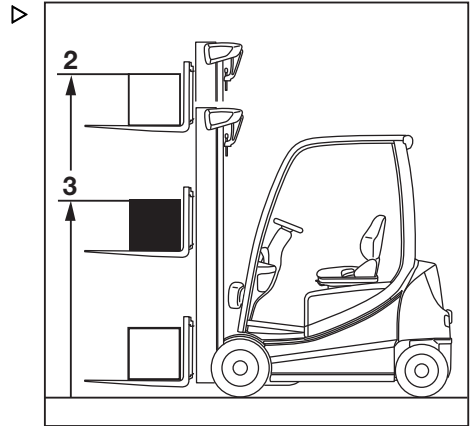
Teleszkópos oszlopkar

Emelés közben az oszlopkar a külső emelőhengerek fölé emelkedik. Az oszlopkar a lánccal segítségével magával viszi az emelővillát. Ebben az esetben az emelővilla kétszer gyorsabban emelkedik a belső oszlopkarnál. Ezért a belső oszlopkar felső szélé (1) magasabbra kerülhet az emelővillánál.



Hármas oszlopkar (változat)

Emelés közben a belső emelőhenger a szabad emelésig (3) halad felfelé, ezután a külső emelőhengerek a belső oszlopkart a maximális magasságba (2) emelik.



Az emelőrendszer kezelőszervei

Az emelőrendszer kezelésének módszere a targonca berendezései között megtalálható kezelőszervektől függ.

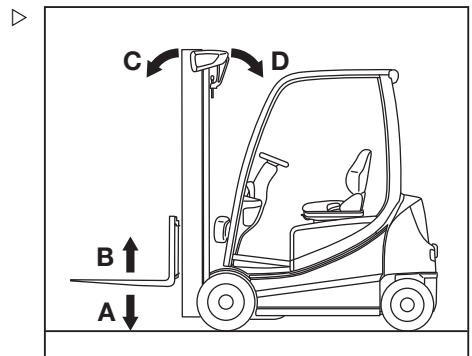
A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
- Dupla kezelőkar
- Hármas kezelőkar
- Négyes kezelőkar
- Fingertip
- Joystick 4Plus

Az egyértelműség kedvéért az emelőrendszer mozdulataira az (A, B, C, D) betűkkel hivatkozunk ebben az alfejezetben.

- A Az emelővilla leengedése
- B Emelje fel az emelővillát
- C Oszlopkar előredöntése
- D Oszlopkar hátradöntése

– Lásd a jelen alfejezet megfelelő részeit.



Emelés

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válasza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vészhelyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengedést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédrendszerek esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.

Az emelőrendszer működtetése többkaros vezérlővel

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkaron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozgatait az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (1) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (4) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

Az oszlopkar döntési mozgatait a "döntésszabályozó" karral (2) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (3) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

A piktogramok a kezelőkarral ((1) vagy (2)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

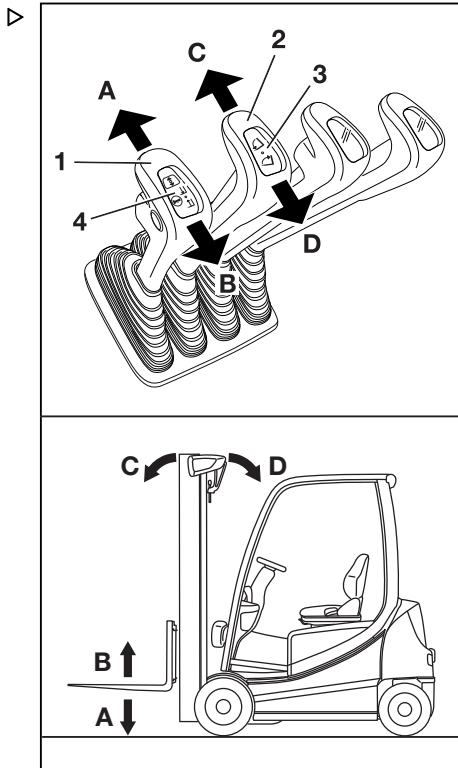
Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl (A) irányába.



Emelés

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése dupla kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés baleseteket okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozdulatjai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

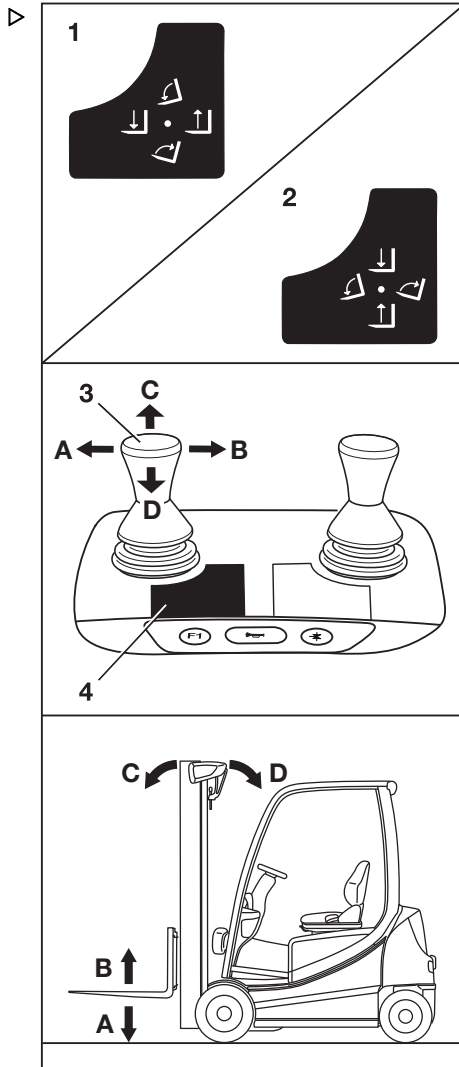
i MEGJEGYZÉS

A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla és az oszlopkar mozgására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl (B) irányába.



Emelés

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl (A) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer irányítása hármas kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkaron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozdulatai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

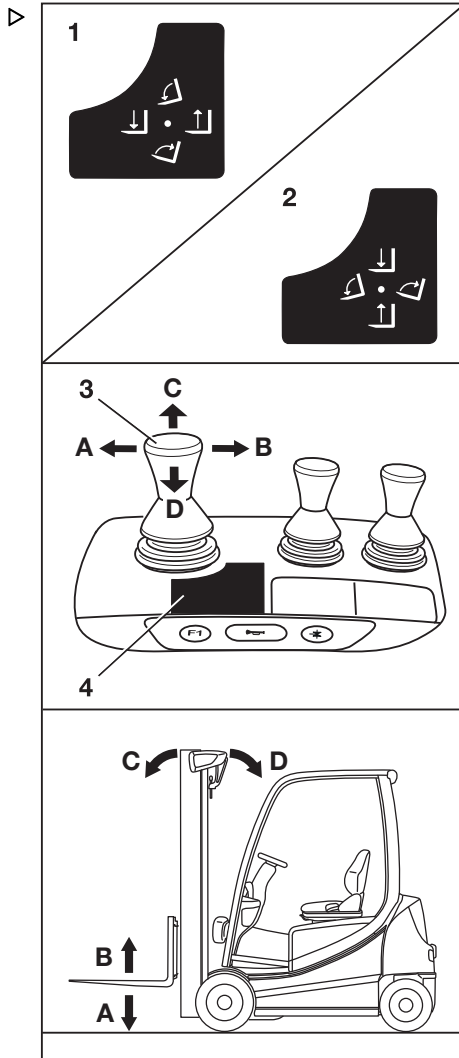
i MEGJEGYZÉS

A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla és az oszlopkar mozgására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((B)) irányába.



Emelés

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((A)) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((C)) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer irányítása négyes kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés baleseteket okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkaron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozgatai az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (3) szabályozhatók. A vonatkozó piktogramokat (1) tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (6) van felhelyezve.

Az oszlopkar döntési mozgatai a "döntésszabályozó" karral (4) szabályozhatók. A vonatkozó piktogramokat (2) tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (5) van felhelyezve.

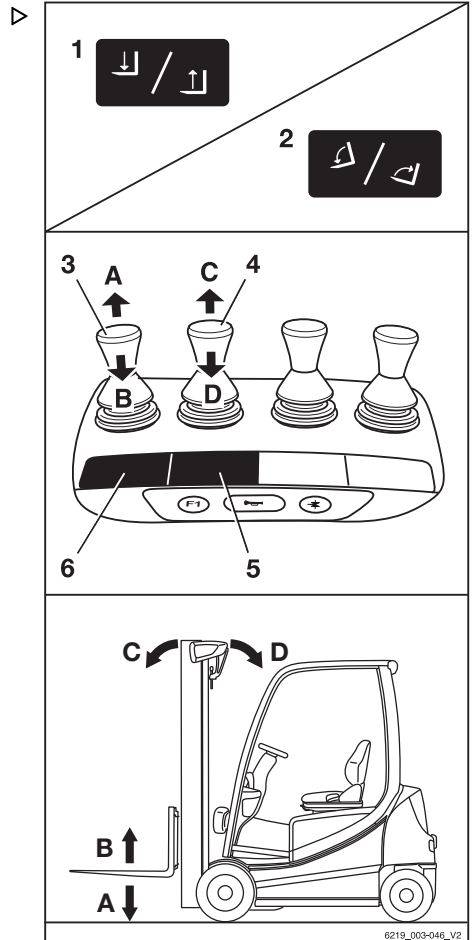
A piktogramok a kezelőkarral ((3) vagy (4)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkarral (3) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:



Emelés

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (3) a nyíl (A) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkaron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozgatait az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (4) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (3) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

Az oszlopkar döntési mozgatait a "döntésszabályozó" karral (1) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (2) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

A piktogramok a kezelőkár ((4) vagy (1)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

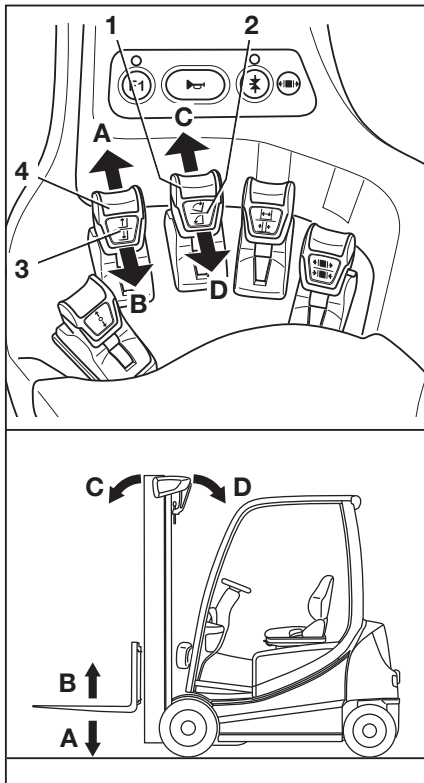
Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (4) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (4) a nyíl (A) irányába.



Emelés

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (1) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (1) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével

VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarokon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozdulatai a Joystick 4Plus (1) botkormánnyal szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat szemléltető piktogramokat tartalmazó

öntapadós címkék a következő helyeken vannak felhelyezve: (2) és (4).

A piktogramok a Joystick 4Plus (1) botkormány és a vízszintes lengőkar kapcsolójának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

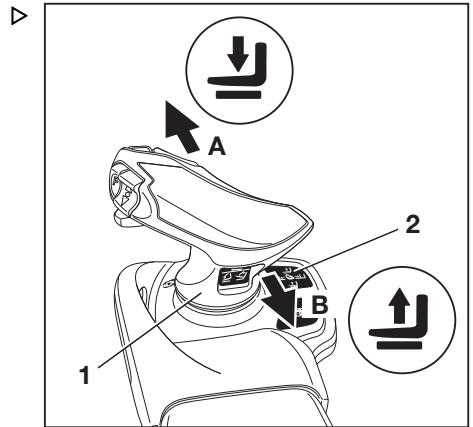
Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Húzza a Joystick 4Plus (1) botkormányt hátra (B).

Az emelővilla leengedése:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt előre (A).



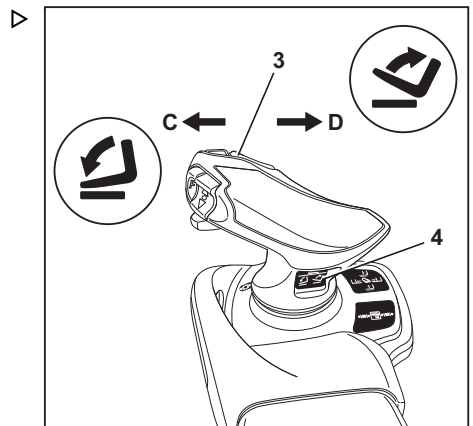
Az oszlopkar döntése

Az oszlopkar előredöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (3) balra (C).

Az oszlopkar hátradöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (3) jobbra (D).



Emelés

Emelővilla oldalmozgatója







Az emelővilla balra mozgatója:

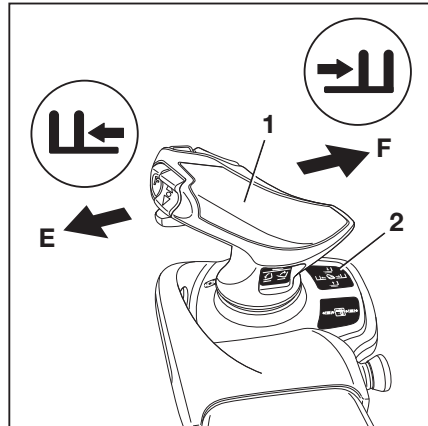
- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt balra (E).

Az emelővilla jobbra mozgatója:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt jobbra (F).

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés
- E  Oldalmozgató, bal oldal
- F  Oldalmozgató, jobb oldal



Hidraulikus mozgások dinamikája

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válasza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengedést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédrendszerek esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.

A hivatalos szervizközpont csökkenteni tudja a hidraulikus mozgások dinamikáját, hogy a hidraulikus mozgások igazodjanak az alkalmazás követelményeihez. A hidraulikus rendszer mozgása ekkor lassabban válaszol a kezelőszerv működtetésére.

A maximális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében alkalmas, ahol a teherfellevő rendszernek gyorsan és közvetlenül kell választ adnia. A minimális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében megfelelő, amelyek például

törékeny áruk olyan mozgatását foglalják magukban, amelynek során el kell kerülni az ütközéseket.

Maximális mozgatóerő (normál beállítás)

- A hidraulikus mozgás azonnal követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás nagyon gyorsan lassul. Az emelővilla gyorsan megáll.




Minimális mozgatóerő


- A hidraulikus mozgás rendkívül lassan gyorsul fel a kezelőszerv működtetésekor.
- A hidraulikus mozgás nagyon lassan követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás csak lassan lassul le. Ebből kifolyólag az emelővilla tovább működik egy ideig, mielőtt mozgása leállna.



Az 1–3. teherprogram kiválasztása ▷

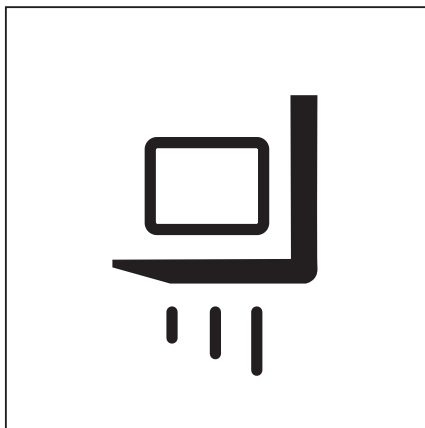
A targonca három teherprogrammal rendelkezik az emelővilla és az oszlopkar különböző emelési viselkedéséhez. Minél nagyobb a kiválasztott hajtásprogram száma, annál nagyobb a teherdinamika.

A teherprogramok közti különbségek


-  1. teherprogram:
66%-os emelési sebesség
-  2. teherprogram:
85%-os emelési sebesség
-  3. teherprogram:
100%-os emelési sebesség

A targonca emelési viselkedése a  menüelem alatt található kijelző-kezelőegységen keresztül választható ki.

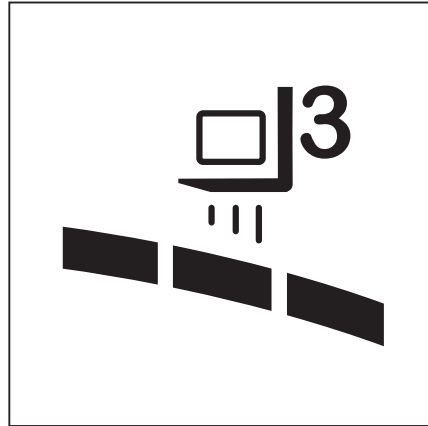
- A  ... funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt teherprogramot.  .



Emelés

- Miután a rendszer elmentette a teherprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a  funkciógombját, amíg meg nem jelenik a kívánt teherprogram száma a kijelzőn.

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott teherprogram teherdinamikáját.



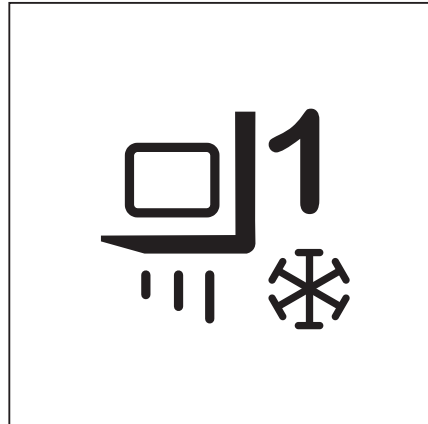
- ▷ A teherdinamika korlátozása az 1. teherprogramra a felmelegedési fázis során



MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a teherdinamika az 1. teherprogramra korlátozódik. A szomszédos szimbólum megjelenik a kijelzőn, amíg a felmelegedési fázis be nem fejeződik.

- Lásd az "Üzemeltetés – Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten" című részét.



Villakopás elleni védelem (változat)

A "villakopás elleni védelemmel" ellátott változat biztosítja, hogy az emelővillák ne érintsék a talajt. Az emelővillák védve vannak a kopással szemben, az épület padlója pedig védve van a sérülésekkel szemben.

A villakopás elleni védelemnek két típusa létezik:

- Villakopás elleni védelem (változat)
Ezen változat az alábbiakban kerül ismertetésre.
- Elektromos villakopás elleni védelem

A flottakezelő konfigurálhatja ezt a változatot. Lásd az "Elektromos villakopás elleni védelem (változat)" című részt az "Emelési magasságtól függő segédrendszerek" című fejezetben.

Az emelőhengerek beépített rögzített ütközőkkel rendelkeznek, hogy az emelővillák ne ütközzön a talajhoz. Az alsó ütköző kényelmesebbé teszi a villák raklapba illesztését.

A vezető nem tudja manuálisan beállítani a villa kopás elleni védelmét. A villakopás elleni védelmet azonban folyamatosan be kell állítani, ahogy az első abroncsok kopása növekszik.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Emelővillák cseréje

VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
- Húzza be a rögzítőféket.
- A villatoldat cseréjét egy, a többitől lezárt, biztonságos és sík felületen végezze.

VIGYÁZAT

Balesetveszély az emelővillák cseréjekor: a súlyos emelővillák a lábfejére vagy térdére eshetnek.

A villától balra és jobbra eső terület veszélyzónának minősül.

- A villakarok cseréjekor viseljen védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.
- Gondoskodjon róla, hogy senki se tartózkodjon a veszélyes területen.
- Ne húzza meg az emelővillákat.
- Az emelővillákat minden esetben két személynek kell szállítania, szükség szerint emelő segítségével.

Emelés



MEGJEGYZÉS

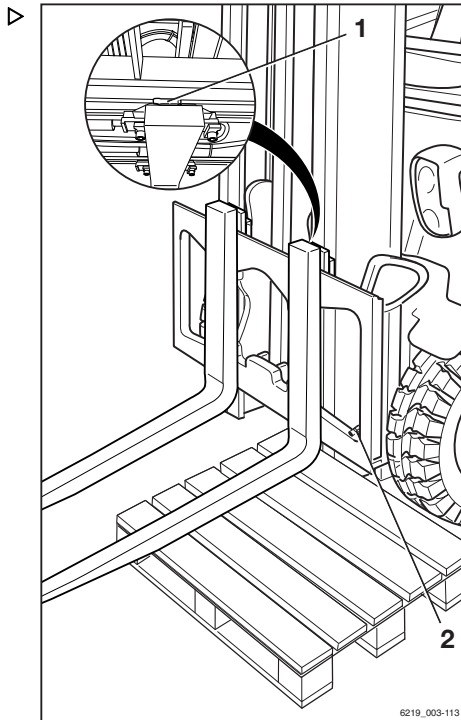
- *Ajánlott egy raklapot használni az emelővilla megtámasztására annak fel- és leszerelésekor. A raklap mérete a használt villakarok méretétől függ. Elég nagyoknak kell lennie ahhoz, hogy a villakarok a raklapon történő elhelyezésüket követően ne lógnak le róla. Ezzel a módszerrel biztonságosan leteheti és elszállíthatja az emelővillákat.*
- Mindkét emelővilla egy oldalra totható.

Leszerelés

- Az emelővillák méretének megfelelő raklapot válasszon.
- A raklapot helyezze le az emelővilla bal vagy jobb oldalán.
- Emelje meg az emelővillát, míg a villák alsó pereme kb. 3 cm-rel magasabban van, mint a raklap magassága.
- Húzza be a kézféket, ügyelve arra, hogy a behúzás mértéke megfelelő legyen.
- Fordítsa balra a kulcsos kapcsolót, és húzza ki.
- Csavarozza ki a jobb vagy bal oldalon levő rögzítőcsavart (2).
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja kifelé az emelővillát, rá a raklapra.

Beszerelés

- Helyezze az emelővillákat az emelővillától jobbra vagy balra álló raklapra.
- Kívülről középre haladva tolja rá a villaágakat az emelővillára.
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja a villaágakat a megfelelő pozícióba. Ellenőrizze, hogy a rögzítőkar a helyére ugrik-e.
- Helyezze fel és szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).



⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn az aláhulló teher vagy villa következtében!

- Minden villacsere alkalmával szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).
- Tilos a targoncát a rögzítőcsavar nélkül vezetni és terhet szállítani vele.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" segédrendszerrel (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "tárázást". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Villatoldat (változat)**⚠ VESZÉLY**

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
- Húzza be a rögzítőféket.
- A villatoldat cseréjét egy, a többitől lezárt, biztonságos és sík felületen végezze.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A villatoldat súlya miatt fennáll a zúzóadás veszélye. Az éles peremek vagy szélek miatt fennáll a vágás veszélye.

- Viseljen védőkesztyűt és védőlábbelit.

⚠ VIGYÁZAT

Borulásveszély!

A villatoldat súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. A tényleges tehertávolsághoz viszonyítva csökkenteni kell a teljesítmény-adatlapon feltüntetett megengedett súlyokat.

Ha a targoncát gyárilag villatoldattal szerelték fel, utána a teljesítmény-adatlapot már annak megfelelően igazították.

- Tartsa be a teherkapacitást; erről lásd a "Teher felvétele előtt" c. fejezetet.

Emelés



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" segédrendszerrel (válozat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "tárázást". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Felszerelés

▲ VESZÉLY**A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!**

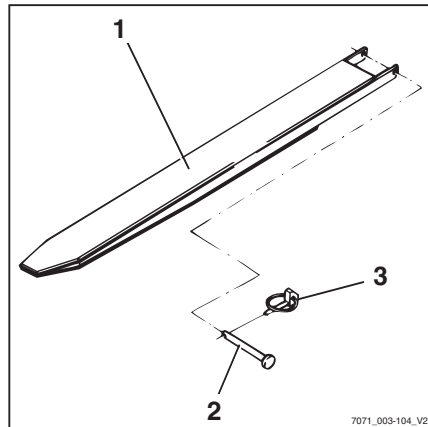
A villatoldat hosszának legalább 60%-a az emelővillán kell, hogy nyugodjon. A villatoldat hosszának legfeljebb 40%-a lóghat túl az emelővillák végén. A villatoldatokat ezen felül rögzíteni kell, nehogy lecsúszszanak az emelővilláról.

Ha a villatoldatot (1) nem rögzíti a rögzítőcsavarral (2) és a tengelypecekkel (3), a teher a villatoldattal együtt lezuhanhat.

- Tolja egészen hátra a villatoldatot a villa hátuljáig.
 - Ügyeljen arra, hogy a villatoldat hosszának 60%-a az emelővillán helyezkedjen el.
 - Minden esetben biztosítani kell a villahosszabbítót a rögzítőcsavarral.
 - Minden esetben biztosítsa a rögzítőcsavart a tengelypecekkel.
-
- Húzza ki a tengelypecket (3) a rögzítőcsavarból (2).
 - Húzza ki a rögzítőcsavart a villahosszabbítóból (1).
 - Tolja rá a villahosszabbítót az emelővillára, míg az neki nem simul a villa hátuljának.
 - Illessze vissza a villa hátulja mögötti rögzítőcsavarokat teljesen a villatoldatba.
 - Illessze a tengelypecket a rögzítőcsavarba, és rögzítse.

Leválasztás

- Húzza ki a tengelypecket (3) a rögzítőcsavarból (2).
- Húzza ki a rögzítőcsavart a villahosszabbítóból (1).
- Húzza le a villahosszabbítót az emelővillákról.



7071_003-104_V2

- Illessze a rögzítőcsavart a villatoldatba.
- Illessze a tengelypecket a rögzítőcsavarba, és rögzítse.

A fordított emelővilla (változat) használata

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

A normál emelővilla szerkezeti kialakítása nem teszi alkalmassá azt fordított használatra. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása anyaghibához és végül a teher leeséséhez vezethet.

- Csak fordított emelővillákkal (1), fordított üzemben végezze a munkát.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a teher megcsúszása következtében!

Hiányzó tehertámasz esetén a teher csúszkálhat a fordított emelővillán. A villatoldat (változat) nem rögzíthető elcsúszás ellen.

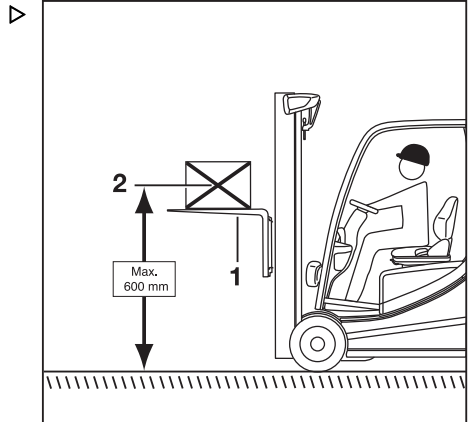
- **Ne használjon** villatoldatot (változat).

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a targonca felborulásának veszélye!

Haladáskor a tehersúlypont (2) legfeljebb 600 mm-rel lehet a talajszint felett. Haladás és fékezés közben a targonca előreborulhat.

- Haladás közben a súlypont legfeljebb 600 mm-rel legyen a föld felett



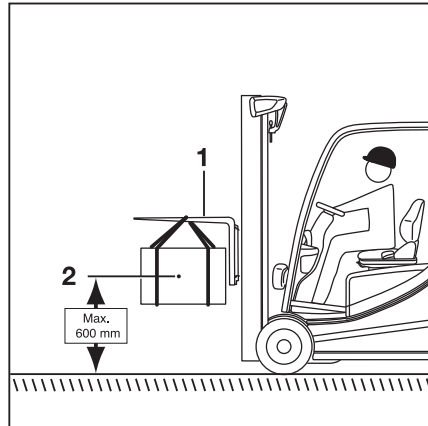
i MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" segédrendszerrel (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "tárázást". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Emelés

A fordított emelővillával (1) további emelési magasság érhető el. A fordított emelővillát ugyanolyan módon kell felszerelni, mint a hagyományos emelővillát. A terheket a fordított emelővilla tetején vagy arra fellógatva is emelhet. Az oszlopkar ugyanolyan módon emelhető és dönthető.

- Csak fordított emelővillákkal, fordított üzemben végezzen munkát.
- Ne használjon villatoldatot (változat).
- Ha a "terhelésmérő" segédrendszer (változat) fel van szerelve, indítsa el a "tára" funkciót.
- Haladáshoz a súlypont (2) legfeljebb 600 mm-rel legyen a föld felett.
- Tartsa be a "Függő teher szállítása" című részben leírtakat.



Működési hiba emelés közben

Hibás kiterjesztési sorrend

▲ VESZÉLY

Balesetveszély!

A háromirányú oszlopkar (változat) esetében hibás kiterjesztési sorrend következhet be, azaz a belső oszlopkar kiterjesztése a szabademelés vége előtt megtörténik. Ekkor az oszlop túllépheti a teljes magasságot, ezért sérülést okozhat a közúti átjárókban és az alacsony mennyezetű épületekben.

Hibás kiterjesztési sorrendet eredményezhet például a következő:

- A hidraulikaolaj hőmérséklete túl alacsony.
- Az emelővilla szorul a belső oszlopkarban.
- Az emelőhenger szabademelése gátolt.
- Az emelőhenger láncgörgője beszorult.
- Túl alacsony hidraulikaolaj-hőmérséklet esetén lassan kapcsolja be néhányszor az oszlopkarfunkciókat; ezzel emeli az olaj hőmérsékletét.

Ha a belső oszlopkarban levő emelővilla, az emelőhenger vagy annak láncgörgője blokkolt, szüntesse meg a szorulás okát, mielőtt folytatná a munkát.

- Értse a szervizközpontot.

A teheremelő láncok nem feszülnek.

⚠ VESZÉLY

Veszély az aláhulló teher következtében!

- Ellenőrizze, hogy a lánc(ok) nem lazult(ak)-e meg a teher leengedésekor.

Laza láncokat eredményezhet például a következő:

- Az állványon marad az emelővilla vagy a rakomány.
- Az emelővilla görgőinek szennyeződés miatti szorulása az oszlopkarban.
- Ha az emelővilla vagy a teher hirtelen megáll, emelje meg mindaddig az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek, majd engedje le a terhet egy másik alkalmas helyen.
- Ha az emelővilla görgői beszorulnak az oszlopkarban a szennyeződés következtében, emelje meg az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek. Távolítsa el a szennyeződést, és csak azt követően folytassa a munkát.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

- Tartsa be az oszlopkaron végzett munkálatokra vonatkozó biztonsági előírásokat; lásd: → Fejezet "Munkavégzés a targonca elejében", Oldal 488 .

Hidraulikus blokkolás funkció

A hidraulikus blokkolási funkció biztosítja, hogy a működő hidraulika összes funkciója üzemben kívül legyen helyezve, valahányszor a vezetőlülésben lévő üléskapcsoló felszabadul a terhelés alól.

A vezetőlülés elhagyásakor a blokkoló funkció gátolja a következő funkciók hidraulikus működését:

- Rakomány megemelése
- Rakomány leengedése
- Az oszlopkar döntése
- Kiegészítő hidraulikus funkciók
- Kormányzás

Emelés

**MEGJEGYZÉS**

*Csak a vészhelyzeti kormányzás funkció ma-
rad elérhető.*

Teher kezelése

A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások

A következő fejezetekben a rakomány kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokról olvashat.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhatnak az aláhulló rakományok vagy a targonca részeinek leengedése.

- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővillaalatt!
- Soha ne lépje túl a kapacitásra vonatkozó adatlan jelzett maximális terhet. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély zuhanás vagy ütközés következtében!

- Tilos a villákra felállni.
- Személyeket ne emeljen föl a targoncával.
- Ne kapaszkodjon vagy mászzon fel az emelővillás targonca mozgó alkatrészeire.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

- Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (változat) akadályozza meg, hogy a vezetőre zuhanjon a teher.
- Kiegészítésként használjon zárt védőtetőt (változat).



Teher kezelése

Teher felvétele előtt

Teherkapacitás

Tilos túllépni a targonca adattábláján megadott terhelhetőséget. A terhelhetőséget befolyásolja a teher súlypontja és az emelési magasság csakúgy, mint az abroncsok, ha vannak.

- A terhelhetőség adattáblájának helye a "címkézési pontok" alapján határozható meg.

⚠ VIGYÁZAT

Az ábrák szemléltető jellegűek.

Csak a targoncában elhelyezett, kapacitásra vonatkozó adatlapok érvényesek!

Tilos további súlyok elhelyezése a kapacitás növelése céljából.

⚠ VESZÉLY

A targonca stabilitásvesztése halálos sérülést okozhat!

Ne lépje túl a jelzett maximális terhet! Ezek az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak. Ezen értékek túllépése esetén nem garantálható az emelővilla és az oszlopkar stabilitása és szilárdsága.

Nem megfelelő vagy helytelen üzemeltetés, illetve személyek felvétele az emelőkapacitás növelése érdekében tilos.

▷

Anbau2					h(mm)	
					660	800
Fabrik Nr.	Q (kg)	680	800	930	4830	
		690	800	950	4630	
		710	860	970	4230	
		730	880	1000	3830	
800	600	500	c(mm)			

1 ▷

2 ↓

3

©219_003-121

Teljesítmény-adatlap

- 1 Tehertávolság a villa végétől
- 2 Megengedett emelési magasság
- 3 Felemelendő teher súlya

Példa

Felemelendő teher súlya: 880 kg (3)

Teher távolsága a villa hátuljától: 500 mm (1)

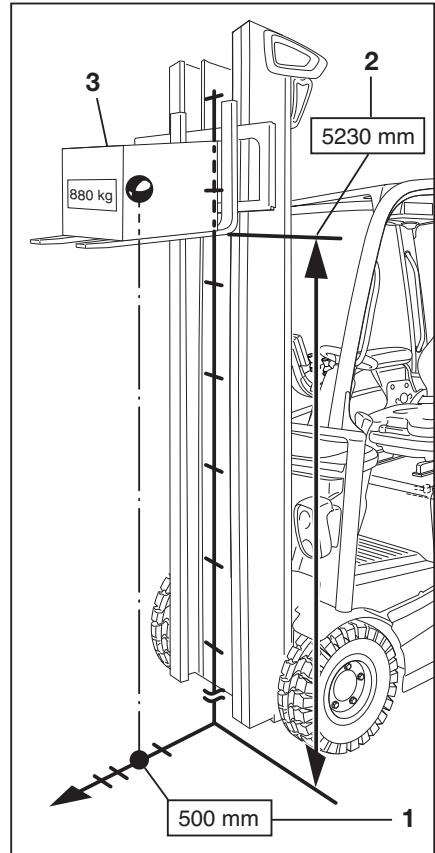
Megengedett emelési magasság: 5230 mm (2)

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a targonca stabilitásvesztése következtében!

A szerelések (változat) megengedett terhet, valamint a targonca és a szerelések kombinációjának csökkent kapacitását tilos túllépni.

- Tartsa be az emelővillás targoncán és a szereléken található, a kapacitásukra vonatkozó speciális adatlapon foglaltakat.



Teher felvétele

A rakomány megfelelő megtámasztásához biztosítani kell, hogy az emelővillák elég távol legyenek egymástól, és olyan mélyen becsússzanak a teher alá, amennyire csak lehet.

Ha lehetséges, a rakományt a villa hátsó részén kell elhelyezni.

A rakománynak nem szabad túlságosan túlnyúlnia a villavégeken, illetve fordítva.

A rakományt lehetőség szerint középen, vagy ahhoz nagyon közel kell felemelni.

Téher kezelése

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló téher következtében!

Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (váltózat) akadályozhatja meg, hogy a vezetőre zuhanjon a téher.

Zárt tetőburkolatot (váltózat) is használjon.

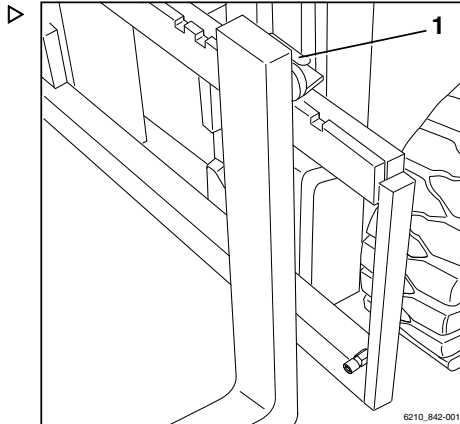
A leszerelhető tetőpaneleket nem szabad eltávolítani.

Villaágak beállítása

- Emelje fel a rögzítőkart (1), és mozgassa az emelővillaakat a megfelelő helyzetbe.
- Hagyja, hogy a rögzítőkar a helyére pattanjon.

A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.

- Csak abban az esetben aktiválja az emelővilla-pozicionálót (váltózat), ha a villán nincs téher.



Veszélyzóna

Veszélyzónának nevezik azt a területet, melyen belül személyek épségét veszélyezteti a targonca mozgása, a működő berendezés, a téherhordó berendezések (pl. szerelékek) vagy maga a rakomány. Szintén ide sorolják azon területeket, melyeken a rakomány aláhullhat, működő berendezések lezuhanhatnak vagy azokat leengedhetik.



▲ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Tilos a villákra felállni.



⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Tilos a felemelt villák alá állni!

⚠ VESZÉLY

A targonca veszélyzónáján belül személyi sérülés fordulhat elő!

A targonca veszélyzónájában egyetlen személy sem tartózkodhat; ez alól kivétel a vezető a targonca normál működtetési pozíciójában. Ha a személyek a figyelmeztetés ellenére sem hagyják el a veszélyzónát:

- Azonnal függessze fel a targoncával végzett munkát.
- Gondoskodjon arról, hogy illetéktelenek ne használhassák a targoncát.



⚠ VESZÉLY

Az aláhulló rakomány veszélyt vagy akár halálos sérülést is okozhat!

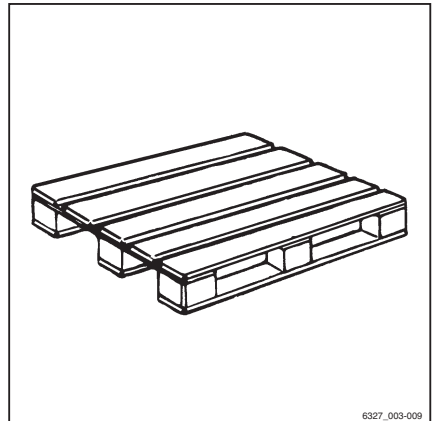
- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

Raklapok szállítása

Alapesetben a terhet (pl. raklapokat) egyenként kell szállítani. Több teher egyidejű szállítása csak a következő esetekben megengedett:

- ha a munkafelügyelő így rendelkezik, és
- ha az megfelel a műszaki követelményeknek.

A targoncavezetőnek kell gondoskodnia a teher megfelelő állapotáról. Csak a biztonságosan és körültekintően elhelyezett teher szállítható.



6327_003-009

Teher kezelése

Függő teher szállítása

Függő terhek szállítása előtt tájékozódjon az adott ország hatóságaitól (Németországban a munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetektől).

Előfordulhat, hogy az adott országban korlátozások vannak érvényben az ilyen jellegű terhek szállítására vonatkozóan. Forduljon az illetékes hatóságokhoz.

⚠ VESZÉLY

A lengő terhek a következő veszélyt hordozzák:

- Korlátozott fékezési jellemzők és kormányzás
- Átbukás a teher- vagy hajtókerekeken
- A jármű haladási irányhoz képest jobbra történő bukása
- Ütközés a navigálást végző személyekkel
- Csökkent látási viszonyok

⚠ VESZÉLY**Stabilitásvesztés.**

A csúszó vagy lengő teher a stabilitás elvesztéséhez és a targonca felborulásához vezethet.

- Függő teher szállításakor tartsa be a következő utasításokat

Függő teher szállítására vonatkozó utasítások:

- A megfelelő sebesség és vezetési stílus (óvatos kanyarodás, fékezés) megválasztásával megakadályozható, hogy a függő teher lengeni kezdjen
- A függő terheket úgy kell a targoncára csatolni, hogy a hevederek ne mozduljanak el vagy oldjanak ki véletlenül, és ne sérüljenek meg
- Függő teher szállításakor a megfelelő eszközöknek (pl. rögzítőhuzalok, tartóoszlopok) rendelkezésre kell állniuk, hogy a segítő személyzet vezetni tudja a függő terhet, megakadályozva annak belengését



- Fordítson kiemelt figyelmet annak biztosítására, hogy személyek ne tartózkodjanak az úttesten a jármű haladási útjában
- Ha ennek ellenére a teher lengeni kezd, biztosítsa, hogy személyi sérülés veszélye ne álljon fenn

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

Függő teher szállításakor a vezetési és a rakodási műveleteket tilos hirtelen mozdulattal végezni vagy befejezni.

Tilos függő teherrel emelkedőre hajtani.

Folyadékot tartalmazó tartályok függő teherként való szállítása tilos.

Teher felemelése

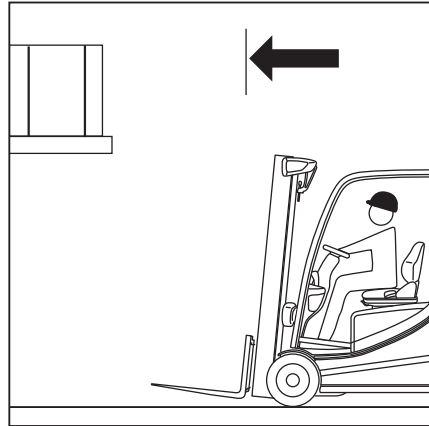
⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részeinek leengedése.

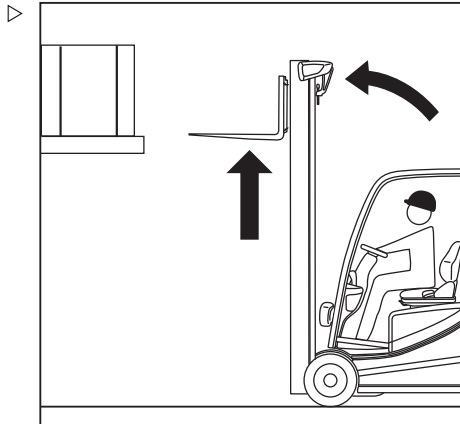
- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővilla alatt.
- Tilos túllépni a kapacitásra vonatkozó adattapon jelzett maximális terhelést. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.
- Csak olyan raklapokat használjon, amelyek kiterjedése nem haladja meg a meghatározott maximális méretet. Sérült rakodóberendezést és nem megfelelő alakú terhet tilos tárolni.
- A terhet úgy helyezze az emelőszerkezetre berendezésre, illetve úgy rögzítse azon, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
- A teher tárolása során ügyeljen arra, hogy az előírt átjárószélességet ne csökkentsék a teher kiálló részei.

Téher kezelése

- Óvatosan közelítse meg az állványt/polcot, zökkenésmentesen fékezze le a járművet, majd álljon vele közvetlenül az állvány/polc elé.



- Pozicionálja az emelővillákat.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel az emelővillát az állvány/polc magasságáig.

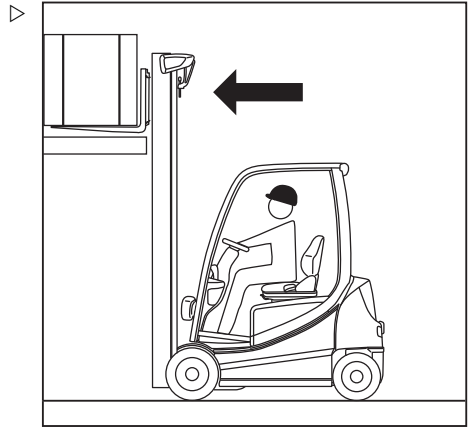


▲ FIGYELEM

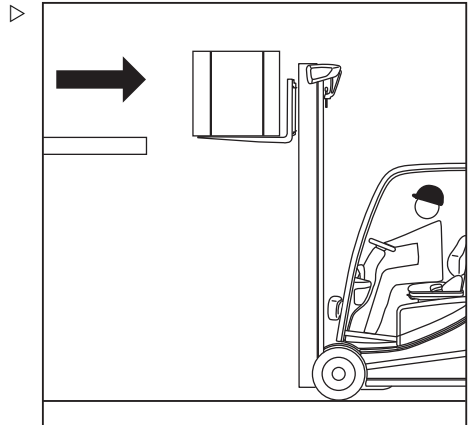
Az alkatrészek károsodásának veszélye!

A villa rakatba való helyezésekor ügyeljen arra, hogy nehegy megsérüljön a rakat vagy a teher.

- Amennyire csak lehet, tolja be a villát a megemelő teher alá. Amint a villa hátulja megérinti a terhet, állítsa meg a targoncát. A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész középre kell esnie.



- Emelje addig az emelővillát, míg a terhet teljes egészében a villa nem tartja.



⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
- Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.

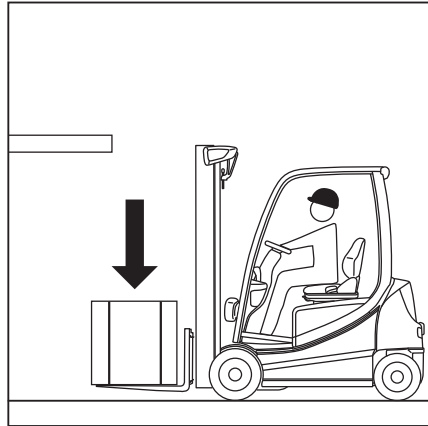
⚠ VESZÉLY

A felborulás kockázata miatt tilos az oszlopkart fel-emelt teherrel megdőnteni!

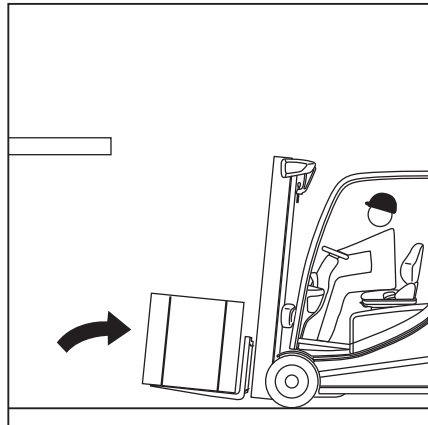
- Az oszlopkart megdőntése előtt engedje le a terhet.
- Lassan és óvatosan tolasson hátra, hogy a teher felemelkedjen az állványról/polcról. Zökkenésmentesen fékezze le a járművet.

Tehér kezelése

- Engedje le a terhet szabad talajmagassá-
gig. ▷



- Döntse hátra az oszlopkart.
A rakomány szállítható. ▷



Teherszállítás

i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

▲ VESZÉLY

Minél magasabba emelik a terhet, annál kevésbé stabil. Előfordulhat, hogy a targonca előredől. A teher leeshet. Megnö a baleset veszélye.

Felemelt teherrel és előredöntött oszlopokkal tilos vezetni.

- A teher csak leengedett állapotban szállítható.
- Engedje le a terhet mindaddig, amíg eléri a talaj-távolságot (max. 300 mm).
- Csak hátradöntött oszlopokkal vezesse a targoncát.

- A sarkoknál lassan és óvatosan vezessen.

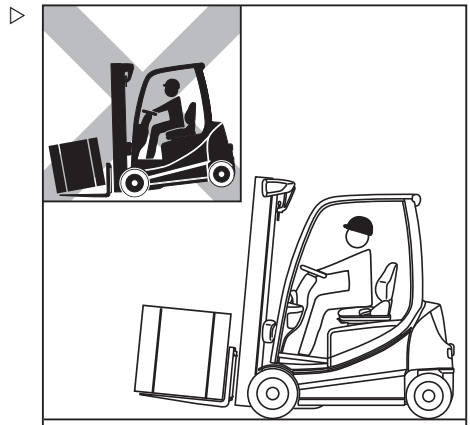
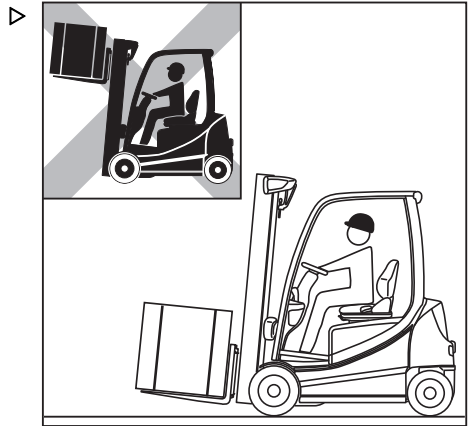
i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban a "Kormányzás" című fejezetben olvashat.

- Minden esetben lassan gyorsítson és fékezen.

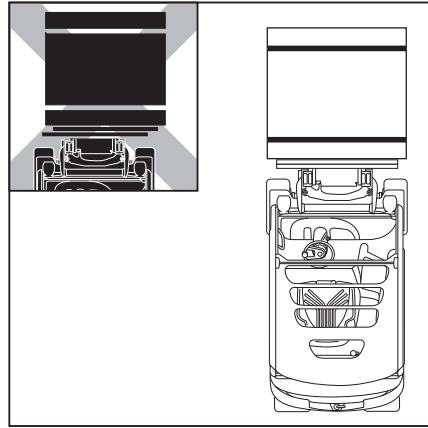
i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban az "Üzemi fék működtetése" című fejezetben olvashat.



Téher kezelése

- Ne használja úgy a targoncát (pl. oldalmozgatóval), hogy a téher oldalirányban túllógjon rajta!



Rázófunkció (változat)



MEGJEGYZÉS

A rázófunkciót csak rövid ideig ajánlott használni, mert a megnövekedett terhelés miatt csökkenti a teheremelő láncok élettartamát.

Leírás

A hidraulikus rázófunkció segítségével egyszerűbben kivitelezhetők az olyan műveletek, mint az ömlesztett anyagokat tartalmazó tartályok kiürítése. A rázófunkció az "Emelő" funkció révén az emelővillát gyorsan fel-le mozgatja.

A funkció csak korlátozott terhelés mellett használható, teljes névleges téher mellett pedig tilos használni.

A rázófunkció esetében megengedett maximális téher:

- A névleges téher maximum 30%-a. Ha szerelékot használják, annak súlyát ki kell vonni ebből az értékből.



MEGJEGYZÉS

A szerelék súlya az adattábláján látható.

Működtetés

A rázófunkció aktiválása:

- Vigye el az "Emelő" funkció kezelőszervét négyszer gyors egymásutánban a nulla állás felett.

Az emelővilla a megszokott módon mozog. A rázófunkció a kezelőszerv negyedik kimozdítását követően aktiválódik.

- Mozgassa előre-hátra a kezelőszervet.

Az emelővilla gyorsabban és jobban rángatózva fog fel-le mozogni.

A rázás erősségét a kezelőszerv mozgatásának intenzitásával szabályozhatja. Minél hevesebben és gyakrabban mozgatja a kezelőszervet, annál intenzívebb a rázás.



MEGJEGYZÉS

A funkció aktiválását követően két másodperc alatt meg kell kezdenie a rázogatót. Ha a két másodperc anélkül telik el, hogy használja a rázást, a funkció ismét kikapcsol.

⚠ VIGYÁZAT

A rázófunkció az aktiválását követő két másodpercig aktív.

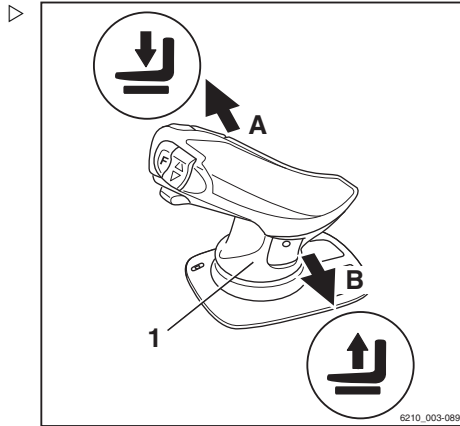
Ha ez idő alatt csupán emelni/leengedni kívánja a terhet, ügyeljen arra, hogy az emelővilla a normál használathoz képest lényegesen hirtelenebben mozog a terheléssel. Ha a két másodperc alatt nem használja a rázófunkciót, az emelővillát és a rajta levő terhet ismét a megszokott módon mozgathatja.

A következő részben megismerkedhet a rázófunkció aktiválásának mikéntjével a különböző kezelőszervek normál "emelési/leengedési" műveletkiosztás keretében történő használatával. Ha kezelőszerven az "emelés/leengedés" funkció kiosztása eltér a normáltól, a rázófunkció aktiválása is az eltérő kiosztással történik.

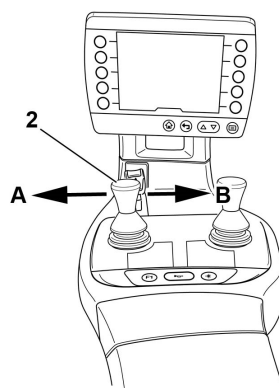
Teher kezelése

Joystick 4Plus:

- Mozgassa a Joystick 4Plus (1) botkormányt négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.

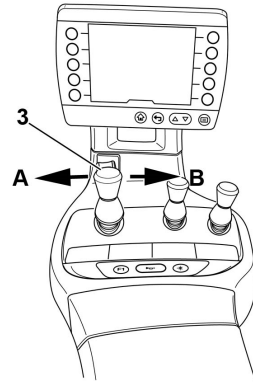
**Dupla kezelőkar:**

- Mozgassa a 360°-os kart (2) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



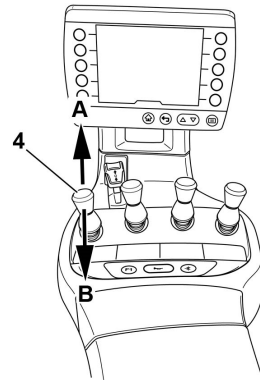
Hármas kezelőkar:

- Mozgassa a 360°-os kart (3) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



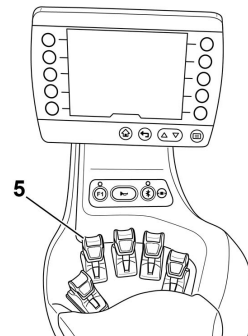
Négyes kezelőkar:

- Mozgassa a kezelőkart (4) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



Fingertip:

- Mozgassa a kezelőkart (5) négyszer előre-hátra. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



Teher kezelése

Teher lerakása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a megváltozott döntés következtében!

A tehersúlypont és a döntés nyomatóka az oszlopkar megemelt rakománnyal való előredöntése vagy a teher csúszkálása miatt mozdul el. A targonca előre dőlhet.

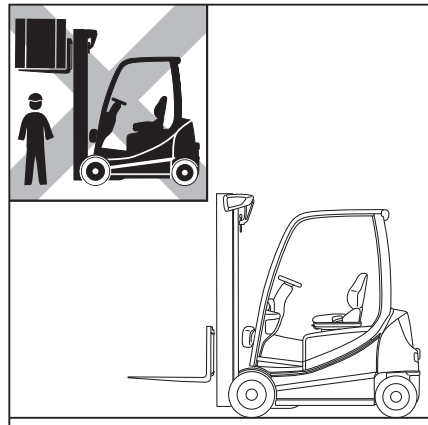
- Megemelt emelőtartozékkal csak akkor döntse előre az oszlopkart, ha az közvetlenül a teher fölött van.
- Az oszlopkar előredöntésekor különösen elővigyázatosan járjon el, hogy a targonca ne dőljön előre, és a teher ne csússzon meg.

⚠ VIGYÁZAT

A lezuhanó teher balesetveszélyes!

Ha leengedés közben az emelővilla vagy a teher felüggesztve marad, a teher leeshet.

- Teher felemelésekor irányítsa a targoncát annyira hátra, hogy a rakományt és a villaágakat szabadon le tudja engedni.
- Az előírásoknak megfelelően közelítse meg a rakományt, leengedett teherrel.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel a terhet az állvány/polc magasságáig.
- Óvatosan közelítse meg az állványt.



- Engedje le a terhet, amíg az szilárdan az állványon/polcon áll.



⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
- Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.
- Tolasson vissza addig a targoncával, amíg a villaágakat az állvány/polc érintése nélkül is le tudja engedni.
- Engedje le a villát szabad talajmagasságig.
- Döntse hátra az oszlopkart, és hajtson el.

Emelkedőn és lejtőn történő haladás



⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az emelkedőn/lejtőn történő haladás speciális kockázatokkal jár!

- Kövesse az alábbi utasításokat.
- Emelkedőn/lejtőn a rakományt hegymenetben kell szállítani.
- Csak olyan emelkedőkön és lejtőkön szabad haladni, amelyek közlekedési útnak minősülnek, és használatuk biztonságos.
- Győződjön meg arról, hogy az úttest tiszta és jól tapad.
- Ne kanyarodjon emelkedőn/lejtőn.
- Emelkedőre és lejtőre, illetve azok mentén ne kanyarodjon szögben.
- Tilos a targoncát emelkedőn vagy lejtőn leparkolni.
- Vész helyzetben ékekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- A lejtőkön csökkentse a targonca sebességét.

Teher kezelése

A minimális fékezési és stabilitási értékek miatt tilos 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn hosszabb ideig haladni.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Emelkedőn vagy lejtőn tilos a teher készletbe helyezése/onnán való levétele!

- A terhet vízszintes síkban helyezze készletbe/vegye le onnan.

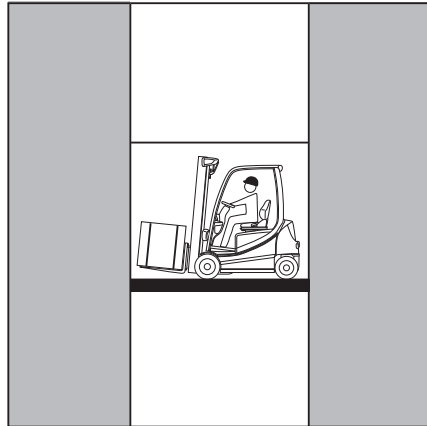
Kormányzás felvonóban

A targoncával csak megfelelő teherkapacitású felvonókba hajtson be, illetve olyanokba, amelyek használatát az üzemeltető engedélyezte (erről lásd a "Felelős személy fogalmának meghatározása" című részt).

▲ VESZÉLY

Halálos sérülés veszélye áll fenn, ha Ön beszorul vagy a targonca elüti.

- A liftben nem szabad senkinek sem tartózkodnia, amikor a targonca behajt.
- Személyeknek csak azt követően szabad beszállniuk a felvonóba, hogy a targonca biztonságosan megállt; az érkezést követően az utasoknak kell elsőként elhagyniuk a liftet.



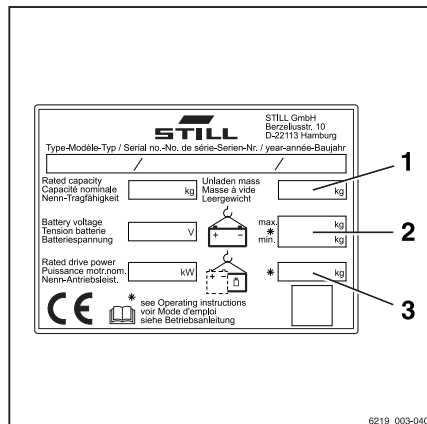
A tényleges össztömeg megállapítása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát, és állítsa le.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adat-tábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelendő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott egyedi tömegeket:

Önsúly (1)

+ Max. megengedett akkumulátorsúly (2)

+ Terhelősúly (változat) (3)



6219_003-040

- + Szerelék (változat) nettó tömege
 - + Felemelendő teher súlya
 - + 100 kg (vezető számára fenntartva)
 - = Tényleges össztömeg
- Villákkal előre hajtson be a targoncával a liftbe. Ügyeljen rá, hogy ne érjen az akna falához.
 - Parkolja le a targoncát biztonságosan a liftben és állítsa le, mert így elkerülheti a rakomány vagy a jármű ellenőrizetlen elmozdulását.

Rakodóhídra hajtás

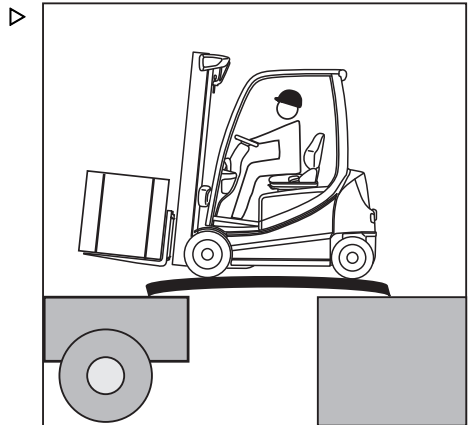
⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!

A kormánymozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

A teherautó és az emelővillás targonca vezetőjének meg kell állapodnia a teherautó indulásának idejében.

- Rögzítsék a teherautó indulásának idejét.
- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Rakodóhídon történő áthaladás előtt tanulmányozza a rakodóhídra vonatkozó kezelési utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy a rakodóhíd megfelelően van-e felszerelve és rögzítve, valamint, hogy elegendő teherkapacitással rendelkezik-e (pl. teherautó, híd).
- Győződjön meg róla, hogy a teherautó, amelyre fel kíván hajtani, rögzítve van elmozdulás ellen, és elbírja a targonca rakományát.



Teher kezelése

A tényleges össztömeg megállapítása ▷

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott részegység-tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

+ Max. megengedett akkumulátorsúly (2)

+ Terhelősúly (változat) (3)

+ Szerelék (változat) nettó tömege

+ Felemelő teher súlya

+ 100 kg (vezető számára fenntartva)

= Tényleges össztömeg

- Rakodóhidakon lassan és óvatosan vezessen.

STILL GmbH
Berntshausstr. 10
D-22113 Hamburg

Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	max. min.	kg
Rated drive power Puissance motr. nom. Nenn-Antriebsleist.	kW		kg

CE * see Operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung

6219_003-040

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)

Kivitel és működés

A targonca optikai emelésimagasság-mérő rendszerrel is felszerelhető. Ez a rendszer az ebben a fejezetben leírt segédrendszerek előfeltétele. A targonca bekapcsolása után a rendszer azonnal használatra kész. A rendszer egy LED-es emelési magasság érzékelőt tartalmaz az oszlopkar alján (2), valamint egy reflektort (1) az emelővillán.



MEGJEGYZÉS

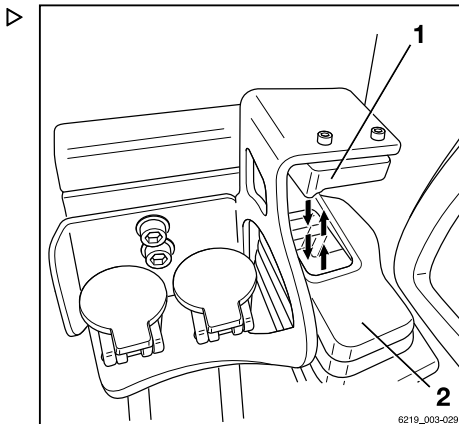
A LED-érzékelőegység és a reflektor gyári beállításúak. A későbbi beállítások elvégzéséhez forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A LED-es emelésimagasság-érzékelő folyamatosan fényjelet bocsát ki, amely a reflektoron visszaverődik. A targonca vezérlőegysége a fényjel haladási ideje alapján kiszámítja az aktuális emelési magasságot.



MEGJEGYZÉS

Bár a LED-es emelésimagasság-érzékelő infravörös fénye nem jelent veszélyt az emberi szemre, ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

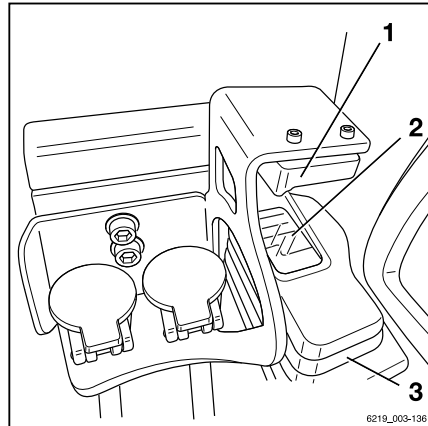


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Tisztítás

A LED-es érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) minden munkakezdés előtt ajánlott ellenőrizni és szükség szerint meg kell tisztítani. A szükséges tisztítás gyakoriságát a targonca használatának körülményei határozzák meg. A fényjel fényminőségét a sűrű eső vagy az érzékelő ködösödése is csökkentheti.

Ha a fényjel túl gyenge, akkor a LED-es érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) meg kell tisztítani. Az emelési magasság helyett három vízszintes vonal látható a kijelző- és kezelőegységen.

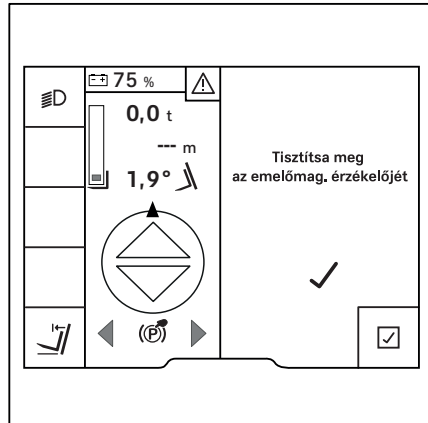


A kijelzőn a Clean lift height sensor (Emelőmagasság-érzékelő tisztítása) üzenet jelenik meg.



- Tisztítsa meg az érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) puha ronggyal és vízzel.
- Szükség esetén tisztítsa meg a porvédő fedelet (3) is.

Egy kevés tisztítószert azonban belekeverhet a vízbe.



⚠ FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítás által okozott alkatrész-sérülés.

Az érzékelő üvege és a reflektor a helytelen tisztítási folyamatok során sérülhet.

- Az alkatrészeket **ne** tisztítsa száraz tisztítószerekkel.
- **Ne** használjon szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószereket.

Szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószerek többek között:

- Aceton
- Metanol
- Etanol
- Propanol

▲ FIGYELEM

Nagynyomású tisztítóberendezés alkalmazása esetén fennáll a LED-es emelésimagasság-érzékelő károsodásának veszélye!

A víz bekerülése által a nagynyomású tisztítóberendezések alkalmazása károsíthatja a LED-es emelésimagasság-érzékelőt. Ez helytelen mérési eredményekhez vezethet.

- **Ne** irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezésből érkező vízsugarat közvetlenül a LED-es emelésimagasság-érzékelőre.

A működési rendellenességek megszüntetése**MEGJEGYZÉS**

A rosszul elhelyezkedő LED-es emelésimagasság-érzékelőt vagy a meghajlott reflektort csak a hivatalos szervizközpont állíthatja be.

- Ha a rendszer működési rendellenessége továbbra is fennáll, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Meghibásodás esetén az Ellenőrizze az emelőmag.-érz. és a fényzőrót üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. Ha a hiba már nem áll fenn vagy ki lett javítva, a rendszer automatikusan újra elérhetővé válik.

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca emelési magasságtól függő funkciói korlátozottak. A hibát ezért azonnal meg kell szüntetni.

Szennyeződés

A fényjelnek a jel útjába eső szennyeződések vagy idegen tárgyak okozta átmeneti megszakadását a vezető is elháríthatja. Lásd a "Tisztítás" című részt.

Kondenzáció/jegesedés

Ha a targonca nagyon hideg környezet (pl. hűtőház) és normál környezet között ingázik, jég vagy páralecsapódás keletkezhet az érzékelőn. A jel ezután rövid ideig megszűnhet, amíg a kondenzáció vagy a jegesedés el nem múlik.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Működtetés vészhelyzeti üzemmódban meghibásodás esetén

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca vészhelyzeti üzemmódba kapcsol.

Vészhelyzeti üzemmódban az emelési magasságtól függő, alább felsorolt segédrendszerek nem érhetők el:

- Emelési magasság kijelzése
- Villakopás elleni védelem
- Oszlopkar-átmenet tompítása

A mért érték hiánya miatt az emelési magasságtól függő segédrendszerek az emelési magasság számított értékeit használják.

Biztonsági okokból a számított emelési magasság mindig kisebb a tényleges emelési magasságnál.

A következő segédrendszerek továbbra is működtethetők, de a vészhelyzeti működés korlátozásaival:

- **Köztes emelésmegszakítás**
 - Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

Az emelővilla ezután csökkentett sebességgel folytathatja az emelést.

- **Oszlopkar végütközés-tompítása**
 - Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

VIGYÁZAT

Fennáll a mennyezethez ütközés veszélye.

Az emelővilla most korlátozás nélkül felemelhető a maximális emelési magasságra.

- Ügyeljen a mennyezet magasságára.

- **Sebességkorlátozás emelt villakocsinál**

A sebességcsökkentés a normál működéshez képest már alacsonyabb emelési magasságnál bekapcsol.

Emelési magasság kijelzője (váltózat) ▷

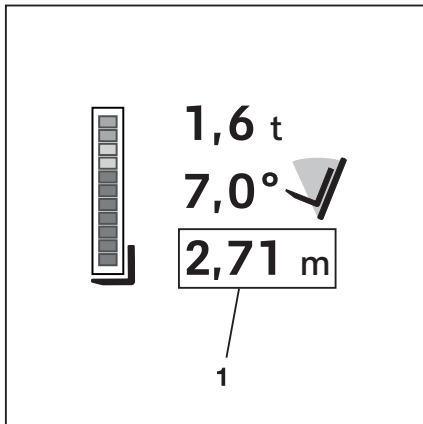
Ha a targonca rendelkezik optikai emelésmagasság-mérő rendszerrel, az aktuális emelési magasság (1) folyamatosan látható a kijelző-és kezelőegységen.

A megjelenített emelési magasság az emelővillák alsó síkjának magasságát jelenti. Szükség esetén a hivatalos szervizközpont ettől eltérő értéket is beállíthat. Eltérő szerelék felhelyezése esetén a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania ezt az értéket.

A rendszer a teljes emelési tartományban, a talaj szintjétől a maximális emelési magasságáig működik.

Megfelelő konfigurálás esetén a mérési pontatlanság a következő:

Ismételhetőség	±5 mm
Maximális mérési pontatlanság	±45 mm



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca előfeltételei megváltoztak (pl. a gumiabroncsok kopottak), az emelési magasság kijelzett értéke eltérhet a ténylegesőtől. Ebben az esetben az emelési magasság kijelzését nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

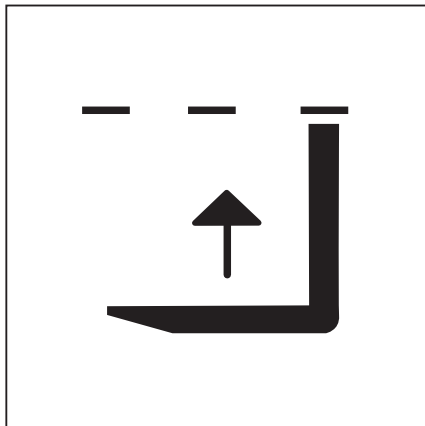
Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Köztes emelésmegszakítás (váltózat) ▷

Ez a funkció megszakítja az emelési folyamatot egy beállított emelési magasságnál. A köztes emelésmegszakítás funkció akkor hasznos, ha az emelővillát gyakran felemelik egy adott emelési magasságra.

Két opció közül választhat a targonca megvásárlásakor:

- 1 A targonca megvásárlásakor meghatározzák, hogy mely magasságnál történjen a köztes emelésmegszakítás. Ezeket az emelési magasságokat ezután a szállításkor állítják be és aktiválják.
- 2 A targonca megvásárlásakor nem határoznak meg emelési magasságokat. Maguk az emelési magasságok a "flotta-kezelő hozzáférési jogosultságával" konfigurálhatók és határozhatók meg. Lásd "A flotta-kezelő által végzett konfigurálás" című részt ebben a fejezetben.




i MEGJEGYZÉS


Használat előtt ellenőrizze az itt beállított emelési magasságot a Köztes emelésmegszakítás menüben.

i MEGJEGYZÉS

A flotta-kezelő a hozzáférési jogosultságával megadhatja azokat az emelési magasságokat, amelyeken a köztes emelésmegszakítás érvénybe lép. Ha a flotta-kezelő hozzáférése nincs engedélyezve, a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania a kívánt emelési magasságokat.

A köztes emelésmegszakítás mindig aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. Ha a funkciót kikapcsolják, a targonca következő bekapcsolásakor ismét aktív lesz.

Az emelési művelet során az aktív köztes emelésmegszakítást a szürke szimbólum  jelzi. Ez azt jelenti, hogy a villa a beavatkozási magasság alatt áll.

Ha a  szimbólum fekete színnel jelenik meg, a villa közvetlenül a beavatkozási magasság alatt van.

**MEGJEGYZÉS**

A kijelzőn mindig az aktuális emelési mozgás útvonalában lévő következő emelési határ látható. A következő emelési határ, amelynél a funkció beavatkozik, szürke színnel jelenik meg a kijelzőn. Amint az emelővilla közeledik az emelési határhoz és a funkció beavatkozik, a kijelző elsötétül.

Emelés az aktuális emelési határon túl

Az aktuális emelési határon túli emeléshez az alábbiak szerint járjon el:

- Amikor az emelővilla eléri a beállított emelési határt, és automatikusan megáll, állítsa a kezelőberendezést nullhelyzetbe.
- Ezután tolja vissza a kezelőberendezést "emelési" irányba.
- Ekkor egy másodperce van, hogy a kezelőberendezést visszaállítsa nullhelyzetbe, majd ismét a kezelőberendezést ismét "emelési" irányba mozgassa.

Az emelővilla magasabbra emelkedik.

Ha a szimbólum eltűnik, a villa a beavatkozási magasságnál vagy annál magasabban van.

Ha az emelővillát a köztes emelésmegszakítás beállított emelési magassága alá engedik, a köztes emelésmegszakítás funkció ismét bekapcsol.

Opció: emelés a köztes emelésmegszakítás fölé az "F gombbal"

Opcionálisan a hivatalos szervizközpont úgy is konfigurálhatja a funkciót, hogy a köztes emelésmegszakítás felfüggesztésre kerüljön, amikor a hidraulikus funkciók kezelőszervein lévő "F" gombot megnyomják.


- Emelje fel az emelővillát, amíg meg nem áll a beállított emelési magasságnál.
- Engedje el "emelés" kezelőeszközét, és nyomja meg az "F" gombot.

A fekete szimbólum eltűnik. A funkció rövid időre felfüggesztésre kerül.



Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Folytassa az emelést egy másodpercen belül, különben a funkció ismét beavatkozik. Ha a funkció ismét beavatkozik, a fekete szimbólum újból megjelenik.

A köztes emelésmegszakítás kikapcsolása

- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.




- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

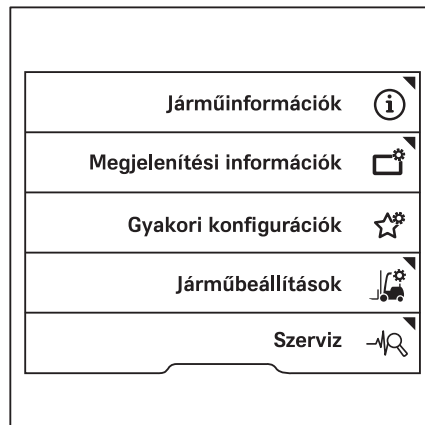
A funkciógomb melletti narancssárga színű aktiválási sáv kialszik.

A  szimbólum eltűnik a fő kijelzőről.

A funkció a targonca következő újraindításáig kikapcsol.

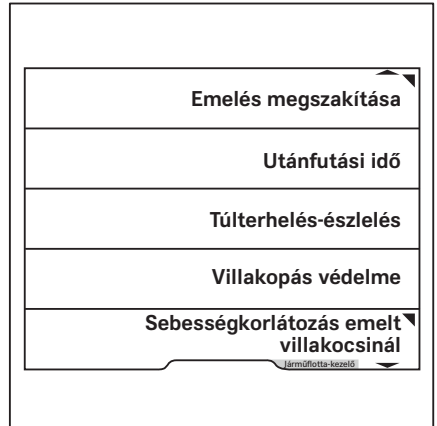
A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  > funkciógombot.



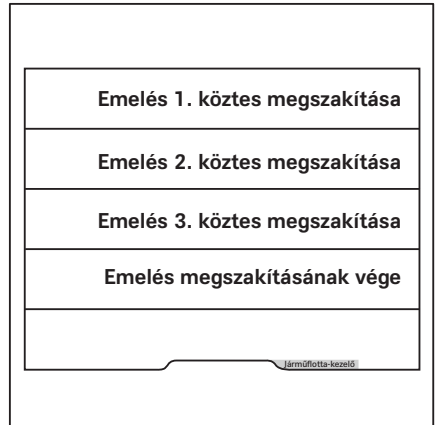
Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg az Emelésmegszakítás funkciógombot.



Ez a menü három tárolási helyet kínál.

- Az 1. tárolási hely konfigurálásához nyomja meg az 1. köztes emelésmegszakítás funkciógombot.

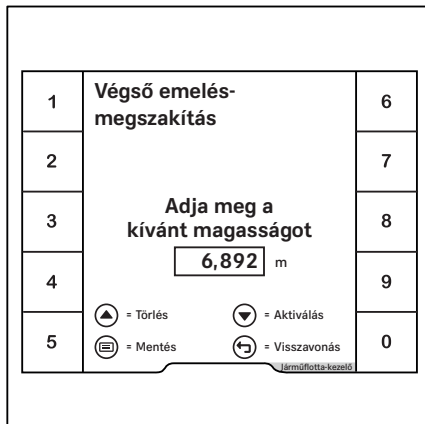


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Ebben a menüben lehet megadni a kívánt emelési magasságot. ▷

- Adja meg az emelési magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.
- Az aktiváláshoz nyomja meg a görgetőgombot ▾.

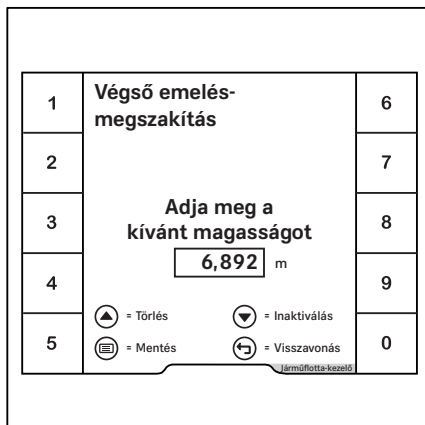
A menü bezárul. Megjelennek a tárolási helyek. A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy az 1. köztes emelésmegszakítás aktív.



- Az 1. köztes emelésmegszakítás kikapcsolásához nyomja meg az 1. köztes emelésmegszakítás funkciógombot. ▷

- Nyomja meg a görgetőgombot ▾.

Az 1. köztes emelésmegszakítás kikapcsol. A narancssárga aktiválási sáv kialakul.



Emelési átmenet tompítása

Ez a segédrendszer az optikai emelési magasság-mérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelési sebesség és a leengedési sebesség az oszlopkar átmeneti pontjainál legyen állítva. Ennek eredményeként a belső oszlopkarok egyenletesen, zökkenés nélkül ki-be tudnak mozogni a külső oszlopkarnál. Az emelési és leengedési műveletek a teleszkópos oszlopkarokon és hármass oszlopkarokon. Ez megvédi a terhet a zökkenésektől.

Oszlopkar végütközés-tompítása (változat)


Ez a segédrendszer az optikai magasságmérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelővilla finoman érje el az emelési végállást. Ez megakadályozza, hogy az emelés hirtelen megálljon.

Ha a targonca "automatikus függőleges oszlopkar-pozicionáló" változattal van felszerelve, a döntés végütközőit is óvatosan közelíti meg. Erről a "döntésvégállás tompítása" segédrendszer gondoskodik. Ez növeli a járművezető kényelmét.

Emelés megszakításának vége (változat)

Ez a segédrendszer korlátozza az emelővilla emelési magasságát.

Ez a segédrendszer a vezetőt nem menti fel a "terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" követése alól.


Az emelés megszakításának vége alapértelmezés szerint aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum. Szükség esetén kikapcsolható. A targonca ismételt bekapcsolásakor a funkció újra aktíválódik.



MEGJEGYZÉS

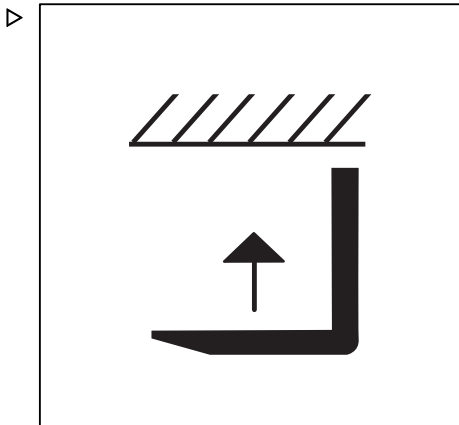
Használat előtt ellenőrizze az itt beállított emelési magasságot az Emelés megszakításának vége menüben.

Az emelés megszakításának vége funkció kikapcsolása


- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.


Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.



Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Kialszik a  szimbólum. Az emelés megszakításának vége funkció kikapcsol.




- Az emelés megszakításának vége funkció újbóli bekapcsolásához nyomja meg ismét a  funkciógombot.



MEGJEGYZÉS

A maximális emelési magasságot nem módosíthatja a vezető. Ezt a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja.

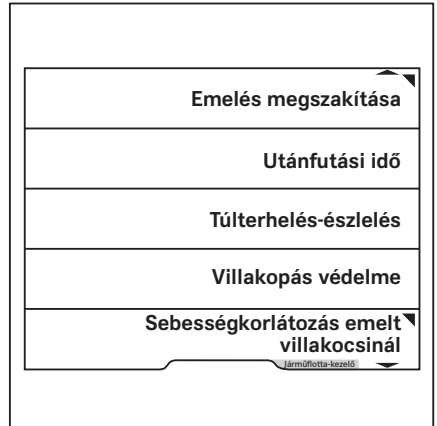
A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  > funkciógombot.

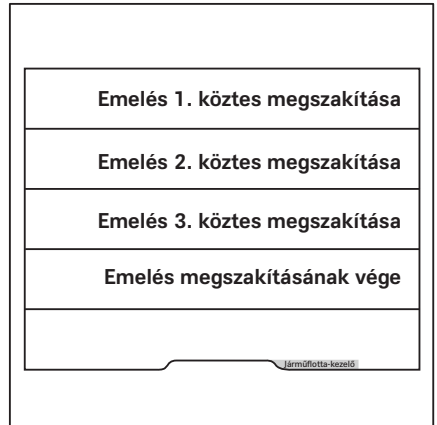


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg az Emelésmegszakítás funkciógombot.



- Nyomja meg az Emelés megszakításának vége funkciógombot.

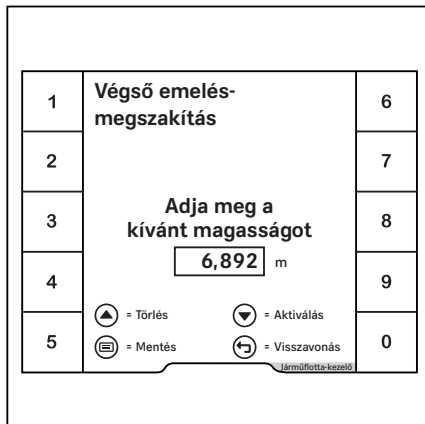


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Ebben a menüben lehet megadni a kívánt emelési magasságot. ▷

- Adja meg az emelési magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.
- Az aktiváláshoz nyomja meg a görgetőgombot .

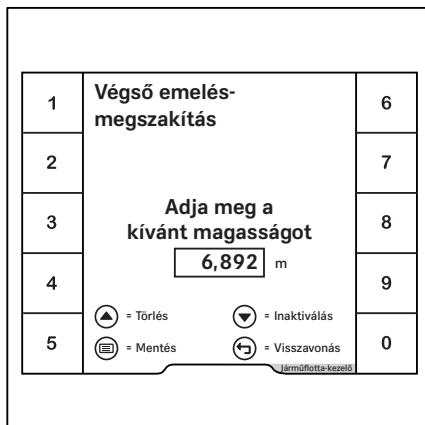
A menü bezárul. A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy az Emelés megszakításának vége funkció aktív.



- Az Emelés megszakításának vége kikapcsolásához nyomja meg az Emelés megszakításának vége funkciógombot. ▷

- Nyomja meg a görgetőgombot .

Az Emelés megszakításának vége funkció kikapcsol. A narancssárga aktiválási sáv kialszik.



Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor (változat)

Ha az emelővillát 500 mm-nél magasabba emelik, a segédrendszer automatikusan csökkenti a targonca sebességét.







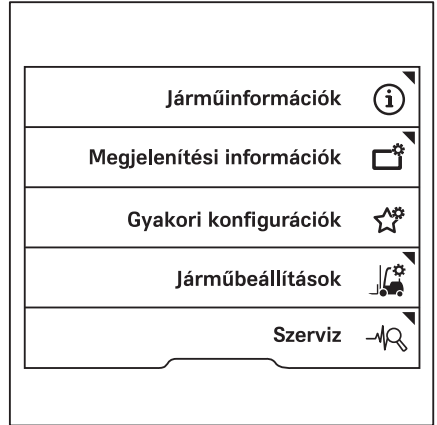
MEGJEGYZÉS


Az emelési magasságot a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja.

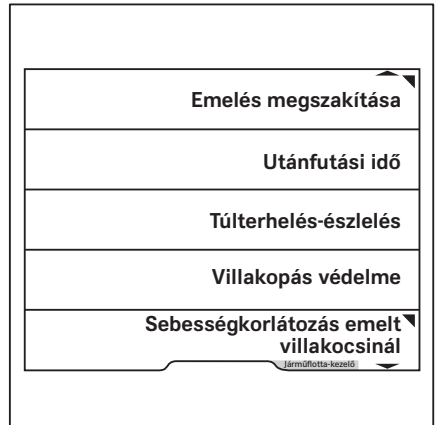
A flottakezelő által végzett konfigurálás

Az emelési magasság megadása

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások   funkciógombot.

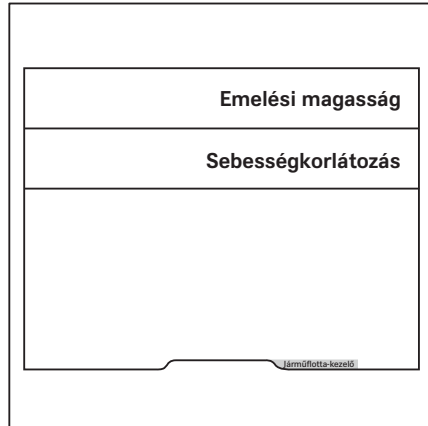


- Nyomja meg az Emelés sebességének korlátozása funkciógombot. 




Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg az Emelési magasság funkciógombot.





Ebben a menüben lehet megadni a kívánt magasságot. ▷

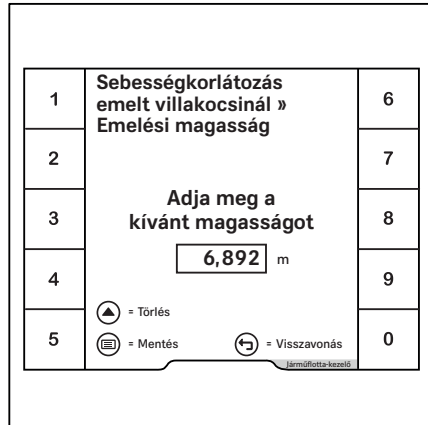
- Adja meg a magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A menü bezárul.


A sebességkorlátozás megadása

A maximális sebesség az emelési magasság megadásához hasonlóan határozható meg.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

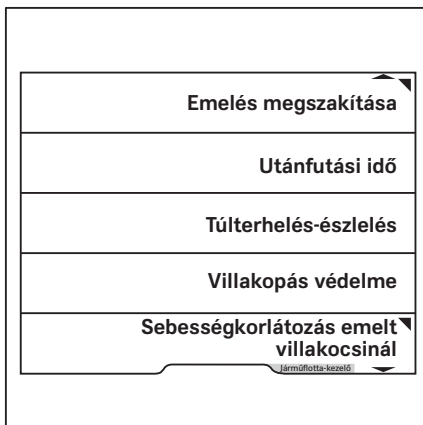


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg a Járműbeállítások  > funkciógombot.

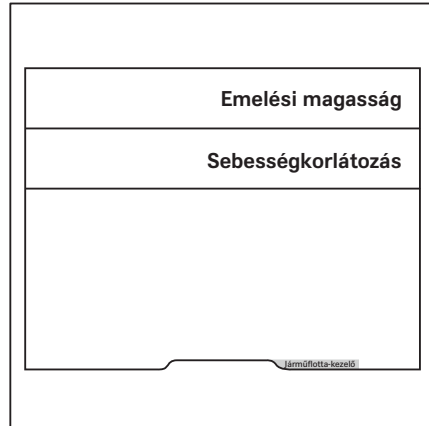


- Nyomja meg az Emelés sebességének korlátozása funkciógombot.




Emelési magasságtól függő segédrendszerek

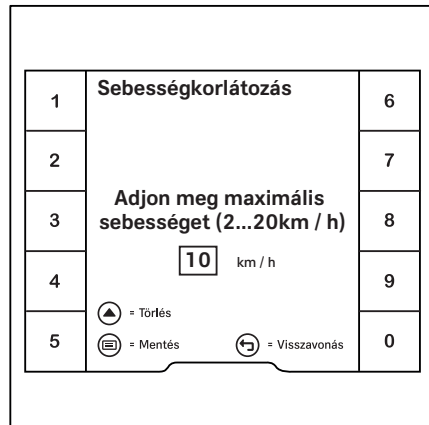
- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot. ▷



- Ebben a menüben lehet megadni a maximális sebességet. ▷

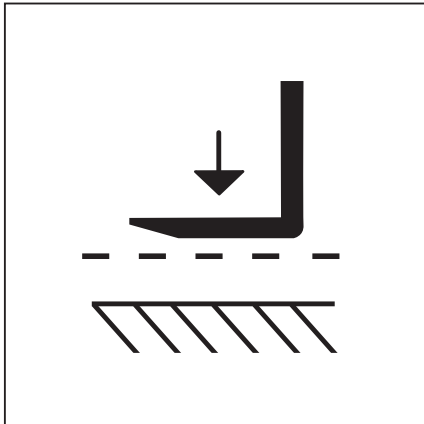
- Adja meg a sebességet a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A menü bezárul.




Elektromos villakopás elleni védelem (változat) ▷



Ez a segédrendszer az optikai magasságmérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelővillák ne érjenek a talajhoz. Az emelővillák raklapba való beillesztésének megfelelő magassága is konfigurálható. Mivel a villát mindig teljesen le kell engedni a targonca biztonságos parkolásához, a villa kopásvédelme ideiglenesen felfüggeszthető. Lásd a következő részt: "A villák teljes leengedése".



i MEGJEGYZÉS

A villa kopásvédelmének kívánt magasságát a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműfotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja.

A villakopás elleni védelmi funkció mindig aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. A "villakopás elleni védelem" szimbóluma  jelenik meg a kijelzőn. A funkció kikapcsolását kizárólag a hivatalos szervizközpont hajthatja végre.

- Ha a  szimbólum szürke, a segédrendszer be van kapcsolva.
- Ha a  szimbólum fekete, a segédrendszer aktívan működik.

Az emelővilla nem süllyed a beállított szintnél magasabb szintre.

Leengedés a talajra

i MEGJEGYZÉS

A villa kopásvédelme nem kapcsolható ki tartósan. A villakopás elleni védelem ideiglenesen kikapcsolható az emelővillák talajra való leengedéséhez, és a targonca biztonságos leparkolásához.

- Engedje le az emelővillát addig, amíg a villakopás elleni védelmi funkció közbe nem lép.
- Engedje el az "alsó" kezelőszervet.

A villakopás elleni védelem ki van kapcsolva.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Ha teljesen le kívánja engedni a villákat a talajra, aktiválja újra a "leengedő" kezelőszervet.



MEGJEGYZÉS

Másik lehetőségként a hivatalos szervizközpont beállíthatja az "F" gombot úgy, hogy azal kikapcsolható legyen a villakopás elleni védelem a villa teljes leengedéséhez.







MEGJEGYZÉS

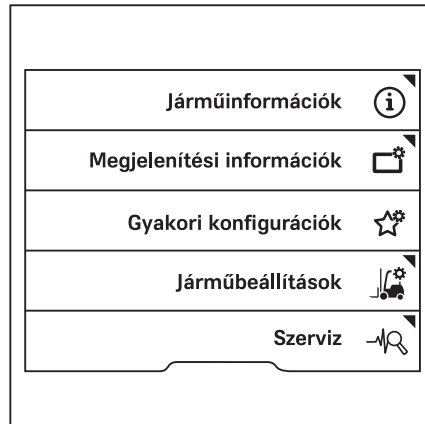
Az emelővillák cseréje esetén a villakopás elleni védelmet nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

A flottakezelő által végzett konfigurálás

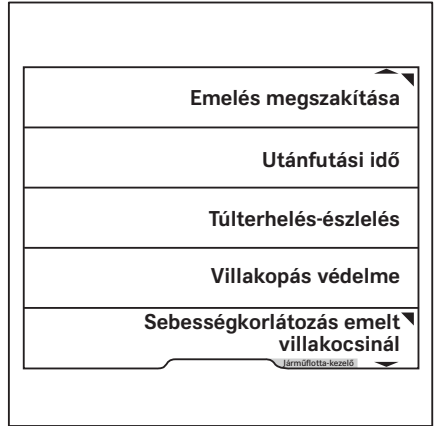
A villakopás elleni védelem magassága konfigurálható (például eltérő magasságú vagy egyenetlen felületű raklapokba történő visszahúzáshoz).

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások   > funkciógombot.




Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg a Villakopás-védelem funkciógombot.



Ebben a menüben lehet megadni a kívánt magasságot.

- Adja meg a magasságot a 0-9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A menü bezárul.



Dőlésszögtől függő segédrendszerek

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

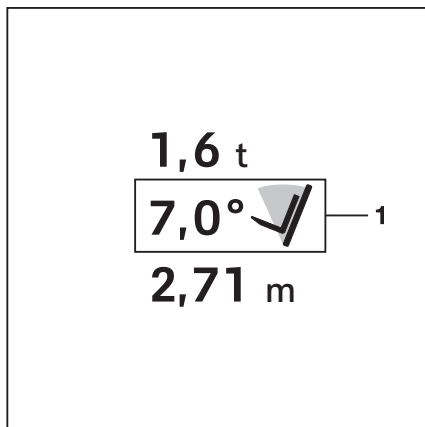
Oszlopkar dőlésszögének kijelzője (változat) ▷

Az oszlopkar aktuális dőlésszögének ismeretével könnyebb a terheket rakatba helyezni, illetve onnan levenni őket. Ha a targonca "oszlopkar-dőlésszög kijelző" segédrendszerrel van ellátva, az oszlopkar dőlésszöge (1) megjelenik a kijelzőn.

i MEGJEGYZÉS

A kopott gumiabroncsok cseréjekor, illetve ha az első és hátsó gumiabroncsok különböző szinten kopottak, az oszlopkar dőlésszögének kijelzőjét nullázni kell.

– Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".



Döntésvégállás tompítása

A segédrendszer jóvoltából a véghelyzetekbe történő mozgatás zökkenőmentes lesz. Ez megvédi a terhet a zökkenésektől.

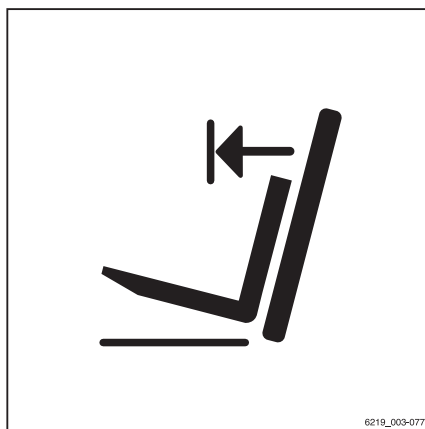
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása (változat) ▷

▲ FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

– Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" segédrendszer használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.

Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása" segédrendszer segítségével úgy helyezheti le az árukat, hogy azok pontosan függőlegesen legyenek (pl. papírteker-csek). Ez megelőzi, hogy a teher sérüljön a lehelyezésekor. Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" előredöntéskor lép működésbe. Egy további változat érhető el, amely hátradöntéskor is működik. A döntő



6219_003-077

munkahengerek puhán érkeznek a végütközésbe a nagyobb rezgések és ütések elkerülésére. A targonca lengő mozgása minimálisra csökken, így növekszik a munkavégzés biztonsága. Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe történő állítása csökkenti számos alkatrész kopását, és ebből kifolyólag a javítási költségeket is.

Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitel" segédrendszer a következő önálló funkciókat foglalja magában:


- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" funkció megjelenítése
- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" funkció automatikus indítása


A targonca csak az "oszlopkar-dőlésszög kijelző" funkcióval is felszerelhető.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelének funkció-ellenőrzését minden esetben el kell végezni a targonca használatba vételekor.

- Lásd "Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának működés-ellenőrzése" című részt.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkar függőleges helyzetben áll meg.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar is megáll függőleges helyzetben, ha hátradöntött helyzetből ≥ 3 fokkal előre felé dönti.

Dőlésszögtől függő segédrendszerek



MEGJEGYZÉS

Hogy az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása mindig pontos legyen, el kell végezni a funkció kalibrálását. A kalibráláshoz "járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- *A rakomány felrakása a rakatra és levétele onnan nehézáru-szállító jármű rámpáján*
 - *Abronskopás esetén*
 - *Ha az oszlopkar egyértelműen nem függőleges helyzetben van*
- Lásd "Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása" című részt.

Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (váltózat) működésének ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

- Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" segédrendszer használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.

- Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció működésének ellenőrzéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkarnak függőleges helyzetben kell megállnia.

Ezt követően használható az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli funkciója.

- Ha az oszlopkar nem áll meg a függőleges helyzetben, akkor ne használja a segédrendszert.

- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása a kijelző- és kezelőegységen található varázsló segítségével kalibrálható.





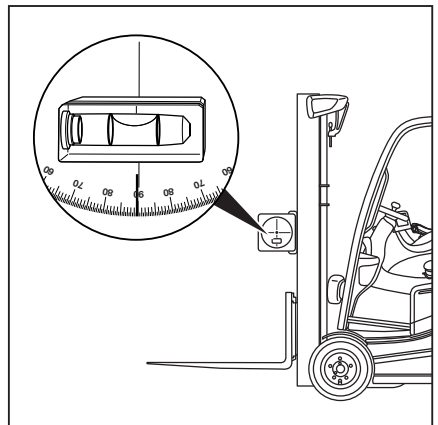
MEGJEGYZÉS

A varázsló használatához járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.


- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtsa a targoncával egy olyan területre, ahol rakományt helyez el és rakományt vesz el.

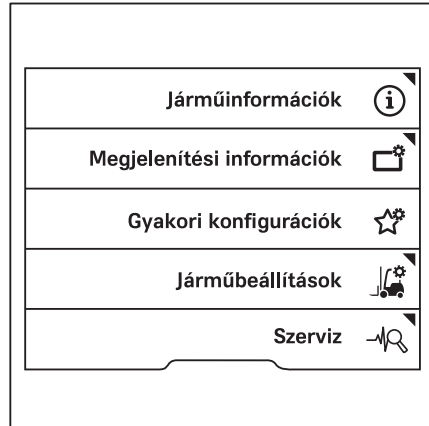
Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása" segédrendszer kalibrálása után egy raklap tárolható vízszintesen egy állványban, amikor a targonca például nehézarú-szállító jármű rámpáján áll.



- Emelje fel kicsit az emelővillát.
- Húzza be a kéziféket.
- Tegyen fel egy vízmértékes döntési szög sablont az oszlopkar külsejére.
- Állítsa az oszlopkart függőleges helyzetbe a vízmértéknek megfelelően.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg:  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.



Dőlésszögtől függő segédrendszerek

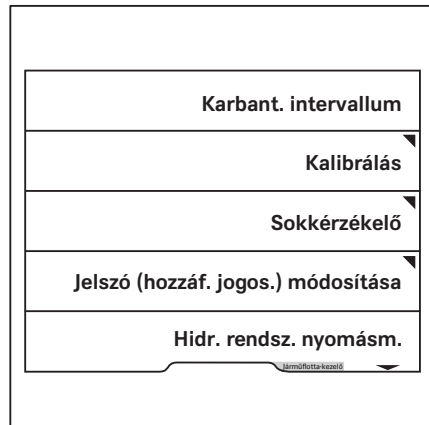
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Kalibrálás menühez.



- Nyomja meg a Kalibrálás funkciógombot.



Terheléstől függő segédrendszerek

Terheléstől függő segédrendszerek


Túlterhelés-észlelés (változat)

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a megengedett emelőkapacitás túllépése miatt!

Ez a segédrendszer nem helyettesíti a vezető arra vonatkozó kötelességét, hogy betartsa az adattáblán feltüntetett emelőkapacitást.

- Ne lépje túl az adattáblán szereplő emelőkapacitást.

Ez a segédrendszer figyelmezteti a vezetőt, ha túl nagy terhet vett fel. A Túlterhelés  üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.

A maximális terhelésbe a felvehető összes teher súlya mellett az esetleges szerelvények súlya is beleszámít. A hivatalos szervizközpont a maximális terhelés beállítását is konfigurálhatja. A maximális terhelés értéke ugyanakkor nem lehet magasabb a névleges terhelésnél.

A túlterhelés-észlelés az alábbi módon korlátozza a hidraulikus funkciókat:




- A névleges kapacitás vagy a hivatalos szervizközpont által beállított maximális terhelés túllépésekor az emelési sebesség lecsökken.
- Ha a névleges kapacitást vagy a beállított maximális terhelést több mint 10%-kal túllépi, az "Emelés" funkció kikapcsol.

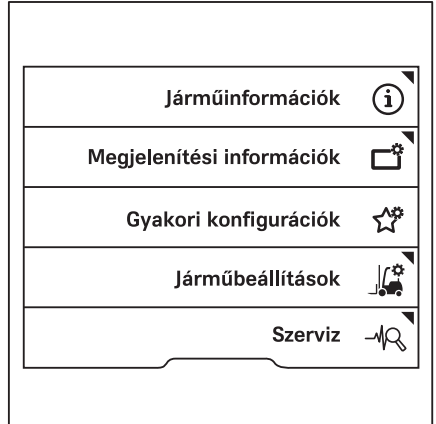
**MEGJEGYZÉS**

Az alábbiakra legyen különös tekintettel:

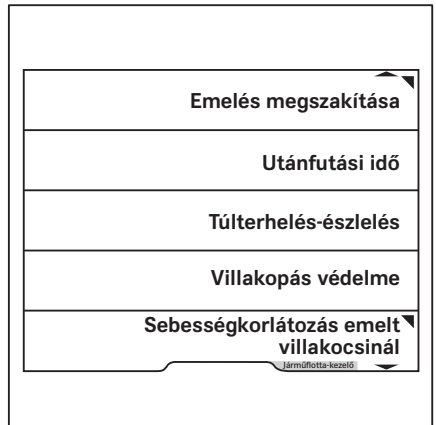
- *Ha a tehernyomás-érzékelő meghibásodik, a rendszer a maximális terhelést (névleges terhelést) feltételezi. A funkció maximális mértékben működik.*
- *Ha az emelési fáziskapcsoló meghibásodik, a targonca vezérlőegysége azt feltételezi, hogy az emelővilla a maximális emelési magasságban van.*
- *Túlterhelés esetén az "emelési" funkció gyárilag le van tiltva. A hivatalos szervizközpont feloldhatja az "emelési" funkció letiltását, és helyette korlátozhatja a funkciót.*

A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.



- Nyomja meg a Túlterhelés-érzékelés funkciógombot.



Terheléstől függő segédrendszerek

Ebben a menüben lehet megadni a kívánt tömeget. ▶

- Adja meg a tömeget a 0–9 funkciógombokkal.

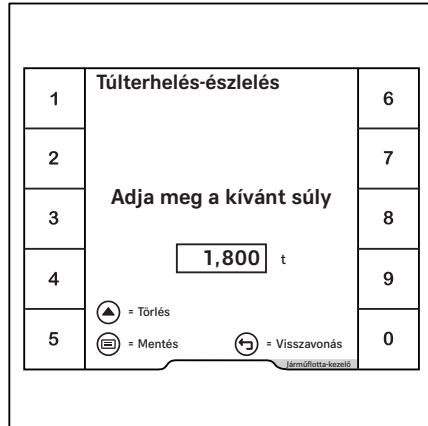


MEGJEGYZÉS

Csak a targonca megengedett terhelési kapacitásánál alacsonyabb érték vihető be túlterhelésként.

- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.

A menü bezárul.



Dynamic Load Control 1 (változat)

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély túlterhelés miatt!

A Dynamic Load Control 1 nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válszadása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

A Dynamic Load Control 1 javítja a teherkezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

A Dynamic Load Control 1 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

A Dynamic Load Control 1 a következő működési helyzetekben avatkozik be:

- Teleszkópos oszloppal:
Az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól.
- Háromirányú oszloppal:
Az emelővilla a második emelési fázisban van
- A felvett teher meghaladja a névleges terhelés 50%-át

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.



MEGJEGYZÉS

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

Ha a Dynamic Load Control 1 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik.

Dynamic Load Control 2 (változat)

VIGYÁZAT

Balesetveszély túlterhelés miatt!

"Dynamic Load Control 2" nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

Terheléstől függő segédrendszerek

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válszadása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 2 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

"Dynamic Load Control 2" javítja a teher kezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

A Dynamic Load Control 2 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya
- Tehersúlypont

A Dynamic Load Control 2 a következő működési helyzetekben avatkozik be:

- Teleszkópos oszlopkarral:
Az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól.
- Háromirányú oszlopkarral vagy NiHo (magas-alacsony) oszlopkarral:
Az emelővilla a második emelési fázisban van
- A targonca súlypontja a teher helyzete miatt kedvezőtlen helyzetbe került

A Dynamic Load Control 2 kiszámítja a három feltétel közötti kölcsönhatást, és beavatkozik a számított eredménybe.

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.

i MEGJEGYZÉS

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén lévő sávjelzés a terhekkel kapcsolatos információk részét képezi. Ez a Dynamic Load Control 2 része.

A sávok száma és színe jelzi, hogy a megállapított teher súly és teher súlypont milyen mértékben befolyásolja a targonca stabilitását.

A sávjelzés három részre és tíz szegmensre van osztva.

A Szürke terület

Az emelési és döntési mozgások dinamikája nem észrevehetően csökken.

B Sárga terület

Ha a névleges terheléshez közeli terhet vesz fel, a kijelzés a sárga területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája észrevehetően csökken.

– Megfelelő szintű gondossággal kezelje a terhet.

C Piros terület

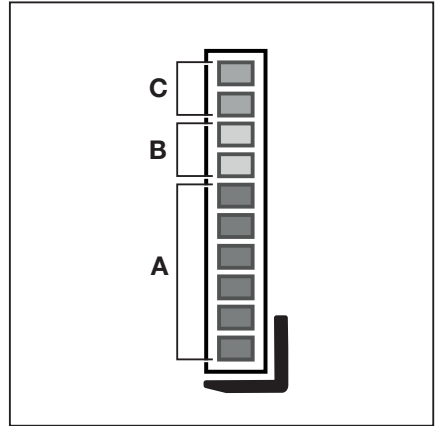
Ha a teher súlya és a teher súlypont kombinációja meghaladja az előírt értéket, a kijelzés a piros területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája jelentősen csökken.

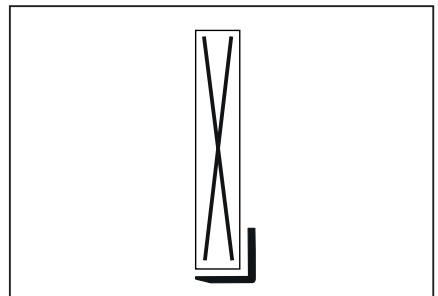
– Ebben az esetben tegye le a terhet, vagy döntse hátra.

Ha a Dynamic Load Control 2 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik. A sáv helyett egy kereszt jelenik meg.

– Ha a kijelzés folyamatosan látható, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.



A Szürke
B Sárga
C Piros



Terheléstől függő segédrendszerek

Tehermérés (változat)

A szállítandó teher súlyának ismerete nagyobb biztonságot ad a gép kezelőjének. Ha a targonca rendelkezik a "tehermérés" segédrendszerrel, a felemelendő teher súlya lemérhető, és megjeleníthető a kijelző- és kezelőegységen (1). A mérési pontosság a névleges kapacitás 5%-a.

- Tartsa szem előtt a következő biztonsági információkat.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

Ha nem vette figyelembe a teher súlypontot vagy a terhet nem emelte fel körültekintő biztonsággal, a teher lezuhanhat.

- Körültekintően emelje fel a terhet. Tekintse meg a "Teher felvétele" című fejezetet.

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a maradék emelőkapacitás túllépése miatt.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

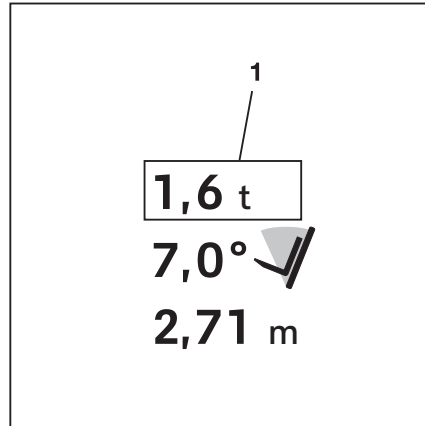
- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.

i MEGJEGYZÉS

Hogy a mérés mindig pontos legyen, el kell végezni a tehermérés kalibrálását. A kalibráláshoz "járműlotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- Az emelővillák cseréje után.
- A szerelékek felszerelése, illetve cseréje után
- Ha a megjelenített értékek nyilvánvalóan helytelenek

Ha folyamatosan a - . - t látható, az azt jelenti, hogy a funkció kalibrálása nem megfelelő (terhelés < 0 kg).



- Lásd a következő részt: "A terhelésmérés kalibrálása".



MEGJEGYZÉS

Emelővilla vagy szerelék cseréje esetén a terhelésmérést nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

A terhelésmérés kalibrálása



Ha a targonca rendelkezik "terhelésmérés" segédrendszerrel, akkor ezt a segédrendszert kalibrálni kell.

A terhelésmérés kalibrálása a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.




MEGJEGYZÉS



A kalibrálási eljáráshoz járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtson a targoncával sík felületre.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg:  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Terheléstől függő segédrendszerek

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Kalibrálás menühöz.



- Nyomja meg a Terhelésmérés funkció-gombot. ▷

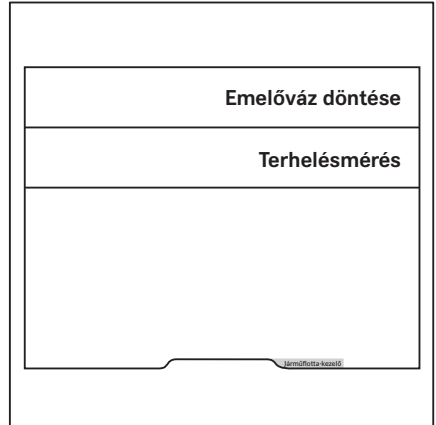
Elindul a terhelésmérés kalibrálási varázslója.

- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- Ha A kalibrálás sikertelen !
üzenet jelenik meg, nyomja meg a funkciógombot.
- Ismétlje meg az eljárást.

Miután a kalibrálás sikeresen befejeződött, megjelenik a Sikeres kalibrálás ✓ felirat.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A kalibrálás ezzel befejeződött.



MEGJEGYZÉS

Ha a kalibrálás során megjelenik az A6701 Vezetőtámog. rendszer felügy. hibája üzenet, futtassa le újra a kalibrálást.

Pontos terhelésmérés (változat) ▷

Ez a segédrendszer csak a "terhelésmérés" funkcióval felszerelt targoncaváltozat esetén érhető el.

A "pontos terhelésmérés" változat lehetővé teszi a felemelendő terhelés súlyának megmérését és kijelzését a kijelző-kezelőegységen a targonca névleges teherbírásának 3%-os pontosságával.



MEGJEGYZÉS

Ha a terhet teheremelő-szerkezettel nem kell mérni, akkor használja a nullázási funkciót. Tekintse meg a következő részt.

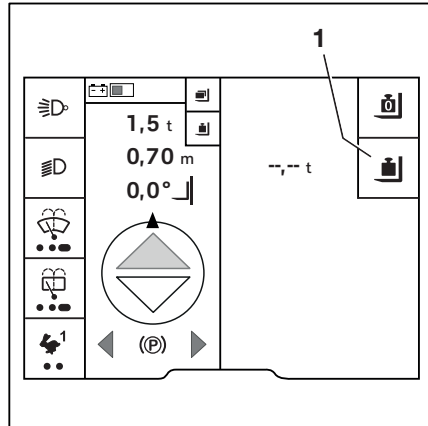
- Biztonságosan emelje fel a terhet.
- Nyomja meg a gombot.


Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a funkciógombot.

Terheléstől függő segédrendszerek

- Nyomja meg a  funkciógombot (1).




Megjelenik az Engedje le kissé a villát  kérés.

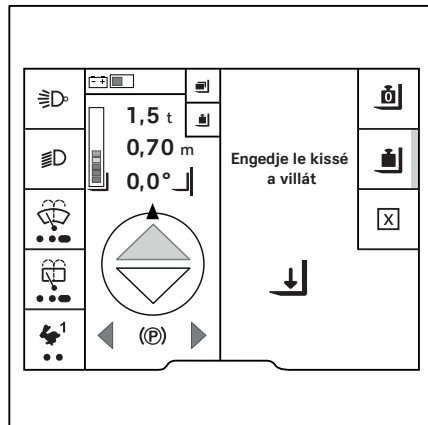


- Engedje le az emelővillát.

**MEGJEGYZÉS**

Az emelővilla lassú leengedése megnöveli a mérés pontosságát a többkaros vezérlővel ellátott targoncáknál.

A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Kiszámítás foly.  üzenet.



Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher (1) mért értéke.

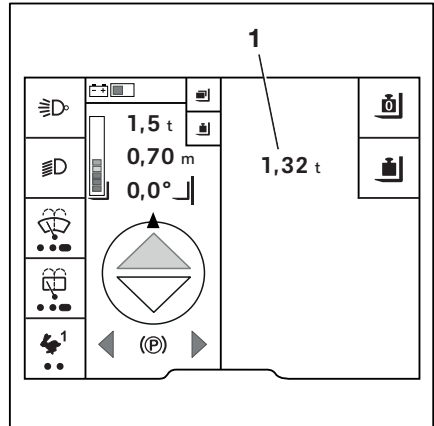
i MEGJEGYZÉS

Ha a tárazó funkció nem volt aktív, akkor a fel-emelésre kerülő teher teljes tömege megjelenik.

A mért tömeg mindaddig látható marad, amíg:

- A terhelés mérése ismét meg nem történik
- Az érzékelőrendszer érzékeli a tömeg változását

Ebben az esetben a - . - - t jelenik meg tömegként.




Tára funkció (változat)

A tára funkció a pontos tehermérés alfunkciója. Ha a precíziós terhelésmérő funkció nem tényező a teher tartály tömegében, a tárazó funkciót kell futtatni. Ekkor meg lehet határozni a felemelt teher nettó súlyát.

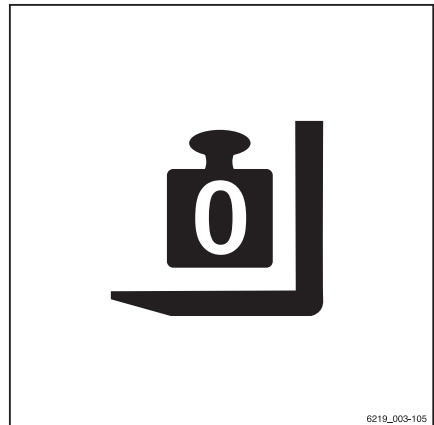
i MEGJEGYZÉS

A következő folyamat során engedje le kissé az emelővillát. Eközben az emelővilla nem érintheti a talajt, máskülönben az eredmény pontatlan lesz.

- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel az üres teher tartályt (pl. láda).
- Emelje fel a villát 300–800 mm magasságba.
- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

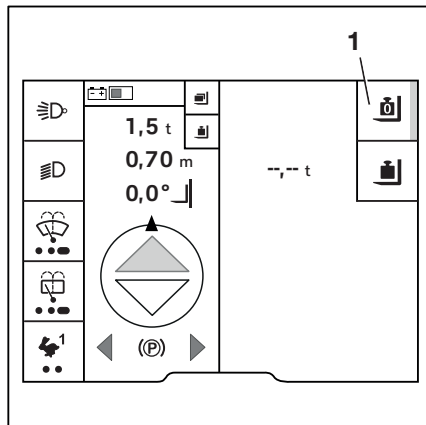



6219_003-105

Terheléstől függő segédrendszerek


– Nyomja meg a  funkciógombot (1).


A  szimbólum melletti aktiválási sáv világítani kezd.



Megjelenik az Engedje le kissé a villát  kérés.

– Engedje le az emelővillát.


A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Null. beáll. foly.  üzenet.

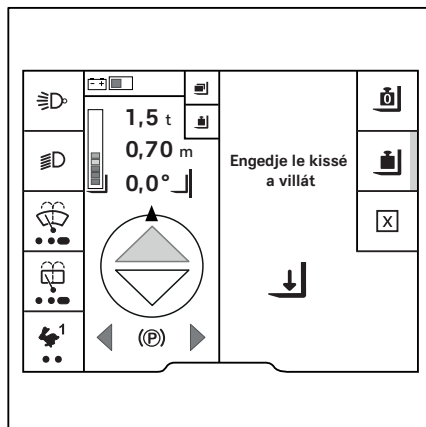
Ha a tárazó funkció sikeresen lefutott, 0,00 t érték jelenik meg. A  szimbólum melletti aktiválási sáv továbbra is világít.

– A tára funkció sikertelen lefutása esetén, kövesse a kijelzőn lévő kérést és ismétlje meg a folyamatot.

Teher felemelésekor a -, -- t látható.

Elvégezhető a "Pontos terhelésmérés".

– A tárasúly törléséhez ismét nyomja meg a  funkciógombot.



VIGYÁZAT

Balesetveszély helytelen teherspecifikáció következtében!

Ha a pontos tehermérés funkció követelményei megváltoznak, a tára funkciót újból kell futtatni, például ha a pontos tehermérést láda nélkül kell elvégezni. Ellenkező esetben az új pontos tehermérés továbbra is levonja a láda súlyát.

– Futtassa újra a tárazó funkciót teher vagy láda nélkül.

Teljes teher (változat)

A "teljes teher" változat segítségével több teher együttes súlya számolható ki. A "teljes teher" a "tehermérés" kiegészítő funkciója. Rögzíti az egyes terheket, illetve akár három teljes teher adatát is tárolja.

Ez lehetővé teszi például három különböző konténer megterhelését és a teher súlyának meghatározását. Ez a funkció például akkor hasznos, ha egy konténer terhelhetősége korlátozott, és szeretné tudni, mikor éri el az engedélyezett tehersúlyt.

Ez a funkció például a szállítási dokumentumokon feltüntetett terhek aktuális terhekké váló összehasonlítása esetében hasznos.

A teljes teher hozzáadásának folyamata a következő:

- 1 Emelje fel a terhet, és nyissa meg a teher menüt.
- 2 Mérje meg a terhet.
- 3 Adja hozzá/vonja ki a terhet.



VIGYÁZAT

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

- Ne emelje a terhet 800 mm-nél magasabbra.
- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.




MEGJEGYZÉS

Emelje fel a terhet 300-800 mm-rel a talaj fölé, mivel a terhet ezután kissé le kell engedni a súlyméréshez. Ha a súlyméréskor megállapításra kerül, hogy a teher túl nehéz, tilos a terhet 800 mm-nél magasabbra emelni. Az emelővilla karok nem érinthetik a talajt.

A teher felemelése és a teher menü megnyitása

- Biztonságosan emelje fel a terhet.

Terheléstől függő segédrendszerek


– Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

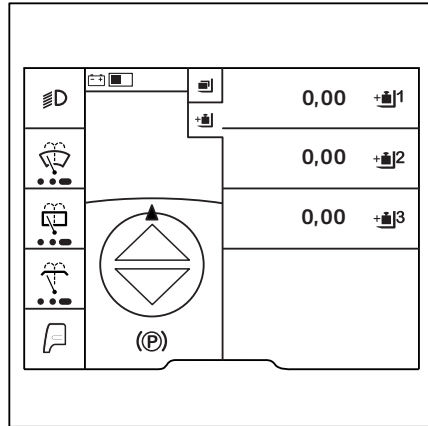
– Nyomja meg a  funkciógombot.

– Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a három tárolási helyet mutató menü a teljes terheléshez. ▷




A teljes teher itt kerül ismertetésre a  használatával.

– Nyomja meg a  funkciógombot.



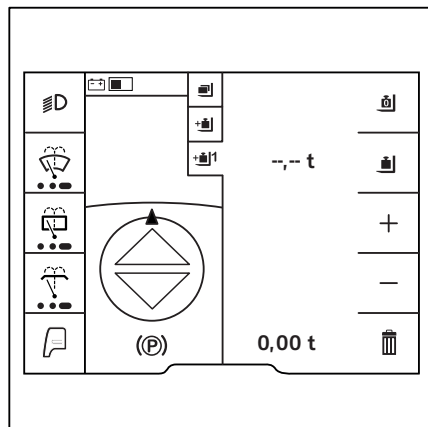
Megjelenik a tárolási hely  menüje. ▷

Ez a menü a következő funkciókat biztosítja:

-  Tára
-  Pontos terhelésmérés
- + Teher hozzáadása
- – Teher kivonása
-  Teljes teher törlése

Teher mérése

– Nyomja meg a  funkciógombot. Mérje meg a terhet.



Megjelenik egy üzenet a következő szöveggel: ▷ Engedje le kissé a villát ↓.

- Engedje le az emelővillát.

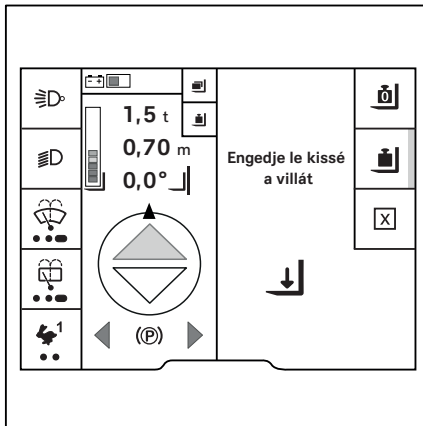
A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Kiszámítás foly. ↻ üzenet.

Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher.

Teher hozzáadása

- Emelje fel a hozzáadni kívánt terhet.
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.
- Nyomja meg a + funkciógombot.

A rendszer automatikusan menti a terhelést.



Teher kivonása

- Emelje fel a kivonandó terhet.
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.
- Az aktuális teher kivonásához nyomja meg a – funkciógombot.

Az összegből kivonásra kerül az aktuális teher.


A rendszer automatikusan menti a terhelést.



MEGJEGYZÉS

Ha például ez a teher nem a megfelelő teljes teherhez lett hozzáadva, kivonást is végre lehet hajtani a korábban mért és hozzáadott teher esetében.

Teljes teher törlése

- A teljes teher törléséhez nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a Törli a ter. telj. össz.? üzenet ?.

- A törléshez nyomja meg a funkciógombot.
- A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A kijelző visszavált a három tárolási hely menüjére.

A segédrendszerek nullázása

A segédrendszerek nullázása

Nullázási folyamat

A következő segédrendszereket néha nullázni kell.

- **Terhelésmérés**
Emelővillák vagy szerelékek cseréjekor
- **Emelési magasság kijelzése**
Kopott gumiabroncsok cseréjekor
Az egyre kopottabb abroncsokhoz / új abroncsokhoz
- **Oszlop dőlésszögének kijelzője**
 - Kopott abroncspár cseréjekor, ha az első és a hátsó gumiabroncsok különböző szinten kopottak.
 - Ha az első és hátsó gumiabroncsok kopásszintje eltérő.
- **Elektromos villakopás elleni védelem**
Emelővilla cseréjekor



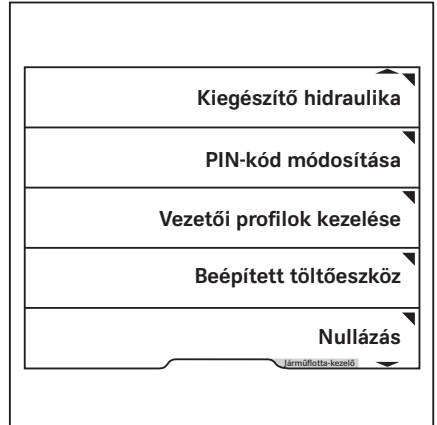
MEGJEGYZÉS

A "terhelésmérő" segédrendszer nullázása itt példaként szolgál.

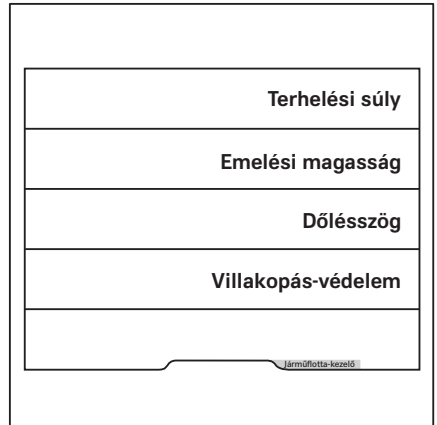
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások ► funkciógombot.



- Nyomja meg a Nullázás funkciógombot. ▷



- Nyomja meg azon segédfunkció funkciógombját, amelyet nullázni kíván, pl. Teher súlya. ▷



MEGJEGYZÉS

A többi segédrendszer nullázási folyamata nagyon hasonló.

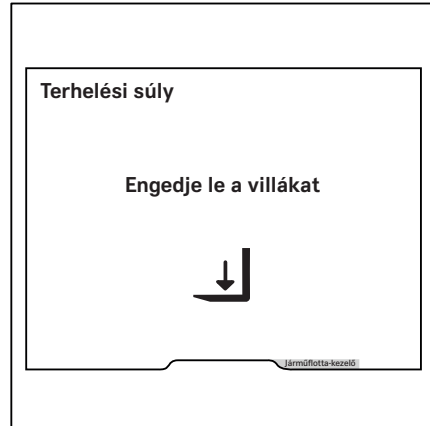
A segédrendszerek nullázása

Az utasítások megjelennek a kijelzőn.

Itt: Villák leengedése

Az utasítások követése után a Nullázás sikeres vagy a Nullázás sikertelen üzenet jelenik meg.

- Ha a nullázás nem sikerült, próbálja újra.
- Ha a nullázás többszöri próbálkozás után sem sikerül, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert

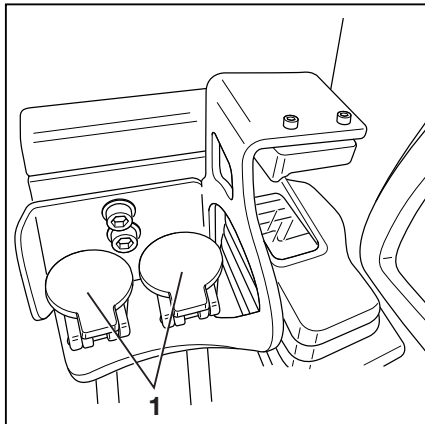
Az alapvető funkcióktól eltérő további hidraulikus funkciók engedélyezéséhez a targonca dugós csatlakozókkal (1) rendelkezik az oszlopkaron.

Szorításhoz használt és nem szorításhoz használt szerelések csatlakoztathatók ezekhez a dugós csatlakozókhoz.

- A nem szorításhoz használt szerelések az emelővillán lévő csatlakozókon (1) keresztül a harmadik hidraulikakörhöz csatlakoznak, illetve az "5. hidraulikus funkció" keresztül kerülnek szabályozásra.

Ha a targonca többkaros vezérlővel van ellátva, a szerelések a "6. hidraulikus funkció" keresztül is szabályozhatók.

- A szorításhoz használt szerelések vezérlése nem az "5./6. hidraulikus funkció" keresztül történik



Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók

A szereléseket csak szakember szerelheti fel. A szerelések gyártója és forgalmazója által rendelkezésre bocsátott specifikációkat figyelembe kell venni a szerelések felhelyezése közben.

Szerelések cseréje előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert. Ez a kijelző- és kezelőegységen lévő varázslóval történik.

Ha a targonca rendelkezik "5." vagy "6. hidraulikus funkcióval", akkor azok hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell.

- A hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez olvassa el a következő részeket.
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló"
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... és az 5. funkció segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója"
- "A nyomásmentesítés befejezése"

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló

A hidraulika nyomásmentesítése a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.

Ha ez a funkció szükséges a napi használat-hoz, forduljon a hivatalos szervizközpont-hoz. A hivatalos szervizközpont engedélyezni tudja a funkciót a vezető számára.



MEGJEGYZÉS

A varázsló használatához járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Húzza be a kéziféket.

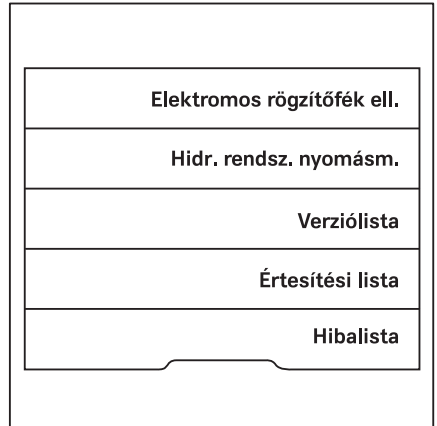
A varázsló elindítása

- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a funkciógombot.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

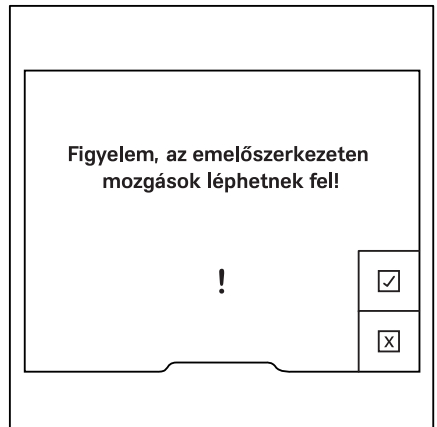
- Nyomja le a görgetőgombokat Δ ∇ , amíg meg nem jelenik a Hidr. rendsz. nyomásm. menü.
- Nyomja meg a Hidr. rendsz. nyomásm. funkciógombot.



A következő üzenet jelenik meg: **Figyelem, az emelőszerkezeten mozgások léphetnek fel! !**

- A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Nyomja meg a funkciógombot a várászlóból való kilépéshez.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A következő üzenet jelenik meg: Térítse el az összes hidraulikus tengelyt, majd kapcsolja ki a járművet !

- Nyomásmentesítse a hidraulikát, lásd az adott kezelőszervekre vonatkozó fejezetet.

⚠ VIGYÁZAT

A teheremelő rendszer mozgulatai zúzódásveszélyt jelentenek!

A nyomás-mentesítési folyamat során az emelővilla vagy az oszlopkar csak kissé mozdítható el.

- Ne nyúljon a teheremelő rendszer alkatrészei közé, illetve ne álljon alájuk.



MEGJEGYZÉS

Ne mozgassa a kormánykereket a hidraulika nyomásmentesítése közben. Ellenkező esetben újból nyomás képződik a hidraulikus rendszerben. Amint újból nyomás képződött a hidraulikus rendszerben, a hidraulika nyomásmentesítési funkciója inaktívvá válik.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel

- Indítsa el a "várászlót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

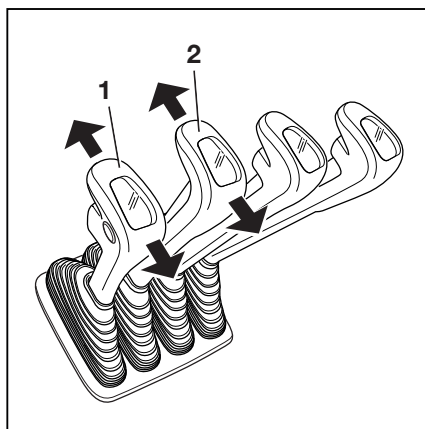
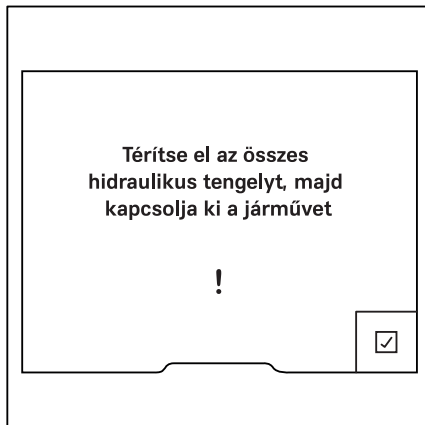
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek ▽ nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelékek is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (3, 4) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



MEGJEGYZÉS

A munkaeszköztől függően a kezelőkar (2) oldalmozgató és a villabeállító funkciókhoz rendelhető.

- Ebben az esetben nyomja meg és tartsa le nyomva az (1) gombot.
- Tolja a kezelőkart (2) a nyíl irányába ütközésig.
- Engedje fel a gombot (1).

Az oldalmozgató és a villabeállító hidraulikakör ezzel nyomásmentesítve van. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

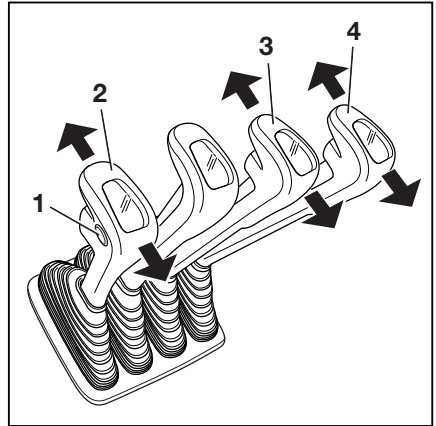
A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval

Ha a targonca többkaros vezérlővel van ellátva, a szerelékek az "5. hidraulikus funkción" és a "6. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. és a 6. hidraulikus funkció" hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. és 6. hidraulikus funkcióval", akkor azok hidraulikaköreit is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. és a 6. hidraulikus funkciók" hidraulikakörei a kezelőszervek adott gombjain keresztül működtethetők.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az (1) gombot.
- Tolja a kezelőkart (4) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az (2) gombot.
- Tolja a kezelőkart (3) a nyíl irányába ütközésig.

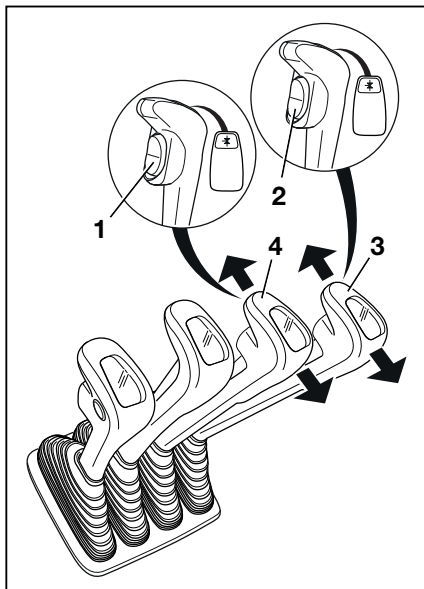
A 6. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



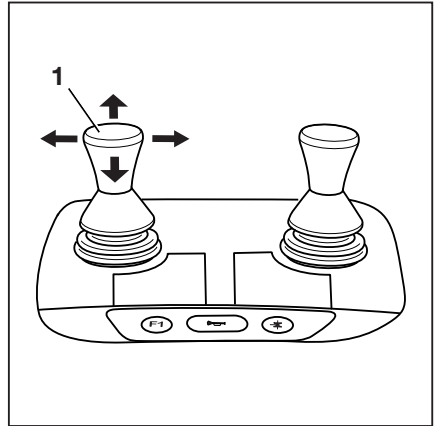
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

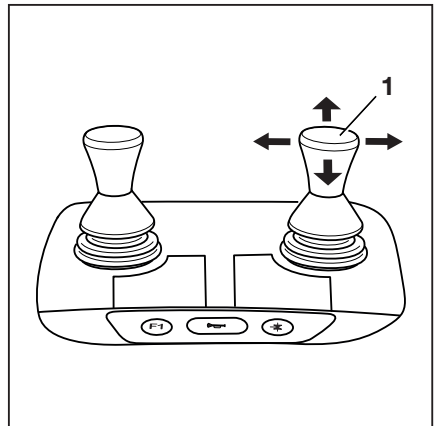


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorítóshoz használt szerelékek is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a kiegészítő funkciókat szabályozó szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca dupla kezelőkarral van ellátva, a szerelékek az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikaköréinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköréinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

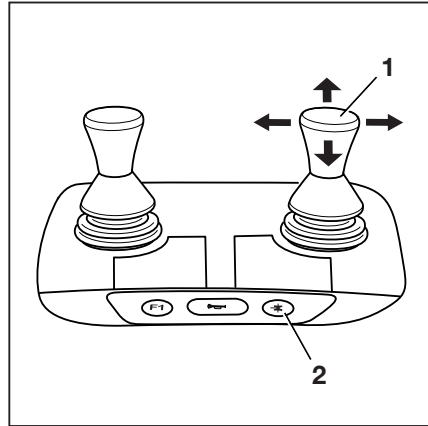
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármas kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



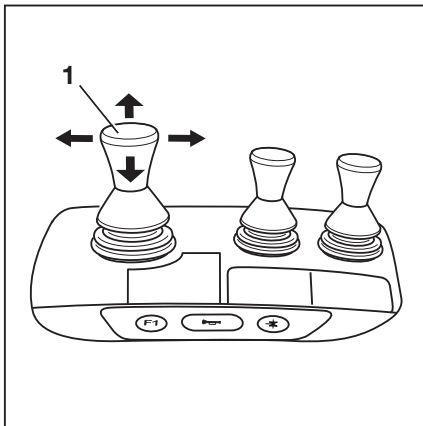
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

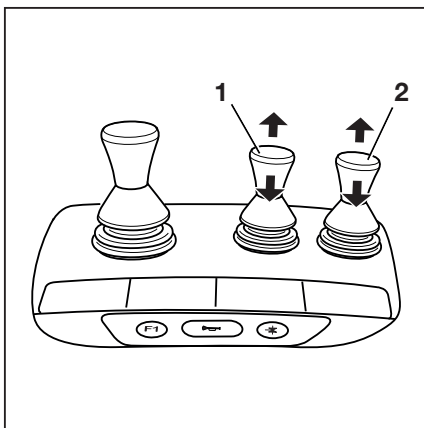


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca tripla kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakör- reinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelékek működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

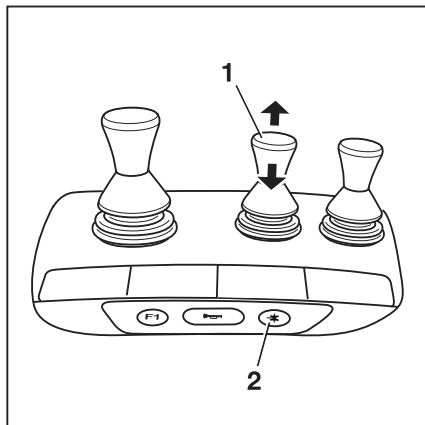
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



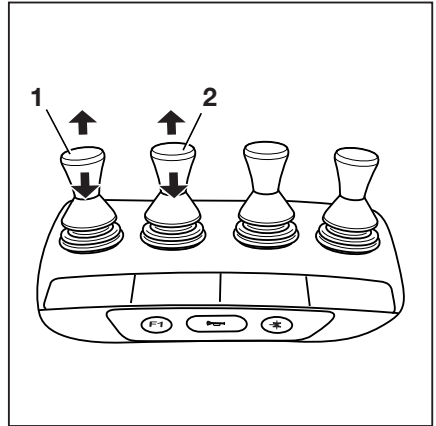
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

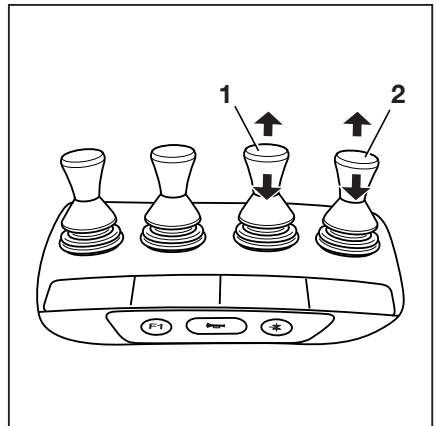


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorítóshoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca négyes kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörök nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelékek működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

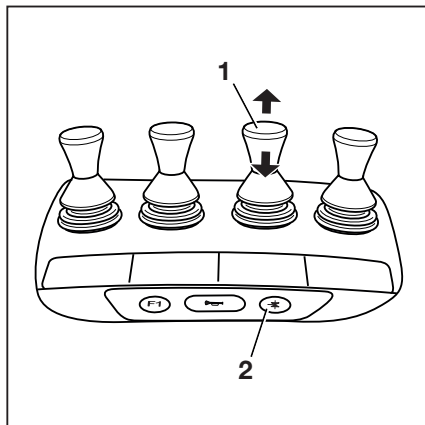
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

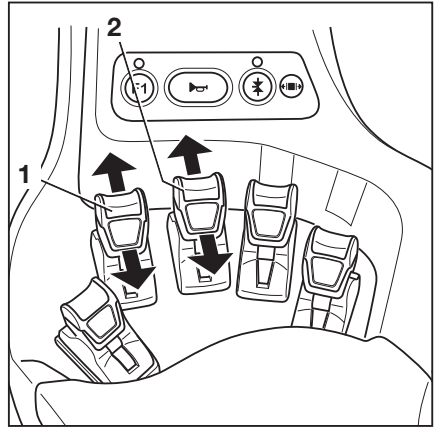
A hidraulikakörök nyomásmentesítése az alapfunkciókhoz

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Mostantól az alapfunkciók hidraulikakörei nyomásmentesítve vannak.

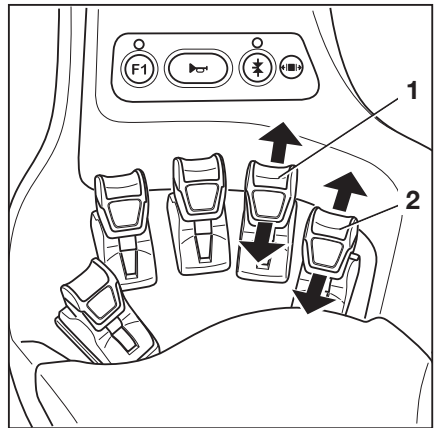


A hidraulikakörök nyomásmentesítése a kiegészítő funkciók érdekében

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával

Ha a targonca Fingertip billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörök nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető. A kezelőkarok ((1) vagy (4)) hozzárendelhetők az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

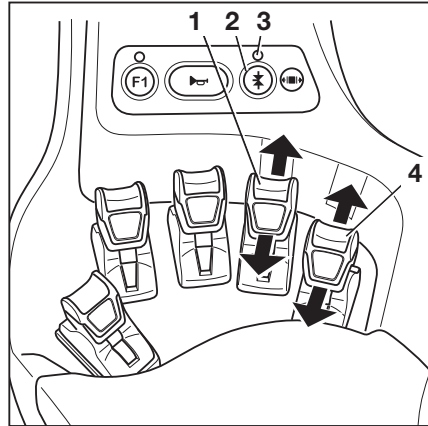
Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkarokat ((1) vagy (4)) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője kialszik.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

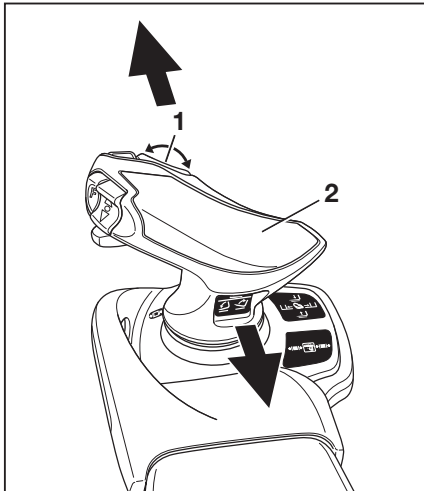
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a Joystick 4Plus (2) karját a nyíl irányába ütközésig.
- Tolja el a vízszintes lengőkargombot (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

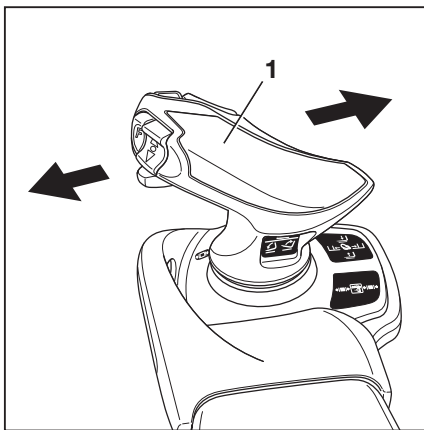


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

Tolja a Joystick 4Plus (1) karját a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával

Ha a targonca Joystick 4Plus billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

- Indítsa el a "várászlót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörreinek nyomásmentesítése

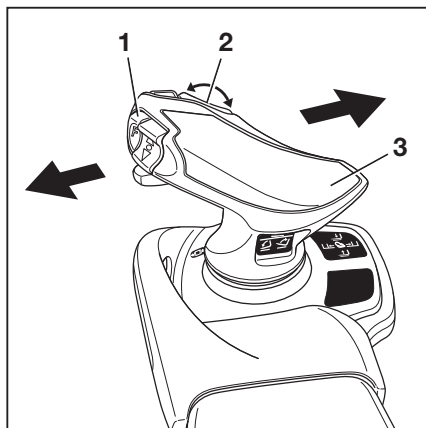
Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "F" (1) funkciógombbal működtethető. A Joystick 4Plus (3) vagy a vízszintes lengőkargomb (2) rendelhető az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (1).
- Tolja a Joystick 4Plus (3) karját a nyíl irányába ütközésig.

Tolja el a vízszintes lengőkargombot (2) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Engedje fel az "F" váltóbillentyűt (1).



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Várászlóból" című részt.

A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója

Ha szorításhoz használt szerelék van felszerelve, tartsa be a következőket:

- A szorításhoz használt szerelések hidraulikakörének nyomásmentesítési módja megegyezik a szorítópofa nyitása és bezárása esetében alkalmazott eljárással.
- Lazítsa meg a szorítópofa-zárómechanizmust; ehhez tekintse meg a szorítópofa-zárómechanizmussal kapcsolatos adott részeket.

- Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Nytás" irányba.
- Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Bezárás" irányba.
- Olvassa el a "Szerelékek" című fejezet "Szorítópofoa-zárómechanizmus (változat)" című részét.

Kilépés a varázslóból

- A hidraulika nyomásmentesítését követően nyomja meg a funkciógombot a megerősítéshez.

A hidraulika nyomásmentesítésére szolgáló varázsló ki van kapcsolva. A targonca működésre kész.

Szerelések

Szerelések

Szerelések beépítése

Ha a targoncát gyárilag szerelik fel integrált szereléssel (változat), be kell tartani a STILL integrált szerelésekre vonatkozó kezelői utasításait.

Ha a szereléseket a munkavégzés helyén szerelik fel, követni kell a szerelék gyártója által rendelkezésre bocsátott kezelői utasításokat.

A nem az emelővillás targoncához mellékelt szerelések esetén be kell tartani a szerelék gyártójának előírásait és kezelői utasításait.

Az első üzembe helyezés előtt szakértővel ellenőriztetni kell a szerelék megfelelő működését és a kilátást a vezető pozíciójából rako-mánnyal, illetve anélkül. Ha a kilátás nem megfelelő, látást segítő eszközöket (pl. tükröt, kamera- vagy monitorrendszert stb.) kell használni.

- Tartsa szem előtt a következő figyelmeztetéseket.

VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

Ha a terhet szorító vagy arra nyomást kifejtő szerelék nem rendelkezik a funkció (blokkolás) működtetésének második módszerével, a teher kilazulhat és leeshet.

- Győződjön meg arról, hogy a funkció (blokkolás) működtetésének második módszere rendelkezésre áll.
- Ilyen jellegű szerelések utólagos felszerelése esetén egy második kezelési funkciót (blokkolás) is fel kell szerelni.

VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

Ha integrált oldalirányú mozgást lehetővé tevő szorítópofo van beépítve, ügyeljen arra, hogy a szorítópofo ne nyíljon ki oldalirányú mozgáskor.

- Szerelés előtt tájékoztassa a szervizközpontot.
- Ne kapaszkodjon vagy másszon fel az emelővillás targonca mozgó alkatrészeire.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély helytelen címkézés következtében!

A helytelen vagy hiányzó címkézés balesetet okozhat a szerelések használatakor.

Ha a targoncán nem található a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap, és a kezelőszerveket nem jelölik szimbólumok, a targonca használata tilos.

- Csak CE tanúsítvánnyal rendelkező szereléseket használjon, amelyek rendelkeznek kezelői utasításokkal és a szükséges címkékkel.
- Legyen a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap a targoncára rögzítve.
- Gondoskodjon a kezelőszervek ismételt felcímkézéséről.
- A hivatalos szervizközpontnak a hidraulikus rendszer a szerelék követelményeihez kell igazítania (pl.: a szivattyúmotor fordulatszámának beállításával).

**MEGJEGYZÉS**

Ha nincs biztosítva a szerelékhez szükséges címkézés, azonnal forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Váltott használat elektromos kapcsolószelep segítségével

Ha váltott használatra szolgáló nem beépített szereléseket használ az 5. és 6. hidraulikus funkció elektromos kapcsolószelepével együtt, az elektromos kapcsolószelepet 12 V-on kell működtetni.

- Szükség szerint forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Szerelések

Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók ▷

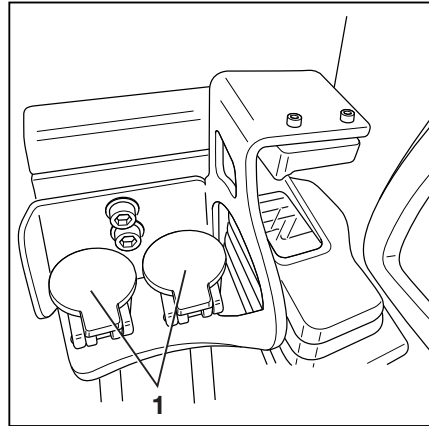
- A szerelék felszerelése előtt nyomásmentesítse a hidraulikarendszert; lásd: "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése".

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

A dugós csatlakozók nyitott csatlakozásai (1) szennyeződhetnek. Szennyeződés kerülhet a hidraulikarendszerbe. A dugós csatlakozók megmerevedhetnek.

- A tartozék leszerelését követően a védősapkákkal zárja le a csatlakozókat.



Szerelések felszerelése

Csak arra jogosult személyek szerelhetik fel a szerelékét, és csatlakoztathatják az energiaellátást a szerelékhez.

- Ennek során be kell tartani a gyártó és a szállító vagy a szerelék albeszállítója által megadott információkat.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "szakértő".

- Állítsa le a targoncát.
- Rögzítse a szerelékeket.
- Indítsa be a targoncát.
- Ellenőrizze, és győződjön meg róla, hogy a felszerelt szerelések valamennyi funkciója megfelelően működik.

Emelőkapacitás szerelékkel együtt

A szerelék és a raksúly kombinációja során nem léphető túl a szerelék megengedett emelőkapacitása és a targonca megengedett terhelése (kapacitás és terhelőnyomaték). Be kell tartani a gyártó és a szerelék forgalmazójának előírásait.

- Tekintse meg a maradék emelőkapacitásra vonatkozó adatlapot, lásd a következő fejezetben: "Teher felvétele szerelékkel".

Általános utasítások szerelések vezérléséhez

A szerelések az első négy hidraulikus funkción keresztül szabályozhatók, de változatként is az 5. és 6. funkción keresztül. Az 5. és 6. funkció egy, a kezelőszerven található gombon keresztül működtethető, illetve a kezelőszerv vagy a további nyomógombok mozgatószával.

A szerelések (változat) vezérlésének módja a targonca berendezései közé tartozó kezelőszervektől függ.

A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
 - Többkaros vezérlő 5. vagy 6. funkcióval (változat)
 - Dupla kezelőkar
 - Dupla kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Hármaskar
 - Hármaskar 5. funkcióval (változat)
 - Négyes kezelőkar
 - Négyes kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Fingertip
 - Fingertip 5. funkcióval (változat)
 - Joystick 4Plus
 - Joystick 4Plus 5. funkcióval (változat)
- A szerelések szabályozásához lásd a megfelelő kezelőszervekkel kapcsolatos részt a jelen fejezetben.

VIGYÁZAT

A szerelések használata további veszélyeket eredményezhet, például az teher súlypont megváltozását, újabb veszélyes területeket stb.

A szerelések csak az adott kezelői utasításokban ismertetett rendeltetési célokra használhatók. A targoncavezetőket tájékoztatni kell a szerelések kezelési módjáról.

A terhet csak megfelelően felemelve és rögzítve szabad a szerelésekkel felemelni és szállítani. Ha szükséges, biztosítsa a terhet csúszás, elgurulás, esés, megingás vagy dőlés ellen. A terhelés súlypontjának áthelyezése hatással van az emelővillás targonca egyensúlyi helyzetére.

- Vegye figyelembe a használt szerelék kapacitására vonatkozó adatlapon foglaltakat.

Szerelések



MEGJEGYZÉS

A lent leírt funkciókon túl további változatok és funkciók is elérhetők. A mozgás irányát a kezelőszerveken látható piktogramok jelölik. A bemutatott szerelések mindegyike berendezésváltozat. A szerelék vonatkozó mozgásának vagy működésének pontos leírását megtalálja a vonatkozó kezelői utasításokban.

A járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultsággal (változat) a járműflotta-kezelő beállíthatja a kiegészítő hidraulika sebességét a szerelésekhez.

- Lásd még a "Szerelések hidraulikus sebességének beállítása" című részt ebben a fejezetben.

Szerelékpélda a kiegészítő hidraulika csatlakoztatásához



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont közli, hogy mely szerelések használhatók a targoncával.

A szerelések kiegészítő hidraulikához való csatlakoztatása az ábrán látható módon történik, a szerelésekre vonatkozó kezelői utasítások kiemelt információi szerint.

- Tekintse meg a "Műszaki adatok" című fejezet "A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" szakaszát.

A szerelésekhez rendelkezésre álló hidraulikus tengelyek menüjében a Hidraulikus tengely megnevezés határozza meg a megfelelő kiegészítő hidraulika csatlakoztatását. Lásd még a "Szerelések hidraulikus sebességének beállítása" című részt ebben a fejezetben.

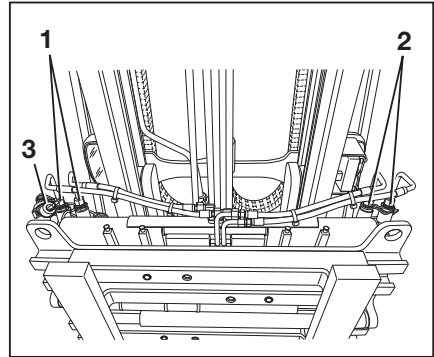
Példa az emelővillák beállítására szolgáló tartozéokra ▷

- 1 1. kiegészítő hidraulika
- 2 2. kiegészítő hidraulika
- 3 1. kapcsolószelep elektromos csatlakozása (két kapcsolószelep lehetséges)

Ha egy szerelék csatlakozik az 1. kiegészítő hidraulikához (1), és ehhez a munkaeszköz-höz más funkció szükséges, ez a 3. kiegészítő hidraulika funkciójaként kerül meghatározásra.

A kapcsolószelep elektromos csatlakozása (3) szükséges erre a célra.

Ugyanez vonatkozik a 4. kiegészítő hidraulikára is, amelyet a 2. kiegészítő hidraulika (2) táplál, és egy további csatlakozóval használható egy olyan kapcsolószelepphez, amely itt nem látható.



MEGJEGYZÉS

Ha egy kapcsolószelepet használ, az ezzel a kapcsolószeleppel táplált 1. és 3., illetve 2. és 4. kiegészítő hidraulika funkciói nem működhetnek egyidejűleg. A kapcsolószelep vagy az 1. és 3., vagy a 2. és 4. kiegészítő hidraulikát táplálja.

Szerelések hidraulikus sebességének beállítása

Ha különböző szerelések vannak felszerelve, a járműflotta-kezelő beállíthatja a szerelések hidraulikus fordulatszámát, és így a hidraulikaolaj áramlási sebességét. A szükséges értékeket szerelésekre vonatkozó kezelői utasításból olvashatja ki. A megfelelő beállítások elvégzéséhez a hivatalos szervizközpont nyújt segítséget.



- Tekintse meg a "Műszaki adatok" című fejezet "A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" szakaszát.

"A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" targoncától függően eltérőek lehetnek. Ezt vegye figyelembe a szerelék kiválasztásakor.

Szerelések

**MEGJEGYZÉS**

A beállítási eljáráshoz járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Kiegészítő hidraulika funkciógombot.

Ez a menü felsorolja a szerelésekhez elérhető összes hidraulikus tengelyt. ▷

- Olvassa el a szerelék kezelési utasítását, hogy meghatározhassa, mely hidraulikus tengelyhez van hozzárendelve szerelék.

A hivatalos szervizközpont segít a tengelyek meghatározásában.

A fordulatszám beállítása

- Nyomja meg a konfigurálni kívánt hidraulikus tengely funkciógombját.

Hidraulikus tengely 1
Hidraulikus tengely 2
Hidraulikus tengely 3
Hidraulikus tengely 4
Hidraulikus tengely 5


Ez a menü a táplálás áramlását jelzi.

A visszatérő áramlás világosabb színnel jelenik meg.

- A hidraulikaszivattyú aktuálisan beállított fordulatszáma 1/perc mértékegységben van megadva.
- Az aktuálisan beállított tápáramlási sebesség 1/perc mértékegységben van megadva.

MEGJEGYZÉS

A tápáramlási sebesség a fordulatszámától függ.

A visszatérő áramlás automatikusan igazodik a beállított tápáramláshoz. Amikor a  funkciógomb melletti narancssárga aktiválási sáv világítani kezd, a szinkronizálás automatikusan végbemegy. A visszatérő áramlás csak halványan jelenik meg a kijelzőn.

A fordulatszám beállításához nyomja meg a + vagy – funkciógombot.

- A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.


A beállítások elmentésre kerülnek.

- A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb beállított értékre.

Az áramlási sebesség rögzítése


A hidraulikaolaj áramlási sebessége is teljes mértékben rögzíthető.

- Ehhez használja a  funkciógombot.

A hidraulikus tengely hidraulikaolaj-áramlása zárva van.

A visszatérő áramlás sebességének külön történő beállítása

A szereléktől függően előfordulhat, hogy a visszatérő áramlás sebességét külön kell beállítani.

- Ehhez használja a  funkciógombot.



Szerelések

A visszatérő áramlás a tápáramlással együtt teljes fényerővel jelenik meg. ▷

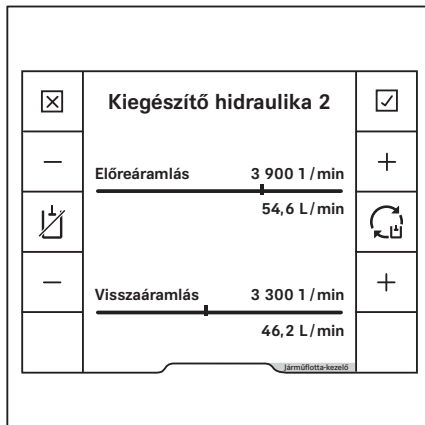
A fordulatszám beállításához nyomja meg a + vagy – funkciógombot.

– A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások elmentésre kerülnek.

– A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb beállított értékre.



Szorítópofa-zárómechanizmus (váltózat)

A targonca felszerelhető egy szorítópofa-zárómechanizmussal a szorításhoz használt szerelésekhez. A szorítópofa-zárómechanizmus megakadályozza a szorítópofa véletlen kinyílását a működtetés funkció nem szándékos aktiválásakor.

VESZÉLY

Ha a szorítópofa-zárómechanizmus megfelelő működése nem garantált, az aláhulló rakomány életveszélyt okozhat!

Ha a targoncán a szorítópofa mellett további szereléseket is használnak, ügyeljen arra, hogy a szorító minden egyes felszerelését követően a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót ismét hozzárendeljük a vonatkozó kezelőszervhez.

- Gondoskodjon róla, hogy a hivatalos szervizközpont ismét hozzárendelje a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót a megfelelő kezelőszervhez.
- Ügyeljen a járulékos szorítópofa-zárómechanizmus funkció meglétére.
- Lásd a "Szerelések felszerelése" című részt.



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem szabályozhatók az "5. funkcióval".**

A "Szerelések vezérlése..." című rész bemutatja a szorítópofoa-zárómechanizmus működését.

- Lásd az adott kezelőszervre vonatkozó fejezetet.

Szerelések

Szerelések vezérlése többkaros szabályozókkal



Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 3) történik. A hidraulikus funkciókat ((2, 4)) szemléltető piktogramok a kezelőkarokon vannak felhelyezve.

– Figyelje meg a piktogramokat ((2) vagy (4)).

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (3)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az alábbiak vannak érvényben:

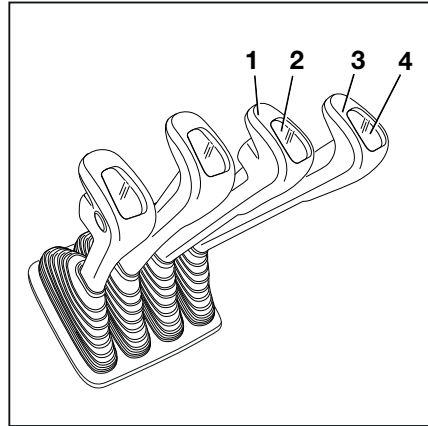
– Mozgassa előrefelé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram felső részén jelölt irányba mozog.

– Mozgassa hátrafelé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram alsó részén jelölt irányba mozog.

– Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	A teher kitolása
	A teher behúzása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése
	Hajtsa balra az emelővillát.
	Hajtsa jobbra az emelővillát.

**MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofoa-zárómechanizmus**MEGJEGYZÉS**

Műszaki okok miatt nem áll rendelkezésre szorítópofoa-zárómechanizmus a többkaros kezelőszerv esetében.

Szerelések

Szerelések vezérlése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval

Az "5. és 6. funkció" ((1, 2)) funkciógombja és a kezelőkarok ((3, 4)) az "5. funkció" és a "6. funkció" vezérlésére szolgálnak.

A kezelőkaron lévő piktogramok közepén és alján az adott karral aktivált funkciót láthatja. A piktogram tetején azt láthatja, hogy a szerelék rendelkezik-e az "5. funkcióval" vagy a "6. funkcióval".

Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa előrefelé a kezelőkart (3, 4).

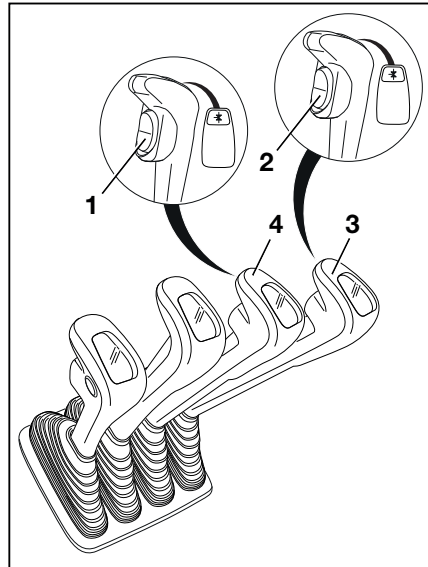
A szerelék a piktogram középső részén jelölt irányba mozog.

- Mozgassa hátrafelé a kezelőkart (3, 4).

A szerelék a piktogram alsó részén jelölt irányba mozog.

- Tartsa nyomva a kapcsolót (1).

A szerelék kiegészítő funkciója bekapcsol, és "5. funkcióként" a kezelőkarral (4) vezérelhető.



MEGJEGYZÉS

Az "5. funkció" mozgását/működését illetően lásd a felszerelt szerelékhez tartozó kezelői utasításokat.

- Tartsa nyomva a kapcsolót (2).















A szerelék kiegészítő funkciója bekapcsol, és "5. funkcióként" vagy "6. funkcióként" a kezelőkarral (3) vezérelhető.



MEGJEGYZÉS

Az "5. funkció" vagy a "6. funkció" mozgását/működését illetően lásd a felszerelt szerelékhez tartozó kezelői utasításokat.

- Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előmozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramosztása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	A teher kitolása
	A teher behúzása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése
	Hajtsa balra az emelővillát.
	Hajtsa jobbra az emelővillát.



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket. Ha ismert szerelékről van szó, az adott szimbólum beragad a megfelelő kezelőkar elején lévő panelen.

Szerelések

Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) vezérlése a "szerelések" szabályozókarjával (1) történik. A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

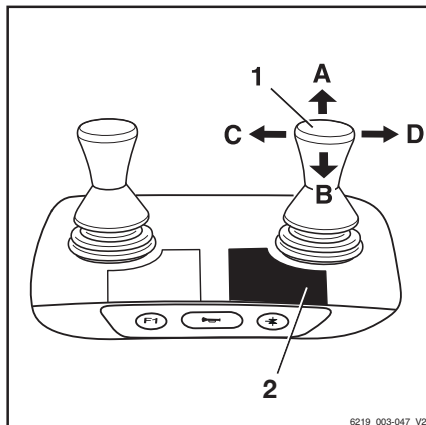
A "szerelések" szabályozókarján (1) látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

A piktogramok a "szerelések" szabályozókarjának (1) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az alábbiak vannak érvényben:



- Mozgassa a "szerelések" keresztkarját (1) a nyíl (A), (B), (C) vagy (D)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



6219_003-047_V2

Piktogram	Szerelékfunkció
←	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
→	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
← ↑	Emelővilla beállítása: nyitás
→ ↓	Emelővilla beállítása: zárás
↑	Teherrögzítő elem kioldása
↓	Teherrögzítő elem összefogása
◀ ▶	Befogópofa nyitása
▶ ◀	Befogópofa zárása
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra

Piktogram	Szerelékfunkció
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

i MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

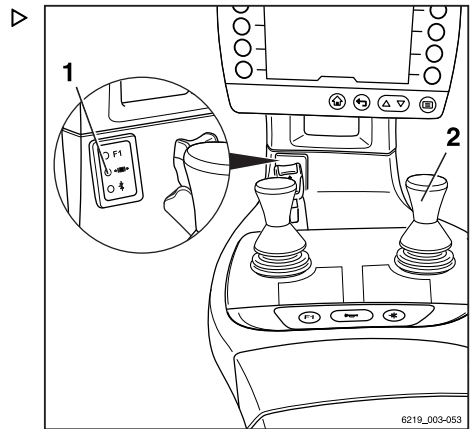
i MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések

Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (3) funkciógombja és a szabályozókar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgálnak.

A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

A "szerelések" szabályozókarján látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

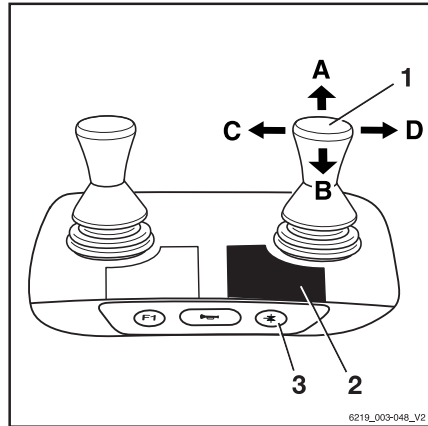
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (3) funkciógombját.

Az "5. funkció" ** LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a "szerelések" szabályozókarját (1) a nyíl ((A), (B), (C) vagy (D)) irányába.

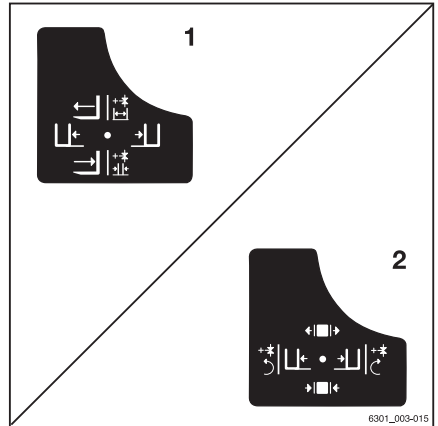
A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kitolja a villát.

Ha az "5. funkció" (3) funkciógombját működteti és a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kinyitja az emelővillákat.



Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
→	Vázkeret, illetve emelővilla hátramezgatása
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
← →	Emelővilla beállítása: nyitás
← →	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések

Szerelések szabályozása a hármaskarú kezelőkarral ▷

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlanná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

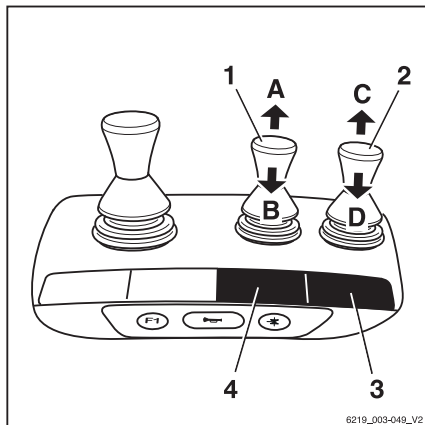
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása

Piktogram	Szerelékfunkció
⏏	Befogópofa zárása
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra
↗	Rakodókanál felbillentése
↖	Rakodókanál visszabillentése

i MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

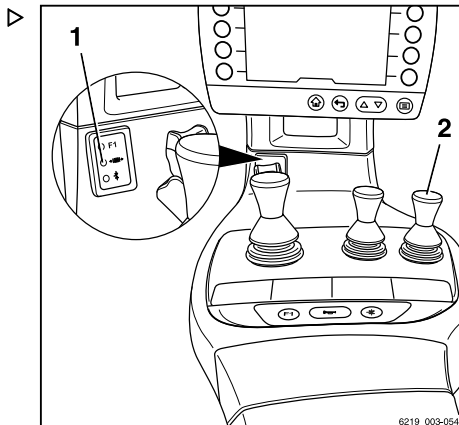
i MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések

Szerelések működtetése a hármas kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkarral (1) az "5. funkció" vezérelésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyet a kar aktivál.

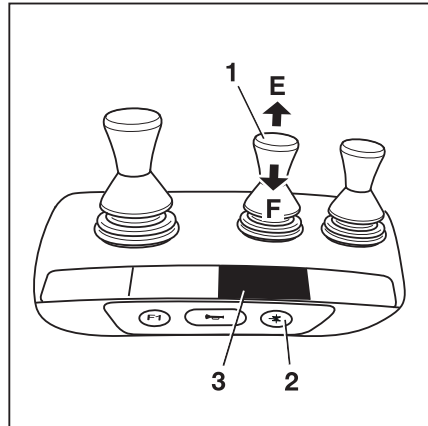
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozdassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

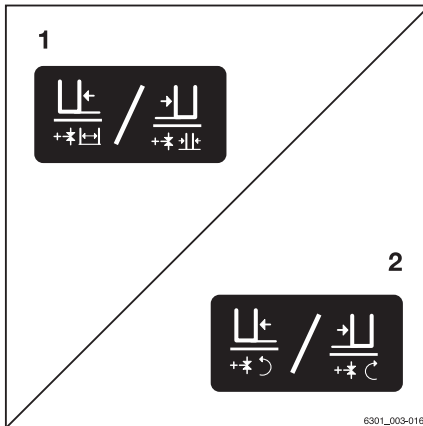
A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatták, az oldalmazgató bal oldalra mozdul.

Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működtetik és a kezelőkart (1) a nyíl ((E)) irányába mozgatták, az emelővillák kinyílnak.



Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmazgató mozgatása balra
→	Az oldalmazgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↕	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések

Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral ▷

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarral (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlanná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

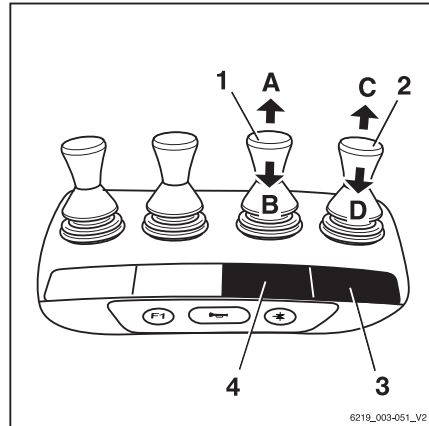
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása

Piktogram	Szerelékfunkció
▶◀◻◀▶	Befogópofa zárása
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra
↖	Rakodókanál felbillentése
↙	Rakodókanál visszabilentése

i MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

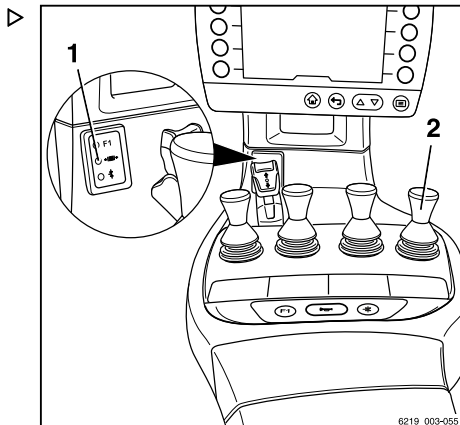
i MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések

Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

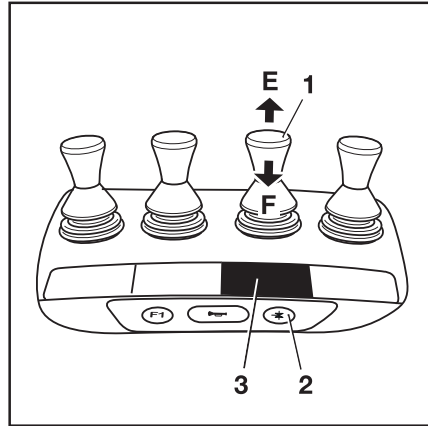
Ez elsődlegesen a következőket jelenti:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

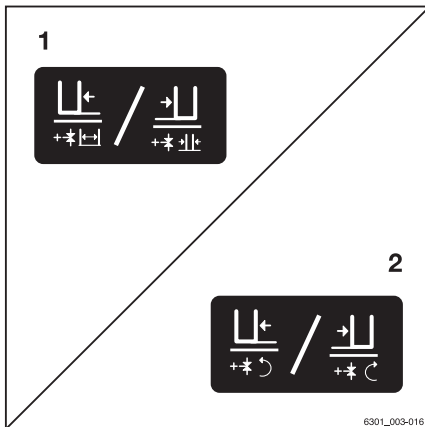


A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatták, az oldalmozgató bal oldalra mozdul.

Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működtetik és a kezelőkart (1) a nyíl (E) irányába mozgatták, az emelővilla kinyílnak.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↔	Emelővilla beállítása: zárás
↻	Fordítás balra
↻	Fordítás jobbra



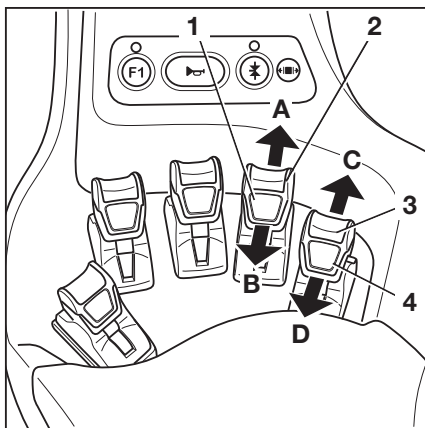
i MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1) és (2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).



Szerelések

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.















Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

- A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedésehez nyomja előre a kezelőkart (2).

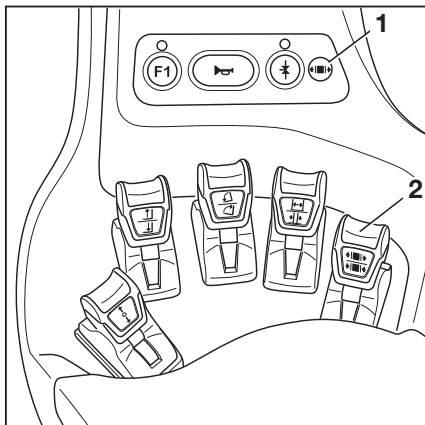
A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.



MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

- A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).
- A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.
- A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések nem szabályozhatók az 5. funkcióval.

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkarok ((1, 6)) az "5. funkció" vezérlésére szolgálnak.

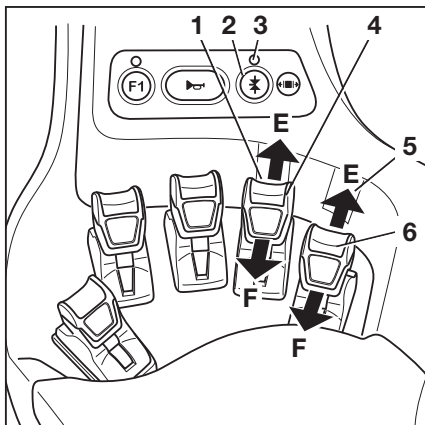
A kezelőkarokon lévő piktogramok (1, 5) azokat a funkciókat mutatják, amelyeket az adott karok aktiválnak.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" + (3) LED-kijelzője világítani kezd.



Szerelések

- Mozgassa a kezelőkart ((4) vagy (6)) a nyíl (E) vagy (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



MEGJEGYZÉS

A piktogramokat ((1) vagy (5)) tartalmazó öntapadós címke rögzítési helye megmutatja, hogy melyik kezelőkar szolgál az "5. funkció" működtetésére. A piktogramok a funkciógombbal (2) való váltással aktivált funkciókat mutatják.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
⏪	Az oldalmozgató mozgatása balra
⏩	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
⏪	Emelővilla beállítása: nyitás
⏩	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével

Ennél a változatnál a szerelések (válozat) vezérlése a Joystick 4Plus botkormánnyal (1) és a csúszkával (4) történik. A Joystick 4Plus (1) botkormány hidraulikus funkcióit (2), valamint a csúszka (4) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkek (3) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha a matricák olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkeken (2, 3).

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címken a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

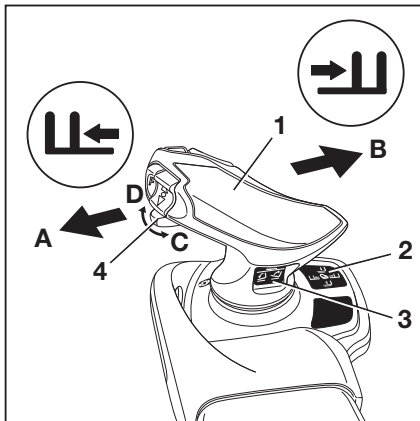
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a Joystick 4Plus (1) botkormányt a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a csúszkát (4) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramosztatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögztítő elem kioldása
	Teherrögztítő elem összefogása

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
◀■▶	Befogópofa nyitása
▶■◀	Befogópofa zárása
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra
⚡	Rakodókanál felbillentése
⚡	Rakodókanál visszabillentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez tolja balra a csúszkát (1).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (2) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

– A szorítópofa nyitásához tolja ismét balra a csúszkát (1).

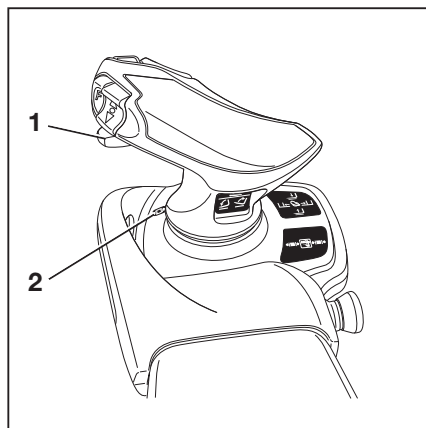


MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához tolja ismét jobbra a csúszkát (1).



Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével

MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az 5. funkcióval.

Használja az "F" váltóbillentyűt (4), a Joystick 4Plus botkormányt (2) és a vízszintes lengőkar gombját (1) az "5. funkció" vezérléséhez.

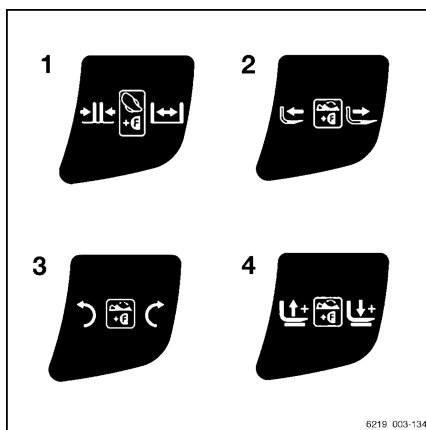
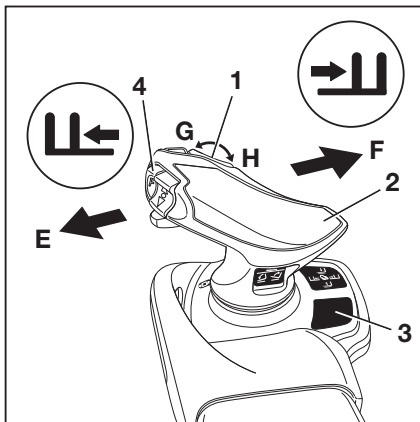
A Joystick 4Plus (2) botkormány és a vízszintes lengőkar gomb (1) hidraulikus funkcióit (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkék a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címkén a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

- Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.

	Kezelőszerv	A szerelék funkciója
1	"F" váltóbillentyű és Joystick 4Plus botkormány	Emelővilla beállítás: zárás/nyitás
2	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkar gomb	Villa beállítása: hátra/előre
3	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkar gomb	Oszlopkar vagy villa döntése: balra/jobbra
4	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkar gomb	Kiegészítő emelővilla: emelés/leengedés



Az alábbiak vannak érvényben:

- Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (4).

- 1 Teherkapacitás Q (kg)
- 2 Tehertávolság C (mm)
- 3 Emelési magasság h (mm)
- 4 Megengedett oldalmozgatás s (mm)

Kiegészítő berendezések

Kiegészítő berendezések

FleetManager (változat)

A FleetManager olyan berendezésváltozat, mely különböző változatokban a targoncára telepíthető. A leírás és a kezelési tudnivalók az adott FleetManager változatok saját kezelői utasításaiban találhatóak.

Ütközésfelismerés (változat)

Az ütközésfelismerés a FleetManager (változat) felszerésváltozata, amelynek keretében egy gyorsulásmérőt építenek a targoncába. A gyorsulásérzékelő rögzíti a targonca hirtelen gyorsulásaiakor vagy fékezéseikor keletkező adatokat pl.: baleset esetén. Az adatok elektronikusan kiolvashatók és értékelhetők.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Befogórendszerek (változatok)


Különböző befogórendszerek kaphatók változatokként a targoncához. A rendszerek leírása és ismertetése a különálló "Befogórendszerek" című kezelői utasításban található.

Az ablaktörlők és -mosók működése (változat)

A funkciógomb megnyomásával válthat az üzemmódok között, az alább megadott sorrendben.

A funkciógomb megnyomása	Üzemmód
	Kikapcsolva
Először	Be
Másodszor	Időköz
Harmadszor	Kikapcsolva
Nyomva tartva (minden üzemmódban lehetséges)	Mosó

Első ablaktörő és -mosó

– A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a  (1) funkciógombot.

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (3) szimbólum.

– A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A (2) szimbólum narancssárga háttérrel jelenik meg.

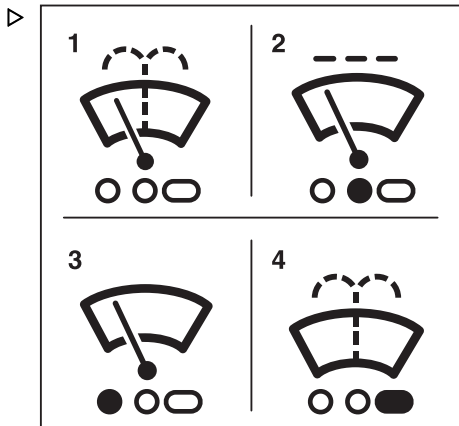
– A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a funkciógombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (4) szimbólum addig látható, ameddig a funkciógombot nyomva tartják.


– Amint az ablak tiszta, engedje fel a funkciógombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

– Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a funkciógombot, amíg az (1) szimbólum újra nem jelenik a kijelzőn. A szimbólum melletti aktiválási sáv kialszik.



Hátsó ablaktörő és -mosó

– A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a megfelelő funkciógombot  (5).

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (7) szimbólum.

– A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

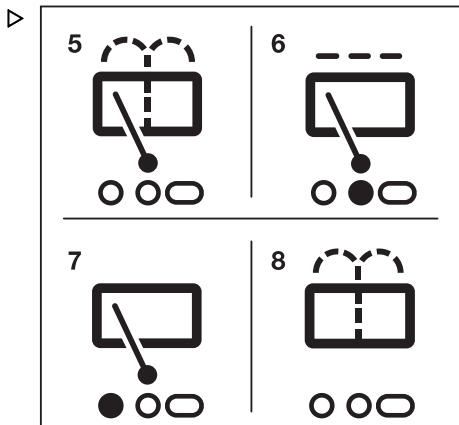
A (6) szimbólum narancssárga háttérrel jelenik meg.

– A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a funkciógombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (8) szimbólum addig látható, ameddig a funkciógombot nyomva tartják.

– Amint az ablak tiszta, engedje fel a funkciógombot.


Az előző üzemmód kapcsol be ismét.



Kiegészítő berendezések

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a funkciógombot, amíg az (1) szimbólum újra meg nem jelenik a kijelzőn.

Tetőablaktörölő és -mosó

- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a megfelelő funkciógombot  (9).

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (11) szimbólum.

- A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A (10) szimbólum narancssárga háttérrel jelenik meg.

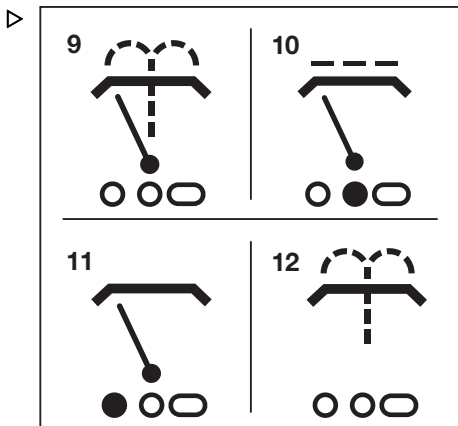
- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a funkciógombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (12) szimbólum addig látható, ameddig a funkciógombot nyomva tartják.

- Amint az ablak tiszta, engedje fel a funkciógombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- A sebességkorlátozás kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.



Mosórendszer feltöltése

- Nyissa ki a töltősapkát (1), mely a mosórendszerben található.
- A "Karbantartási adattáblázat" részben foglaltak szerint töltsse fel a mosófolyadék-tartályt (2) mosófolyadékkal.

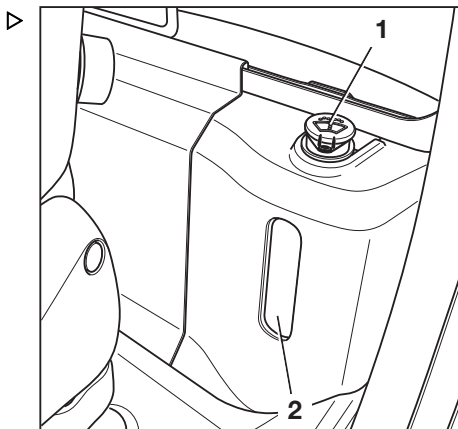
FIGYELEM

Fagy hatására károsodás léphet fel!

Fagyás közben a víz kitágul. Ha a mosórendszert nem téli használatra alkalmas folyadékkal töltik fel, jég keletkezhet benne, ami kárt okozhat.

- Amennyiben fennáll a fagyás kockázata, használjon téli használatra alkalmas folyadékot.

- Zárja le a töltősapkát.



- Működtesse a szélvédőmosó-rendszert, amíg a mosófolyadék nem lép ki a peremezőfejeket keresztül.

A hátsó ablak fűtésének működtetése ▷

- A hátsó ablak fűtésének bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A hátsó ablak fűtése bekapcsol.

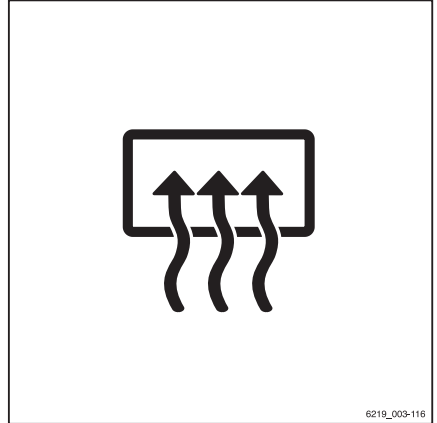
- A hátsó ablak fűtésének kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A hátsó ablak fűtése kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Az ablakfűtés körülbelül 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol.



6219_003-116

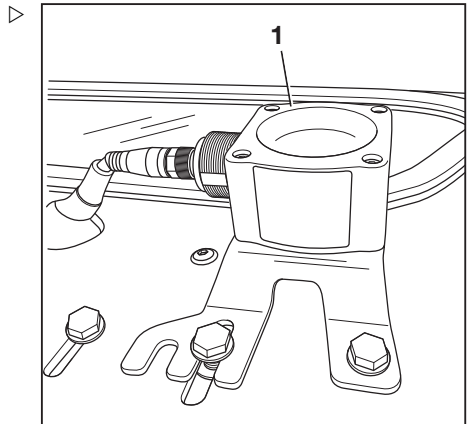
Mennyezetérzékelő (változat)

Leírás

A védőtétlen lévő mennyezetérzékelő (1) egy olyan segédrendszer, amely automatikusan csökkenti a targonca vezetési sebességét csarnokokban. Ez a segédrendszer azonban nem mentesíti a vezetőt a vállalati telephelyen lévő sebességhatárok figyelésének felelőssége alól.

A rendszerbeállítástól függően a mennyezetérzékelő észlelni tudja a targonca felett 2–24 m-es magasságban lévő tetőszerkezeteket.

Ha a targonca fel van szerelve mennyezetérzékelővel, ez a segédrendszer megjelenik a kijelző-kezelőegység "Segédrendszerek" menüjében.



A mennyezetérzékelő rendszer működtetése

Az üzemeltetőnek utasításokat kell adnia a vezetőknek a mennyezetérzékelő rendszer használatára vonatkozóan.

Kiegészítő berendezések

Amikor a vezető a munka megkezdése után először lép be a csarnokba, meg kell győződnie róla, hogy a mennyezetérzékelő rendszer megfelelően működik. A felszerelt mennyezetérzékelő rendszer ellenére a vezetőnek is rendszeresen ellenőriznie kell a kijelző- és kezelőegységen lévő sebességjelzőt, hogy meggyőződjön arról, hogy nem lépi túl a környezet számára maximálisan megengedett sebességhatárt.

• Belépés a csarnokba

A mennyezetérzékelő rendszer automatikusan észleli, amikor a targonca belép egy csarnokba. A rendszer ekkor automatikusan a csarnok számára beállított maximális sebességre csökkenti a targonca sebességét. A "Sebességkorlátozás" szimbólum (☞) jelenik meg a kijelzőn.

• Kilépés a csarnokból

Ha a targonca ismét elhagyja a csarnokot, a mennyezetérzékelő rendszer engedélyezi a csarnokon kívüli területekre beállított maximális sebességet. Az érzékelő tartománya miatt előfordulhat, hogy ez nem történik meg, amíg a targonca néhány méterre el nem hagyja a csarnok kijáratát. Mielőtt a targonca fel tudna gyorsulni a kültéri területek számára megengedett maximális sebességre, a sebességkorlátozásnak zárolva kell lennie. Ehhez engedje fel röviden a gázpedált, majd lépjen ismét rá.

• A targonca bekapcsolása csarnokban

A targonca csarnokban való bekapcsolása esetén a mennyezetérzékelő rendszer érzékeli a csarnok mennyezetét, és a csarnokokhoz beállított maximális sebességre csökkenti a vezetési sebességet.

Tárgyfelismerés lehetséges korlátozásai

- Ha a targonca nagyobb tetőszerkezetek (pl. gyalogos híd) alatt mozog kültéren, a mennyezetérzékelő rendszer ezt a tetőszerkezetet csarnokmennyezetnek értelmezheti, és lecsökkentheti a maximális sebességet.
- Ritkán az is előfordulhat, hogy a mennyezetérzékelő rendszer nem ismer fel egy mennyezetet, és nem csökkenti le a sebességet. Ez olyankor fordulhat elő, amikor a

mennyezetérzékelő jelzései nem megfelelően verődnek vissza a mennyezet geometriája miatt; például ha 45°-os szögben nagy méretű ablakerületek vannak.

Ezekben az esetekben be kell állítani a mennyezetérzékelő rendszer érzékenységet és tartományát. Tekintse meg a következő részt.

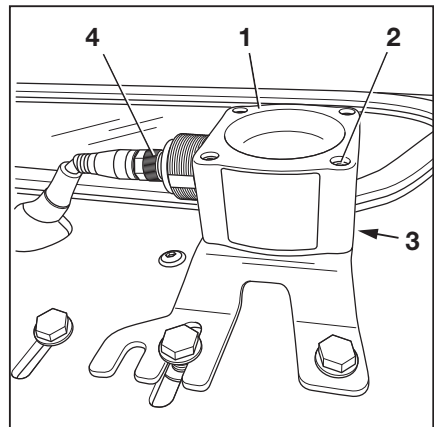
Az érzékelő beállításainak módosítása



MEGJEGYZÉS

A mennyezetérzékelő rendszert a STILL forgalmazza a következő gyári beállításokkal:

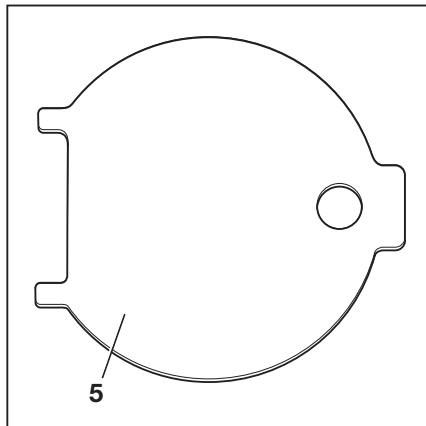
- *Érzékenység: Magas*
- *Mennyezet magassága: 24 m*
- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.
- A meglazításhoz forgassa el a hollandi anyát (4) az óramutató járásával ellentétes irányba. Válassza le az elektromos csatlakozóegységet a csatlakozó kihúzásával.
- A védőtető szerelvénytalplemezének alsó részén tartsa a négy anyát (3) a helyén.
- Csavarja ki a négy sapkacsavart (2).



Kiegészítő berendezések

A kulcsot (5) egy anya rögzíti a szerelvénytáplemez alatt.

- Távolítsa el óvatosan a mennyezeterzékelőt (1).

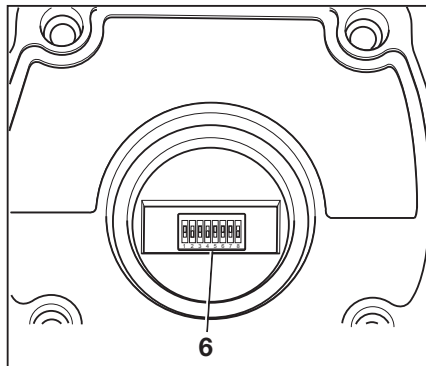


Az érzékelő DIP-kapcsolókkal (6) állítható be.

- A DIP-kapcsolók eléréséhez nyissa fel az érzékelőház alján lévő fedelet a kulccsal (5).

A folyamat során a kulcs két (5) lapja illeszkedik a fedél mélyedéseibe.

- Állítsa be az érzékelő tartományát és érzékenységet az "1–5". DIP-kapcsolókkal (6). A DIP-kapcsolók beállíthatók egy kis méretű csavarhúzóval.



▲ FIGYELEM

A "6–8". DIP-kapcsolók beállításai a gyártó gyári beállításai.

Ne módosítsa a gyártó gyári beállításait!

A gyártó gyári beállításai

DIP-kapcsoló		
6	7	8
1	1	0

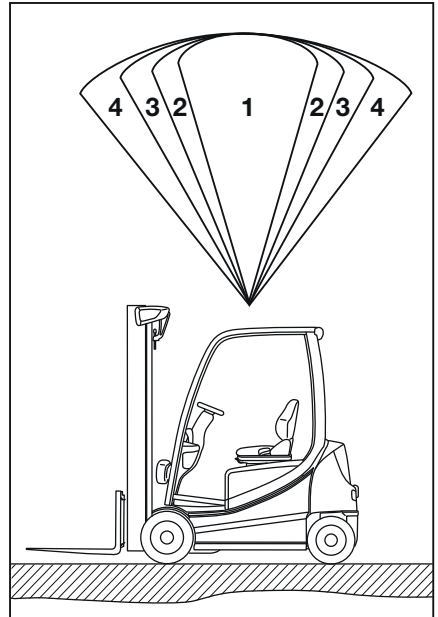
Az "1–5". DIP-kapcsolók lehetséges beállításai a következő táblázatokban találhatóak:

DIP-kapcsoló			Hatótávolság
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Érzékenység
0	0	Nagyon magas
0	1	Magas
1	0	Közepes
1	1	Alacsony

A sugárszög ábrázolása az érzékelő beállított érzékenységétől függően: (1) "alacsony" és (4) "nagyon magas" között.

Az érzékelő különböző sugárszögekkel rendelkezik a beállított tartomány- és érzékenységekombinációtól függően. Lásd az alábbi táblázatot:



Kiegészítő berendezések

Érzékenység	Hatótávolság	Sugárszög
Alacsony (1)	2 m	22,5°-os legyen
	4 m	22,5°-os legyen
	8 m	20°-os legyen
	16 m	15°-os legyen
	24 m	5°-os legyen
Közepes (2)	2 m	35°-os legyen
	4 m	30°-os legyen
	8 m	25°-os legyen
	16 m	22,5°-os legyen
	24 m	10°-os legyen

Érzékenység	Hatótávolság	Sugárszög
Magas (3)	2 m	42°-os legyen
	4 m	33°-os legyen
	8 m	22,5°-os legyen
	16 m	20°-os legyen
	24 m	15°-os legyen
Nagyon magas (4)	2 m	45°-os legyen
	4 m	43°-os legyen
	8 m	30°-os legyen
	16 m	22,5°-os legyen
	24 m	18°-os legyen

- A beállítás után helyezze vissza a fedelet.
- Helyezze vissza a mennyezetérzékelőt, és csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e.

Vezetőfülke

Fülkeajtó kinyitása és bezárása

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

Ha a fülkeajtó menet közben kinyílik, ütközésveszély áll fenn.

- A fülkeajtónak teljesen reteszelnie kell.

A fülkeajtó kinyitása kívülről:

- Illessze a kulcsot az ajtózárhoz (5), nyissa ki az ajtót, és vegye ki a kulcsot.
- Húzza meg a fogantyút (4). Nyissa ki az ajtózárat.
- Nyissa ki a fülkeajtót (3) úgy, hogy kifelé húzza azt.

A fülkeajtó kinyitása belülről:

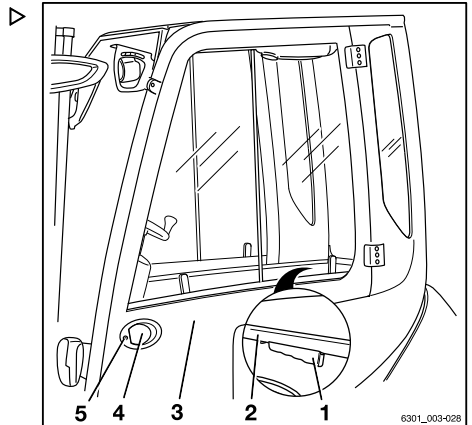
- Fogja meg a fogantyút (2) és a zárhorgot (1).
- Nyomja be a zárhorgot. Tolja kifelé a fülkeajtót.

A fülkeajtó bezárása kívülről:

- Fogja meg az ajtót az ajtófogantyúnál (4). Nyomja meg a fülkeajtót a bezáráshoz.

A fülkeajtó bezárása belülről:

- Fogja meg a fogantyút (2).
- Húzza befelé a fülkeajtót, majd zárja be.



6301_009-028

Vezetőfülke

Az oldalsó ablak nyitása és zárása ▷

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll az ablakkeret és az oldalsó ablak közé szorulás veszélye, mert haladás közben az oldalsó ablakok véletlenül elcsúszhatnak.

- Ellenőrizze, hogy a fogantyú szilárdan rögzült-e a megfelelő ütközőnyílásba.

Az első ablak kinyitása:

- Fogja meg a fogantyút (3). Csúsztassa az első oldalablakot (1) hátrafelé.

A hátsó ablak kinyitása:

A hátsó oldalablakot (2) ugyanúgy nyithatja ki, mint az első oldalablakot.

Az első ablak becsukása:

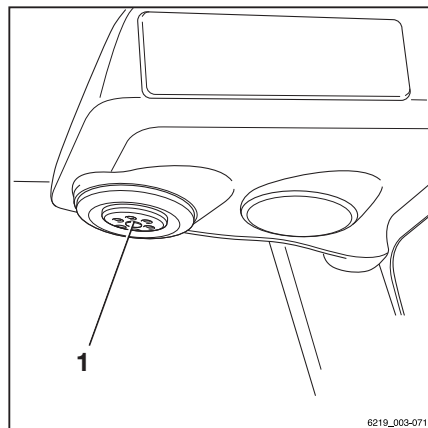
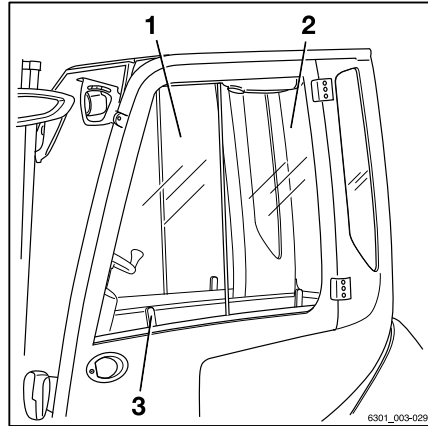
- Csúsztassa az első oldalablakot (1) előre felé a fogantyú segítségével (3), amíg a helyére nem pattan.

A hátsó ablak becsukása:

A hátsó oldalablakot (2) ugyanúgy zárhatja be, mint az első oldalablakot.

A belső világítás be- vagy kikapcsolása (változat) ▷

- A belső világítás be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a belső világítás közepén található nyomógombot (1).



Rádió (változat)

A rádió és a hangszórók berendezésváltozatnak minősülnek. Ha a targonca rendelkezik rádióval és hangszórókkal, azok a tető szigetelésében kapnak helyet.

A leírás és a működtetés ismertetése a rádió saját kezelői utasításaiban található.

VIGYÁZAT

A vezető figyelmét nagyban elvonja a nagy hangerővel hallgatott rádió vezetés és rakománykezelés közben. Balesetveszély!

- Ne működtesse a rádiót vezetés és rakománykezelés közben!
- Olyan hangerőre állítsa a rádiót, hogy hallja a figyelemztető jelzéseket.

Fűtésrendszer (változat)



VESZÉLY

Mérgezésveszély áll fenn, ha erősen szennyezett levegő kerül a zárt vezetőfülkébe!

- Ne használja a fűtésrendszert tárolási területek, vagy olyan ehhez hasonló helyek környékén, ahol üzemanyag párolog vagy finom por (pl. szén-, fa- vagy gabonapor) halmozódhat fel.



VESZÉLY

Robbanásveszély hő következtében!

A hő hatására jelentős mértékben elterjedhetnek a gázok, illetve meggyulladhatnak.

- Spray-dobozokat vagy gázpatronokat tilos a forró levegő áramlásának kitenni.

Vezetőfülke

**▲ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedés következtében!**

A fűtésrendszer túlmelegedhet, ha a forró levegő nem tud eltávozni belőle.

A fűtésrendszer csak működő ventilátor mellett kapcsolható be, és csak úgy, hogy a radiátort nem fedik el tárgyak (például kabát vagy borító).

- Először mindig a ventilátort kapcsolja be.
- Ne kapcsolja be a fűtésrendszert mindaddig, míg nem kapcsolta be a ventilátort.
- Távolítsa el a tárgyakat a radiátorról és a levegőbefúvóktól.

**▲ VESZÉLY****A fűtés működése közben a radiátor borítása erősen felforrósodhat. Megérintésekor égésveszély áll fenn!**

- Üzemelés közben ne érjen hozzá a fűtés burkolatához.
- Csak a kapcsolókat fogja meg.

A fűtésrendszer kezelőszervei

A fűtésrendszer kezelőszervei közé tartozik:

- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb

Ventilátor és fűtés bekapcsolása

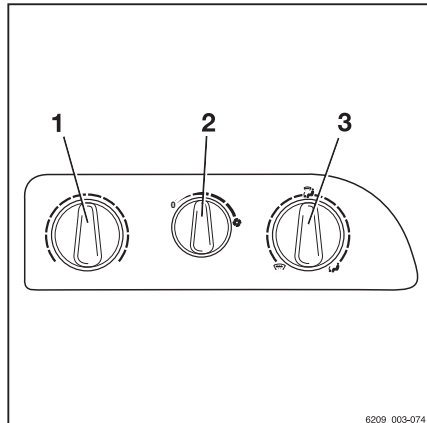
- Fordítsa a ventilátort vezérlő gombot (2) a ventilátor kívánt helyzetébe.

A ventilátor a ventilátorvezérlő gomb (2) segítségével beállított sebességgel működik.

- Fordítsa a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) a kívánt fűtésfokozatba.

A melegítő a fűtésfokozatot vezérlő gombbal (1) kiválasztott fűtésfokozatra melegíti a levegőt

- A szellőztetőt vezérlő gombot (3) állítsa a kívánt helyzetbe.



6209_003-074



Ventilátor beállítása


- Gyengébb ventilátorteljesítményhez az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2).
- Erős ventilátorteljesítményhez az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2).

Fűtési fokozatok beállítása

- Alacsonyabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).
- Magasabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).

A szellőztetőt vezérlő gomb beállítása

- A légáramlás lábtérre tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban,  helyzetbe.
- A légáramlás szélvédőre tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányban,  helyzetbe.

A  középső helyzet a lábtérre és a szélvédőre tereli a légáramlást.

A fűtésrendszer és a ventilátor kikapcsolása

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) egészen az ütközésig.

A fűtésrendszer kikapcsol.

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2) egészen az ütközésig.

A ventilátor kikapcsol.

Vezetőfülke

A levegőbefúvók beállítása

A kezelőhöz tartozó levegőbefúvók mindig levegőhöz jutnak. A fűtésrendszert nem szükséges a kezelőszervek segítségével beállítani.

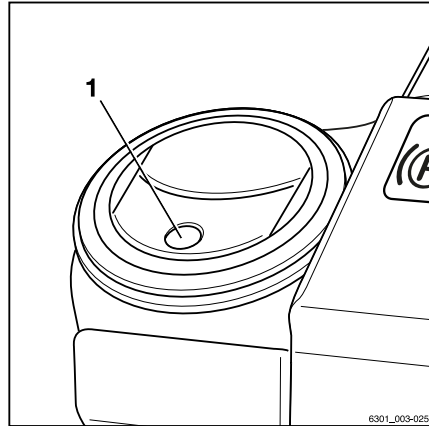
- A levegőbefúvó nyitására nyomja be a tárcsán található bemélyedést (1).

A tárcsák kinyílnak.

- Fogja meg a tárcsákat a légáramlás igazításához:

A tárcsák a kívánt szögbe állíthatók. A levegőbefúvó elforgatható.

- Nyomja le ismét a tárcsák zárásához.



Biztosítékcseré



▲ VESZÉLY

Tűzveszély rövidzárlat miatt!

A nem megfelelő biztosítékok használata rövidzárlatot eredményezhet.

- Csak a megadott névleges áramerősséggel rendelkező biztosítékot használjon.

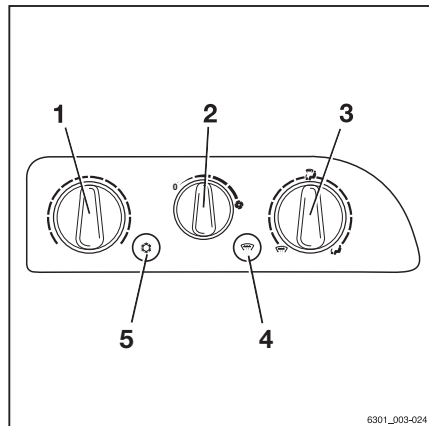
Légkondicionálás változat

A légkondicionáló kiszárítja a fülke levegőjét, így nem párosodnak be az üvegfelületek. A kifűjt levegő hőmérséklete a beállított fűtésfokozaton alapszik. A jégtelenítő funkció a szellvédő gyors fagymentesítésére használható.

A légkondicionáló kezelőszervei közé tartozik:

- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb
- 4 Jégtelenítés kapcsolója
- 5 Be-/kikapcsoló gomb

- A levegőbefúvók beállításához, valamint a ventilátor helyzetének, a fűtésbeállítások és a szellőztetőt vezérlő gomb vezérléséhez lásd a "Fűtőrendszer (változat)" című részt.



A légkondicionáló be- és kikapcsolása


- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5).

A kapcsolón található LED pirosan világítani kezd. A légkondicionáló be van kapcsolva.

- Nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (5).

Kialszik a LED a kapcsolón. A légkondicionáló ki van kapcsolva.

Jégtelenítő funkció

A jégtelenítő funkció a szélvédő gyors fagymentesítésére és páramentesítésére használható. Ehhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg el nem éri a  helyzetet. Nyissa ki a levegőbefúvókat, és irányítsa őket a szélvédőre.

- Kapcsolja be a légkondicionálót.
- Nyomja meg a jégtelenítés kapcsolóját (4).

A kapcsolón található LED pirosan világítani kezd. A légkondicionáló maximális teljesítményen működik. A legmagasabb fűtési fokozat van kiválasztva. Ez a funkció csak korlátozott időszakig működik. Az energiamegtakarítás érdekében automatikusan kikapcsol.

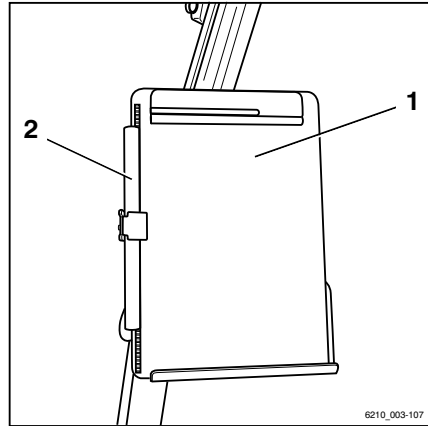
- Nyomja meg ismét a jégtelenítés kapcsolóját (4).

Kikapcsol a jégtelenítő funkció.

Vezetőfülke

Tábla (változat)

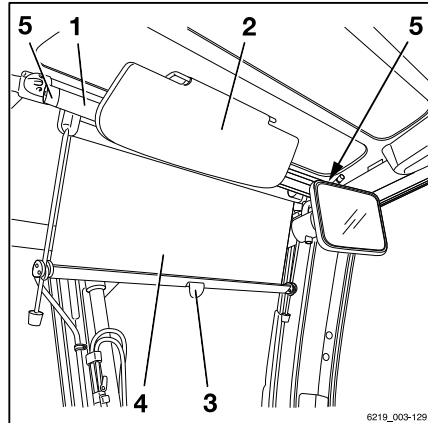
A tábla (1) az olvasólámpával (2) berendezés-változatnak minősül.



Napellenző és lehajtható napellenző

A targonca felszerelhető napellenzővel (2), lehajtható napellenzővel a tetőhöz (1) és lehajtható napellenzővel a kezelőhöz előre (4).

- A napellenző (2) beállításához fogja meg és mozgassa azt a kívánt helyzetbe.
- A lehajtható napellenző (4) fel és le mozgathatásához fogja meg a fület (3), és mozgassa a napellenzőt.
- Szükség esetén teljesen tekerje ki a napellenzőt a tetőből (1), és rögzítse a végeit (5) kihúzott helyzetben.
- A feltekeréshez lassan gördítse vissza a napellenzőt (1).



Utánfutó használata

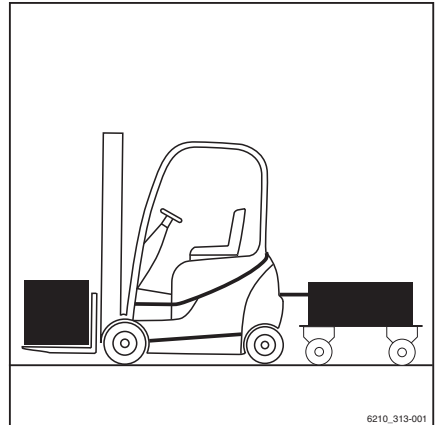
Vontatott teher

⚠ VESZÉLY

Az utánfutó használata fokozott balesetveszéllyel jár.

Utánfutóval történő közlekedés esetén a targonca kezelési jellemzői megváltoznak. Vontatáskor úgy használja a targoncát, hogy a teljes utánfutó biztonságosan vezethető, és bármikor lefékezhető legyen. Vontatáskor a maximálisan megengedett sebesség 5 km/h.

- Ne lépje túl az 5 km/órás megengedett sebességet.
- Az emelővillás targoncára ne kapcsoljon rá sínpályán haladó járműveket.
- A targoncával tilos a szállítóeszközök tolasa, függetlenül azok típusától.
- Minden esetben szavatolni kell a vezethetőséget és fékezhetőséget.



⚠ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye!

Az alkalmankénti vontatásra vonatkozó maximális vontatott teher az adattáblán feltüntetett névleges kapacitás. A túlterhelés a targoncarészek károsodását eredményezheti. Az aktuálisan vontatott teher és a villákon lévő aktuális teher összege nem haladhatja meg a névleges kapacitást. Ha a meglévő vontatott teher megfelel a targonca névleges kapacitásának, ezzel egyidejűleg a villákon nem lehet további teher. A teher elosztható a villa és az utánfutó között.

- Ellenőrizze a teher elosztását, és állítsa be a névleges kapacitásnak megfelelően.
- Vegye figyelembe az utánfutó-csatolás megengedett merevségét.

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye!

A maximális vontatott teher csak nem lefékezett utánfutók egyenes (legnagyobb eltérés +/- 1%) és szilárd felszínen történő vontatására vonatkozik. Emelkedőn/lejtőn való haladáskor csökkenteni kell a vontatott terhet. Szükség szerint tájékoztassa a hivatalos szerviz munkatársait az alkalmazás körülményeiről. A szervizközpont rendelkezésére bocsátja a szükséges adatokat.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Utánfutó használata

▲ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye!

Támasztósúly használata nem megengedett.

- Ne használjon olyan targoncát, melynek kormánykarját utánfutó-csatoló támasztja meg.

Ez a targonca alkalmanként utánfutó vontatására is használható. Vonóberendezéssel felszerelt targonca esetén az alkalmankénti vontatás a napi működési idő legfeljebb 2%-át teheti ki. Amennyiben a targoncát többször, rendszeresen vontatásra használják, a gyártóhoz kell fordulni és tájékoztatni kell a szándékolt használati módról.

Ellensúlyon levő csatolócsap

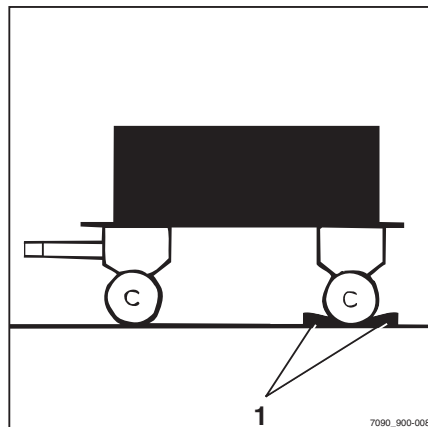
Utánfutó csatlakoztatása

▲ VESZÉLY

Az elguruló targonca halálos sérülést okozhat!

Ha a targonca (le)csatolásához rövid időre el kell hagynia a járművet, halálos sérülés veszélye áll fenn a targonca elgurulása és az esetleges gázolás következtében.

- Húzza be a kéziféket.
 - Engedje le a villát a talajra.
 - Állítsa le a targoncát. Távolítsa el az indítókulcsot vagy zárolja a targoncához való hozzáférést.
-
- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását ► pl. ékek (1) segítségével.



- Nyomja a csatolócsapot (1) lefelé, fordítsa el 90°-kal, és húzza ki a csapot.
- Állítsa be a kormánykar magasságát.

⚠ VESZÉLY

A targonca és az utánfutó közé emberek szorulhatnak be.

Összecsatolásakor ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.

- Lassan mozgassa a targoncát hátrafelé.
- A targonca hátrafelé mozgásával behelyezheti a kormánykart az ellensúlyon levő hézagba (2).

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn a sérült vagy elveszett tengelykapcsoló-alkatrészek következtében!

Ha a csatolócsap vagy a rögzítőpersely tönkremegy vontatás közben, az utánfutó rögzítése meglazul, és irányíthatatlanná válik.

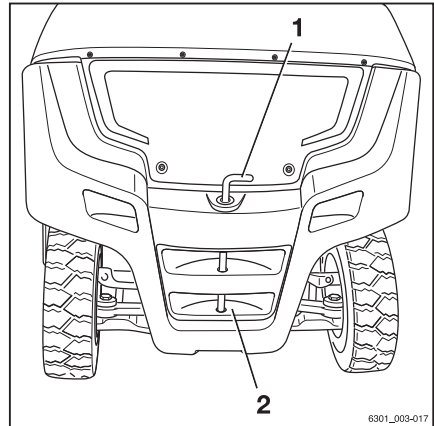
- Kizárólag ellenőrzött, eredeti csatolócsapokat használjon.
- Ellenőrizze, hogy a vonócsap behelyezése és rögzítése megfelelő-e.
- Illessze a csatolócsapot az ellensúlyba, nyomja lefelé a rugóerővel szemben, majd fordítsa el 90°-kal.

A csatolócsap rögzül a helyén.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.

Az utánfutó lecsatolása

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.

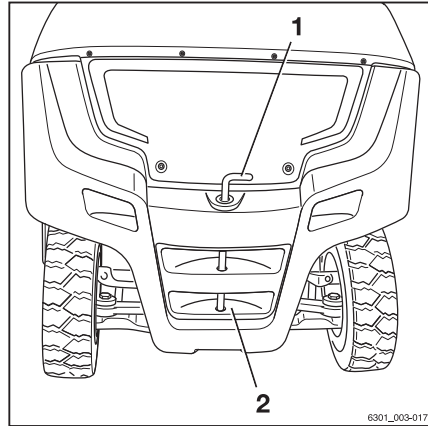


6301_003-017

Utánfutó használata

- Nyomja a csatolócsapot (2) lefelé, fordítsa el 90°-kal, és húzza ki a csapot. ▷
- Lassan mozgassa a targoncát előre, és húzza ki teljesen a vontatórúd szemét az ellensúlyon lévő hézagból (2).
- Illesse a csatolócsapot az ellensúlyba, nyomja lefelé a rugóerővel szemben, majd fordítsa el 90°-kal.

A csatolócsap rögzül a helyén.



RO*244 utánfutó csatolás

⚠ VESZÉLY

A targonca és az utánfutó közé emberek szorulhatnak be.

Összecsatolásakor ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.

⚠ VESZÉLY

Tilos a targoncát az utánfutó-csatolásnál felbakolni, illetve azt a daruval történő emeléshez használni. Az utánfutó csatolása nem erre a célra szolgál, esetleg deformálódhat és megsérülhet. Ennek következtében a targonca lezuhanhat, aminek akár végzetes következménye is lehet!

- Az utánfutó csatolását kizárólag vontatáshoz szabad használni.
- Felbakoláshoz és emeléshez kizárólag az arra kijelölt emelési pontokat szabad használni.

⚠ VESZÉLY

Az utánfutó-csatoló nem a teher megtámasztására szolgál, és esetleg deformálódhat, illetve tönkremehet. Ez a megtámasztott teher lezuhanását eredményezheti, aminek végzetes következményei is lehetnek!

- Az utánfutó-csatolást csak vízszintes terhekhez használja, azaz a kormánykar legyen vízszintes helyzetben.

⚠ VESZÉLY

Ha az utánfutó (le)csatolásához rövid időre el kell hagynia a targoncát, életveszély áll fenn a targonca elgurulása és az esetleges gázolás következtében.

- Húzza be a kéziféket.
- Eressze le a villákat a talajra.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót, és húzza ki a kulcsot.

⚠ VIGYÁZAT

Tilos a vonócsapok és a fogópofák közé nyúlni. A gépegség hirtelen mozgása esetén sérülésveszély áll fenn!

- A csatolócsap kioldásához működtesse a megfelelő kart, vagy használjon egy alkalmas eszközt (pl. szerelőkart).
- A használaton kívüli automatikus utánfutó-csatolót zárja le.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a károsodás veszélye a gépegségek ütközése következtében.

Az utánfutó-csatolós targoncák a túllógás következtében nagyobb helyet igényelnek manőverezéshez. Az utánfutó-csatolás a teher, illetve magának az utánfutó-csatolónak a sérülését eredményezheti manőverezés közben. Az utánfutó-csatolásnak való ütközéskor ellenőrizze az utánfutó-csatoló károsodását, például repedését. A sérült utánfutó-csatolást tilos használni!

- Minden esetben elővigyázatosan és elegendő helyet tartva manőverezzen.
- Ütközéskor ellenőrizze a csatoló sérülését.
- A sérült utánfutó-csatolást cserélje ki, és szükség szerint forduljon a hivatalos szerviz munkatársaihoz.

Utánfutó használata

VIGYÁZAT

Fennáll a vontatórúdszem és a kormánykerék károsodásának veszélye!

A targonca hátsókerék-meghajtása következtében előfordulhat, hogy a kormánykar oldalirányú forgásszöge nem megfelelő. Fennáll a csatoló és a kormánykar károsodásának veszélye! A kormányon levő vontatórúdszem alakjának és méretének megfelelőnek kell lennie az utánfutó-csatolóhoz.

- Győződjön meg arról, hogy a vontatórúdszem és a kormány összeillenek-e.
- Kerülje az éles kanyarokat.
- Tanúsítson elővigyázatosságot hátramenetben való haladáskor és manőverezéskor.

VIGYÁZAT

Fennáll a gépegységek sérülésének veszélye, ha megdönti az utánfutó-csatolóban levő kormánykereket!

Vontatás közben a kormánykart a lehető legvízszintesebb helyzetben kell tartani. Ez lehetővé teszi, hogy a forgási tartomány fent és lent is megfelelő legyen. Szükség szerint a hivatalos szervizben beállítják az utánfutó-csatoló magasságát, hogy az megfelelő legyen a kormánykerék magasságához.

- Ügyeljen arra, hogy a kormánykar vízszintesen álljon.
- A csatolási magasság módosításához forduljon a hivatalos szerviz munkatársaihoz.



MEGJEGYZÉS

A korlátozott méretű utakon való manőverezéskor számoljon azzal, hogy a csatoló túllóg a járművön.

Utánfutó csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS

A RO*244 utánfutó-csatolást a DIN 74054 (40 mm-es lyukátmérő) vagy a DIN 8454 (35 mm-es lyukátmérő) szabványnak megfelelő vontatórúdszemhez kell használni.

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.
- Állítsa be úgy a kormánykar vonórúdjának szemét, hogy az a fogópofa közepére essen.
- Tolja felfelé a kézikart (2), míg a helyére ugrik.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.

▲ FIGYELEM

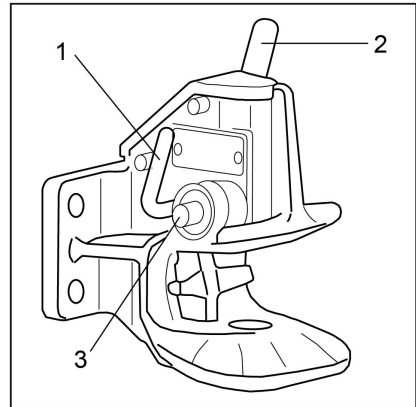
Utánfutó csatolásakor a vontatórúd szemének a kapcsolóelem közepéig kell érnie. Az utasítások be nem tartása a kapcsolóelem vagy a vontatórúd szemének károsodását eredményezheti!

- Ügyeljen arra, hogy a vontatórúdszem középen illeszkedjen a kapcsolópofába.
-
- Lassan tolasson hátra a targoncával, amíg a vontatórúd szeme az utánfutó-csatoló kapcsolópofájának közepébe illeszkedik, és a csatolócsap a helyére rögzül.



MEGJEGYZÉS

A csatolócsap rögzülése akkor megfelelő, ha az ellenőrzőcsap (3) nem áll ki a sinjéből.



Utánfutó használata

▲ VESZÉLY

Ha a csatolócsap vontatás közben kiugrik, az utánfutó meglazulhat, és a továbbiakban nem tartható ellenőrzés alatt. Balesetveszély!

Az ellenőrzőcsap (3) semmiképpen sem állhat ki a sínjéből.

- Ügyeljen arra, hogy a csatolócsap megfelelően rögzüljön.

Ha a csatolócsap nem megfelelően van rögzítve:

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Mozgassa a targoncát az utánfutóval kb. 1 métert előre, majd kicsit vissza.
- Ellenőrizze ismét a csatolócsap ellenőrzőcsapját, hogy nem áll-e ki a sínjéből.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Vontassa az utánfutót.

A csatolás zárása

▲ VESZÉLY

Fennáll a kéz sérülésének veszélye annak beszorulása következtében!

Ne nyúljon a csatolócsap területére. Ha például vonókötetet kíván az utánfutó-csatolóhoz erősíteni, csak a lezárókar (1) segítségével működtesse az utánfutó-csatolót.

- Nyomja le a lezárókart (1), amennyire csak lehetséges.

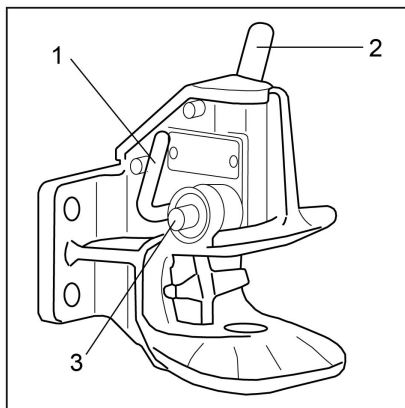
Az utánfutó-csatoló lezárul.

Az utánfutó lecsatolása

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.
- Tolja felfelé a kézikart (2), míg a helyére ugrik.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.

- Lassan haladjon a targoncával, míg a vontatórúdszem és a fogópofa szét nem válik.
- Zárja le az utánfutó-csatolót a lezárókar (1) működtetésével.



**MEGJEGYZÉS**

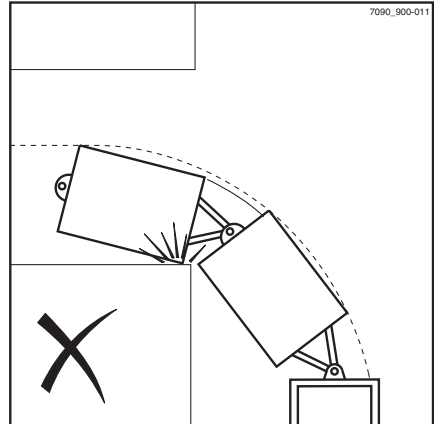
Az alsó csatolócsap-persely szennyeződésének elkerülésére mindig tartsa zárva az utánfutó-csatolót.

Utánfutó vontatása

- Utánfutó vontatását első alkalommal végző vezetők kötelesek megfelelő területen gyakorolni az utánfutós haladást.
- Ügyeljen az utánfutó és az út méretére, amikor szűk útszakaszokon hajt át (bejárat, kapu stb.).
- Több utánfutó vontatásakor a forduláshoz és a kanyarodáshoz biztosítson elegendő minimális távolságot a rögzített elemek számára.

A vontató megengedett hossza az adott útvonaltól függ, és előfordulhat, hogy tesztheztesel kell meghatározni azt.

Az üzemeltető feladata, hogy megismertesse a vezetőt a használható utánfutók maximális számával, és – ha szükséges – az út egyes szakaszaiban megvalósítandó sebességcsökkentéssel.

**MEGJEGYZÉS**

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

Hűtőházakban történő használat

Hűtőházakban történő használat

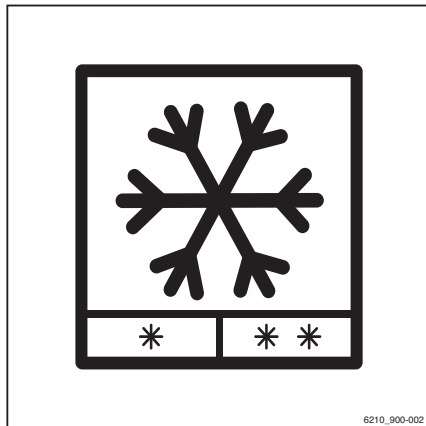
A targonca hűtőházakban való használatra is alkalmas. Alacsony hőmérsékletű hidraulikaolajjal ellátott hűtőházi berendezésre lehet szükség.

A targonca kétféle típusú használatra alkalmas.

A hűtőház szimbólum az alacsony hőmérsékletű hidraulikaolajjal ellátott hűtőházi berendezés változatot jelzi.

A kijelző- és kezelőegység fűtött ennél a változatnál.

Egy másik változat esetén a targonca fűtőrendszerrel ellátott vezetőkábel is felszerelhető.



6210_900-002

Használat típusai

A targonca hűtőházi használatát két különböző hőmérséklet-tartományban történő használati típusra oszthatjuk szét.

- 1 Folyamatos használat esetén -5 °C -ig, rövid ideig tartó használat esetén pedig -10 °C -ig működtethető.
Működtethető normál felszerelés és normál hidraulikaolaj mellett.
- 2 Váltakozó használat -32 °C -ig és kültéren $+25\text{ °C}$ -ig, rövid ideig tartó használat max. $+40\text{ °C}$ -ig.
Csak hűtőházi berendezés és alacsony hőmérsékletű hidraulikaolaj esetén működtethető.



MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítania kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

Üzemeltetés

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Ha a kondenzvíz megfagy a hűtőházban, ne próbálja meg kézzel kiszabadítani a beragadt alkatrészeket.

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély a korlátozott üzemkézség miatt!

Nagyon alacsony hőmérsékleten a kijelző- és kezelőegységnek hosszabb ideig tart az üzemkész állapot elérése. Ezalatt a targonca nem üzemkész.

Ez az állapot a következő módon jelenik meg a kijelzőn:



- A menetirány-kapcsolót csak vészhelyzet esetén használja a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/ menetirány-választó kapcsolóval" című részét.

▲ FIGYELEM

A hideg beltéri és a meleg kültéri hőmérséklet közötti váltás kondenzvíz képződéséhez vezethet. A víz megfagyhat a hűtőházba való visszatéréskor, és blokkolhatja a targonca mozgó alkatrészeit.

Mindkét típusú használat esetén külön figyelmet kell fordítani az eltérő hőmérsékleten történő használat időtartamára.

A hűtőházban való használat előtt a targoncának száraznak és felmelegedett állapotban kell lennie.

A targoncával ne hagyja el a hűtőházat 10 percnél hosszabb időre. A szabály betartása esetén megelőzheti a kondenzáció kialakulását.

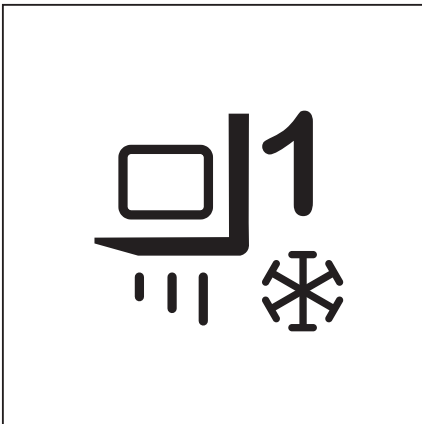
Ha a targonca 10 percnél hosszabb ideig tartózkodik kültéren, legalább addig kint kell maradnia, míg a kondenzvíz kiszivárgott a járműből, és az megszáradt. Az időjárástól függően, ez legalább 30 percet igénybe vehet.

A teherdinamika korlátozása az 1. teherprogramra a felmelegedési fázis során

i MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a teherdinamika az 1. teherprogramra korlátozódik. A szomszédos szimbólum megjelenik a kijelzőn, amíg a felmelegedési fázis be nem fejeződik.

- Működtesse a targoncát körülbelül öt percig, és a féket több alkalommal használva győződjön meg a működés biztonságáról.
- Több alkalommal hozza működésbe az összes hidraulikus funkciót.



Hűtőházakban történő használat

Az említett bemelegítési műveletekre azért van szükség, hogy az olaj elérje az üzemi hőmérsékletét.

- Lásd az "Üzemeltetés – Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten" című részét.
- A targoncát mindig a hűtőházon kívül parkolja le.

FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

Az ólomsavas akkumulátorokat nem lehet éjszakára a hűtőházban áramfelvétel vagy töltés nélkül hagyni.

- A hűtőházon kívül töltsse fel az akkumulátort, és működtesse addig póttakkumulátorral a targoncát.

Akkumulátorok használata hűtőházban

Az alacsony hőmérséklet mellett bekövetkező kapacitáscsökkenés kompenzálására célszerű az adott akkumulátormérethez tartozó maximális névleges teljesítmény mellett használni az ólomsavas akkumulátorokat.

A szükségesnél nem szabad hosszabb ideig hideg helyen parkolni az elektromos targoncával. Ez a nem használt akkumulátorokra is érvényes. A járművek és akkumulátorok töltőállomása ill. parkolója normál szobahőmérsékletű legyen (10 °C alatti hőmérséklet nem megfelelő). Alacsony hőmérséklet mellett igen lassú a töltés. 10 °C alatti hőmérsékleten a szokásos töltési paraméterekkel az akkumulátor nem tölthető fel teljesen.

- Minden műszak előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort.
- Gázosítás során mindig töltsse fel desztillált vízzel.

A desztillált vizet akkumulátorsavval kell keverni, így az nem tud megfagyni.

Vízfeltöltő rendszereket tilos használni 0 °C alatti hőmérsékleten, mert a rendszer és a tömlőkben levő víz egyaránt megfagyhat.

Így kisüléskor, alacsony hőmérsékleten az akkumulátor feszültsége általában alacsonyabb. A végső kisülési feszültséget előbb éri el, azaz kisebb a kapacitás.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Üzenetek

A kijelző-kezelőegység kijelzőjén bizonyos targoncaállapotokban eseményekkel kapcsolatos üzenetek jelenhetnek meg.

A működéssel és a targoncával kapcsolatban is jelennek meg üzenetek. Ha a működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, a kijelző- és kezelőegység művelet elvégzésével kapcsolatos értesítést jelenít meg. A targoncával kapcsolatos üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége hibát észlel.

Az alábbi üzenettípusok jelenhetnek meg külön-külön vagy kombinálva:




- Szimbólum
- Üzenet
- Kód, amely egy betűből és egy négyjegyű számból áll








Az üzenet addig látható, amíg meg nem szűnnek az okot, illetve nem nyugtázzák az üzenetet.

Egymást követő események esetében a vonatkozó üzenetek egymás után válnak láthatóvá a kijelzőn.








Működéssel kapcsolatos üzenetek

Ha a kijelző- és kezelőegységen működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, műveletet kell végrehajtani.

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Bejelentkezés 	A hozzáférés-engedélyezés (változat) meggátolja a targonca használatát. - Adja meg a hozzáférési adatait.
	Az akkumulátor lemerült 	Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony a targonca használatához. - Töltse fel az akkumulátort.
V6905 V6985 V6986 V6987 V7038	Akkumulátor: vészhelyzeti működés 	Az akkumulátor töltöttsége alacsony. A targonca teljesítménye csökken. - Töltse fel az akkumulátort.

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Ellenőrizze az akkumulátort 	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor és a beépített töltőeszköz közötti elektromos összeköttetés lehetséges meghibásodása. A targonca beépített töltőeszközének vagy a beépített töltőeszköznek a biztosítóka meghibásodott. Az akkumulátor meghibásodott. Az akkumulátor élettartama lejárt. Az akkumulátor rosszul van konfigurálva. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
V6962	Ellenőrizze az akku. típusát 	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor meghibásodott. Nem megfelelő akkumulátor van csatlakoztatva. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét 	Az ólomsavas akkumulátor savszintje túl alacsony. - Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén korrigálja.
V6965	Magas akkumulátorhőmérséklet 	A töltési folyamat automatikusan leáll, mert az akkumulátor hőmérséklete túl magas. Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: A targonca a töltést megelőzően jelentős mértékben igénybe lett véve, és az akkumulátor felforrósodott. A környezeti hőmérséklet túl magas, és az akkumulátor nem tud lehűlni. A töltési profil helytelenül van konfigurálva. - Hagyja az akkumulátort kihűlni. - Hagyja, hogy a kijelző- és kezelőegységen lévő akkumulátor-hőmérséklet szimbólum villogjon. Állítsa az "Indítás" szimbólumot "Szünet" értékre.
	Akkumulátorfedél: ellenőrizze az érzékelőt 	Az akkumulátorfedél-érzékelő nem észleli az akkumulátorfedél zárt helyzetét. - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorfedél zárja reteszelt helyzetben van. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Zárja le az akkumulátorajtót 	Az akkumulátorfedél nyitva van. A targonca nem indul el. - Zárja le az akkumulátorfedeleet.
	Az akkumulátor túl hideg 	A lítium-ionos akkumulátor túl hideg. - Vigye a targoncát melegebb helyre.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Oldja ki a rögzítőféket !	A kívánt művelet csak a fékpedált felengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
	Curve Speed Control aktíválva !	A Curve Speed Control csökkenti a kanyarodási sebességet. - Nincs további teendő.
	Adatátvitel szükséges !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	Diagnosztika mód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Állítsa be a szivattyú fordulatszámát 	Ha szerelék van felszerelve és nem lett megadva szivattyú-fordulatszám ehhez a mozgási irányhoz, ez az üzenet jelenik meg. - Állítsa be a fordulatszámot a hozzáférés-engedélyezéssel.
V7059	Elektrolitkeringetés nem működik 	Az elektrolitkeringető szivattyú nem működik. A töltési folyamat elektrolitkeringetés nélkül folytatódik. A köztes töltés károsíthatja az akkumulátort. - Szakítsa meg a töltési folyamatot. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Fejlesztési üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Hajtómotor zárolva !	Az üzenet egy korábbi üzenet után jelenhet meg, ilyen pl. a túlmelegedés. A targoncával nem lehet elindulni. - Várja meg, amíg az üzenet eltűnik. Szükség esetén kapcsolja ki, majd újból be a targoncát. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Foglaljon helyet a vezetőülésben 	A targoncán üléskapcsoló található. Ha nem ül senki a kezelőülésen, a meghajtások nem működnek. - Foglaljon helyet a vezetőülésben.
	Biztosítsa a járművet elgurulás ellen 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket. - Szükség esetén ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Biztosítsa a járművet elgurulás ellen 	A vezetőülés terhelése megszűnik, de a rögzítőfék egy hiba miatt nem húzható be. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.








Kód	Kijelzõn megjelenõ üzenet	Ok/mûvelet
	Leállítja a jármûvet? ⓘ	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targoncát úgy kapcsolják ki, hogy elõtte nem húzták be a rögzítõféket. - Húzza be a rögzítõféket.
	Biztosan kikapcsolja a jármûvet? ⓘ	Ha a targoncát a kézifék behúzása nélkül kapcsolják ki, ez az üzenet jelenik meg. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Jármûleállítás a hozzáférési rendszer miatt 🔒	A hozzáférés-engedélyezés (változat) meggátolja a targonca használatát. Ezt helytelen kód megadása okozhatja. - Adja meg a hozzáférési adatait.
	Az akkumulátor meghibásodott 🔧	A targonca vezérlõegysége hibát észlel a lítium-ionos akkumulátorban. - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Az akkumulátor meghibásodott ⚠️	A targonca vezérlõegysége hibát észlel a lítium-ionos akkumulátorban. - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
V7074 V7051	Hálózati fesz. hiba ⚠️	Ezt a beépített töltõeszkõzettel kapcsolatos üzenetet különbözõ okok váltják ki: A tápellátás biztosítóka aktiválódott. A tápellátás meghibásodott. Áramellátási hiba lépett fel. - Állítsa helyre a tápellátást. A tápellátás helyreállása után a töltési folyamat automatikusan folytatódik.
	Húzza meg a rögzítõféket ⓘ	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlõegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítõféket.
	Oldja ki a rögzítõféket ⓘ	A kívánt mûvelet csak a rögzítõféket kiengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
	Ellenõrizze a rögzítõféket ⚠️	A targonca vezérlõegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítõfék fékezõereje csökken. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	A kézifék nem húzható be (Ⓢ)	A kézifék nem húzható be műszaki hiba miatt. - Húzza be a kéziféket az "Elektromos kézifék működési hibái" című részben leírtaknak megfelelően. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	A rögzítőfék nem húzható be (Ⓢ)	A kézifék nem húzható be műszaki hiba miatt. - Húzza be a kéziféket az "Elektromos kézifék működési hibái" című részben leírtaknak megfelelően. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Húzza be a rögzítőféket a gombbal (Ⓢ)	Az elektromos rögzítőfék nem húz be automatikusan. - Húzza be a rögzítőféket a gomb megnyomásával.
	Oldja ki a rögzítőféket a gombbal (Ⓢ)	Az elektromos kézifék nem oldható ki automatikusan. - Engedje ki a kéziféket a gomb megnyomásával.
	A rögzítőfék karbantartást igényel (Ⓢ)	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék szervizelést igényel. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Engedje le a villákat !	Az üzenet pl. pontos tehermérésnél (változat) jelenik meg. - Engedje le az emelővillát.
	Emelőmagasság-korlátozás aktív !	Az emelési magasság korlátozó (változat) működésbe lépett. - Vegye figyelembe a plafonok és a behajtók magasságát.
	Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet !	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva és a fülkeajtó (változat) nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva, és ez az üzenet jelenik meg. - Csukja be a fülkeajtót vagy csatolja be az övet.
	Zárja be a kabinajtót !	Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékez. - Csukja be a vezetőfülke ajtaját.
	Konfigurálás folyamatban: Kérjük, várjon (Ⓢ)	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Töltőkábel eltávolítása ☹	Ha a targonca beépített töltővel rendelkezik (változat) és a töltés befejeződött, ez az üzenet jelenik meg. - Válassza le a töltőkábelt a targonca töltőaljzatáról.
A5902 V6954	Csatl. újból a töltőcsatlakozót ☹	A töltőkábel targonca-csatlakozódugóján lévő töltés gomb túl sokáig volt lenyomva. - Húzza ki a targonca csatlakozódugóját, és helyezze vissza kb. 2 másodperc múlva. A töltő új töltési folyamatot indít el.
	A nem tov. adatok felülír. kerülnek !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	Vész-kikapcsolás aktív 🚨	Ez az üzenet jelenik meg bekapcsolt targonca mellett, ha kezelőszervet működtet a kezelő, miközben le van nyomva a vészleállító kapcsoló. A kívánt művelet elvégzéséhez először fel kell oldani a vészleállító kapcsolót. - Oldja ki a vészleállító kapcsolót.
	Működtetés vészhelyzetben !	Ez az üzenet jelenik meg, ha a targonca teljesítménye például az akkumulátor lemerülése miatt csökkent. - Lásd az előző üzenetet.
	Vészmenetirány a menetiránykarral ⚠	A hidraulikus kezelőszerven található menetirány-kapcsoló meghibásodott. A vészhelyzeti kormányzás lehetséges; ehhez a következőképpen járjon el: - Mozgassa a menetirány-választó és a -jelző modulon lévő menetirány-választó kart a kívánt haladási irányba, és tartsa helyzetben a menetirány-választó kart. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Vészmenetirány a menetirány-kapcsolóval ⚠	A menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-kapcsoló meghibásodott. A vészhelyzeti kormányzás lehetséges; ehhez a következőképpen járjon el: - Állítsa a hidraulikus kezelőszerven lévő menetirány-kapcsolót a kívánt haladási irányba, és tartsa helyzetben a menetirány-kapcsolót. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
V7001 V7062	Beépített töltőeszköz teljesítménycsökkenése, szerviz szükséges ⚠	Hiba lépett fel a töltési programban. A töltési folyamat csökkentett teljesítménnyel történik. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Paraméter-beállítás 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Bizt. öv bekapcs. sorr. nem helyes !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a biztonsági rendszerek nem a beállított sorrendben lettek bekapcsolva. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
	Zárja az utasbiztonsági rendszert 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca például biztonsági konzollal rendelkezik és a gázpedált a kezelő lenyomja. A targonca nem indul el. - Csjkja be az utasbiztonsági rendszert.
	Rázás zárolva - túlterhelés 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a rázó funkció (változat) a túl nagy terhelés miatt túlterhelődött. A rázás funkció mindaddig nem használható, amíg ez a helyzet fennáll.
	Kapcsolja be a kulcskapcsolót !	Ha a veszélyjelző rendszer (változat) be van kapcsolva, a targonca kikapcsolt állapotában a kijelző- és kezelőegység aktív marad. Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha ilyenkor egy targoncafunkciót aktivál a kezelő. - Kapcsolja be a targoncát.
	Sokkesemény észlelése !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége nagyon intenzív gyorsulást vagy lassulást észlel, pl. baleset esetén.
	Szerviz szükséges 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha eltelt a karbantartási időszak. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Szerviz üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Kapcsolja be a biztonsági övet 	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra korlátozódik és ez az üzenet jelenik meg. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
	Biztos benne? ?	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a kijelző- és kezelőegység megerősítést vár a gépkezelőtől. - Nyomja meg az Igen gombot, vagy törölje az üzenetet.
	Szoftverfrissítés Kérjük, várjon 	A beépített töltőeszköz szoftverének frissítése folyamatban van. A frissítés akkor fejeződik be, amikor a töltési folyamat befejeződik. - Várjon, amíg a töltési folyamat automatikusan elindul.
	A Sprint üzemmód bekapcsolva !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor a Sprint üzemmód zárolását követően töltötték fel, vagy visszaállt a normál hőmérséklet. A Sprint üzemmód a targonca újraindítása után ismét használható.

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Sprint üzemmód zárolva akku. m.	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor feszültsége alacsony vagy túl magas a hőmérséklet. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
	Sprint üzemmód zárol. a hőm. m. ↓	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet a meghajtó egységekben túlságosan megnőtt. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
	Éberségi kapcsoló	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca lábkapcsolóval is el van látva, és egy targoncafunkció aktiválásakor a kezelő nem lép rá a lábkapcsolóra. - Nyomja le a lábkapcsolót.
	Túlterhelés	Ez az üzenet "túlterhelés elleni védelemmel" el látott változatnál jelenik meg, ha túl nagy terhet emelnek fel a targoncával. - Tegye le a terhet.
	Az akkumulátor túlmelegedett	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy túl magas az akkumulátor hőmérséklete. - Hagyja lehűlni a targoncát.
	Gyári üzemmód aktív	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	A hozzáférés lejárt !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca ezzel változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	Hozzáférés megtagadva !	
	A hozzáférés 1 hónapon belül lejár !	
	A hozzáférés 1 napon belül lejár !	
	A hozzáférés 1 héten belül lejár !	
	A hozzáférés 2 napon belül lejár !	
	A hozzáférés 3 napon belül lejár !	

Targoncával kapcsolatos üzenetek
















Ha a kijelző- és kezelőegységen üzenet és egy kód jelenik meg, a targonca vezérlőegysége hibát észlelt. Az üzenetet a kóddal addig tárolja üzenetlista, amíg az üzenet oka meg nem szűnik. A mentett üzenetek az "üzenetlistából" előhívhatók.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

A reflektor vagy az emelésmagasság-érezkelő elszennyeződése esetén ez segíthet beazonosítani a hiba okát.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.
- Ha az üzenet nem tűnik el, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az üzenetek a kódjaik szerint emelkedő sorrendben jelennek meg:

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A2305	A vezérlőegység meghibásodott 	Csoportos hiba a vezérlőegységen
A2899	Felügyelet 	A folyamatfelügyelet csoportos hibája
A3027	Az üléskapcsoló meghibásodott 	Az üléskapcsoló nem nyit - Álljon fel a kezelőülésből, majd üljön vissza.
A3035	Hiba a fékfolyadék-rendszerben 	Fékfolyadék kapcsoló
A3143	Ellenőrizze az emelőmag-érz. és a fényszórót 	Emelésmagasság-érezkelő mérési hiba
A5934	A töltőcsatlakozó visszahelyezése 	A töltőcsatlakozó érzékelésére vonatkozó hiba - Válassza le a csatlakozóegységet, majd csatlakoztassa újra.
A5961	Az akkumulátor túlmelegedett 	A lítium akkumulátor túlmelegedett - Kapcsolja ki a targoncát, és hagyja lehűlni.
A5962	Az akkumulátor túl hideg 	Elégtelen a lítium-ionos akkumulátor hőmérséklete - Vigye a targoncát melegebb helyre.
A5986	A vezérlőegység meghibásodott 	Általános akkumulátor-áramerősség mérés
A5993	A belső töltőkészülék hibás 	A belső töltőkészülék általános hibája
A6502	A rögzítőfék túlhevült 	Az elektromos rögzítőfék túl magas hőmérsékletet észlel
A6510	A rögzítőfék meghibásodott 	Az elektromos rögzítőfék végzetes hibát észlelt
A6511	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet kioldani
A6512	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet behúzni
Nincs	Hiba 	Általános hiba

Vészhelyzeti eljárás

Vészleállítás

⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékrásegítés!

A vészleállító kapcsoló (1) aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása. A regeneratív fék nem tartja meg álló helyzetben a targoncát emelkedőn/lejtőn.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

⚠ FIGYELEM

A vészleállító kapcsoló (1) működtetésekor megszűnik a hajtás tápellátása. Az akkumulátorcsatlakozó (2) leválasztásával megszűnik a targonca teljes áramellátása.

- Csak vészhelyzetben, illetve a targonca biztonságos leparkolásához használja a biztonsági rendszert.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolja gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

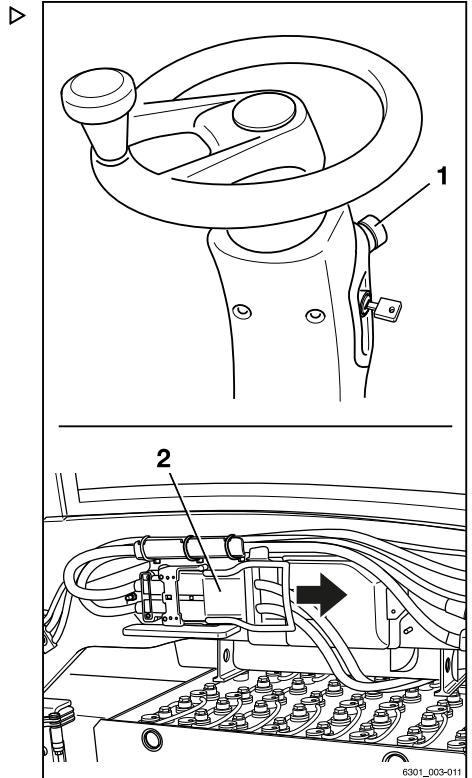
- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

Vészhelyzet esetén a targonca összes funkciója leállítható:

- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1), vagy válassza le az akkumulátorcsatlakozót (2).

A vészleállító kapcsoló (1) megnyomása a következő hatást fejt ki haladási módban:

- Nem csökken a targonca sebessége, ha leveszi a lábát a gázpedálról, a kiválasztott hajtásprogramtól függően. A targonca megáll.
- A rendszer működteti a rögzítőféket, amíg a targonca meg nem áll.
- A regeneratív fék nem működik a fékpedál fékútjának első felében.



Vészhelyzeti eljárás

- A targonca mechanikus fékkel való lassításához mélyebben le kell nyomni a fékpedált
- Nem működik a szervokormányzás, mert a kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás.
- A "Curve Speed Control" rendszer (a targonca sebességének automatikus csökkentése kanyarodáskor) nem működik. Lassítsa le a targoncát az üzemi fék segítségével, a fékpedált lenyomva.
- A hidraulikus funkciók ilyenkor nem használhatók.

Teendők a targoncafelborulásakor ▷

▲ VESZÉLY

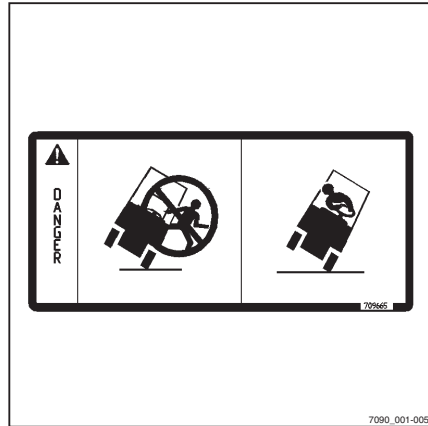
Ha a targonca felborul, a vezető kieshet és a targonca alá csúszhat, ami halálos balesethez vezethet. Életveszély!

A jelen kezelési utasításban előírt határértékek be nem tartása, pl. elfogadhatatlanul meredek lejtőn vagy emelkedőn való vezetés, illetve nem az útviszonyoknak megfelelően megválasztott sebességgel haladás következtében a targonca felborulhat. Ha a targonca elkezd felborulni, semmiképpen ne szálljon ki belőle. Ezzel megnő annak a veszélye, hogy a targonca elüti Önt.

- Ne kapcsolja ki a biztonsági övet.
- Tilos a targoncából kiugrani.
- A targonca felborulása esetén be kell tartania a vonatkozó magatartási szabályokat.

Targonca felborulására vonatkozó magatartási szabályok:

- Fogja szorosan a kormánykereket.
- Lábbal támassza ki magát.
- A felsőtestével hajoljon a kormánykerékre.
- A testével hajoljon az esés irányába.



Vészkalapács

A vészkalapács a veszélyhelyzetben a fülkébe szorult gépkezelő kimentésére szolgál. Ilyen helyzet alakulhat ki például, ha a targonca felborul és az ajtaja nem nyitható ki.

Az egysíkú biztonsági üveg viszonylag egyszerűen beüthető a vészkalapáccsal, ami lehetővé teszi a gépkezelő kiszabadulását és kimentését a veszélyes területről.

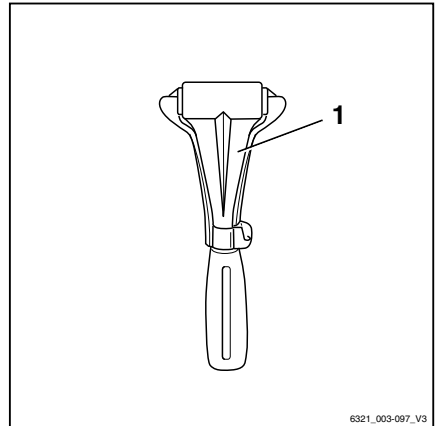
A vészkalapács használata

⚠ VIGYÁZAT

A betörő üveg következtében keletkező szilánkok sérülésveszélyt jelentenek!

A fülkeablak betörésekor az üvegszilánkok a gépkezelő arcába csaphatnak, ami vágásos bőr- és szem-sérüléseket eredményezhet. Az üveg betörésekor fordítsa el az arcát, és takarja el a szabad behajlított karjával.

- Védje az arcát az üveg betörésekor.
-
- Húzza ki a vészkalapácsot a fogantyúnál lévő konzolból.
 - A vészkalapács fején levő fém csúcsok egyikével mérjen erős ütést az üvegre, míg az be nem törik.



Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó karral

Bizonyos körülmények között a vészhelyzeti kormányzás funkció segítségével eltávolíthatja a targoncát a veszélyzónából.


Mivel a targonca csak korlátozott mértékben mozgatható, balesetveszély áll fenn.

A funkció a következő esetekben lehetséges:

- A hidraulikus funkciók kezelőszervén található menetirány-kapcsoló meghibásodott.
A Vészmenetirány a menetirány-karral **⚠** üzenet jelenik meg.
- A menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-választó kar (változat) meghibásodott.

A Vészmenetirány a menetirány-kapcsolóval **⚠** üzenet jelenik meg.

Vészhelyzeti eljárás

- A kijelző- és kezelőegység hőmérséklete túl alacsony.
Ez az állapot a következő módon jelenik meg a kijelzőn:

- A kijelző- és kezelőegység meghibásodott.

A vészhelyzeti kormányzáshoz kövesse az alábbi lépéseket:

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Oldja ki a rögzítőféket.
- Tolja a menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kart a kívánt haladási irányba.
- Nyomja be a gázpedált.
- Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le a targoncát biztonságosan.
- Ha gyakran jelentkezik a hiba, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Vészleengedés

Ha a hidraulika vezérlőrendszere felemelt teher mellett meghibásodik, vészleengedést hajthat végre. Erre a célra egy vészleengedő csavar szolgál a szelepblokkon.

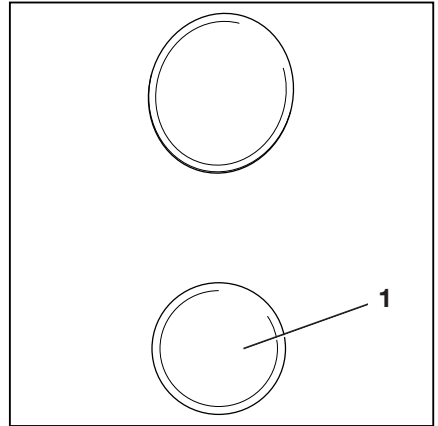


VESZÉLY

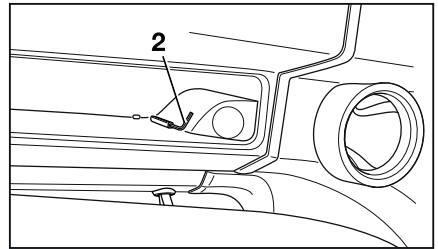
Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részegységeinek leengedése.

- Ne menjen a megemelt teher alá.
- Kövesse az alábbiakban bemutatott lépéseket.

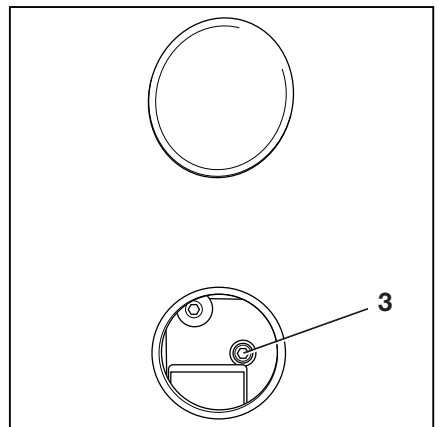
- Távolítsa el a lábtér panelének jobb oldalán található, gázpedál mellett lévő alsó burkolatot (1).



- Vegye elő a vezetőülés jobb oldalán található rekeszből a hatszögletű csőkulcsot (2).



- A hatszögletű csőkulccsal fordítsa el a vészleengedő csavart (3) legfeljebb 1,5 fordulattal, és lazítsa meg.



⚠ VIGYÁZAT

A teher leereszkedik!

A vészleengedő csavar kicsavarozása szabályozza a leengedési sebességet.

- Vegye figyelembe a következő szempontokat.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Meghúzási nyomaték:
Max. 2,5 Nm
- A vészleengedő csavar enyhe kicsavarozása:
A teher leengedése lassan történik
- A vészleengedő csavar további kicsavarozása:
A teher leengedése gyorsan történik

Leengedés után:

Vészhelyzeti eljárás

- Húzza meg újra a vészleengedő csavart.
- Tegye vissza a hatszögletű csőkulcsot a konzolra a tárolódobozban.
- Illessze vissza a burkolatot.

⚠ VESZÉLY

Ha a targoncát blokkolt hidraulikus vezérlővel működteti, megnő a baleset veszélye.

- A vészleengedést követően javítsa ki a működési hibát.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.

Az elektromos kézifék vészműködtetése



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

A targonca elgurulhat, amikor a kézifék felengedett állapotban van.

- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
- A rögzítőféket csak akkor engedje ki manuálisan, ha a targonca álló helyzetben van és a villa le van engedve.

Az elektromos rögzítőfék egy vészhelyzeti működtetőszerkezet segítségével oldható ki és húzható be.

Az elektromos rögzítőfék vészkioldását az alábbi feltételek mellett kell végrehajtani:

- A rögzítőfék nem működik megfelelően.
- A rögzítőfék nem kap tápellátást (pl. hibás akkumulátor).
- A targoncát akkumulátor nélkül szállítják.

i MEGJEGYZÉS

Ha a rögzítőféket a vészhelyzeti működtető-szerkezettel engedik ki, lassan haladhat a targoncával.

- A targonca eltávolítható a veszélyes helyzetből vagy a javítás helyszínére vihető.
- Hibás kézfék mellett vezetés esetén a vezetőnek különösen ébernek kell lennie.

– Emelje fel a fedelet (1), és hajtsa fel.

A kézfék kiengedése ←(P)→

▲ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

Ha a vészhelyzeti működtető-szerkezet (2) nem mozdul el, a fékpedált nem nyomták le eléggé. A túl erős húzás károsíthatja a vészhelyzeti működtető-szerkezetet.

- Nyomja le tovább a fékpedált.
- Maximum 50 N erővel húzza meg a vészhelyzeti működtető-szerkezetet (2).

– A szerkezet kioldásához nyomja le teljesen a fékpedált, és tartsa lenyomva.

– Szerelje ki és tartsa meg kezében a vészhelyzeti működtető-szerkezetet (2).

– Engedje fel a fékpedált. Engedje el a vészhelyzeti működtető-szerkezetet (2).

Ha két horony látható (lásd a nyilat), a rögzítőfék ki van engedve.

Húzza be a rögzítőféket →(P)←

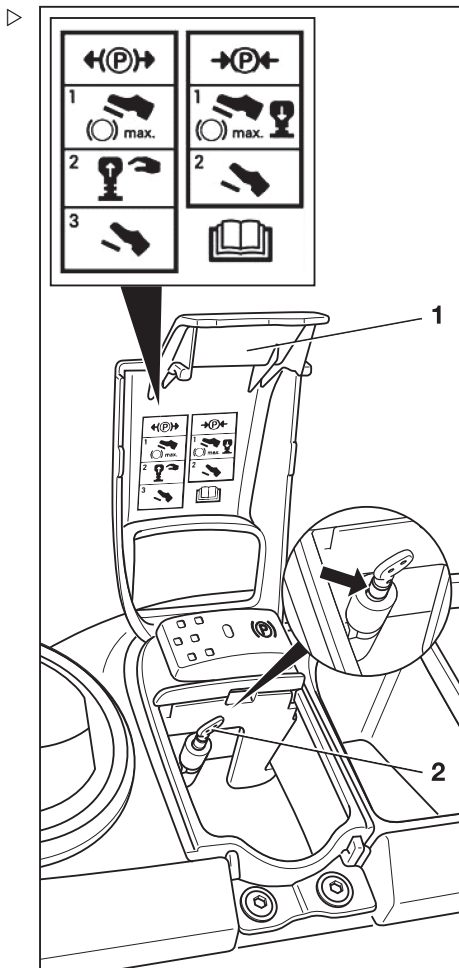
– Nyomja be teljesen a fékpedált.

A vészhelyzeti működtető-szerkezet (2) visszatér az alaphelyzetébe.

– Engedje fel a fékpedált.

Ha már csak egy horony látható (lásd a nyilat), a rögzítőfék be van húzva.

– Ha a rögzítőfék állapota nem határozható meg egyértelműen a vészhelyzeti működtető-szerkezet helyzetéből, akkor biztosítsa ki a targoncát ékek segítségével.



Vészhelyzeti eljárás

Vontatás

Biztonsággal kapcsolatos információk

▲ VESZÉLY

A vontatójármű fékrendszere meghibásodhat. Balesetveszély!

Ha a vontatójármű fékrendszere nem megfelelően méretezett, a targonca esetleg nem fékezhető biztonságosan, vagy a fékek meghibásodhatnak. A vontató járműnek el kell nyelnie a vontatott fékezetlen targonca által jelentett vonó és fékező erőket (targonca tényleges súlya).

- Ellenőrizze a vontató jármű vonó- és fékerejét.

▲ VESZÉLY

Ha a vontatójármű fékez, a targonca beleszaladhat a vontatójárműbe. Balesetveszély!

Ha a vontatás közbeni kétirányú erőátvitelhez a vontatás nem merev csatlakozással történik, a vontató jármű fékezésekor a targonca beleszaladhat a vontató járműbe. Biztonsági okok miatt csak bevizsgált vonórúd használható.

- Bevizsgált vontatórudat használjon.

▲ FIGYELEM

Ha a hajtómotor és a hajtótengely között a targonca meghajtását nem szakítják meg, a hajtás károsodhat.

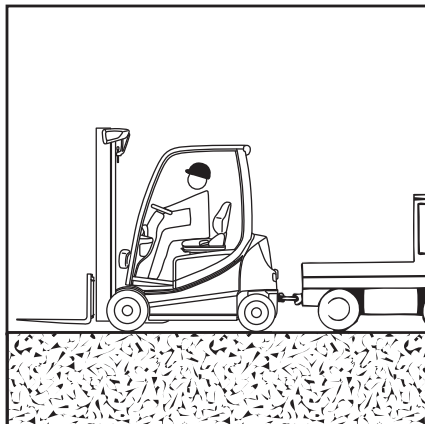
- Állítsa a menetirány-kapcsolót semleges pozícióba.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.



⚠ VESZÉLY**Manőverezés közben fennáll a halálos sérülés veszélye!**

Manőverezés közben a targonca és a vontatójármű közé emberek szorulhatnak be.

A vontatóeszköz manőverezéséhez és a vonórúd felszereléséhez egy másik személy segítségét is igénybe kell venni kísérőként. Ezzel biztosítható, hogy a vontatójármű vezetője és a vonórúd felszerelő személy tisztában legyen a lehetséges kockázatokkal.

- Csak navigátorral manőverezzen.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély hidraulikahiba esetén!

Hidraulikahiba esetén a szervokormányzás nem működik. A kormányzás nehézkessé válik.

- Olyan vontatósebességet válasszon, amely minden esetben lehetővé teszi a targonca és a vontatójármű hatékony fékezését és vezérlését.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély, ha nem kormányozzák a targoncát!

Ha vontatás közben a targoncát nem kormányozzák, akkor az ellenőrizetlenül irányt változtathat.

A vontatott targoncát is kormányozni kell.

A vontatott targonca vezetője vontatás előtt üljön a kezelőülésbe és kapcsolja be a biztonsági övet.

- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket!

Művelet

- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát a talajhoz közel.
- Állítsa a menetirány-kapcsolót semleges pozícióba.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Állítsa le a targoncát.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Ellenőrizze a vontató jármű vonó- és fékerejét.
- Egy segéd segítségével indítsa el a vontató járművet a targoncahoz.

Vészhelyzeti eljárás

- Erősítse a vontatórudat a vontató jármű utánfutó csatolásához és a targoncához.
- Üljön a vontatni kívánt targonca kezelőülésére. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- Engedje ki manuálisan a rögzítőféket (lásd az előző, „A rögzítőfék vészműködtetése” című fejezetet).

A targoncát most csak a vontató jármű fékereje tartja a helyén.

- Olyan vontatósebességet válasszon, amely minden esetben lehetővé teszi a targonca és a vontató jármű hatékony fékezését és vezérlését.
- Vontassa el a targoncát.



MEGJEGYZÉS

Ha az üzemi féket rendkívül erőteljesen működtetik, a rögzítőfék működésbe léphet. Ebben az esetben engedje ki manuálisan a rögzítőféket.

- A vontatás befejezését követően nyomja le a fékpedált, hogy a rögzítőfék működésbe léphessen.
- Győződjön meg arról, hogy a vészhelyzeti működtetőszervezet visszatér-e alaphelyzetbe vagy csak egy horony látható.
- Ha a vészhelyzeti működtetőszervezet állapota nem egyértelmű, a vontatást követően ékelje ki a targoncát, hogy ne tudjon elgurulni.
- Távolítsa el a vontatórudat.

Beépített töltőeszköz

A beépített töltőeszközre vonatkozó általános információk (változat)

A beépített töltőeszköz (változat) révén nem kell fenntartani külön helyet a vállalat telephelyén az akkumulátortöltő számára.

Ez az akkumulátortöltő alkalmas a CEE-16-A aljzattal rendelkező, 400 V-os, háromfázisú nyilvános tápellátó rendszerrel való használatra. Az aljzatnak meg kell felelnie a következő követelményeknek, és rendszeres, professzionális ellenőrzésen kell átesnie:

- Biztosítékvédelem 16 A-rel (B, C, K vagy azzal egyenlő jellemző)
- Rövidzárlati áramkör-megszakító a váltóáramú és az egyenáramú rövidzárlat esetére (B típusú RCD), 30 mA
- Védővezető



MEGJEGYZÉS

A beépített töltőeszközzel kapcsolatos összes üzenet az "Üzenetek megjelenítése" c. fejezet "Működéssel kapcsolatos üzenetek" c. részében található.

A beépített töltőeszköz működésével kapcsolatos feltételek

A beépített töltőeszközt csak abban a targoncában lévő akkumulátorok töltésére szabad használni, ahol az található, illetve csak a targoncához csatlakoztatott akkumulátorok esetében.

A beépített töltőeszköz házát tilos kinyitni, mivel a belső nagyfeszültségek életveszélyt jelentenek. Az előírás be nem tartása érvényteleníti a garanciát. Ha egyszerre több, beépített töltőeszközzel rendelkező targoncát tölt, győződjön meg arról, hogy az elektromos berendezés erre a célra van tervezve, és megfelelően le van hűlve.

Beépített töltőeszköz

Töltőkábel

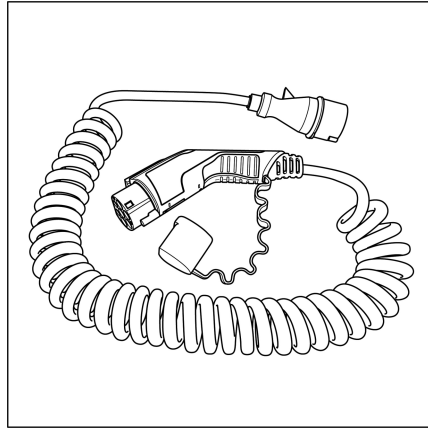
Csak a mellékelt töltőkábelt használja a beépített töltőeszköz és a hálózati aljzat közötti csatlakozáshoz.

Ha töltőkábelt használ, tartsa be a következőket:

- Vezesse el a töltőkábelt erős mechanikai terhelés, pl. feszítés nélkül.
- Védje a töltőkábelt a mechanikus terhelésektől.

Ne hagyja, hogy a töltőkábel keresztezze a közlekedési útvonalakat. Ne vezesse át a töltőkábelt éles széleken.

- A töltőkábel használata előtt ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg a csatlakozók és a csatlakozóaljzatok.
- Ha sérülést talál, ne használja az érintett alkatrészeket (ez a töltőkábelre és a töltőaljzatra vonatkozik).



A használt akkumulátortípus módosítása

▲ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha az akkumulátortöltőt nem a használt akkumulátortípushoz konfigurálták, és például túlságosan nagy akkumulátorkapacitást állítottak be, az túlzott felmelegedéshez és jelentős gázkibocsátáshoz vezethet. Ennek eredményeként robbanógáz és kénvegyületek képződnek.

- Tartsa be a következő feltételeket, ami azt jelentheti, hogy az akkumulátortöltő újraprogramozása szükséges.

Az akkumulátortöltőt a használt akkumulátortípushoz kell konfigurálni. A használt akkumulátortípus módosításakor a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultság (változat) lehetővé teszi a járműflotta-kezelő számára az akkumulátortöltő szükség szerinti újraprogramozását.

Nem szükséges az újraprogramozás:

- Ólomsavas és STILL lítium-ion akkumulátor közötti váltás
- Váltás STILL lítium-ionos akkumulátorról egy másik STILL lítium-ionos akkumulátorra

Az akkumulátortöltő minden szükséges adatot megkap közvetlenül a lítium-ionos akkumulátortól.

Újrakonfigurálás szükséges:

- Váltás STILL lítium-ionos akkumulátorról ólomsavas akkumulátorra
- Váltás nagy ólomsavas akkumulátorról kisebb méretű és kapacitású ólomsavas akkumulátorra, vagy fordítva
- Az "Akkumulátor cseréje és szállítása" című fejezetben olvassa el a következő részt: "Váltás másik típusú akkumulátorra".




A beépített töltőeszköz konfigurálása

A beépített töltőeszközt a használt akkumulátortípushoz kell konfigurálni. A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat) lehetővé teszi a flottamenedzser számára, hogy ezt megtegye.



MEGJEGYZÉS

A konfigurációs folyamathoz a flottamenedzsernek hozzáférési jogosultsággal kell rendelkeznie. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  Beépített töltőeszköz funkciógombot.

Beépített töltőeszköz

Beépített töltőeszköz menü

A következő funkciók konfigurálhatók vagy kapcsolhatók be:

- Töltési jellemzők
- Töltés kezdete
- Töltőáram-korlátozás
- Karbantartási célú töltés



Töltési jellemzők

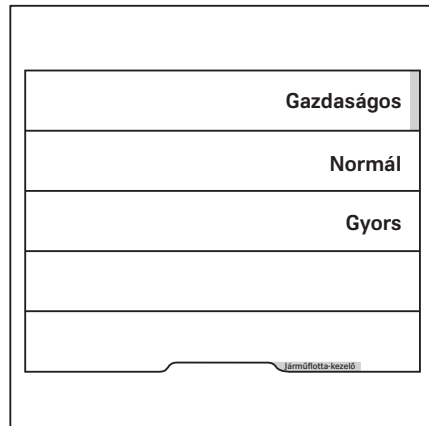
- Nyomja meg a Töltési jellemzők funkciógombot.

Megjelennek a lehetséges töltésjellemző görbék.

A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

- Nyomja meg a kiválasztásnak megfelelő funkciógombot.



A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.



Töltés kezdete

- Nyomja meg a Töltés kezdete funkciógombot.

Töltés kezdete menü


- Adja meg a töltésindítás idejét a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.
- A töltésindítás idejének aktiválásához nyomja meg a  gőrgetőgombot.


A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.

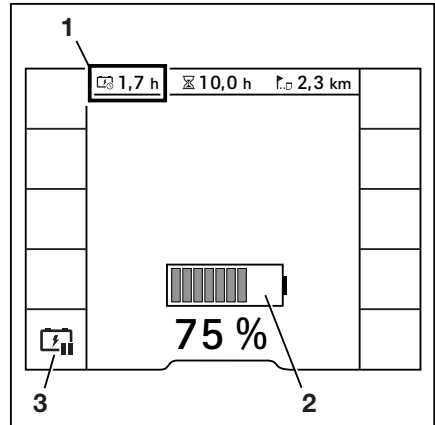
Ha a töltésindítás ideje meg van határozva, egy narancssárga aktiválási sáv világít a Töltés kezdete funkciógomb mellett.




Ha a töltőcsatlakozót a megadott töltésindítás-időn kívül csatlakoztatják, a töltési állapot jelző fény (2) szürkén világít. Az akkumulátor töltése nem történik meg.

A töltés megadott kezdési idejéig hátralévő idő (1) a bal felső sarokban jelenik meg. A  funkciógomb lehetővé teszi a töltés közvetlen indítását.

- Ehhez használja a  (3) funkciógombot.

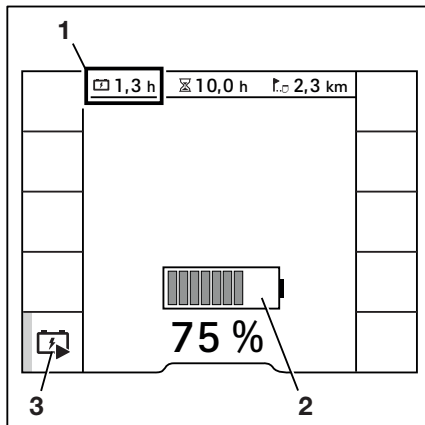


Beépített töltőeszköz

A szimbólum a következőre változik:  (3). A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

A töltöttségi állapot jelzőfénye (2) animáltan, zölden világít. Az akkumulátor töltése folyamatban van.

A hátralévő töltési idő (1) a bal felső sarokban látható.



Töltőáram-korlátozás


A töltőáram korlátozása a következő feltételek mellett szükséges:

- Elégtelen teljesítményű házon belüli hálózat
 - A tápellátás a többbaljatos csatlakozókon keresztül történik
- Nyomja meg a Töltőáram-korlátozás funkciógombot.

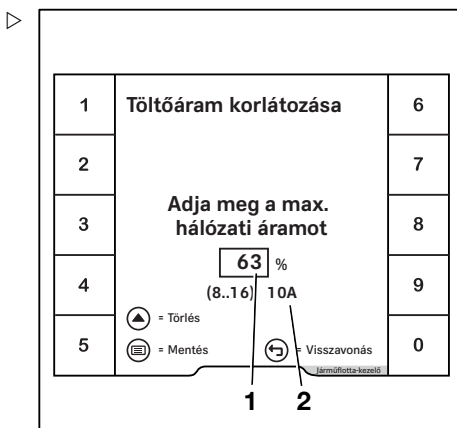
Töltőáram-korlátozás menü

- Adja meg a töltőáramot százalékban (1) a 0–9 funkciógombokkal.

A töltőáram amperben (2) jelenik meg a beviteli ablak alatt.

- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.



Karbantartási célú töltés

Ha a targonca hosszabb ideig áll, és a karbantartási célú töltés aktív, a beépített töltőeszköz időről időre ellenőrzi az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén tölti azt.

- Nyomja meg a Karbantartási célú töltés funkciógombot.

Ha a karbantartási célú töltés aktív, a narancssárga aktiválási sáv világitani kezd a funkciógomb mellett.

- A karbantartási célú töltés kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv kialszik.

Az akkumulátor töltése

Biztonsággal kapcsolatos információk



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következésében!

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos a feltöltendő akkumulátorú targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

- Az akkumulátorokkal végzett műveletek során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor végezze, ha a targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.

Beépített töltőeszköz

- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély sztatikus töltés következtében!

Ha a vezető elektrosztatikusan fel van töltve, az akkumulátor megérintése szikrákat hozhat létre. Ezek a szikrák meggyújthatják a létrejött robbanógázt.

- Az esetleges elektrosztatikus töltés elosztatásához érintsen meg egy földelt elemet, amely messze helyezkedik el az akkumulátortól.



▲ VESZÉLY

Tűzveszély túlmelegedett csatlakozó-szerelvények következtében!

A nem teljesen csatlakoztatott dugaszok túlzott hőt termelhetnek. Tűzveszélyt jelentenek.

- Mindig teljesen dugja be a hálózati csatlakozót és a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját a megfelelő aljzatba.



▲ VESZÉLY

Tűzveszély túlmelegedett csatlakozó-szerelvény következtében!

Ne húzza ki a hálózati csatlakozót terhelés alatt, mert ez túlzott kopást és tűzveszélyt okozhat.

- Ha a hálózati csatlakozót a töltési folyamat befejezése előtt ki kell húzni, először manuálisan szakítsa meg a töltési folyamatot (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása") c. részt.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély a szikraképződés következtében!

Ha a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van, szikrák keletkezhetnek. Ezek a szikrák meggyújthatják az akkumulátor-teremben lévő robbanógázt.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, ha a targonca akkumulátor-terete és a töltési terület megfelelően szellőzik.



⚠ VESZÉLY

Ív miatti tűzveszély!

Ha a töltőcsatlakozót töltés közben (terhelés alatt) leválasztják, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát, illetve tűzveszélyt jelent. A targonca elektronikája is megsérülhet a keletkező túlfeszültség miatt.

- Ha a töltőcsatlakozót a töltési folyamat befejezése előtt ki kell húzni, először manuálisan szakítsa meg a töltési folyamatot (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása") c. részt.



⚠ VESZÉLY

A csatlakozószerelvények csatlakoztatása és leválasztása tűzveszélyt jelent!

A közelben lévő robbanógáz még a targonca és az akkumulátortöltő kikapcsolt állapotában is felrobbanhat, ha csatlakoztatják vagy leválasztják a csatlakozószerelvényeket.

- Megfelelően szellőztesse ki a targonca akkumulátorterét és a töltési területet.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrész-károsodás veszélye!

Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel ne keresztezze a közlekedési útvonalakat! Ne vezesse át a töltőkábelt éles széléken.

Művelet



MEGJEGYZÉS

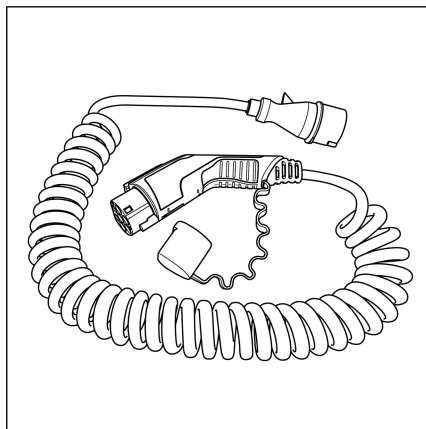
Ha a töltési folyamatot éppen manuálisan leállította a töltőgomb segítségével (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása" c. fejezetet), az új töltési folyamat megkezdése előtt a hálózati csatlakozó csatlakoztatását követően akár 60 másodperc eltelhet.

Beépített töltőeszköz

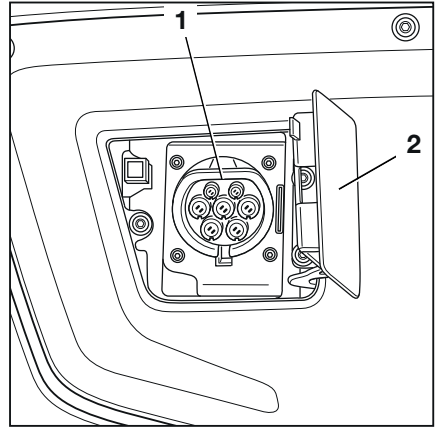
 **MEGJEGYZÉS**

Az akkumulátor maximális élettartamának biztosítása érdekében mindig teljesen töltsse fel az ólomsavas akkumulátorokat. A munkaszünetekben a köztes töltéshez használjon elektrolitkeringető szivattyút (váltózat). A lítiumionos akkumulátorok azonnal feltölthetők tetsszőleges gyakorisággal anélkül, hogy ezzel korlátozná az akkumulátorok élettartamát.

- Parkolja le biztonságosan a targoncát egy megfelelő CEE-16-A aljzat közelében lévő sík felületen, majd kapcsolja ki a targoncát.
- Vegye ki a mellékelt töltőkábelt a tárolóból. ▷

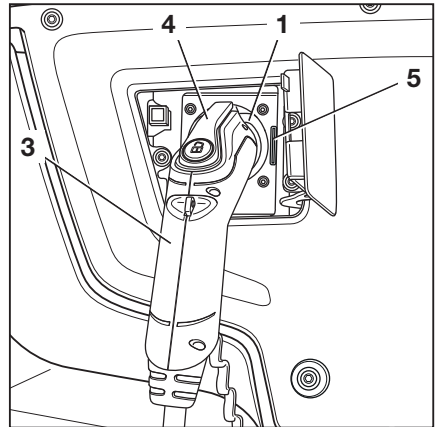


- Nyissa fel a targonca töltőaljzatának (1) fedelét (2).



- Csatlakoztassa a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját (3) a targonca töltőaljzatához (1).
- Ellenőrizze, hogy a retesz (4) megfelelően zár-e.

Az önellenőrzés után az akkumulátortöltő automatikusan megkezdí a töltési folyamatot. A LED (5) sárgán enyhén villog.



Beépített töltőeszköz

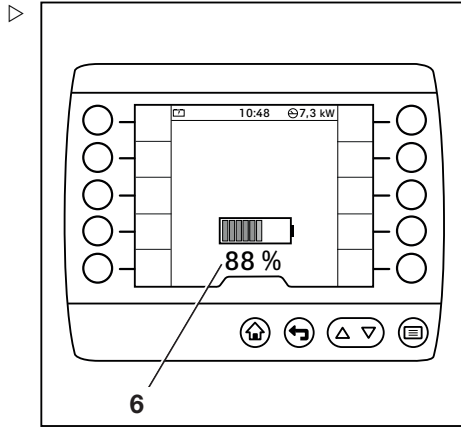
Ezzel egyidejűleg a kijelző- és kezelőegységén megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (6).

Ha a töltöttségi állapot kijelzése (6) nem jelenik meg, vagy a LED (5) folyamatosan pirosan világít, hiba lépett fel. Előfordulhat, hogy a töltőaljzat (1) nem ismeri fel a targonca csatlakozóját (3).

– Ebben az esetben húzza ki a targonca csatlakozóját (3), majd dugja vissza.

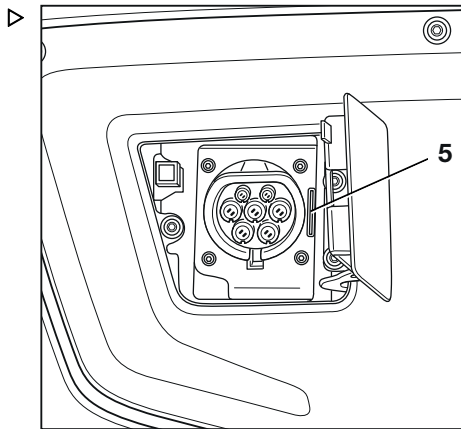
Ha a töltési folyamat fut, a töltöttségi állapot kijelzése (6) animáltan, zölden világít.

Ha a töltési folyamat nem fut, a töltöttségi állapot kijelzése (6) szürkén villog.



















Töltési állapot kijelzése a töltőaljzaton

A töltőaljzat LED-je (5) eltérő színű, villogó kódokat használ a töltési folyamat aktuális állapotának jelzésére. A meghibásodások megszüntetését célzó intézkedéseket csak hivatalos szervizközpont végezheti.



A következő villogó kódok lehetségesek:

Állapot	Villogó kód
Fő töltési fázis aktív	 Sárga
Akkumulátorfeszültség-érzékelési/-indítási fázis	 Sárga

Állapot	Villogó kód
Újratöltési fázis aktív (ólomsavas akkumulátor)	 Sárga
Az akkumulátor majdnem teljesen fel van töltve (lítium-ion akkumulátor): maradék töltés csökkentett áramerősséggel	 Sárga/zöld
Akkumulátor teljesen feltöltve	 Zöld
Csepptöltés (csak ólomsavas akkumulátoroknál)	 Zöld
Töltésindítás, teljes lemerítés indítható (nyomógomb 2 másodpercig történő megnyomásával)	 Piros
Meghibásodás (pl. hibás hálózati tápellátás vagy akkumulátor, belső hiba): töltés nem lehetséges	 Piros
Meghibásodás leállás nélkül: a töltés alacsonyabb teljesítménnyel folytatódik	 Sárga/piros
A töltési folyamat megszakítva, vagy nincs rendszerfeszültség.	 -
A csatlakoztatott akkumulátor túlmelegedett	 Sárga/piros
Várakozás újraindításra áramellátási hiba után	-
<p>Jelmagyarázat:</p> <ul style="list-style-type: none">  → A LED nem világít  → A LED világít  → A LED villog  → A LED enyhén villog  → Váltakozva enyhén villog 	

A töltési állapot leolvasása a hátsó lámpákról

Szükség esetén a töltési folyamat a targoncán található LED-es hátsó lámpák által kibocsátott villogó jellel is jelezhető.

A hátsó lámpákban lévő egyes LED-ek villogni kezdenek, kialszanak, majd egymás után újra villogni kezdenek, egyik oldalról a másikra haladva. Ez a fényjel a töltési folyamat teljes időtartama alatt látható.

50%-os töltöttségi állapotig csak a bal hátsó lámpa LED-jei kezdenek el villogni. Minél

Beépített töltőeszköz

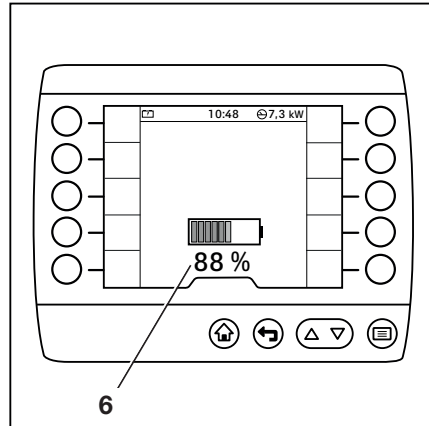
kevesebb LED villog, annál alacsonyabb a töltöttségi állapot.

Amint a töltöttségi állapot meghaladja az 50%-ot, a jobb hátsó lámpa LED-jei is villogni kezdenek. Minél több LED villog, annál magasabb a töltöttségi állapot.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A töltési folyamat vége

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, az akkumulátortöltő automatikusan leállítja a töltési folyamatot. A targonca kijelző- és kezelőegységének töltöttségi állapot kijelzése (6) 100%-ot mutat.



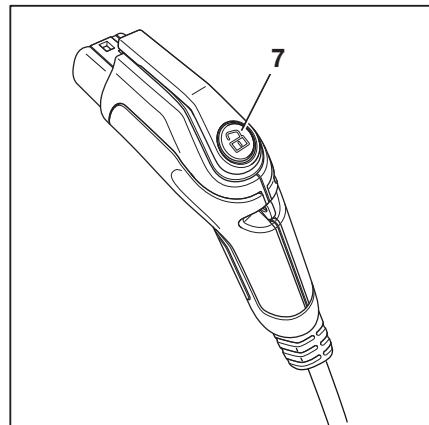
- A töltőkábel eltávolításához nyomja meg és tartsa lenyomva a targonca csatlakozóján található töltőgombot (7).



Ezzel egy időben kinyitja a targonca csatlakozójának retesztét.

- Húzza ki a targonca csatlakozóját a töltőaljzatból.
- Húzza ki a töltőkábelt a CEE-16-A aljzatból, és helyezze fel a védősapkát.
- Helyezze a töltőkábelt az ellensúlyon lévő tárolóba.
- Zárja le a töltőaljzat fedelét.

A töltési folyamat bármikor manuálisan leállítható. Lásd a következő részt: "Töltési folyamat manuális leállítása".



Töltési folyamat manuális leállítása

- Röviden nyomja meg a targonca csatlakozóján található töltőgombot (7).

A kijelző- és kezelőegységen kialszik a töltési állapot kijelzése. A hálózati csatlakozó most már leválasztható.

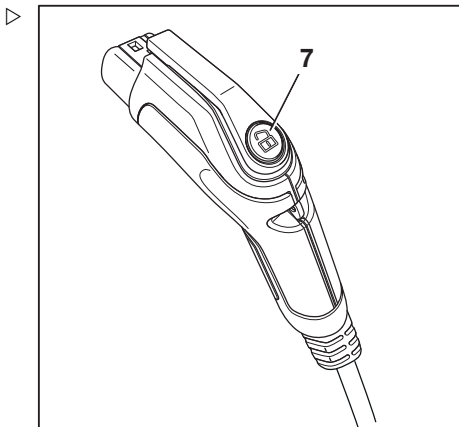
- Ha a töltési folyamatot újra kell indítani, húzza ki a targonca csatlakozóját, és kb. 2 másodperc múlva dugja vissza.

A töltő új töltési folyamatot indít el.



MEGJEGYZÉS

Az új töltési folyamat elindulása előtt akár 60 másodperc is eltelhet.



Töltés elektrolitkeringető szivattyúval

Opcionálisan a beépített töltőeszköz felszerelhető egy elektrolitkeringető-szivattyúval. A töltésjellemző görbéjének az adott akkumulátortípushoz való igazításához a hivatalos szervizközpontnak telepítenie kell ezt a szivattyút, és konfigurálnia kell azt az akkumulátortöltőben.

Az elektrolitkeringető-szivattyú használata csökkenti az ólomsavas akkumulátor töltési idejét, és lehetővé teszi a köztes töltést.

Ha a targonca rendelkezik elektrolitkeringető szivattyúval, minden esetben használni kell egy elektrolitkeringetéshez tervezett akkumulátort. A szivattyú megsérülhet az akkumulátortól érkező ellennyomás nélkül. A töltő hibát észlel, amint lecsökken a nyomás a szivattyúzási folyamat során.

Ha a rendszer az elektrolitkeringető szivattyú vagy a levegőcső meghibásodását észleli, az akkumulátortöltő folytatja a töltést egy normál töltési programmal, az elektrolitkeringető szivattyú nélkül. A töltőaljzat LED-je sárgán/pirosan villog. Ez hibát jelez.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor elektrolitszintjének keveréséhez időszakosan bekapcsol az elektrolitkeringető-szivattyú.

Beépített töltőeszköz

Tisztítás

Rendszeresen ellenőrizze a beépített töltőeszközt, hogy nem szennyezett-e, különösen a ventilátorok területén.

Ha jelentős szennyeződés rakódott le az akkumulátortöltőn, a hűtés csökkenhet. A tartogonca alvázának szigeteltsége is csökkenhet.

- Nedves ruhával távolítsa el a szennyeződést. A jelentős szennyeződés érdekében használjon puha kefével vagy puha ecsetet.

Egy teljesen lemerült ólomsavas akkumulátor töltése



MEGJEGYZÉS

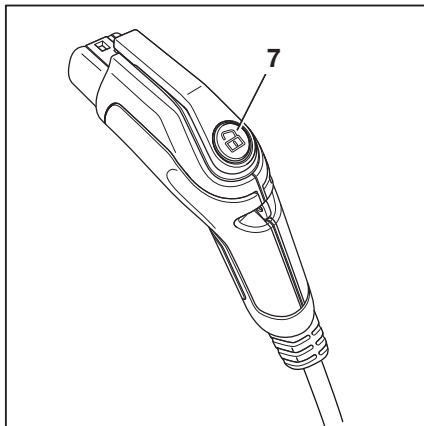
Egy hibás akkumulátor tévesen teljesen lemerült akkumulátorként azonosítható, ha például cellarövidzárlat vagy más hiba jelentkezik. Ha ebben az esetben elindul a töltési folyamat, az akkumulátor fennmaradó cellái túlterhelődhetnek. Ezért a töltési folyamat manuális elindítása előtt meg kell mérnie az akkumulátor összes cellájának feszültségét, és össze kell vetnie őket rendszerességgel keresve. Ha az egyik cella feszültsége jelentősen kisebb, mint a többié, az akkumulátor valószínűleg meghibásodott. Nem szabad elindítani a töltési folyamatot. Emellett ellenőrizni kell a cellákban lévő sav töltési mennyiségét, és szükség esetén a gyártó utasításai szerint fel kell tölteni a cellákat. Ezért mindig értesíteni kell a hivatalos szervizközpontot, ha az akkumulátor teljesen lemerült.

Ha a csatlakoztatott akkumulátor cellafeszültsége az 1,0–1,6 V tartományban van, akkor az teljesen lemerültnek tekinthető.

Az akkumulátortöltő ezt villogó piros kijelzéssel jelzi, miután a hálózati csatlakozót csatlakoztatta. A töltési folyamat nem indul el automatikusan.

- A töltési folyamat elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a targonca csatlakozóján található töltőgombot (7).

Az akkumulátor óvatos töltéséhez az akkumulátortöltő egy speciális töltésjellemző görbét indít el. Az ebben az állapotban való teljes feltöltés tovább tart, mint egy normál töltési folyamat. A vezetőknek rendszeres időközönként (legalább 30 percenként) ellenőriznie kell a töltési folyamatot. Ha az akkumulátor túlságosan felmelegszik, vagy sok gázt bocsát ki (erős kényszag), a vezetőknek azonnal meg kell szakítania a töltési folyamatot. Ebben az esetben az akkumulátor valószínűleg meghibásodott.



Kompatibilis akkumulátorok

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha nem jóváhagyott vagy hibás akkumulátort használ, az túlterhelést, valamint túlzott gáz kibocsátást és az akkumulátor túlmelegedését okozhatja.

- Csak STILL által jóváhagyott, ép akkumulátorokat használjon.

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

Ha az itt felsoroltaktól eltérő akkumulátorokat használ, nem garantálható, hogy az akkumulátorok nem károsodnak, illetve hogy megfelelően fognak töltődni.

- Csak az itt felsorolt akkumulátorokat használja.

A saját fejlesztésű STILL lítium-ionos akkumulátorok mellett csak a következő akkumulátorok használhatók:

Gyártó	Megnevezés	Kapacitás ¹⁾
Összes ^{a 2)}	PzS, TCSM nedves akkumulátor	< 1700 Ah (80 V)
Exide	TCSM zselés akkumulátor	< 1000 Ah (80 V)
Exide	Sonnenschein PzV (zselés) ³⁾	
Hawker	Evolution PzV (zselés) ³⁾	

Csak az itt felsorolt akkumulátorokat teszteljük.

Beépített töltőeszköz

¹⁾ Az akkumulátor teljes élettartamának eléréséhez ajánlott a minimum 0,1 °C-os (0,12 °C zselés akkumulátoroknál) töltőáram fenntartása. Ez hozza létre a maximális akkumulátorkapacitást. Ha a megadottnál nagyobb akkumulátorokat tölt, hosszútávon az akkumulátorok károsodhatnak vagy nem érik el a teljes töltöttségi szintet. A feltüntetett értékek 170 A-es maximum töltőáram esetében vonatkoznak. Ha a targonca a maximális töltőáramot alacsonyabb értékre korlátozza, ennek megfelelően alacsonyabb értékek jelennek meg.

²⁾ Az alkalmazott töltésjellemző-görbét a következő akkumulátorgyártók hagyják jóvá:

- Hoppeke
- Hawker
- MIDAC
- TAB
- Exide

³⁾ A zselés akkumulátorok töltése kizárólag a szabványos jelleggörbe (IUIa) szerint történik.

– Amennyiben kétségei adódnak, értesítse a hivatalos szervizközpontot.

Teljesítményadatok

Bemenet

Hálózati feszültség	400 V AC
Hálózati frekvencia	45–65 Hz
Maximális energiafogyasztás	10,7 kW
Maximális áramfelvétel	15,5 A

Kimenet

Maximális kimenőteljesítmény	10 kW
Maximális töltőáram	120 A ¹⁾
Kimeneti feszültség	40–108 V DC
Névleges feszültség	80 V DC

¹⁾ A targonca konfigurációjától és az üzembe helyezéstől függően a maximum kimeneti áramot a szoftver korlátozhatja.



MEGJEGYZÉS

A beépített töltőeszköz 40 °C-os környezeti hőmérsékletről csökkenti a töltési teljesítményt.

Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása

Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása

- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

FIGYELEM

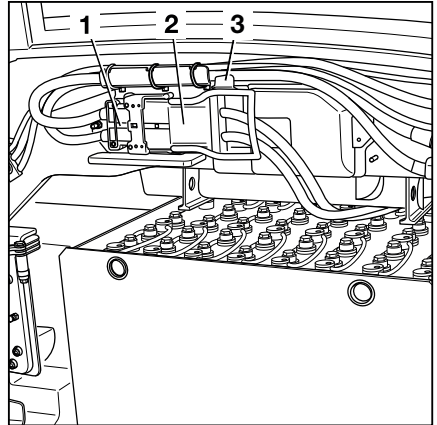
Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. Ez az érintkezők erőijához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója (2) és az aljzat (1) száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgyaktól.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót (2) a targonca csatlakozóaljzatába (1).

A narancssárga retesznek (3) rögzülnie kell.



Ólomsavas akkumulátor illusztrációja



FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.



MEGJEGYZÉS

A lítium-ionos akkumulátor megjelenése eltér az illusztrációtól. Az akkumulátorcsatlakozó további érintkezőkkel rendelkezik az akkumulátor és a targonca vezérlőegysége közötti kommunikációhoz. A csatlakoztatási eljárás azonban ugyanaz.

- Zárja le az akkumulátorajtót.

Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása

Akkumulátorcsatlakozó leválasztása

- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

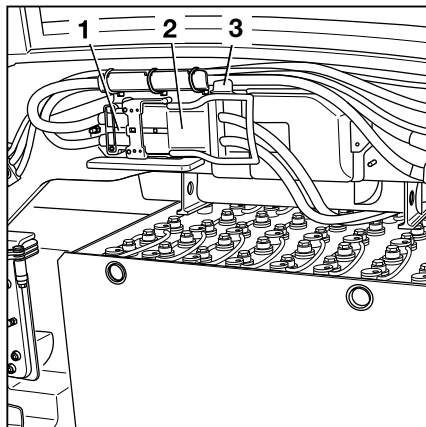
Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőjéhez vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt lecsatlakoztatná az akkumulátorcsatlakozót.

- Nyomja meg a narancssárga reteszt (3).

Az akkumulátorcsatlakozó (2) kiold.

- Húzza ki az akkumulátorcsatlakozót (2) a targonca csatlakozásából (1), és óvatosan helyezze a földre.



Ólomsavas akkumulátor illusztrációja

**▲ FIGYELEM**

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

**MEGJEGYZÉS**

A lítium-ionos akkumulátor megjelenése eltér az illusztrációtól. Az akkumulátorcsatlakozó további érintkezőkkel rendelkezik az akkumulátor és a targonca vezérlőegysége közötti kommunikációhoz. A lecsatlakoztatási eljárás azonban ugyanaz.

- Zárja le az akkumulátorajtót.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Akkumulátortöltő állomások létesítése és működtetése esetén be kell tartani az adott országban érvényes törvényi előírásokat.



FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

Karbantartást végző személyek

Az akkumulátorokat kizárólag megfelelően képzett személy töltheti fel, tarthatja karban és cserélheti az akkumulátor, az akkumulátortöltő és az ipari targonca gyártójának utasításainak megfelelően.

- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcserében mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és az alváz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelési utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok

⚠ VESZÉLY

Robbanás áll fenn, ha az akkumulátor nincs megtöltve!

Ha a targonca elektromos akkumulátortoldattal (váloztat) van felszerelve, a következők érvényesek:

Az akkumulátortoldat csökkenti az akkumulátor és az akkumulátortér fedele közötti távolságot. Töltés közben az ólomsavas akkumulátorok robbanásveszélyes oxihidrogén gázt termelnek. Elegendő mennyiségű ilyen gázt kell eltávolítani a targoncából. Ez a gáz csak akkor távolítható el, ha az akkumulátor teljesen ki van tolvá a teljes töltési folyamat során. Tilos ólomsavas akkumulátort tölteni a targoncán belül.

- Töltés közben tolja ki teljesen az akkumulátort.

**⚠ VESZÉLY****Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!**

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Ha a targoncát töltés céljából parkolja le, az akkumulátortöltő és az ipari targonca 2 m-en körzetében ne legyenek gyúlékony vagy szikraképződést okozó anyagok.

– Az akkumulátorokon végzett munkák során tartsa szem előtt a biztonsági óvintézkedéseket.

- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor válassza le, ha az ipari targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Töltés közben nyitva kell tartani az akkumulátorajtót.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Az akkumulátor tömege és mérete**⚠ VESZÉLY****Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!**

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja az ipari targonca stabilitását. Az akkumulátor cseréjekor nem szabad megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az akkumulátor karbantartása

Az akkumulátorcellák fedőit szárazon és tisztán kell tartani.

A csatlakozókat és sarukat tisztán kell tartani, finoman be kell vonni akkumulátorzsírral, és jól meg kell szorítani.

- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági szabályokat; erről lásd az "Akkumulátorsav" c. fejezetet.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása



⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épességét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le vagy fel, ív vagy elektromos átlvelés keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vészhelyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

Szellőzőrés

Az akkumulátorfedél és az alváz közötti szellőzőrések az akkumulátortér kényyszerlégűtésére szolgálnak.

- Ne tömítse el a szellőzőnyílásokat.
- Deformálódott akkumulátortér-fedél esetén forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Akkumulátor karbantartása

VESZÉLY

Élet- és sérülésveszély!

- Tartsa be "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok" c. fejezetben található utasításokat.

VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor karbantartását az akkumulátor gyártójának kezelői utasításai szerint kell elvégezni. Az akkumulátortöltő használati utasításában foglaltakat is be kell tartani. Az akkumulátortöltőhöz mellékelte utasítások az irányadók. Amennyiben a felsorolt utasítások valamelyike hiányzik, kérje azt a targonca forgalmazójától.

Az akkumulátor karbantartására a következő részek vonatkoznak: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése", "Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése", "Az ólomsavas akkumulátor töltése" és "Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében".

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Akkumulátor állapotának, savszint-jének és -sűrűségének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és korrodáló hatású.



- Tartsa be az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Akkumulátorsav".
- Viseljen védőfelszerelést (gumikesztyűt, védőkötényt és védőszemüveget).
- A kiömlött akkumulátorsavat öblítse le haladéktalanul bő vízzel.

⚠ FIGYELEM

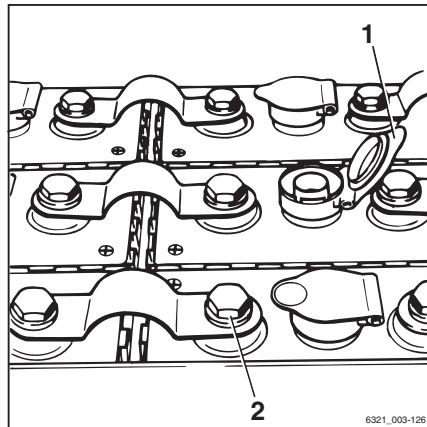
Meghibásodás veszélye!

- Kövesse az akkumulátor kezelési utasításában foglaltakat.
- Vegye ki az akkumulátort a targoncából.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorház nem repedt-e, nincsenek rajta kiálló lemezek és savas szivárgás.
- A hibás akkumulátorokat a hivatalos szervizközpontban javíttassa.
- Nyissa ki a töltősapkát (1), és ellenőrizze a savszintet.

A "celladugóval" rendelkező akkumulátorok esetében a folyadéknak el kell érnie a rekesz alját.

A "celladugó" nélküli akkumulátorok esetében a folyadéknak körülbelül 10–15 mm-rel az ólomlapok fölött kell állnia.

- A hiányzó folyadékot csak desztillált vízzel pótolja.
- Tisztítsa meg az akkumulátorcella fedelét, és szükség esetén szárítsa meg.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.
- Szorítsa meg az akkumulátorsaru rögzítőit (2) 22–25 Nm-es nyomatékkal (a csavarok méretétől függően).



- Savszifonnal ellenőrizze a sav sűrűségét.

A töltést követően a sav sűrűségének 1,28 és 1,30 kg/l közé kell esnie.

Lemerült akkumulátor esetében a sav sűrűsége **nem lehet alacsonyabb**, mint 1,14 kg/l.

Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése és az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása

⚠ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

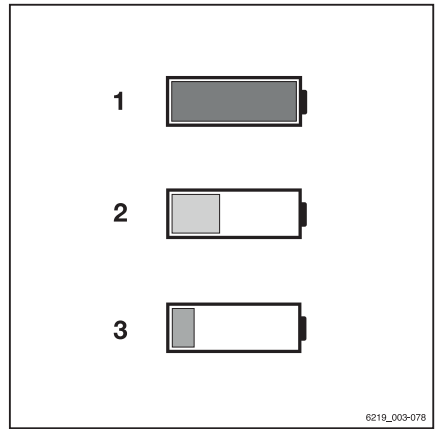
A teljes lemerülés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor töltöttsége piros színben (3) jelenik meg (az akkumulátor hasznosítható kapacitásának 0%-a, azaz a névleges kapacitásnak nagyjából 20%-a).

- Kerülje a teljes lemerülést (tekintse meg a "Töltöttség kiegyenítése az akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében" című részt).
- Azonnal függessze fel a targoncával végzett munkát.
- Azonnal töltsen fel az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

- Húzza be a kéziféket.
- Indítsa be a targoncát.
- Olvassa le a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén a töltöttségi állapotot.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése





- 1 Zöld:
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
Rövid időn belül töltsen fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsen fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



Az ólomsavas akkumulátor kezelése

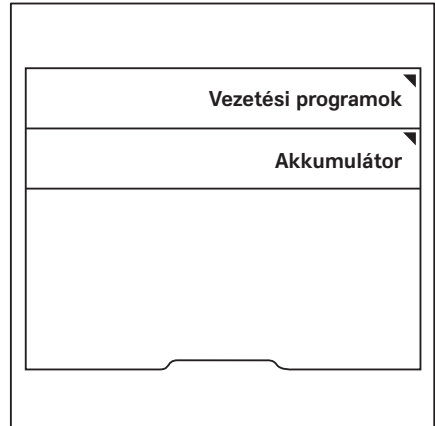
Az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása

Az akkumulátor cseréjekor az újonnan behelyezett akkumulátor lemerülését kiszámolja a rendszer, és előfordulhat, hogy az az eltérő öregedés vagy lemerülés miatt helytelenül jelenik meg. Ez abban az esetben is előfordulhat, ha ugyanolyan típusú akkumulátor használ. Ezért a flottakezelő a hozzáférési jogosultságával kalibrálhatja az újonnan behelyezett akkumulátor töltésjelzőjét. A kijelző- és kezelőegységen ekkor törölődnek az akkumulátor tárolt töltési előzményei.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások   funkciógombot.



- Nyomja meg az Akkumulátor funkciógombot.

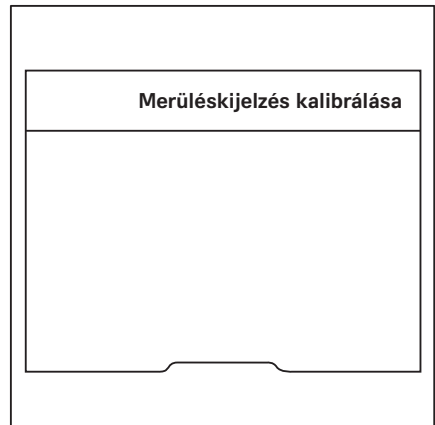


- Nyomja meg a Kisülésjelző kalibrálása funkciógombot.



Az utasítás végrehajtása után a Kalibrálás sikeres vagy a Kalibrálás sikertelen üzenet jelenik meg.

- Ha a kalibrálás nem sikerült, próbálja újra.
- Ha a kalibrálás többszöri próbálkozás után sem sikerül, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



Az ólomsavas akkumulátor töltése



▲ VESZÉLY

Töltés közben robbanékony gázok keletkeznek!

- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Fülkével rendelkező targoncák (beleértve textilborítású fülkéket is) esetében biztosítson megfelelő szellőzést a fülkében (változat).

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

VESZÉLY

Robbanás áll fenn, ha az akkumulátor nincs megtöltve!

Ha a targonca elektromos akkumulátortoldattal (változat) van felszerelve, a következők érvényesek:

Az akkumulátortoldat csökkenti az akkumulátor és az akkumulátortér fedele közötti távolságot. Töltés közben az ólomsavas akkumulátorok robbanásveszélyes oxihidrogén gázt termelnek. Elegendő mennyiségű ilyen gázt kell eltávolítani a targoncából. Ez a gáz csak akkor távolítható el, ha az akkumulátor teljesen ki van tolvá a teljes töltési folyamat során. Tilos ólomsavas akkumulátort tölteni a targoncán belül.

- Töltés közben tolvá ki teljesen az akkumulátort.

VESZÉLY

Robbanásveszély a régi akkumulátorok következtében!

A régi és nem megfelelően karbantartott akkumulátorok töltés közben túlzott gázkibocsátást és túlzott felmelegedést okozhatnak.

A robbanásveszélyes gáz fokozott termelődése robbanáshoz vezethet.

- Ha megnövekedett hőfelhalmozódást vagy kényszagot észlel, azonnal állítsa le a töltési folyamatot.
- Gondoskodjon jó szellőzésről.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot, hogy meg tudják határozni az akkumulátor állapotát.

VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata!
- Tilos a dohányzás!

VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korródáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.

**▲ FIGYELEM**

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) távolítja el az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a targoncát az akkumulátorcsatlakozó leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót, ha a targonca be van kapcsolva.
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a targonca külső szellőzőnyílásai akadálymentesek és nincsenek eltömődve.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
- Ha a targonca elektromos akkumulátortoldattal (változat) van felszerelve, teljesen tolja ki az akkumulátort a targoncából. Lásd a jelen fejezet "Akkumulátorcserre elektromos akkumulátortoldattal (változat)" című részét.
- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Állítsa be az akkumulátortöltő beállításait az ólomsavas akkumulátor kapacitásának megfelelően.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély!

A megfelelő szellőzés érdekében a töltési folyamat során az akkumulátorajtót a kitémasztó rúd segítségével töltési helyzetben kell rögzíteni.

Az akkumulátorfedél kitémasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető.

- Húzza felfelé a kitémasztó rudat (1). Távolítsa el a kitémasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzóljából (2).
- Hajtsa kifelé a kitémasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitémasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).

Az akkumulátorajtó kissé nyitott helyzetben rögzül.

Töltés után

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt a töltőkábelt lecsatlakoztatná.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Fordítsa vissza a kitémasztó rudat (1) az eredeti helyzetébe, és rögzítse az akkumulátorajtón található tartókonzóljára (2).
- Nyissa ki az akkumulátorajtót. Reteszelje az akkumulátorajtót nyitott helyzetben.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját a targoncához.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Csak akkor válassza le a csatlakozószelvényeket, ha a targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.

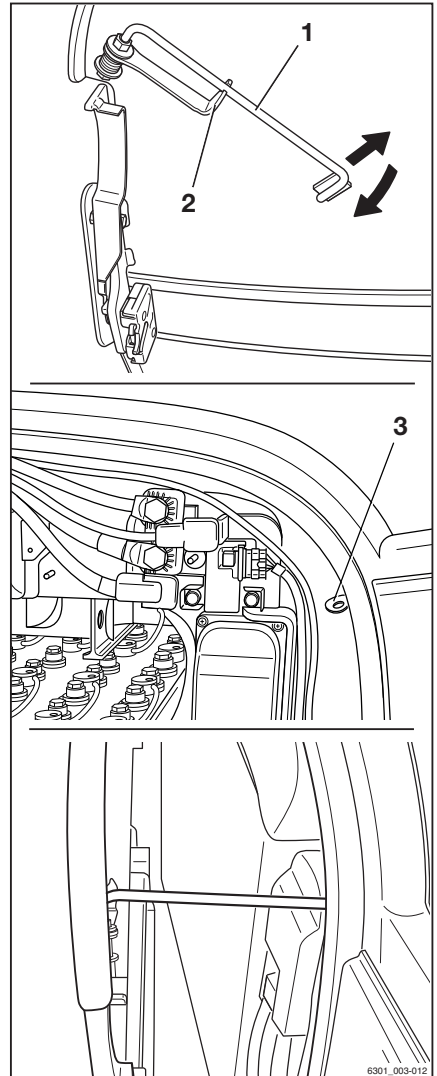


▲ FIGYELEM

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.



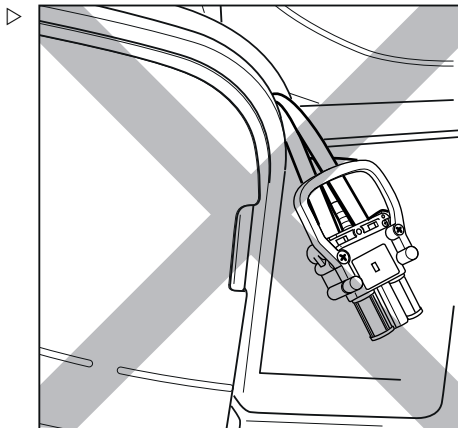
6301_003-012

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja be az akkumulátorfedélet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca nem indul el.



Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében

A kiegyenlítő töltés biztosítja, hogy az egyetlenként feltöltött akkumulátorcellák ismét egyenletes töltéssel rendelkezzenek. Ez segít megőrizni az akkumulátor üzemi élettartamát és az akkumulátorkapacitást.

A kiegyenlítő töltést az akkumulátor gyártójának utasításait követve havonta több alkalommal el kell végezni a szabványos töltési eljárást követően.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortöltőtől függően elképzelhető, hogy a kiegyenlítő töltés csak 24 óra elteltével kezdődik meg. Eppen ezért azok az időszakok, amikor nincs munkavégzés (pl. hétvégeken), ideálisak a kiegyenlítő töltés elvégzésére.

- A kiegyenlítő töltés elvégzésével kapcsolatban tekintse meg az akkumulátortöltő kezelői utasításait.

A kiegyenlítő töltés elindítása

- Töltse fel az akkumulátort.
- A töltést követően hagyja az akkumulátort a töltőben.

Az akkumulátortöltőt hagyja bekapcsolva. Az akkumulátortöltő típusától függően a kiegyenlítő töltés az aktuális töltési folyamat befejezését követő 6–24 órán belül kezdődik meg. A kiegyenlítő töltés akár 2 órát is igénybe vehet.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte használati útmutatót.

A kiegyenlítési töltés leállítása

A kiegyenlítő töltés automatikusan leáll. Ha a folyamat közben szüksége van az akkumulátorra, az akkumulátortöltőn található "leállító-gomb" megnyomásával megszakíthatja a kiegyenlítő töltést.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte használati útmutatót.

FIGYELEM

Fennáll a csatlakozószerelvénnyel károsodásának lehetősége!

Ha bekapcsolt akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le a töltőkábelt, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábelt.
-
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
 - Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
 - Helyezze be teljesen az akkumulátor-csatlakozót a targonca csatlakozásába.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

Elsősegélynyújtás

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A távozó gázok légzési nehézségeket okozhatnak.

Teendők távozó gázok vagy folyadékok esetén:

- Azonnal szellőztesse ki a területet, vagy menjen ki a friss levegőre; súlyosabb esetekben azonnal hívjon orvost.

Bőrrel való érintkezés esetén bőrirritáció léphet fel.

- Alaposan mossa le a bőrt szappanos vízzel

Szembe kerülés esetén szemirritáció léphet fel.

- Azonnal öblítse át alaposan a szemet vízzel, 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.

Karbantartást végző személyek

A lítium-ionos akkumulátor gyakorlatilag karbantartásmentes, valamint tölthető a kezelő által is.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

**⚠ VIGYÁZAT**

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Ha az akkumulátorajtó és a váz pereme közé testrészek szorulnak az akkumulátorajtó bezárásakor, az sérülésekhez vezethet.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és a váz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok**⚠ VESZÉLY**

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!

**⚠ VESZÉLY**

Megnövekedett tűzveszély!

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek.

Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.
- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értesítse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

Akkumulátor tömege és mérete

▲ VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a tárgoncza stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

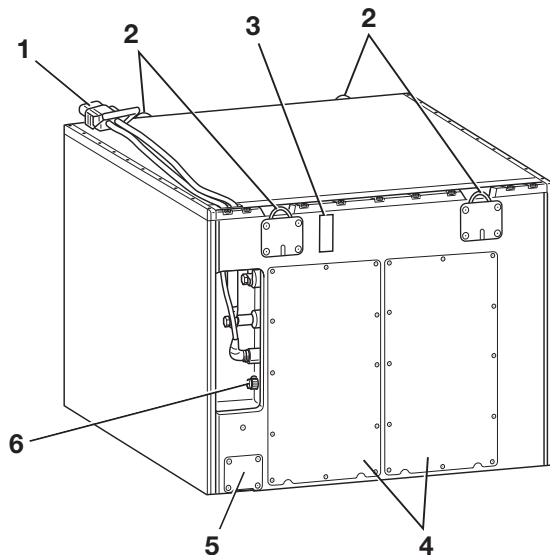
- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

A lítium-ionos akkumulátorokra vonatkozó általános biztonsági szabályok

A következő biztonsági szabályok a lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre általános érvényűek.

- Tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapokban közölt specifikációkat.
- A belső rövidzárlatok elkerülése érdekében óvja az akkumulátort a mechanikai sérüléstől.
- Ha az akkumulátorok külseje csak a legkisebb mértékben is sérült, az adott ország nemzeti szabályozása alapján selejtezze le.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen módon folyamatos, magas hőmérsékletnek vagy hőforrásnak, például közvetlen napfénynek.
- Tanítsa meg alkalmazottainak, hogyan bánjanak megfelelően a lítium-ionos akkumulátorokkal.

"GGS Li-Ion 80 V BG 7" lítium-ionos akkumulátorok 36,2 kWh és 118,4 kWh



- | | | | |
|---|---|---|--------------------------|
| 1 | Akkumulátorcsatlakozó | 5 | Biztonsági szelep |
| 2 | Emelőfülek | 6 | Diagnosztikai csatlakozó |
| 3 | Kijelző | | |
| 4 | A technológiai rekesz karbantartásra szolgáló nyílásának borítása | | |

⚠ VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggyengült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik őket. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggyengült emelőfüleket.
- A meggyengült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.

i MEGJEGYZÉS

Lítium-ionos akkumulátorokra történő váltáskor kérje meg a hivatalos szervizközpont munkatársait, hogy igazodjanak a targonca elektronikájához.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátorok 9-es osztályba sorolt veszélyes áruként vannak nyilvántartva.

Az alábbi javaslatok mérvadók:

- Ahol csak lehetséges, tárolja az akkumulátorokat talajszinon, így meggátolva a lezuhanásuk okozta károsodásukat.
- Az akkumulátorokat zárt térben tárolja, melyek tűzvédelmi besorolása megfelelő (tároló vagy biztonsági szekrény)
- Az akkumulátorokat +15 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten, valamint 0% és 80% közötti páratartalom mellett tárolja

Az akkumulátorok biztonságos tárolása érdekében tartsa be a következő előírásokat:

- Az akkumulátorokat rögzítse raklapra, hogy azok nehogy felboruljanak.
- Vegye figyelembe a tárolóterület terhelhetőségét. Az akkumulátor súlyát a gyártó által kiadott műszaki adatokban tekintheti meg
- Védje az akkumulátorokat a nedvességtől, ne tárolja őket a földön
- Tűzveszély miatt az akkumulátorokat az épületeken kívül tárolja
- Száraz, hűvös és jól szellőző helyiségben tárolja őket
- Soha ne tegye ki az akkumulátort -35 °C alatti vagy 80 °C feletti hőmérsékletnek.

A -10 °C alatt vagy 50 °C felett történő hosszútávú tárolás rossz hatással van az akkumulátor üzemélettartamára.

- Három hónap után ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén töltsé újra
- Kerítse el a raktár érintett területét
- Csak olyan személyek léphetnek a területre, akik tisztában vannak a kockázatokkal és a biztonsági előírásokkal
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek

- Védje a csapadéktól
- Oly módon tárolja, hogy rövidzárlat ne keletkezhesen benne
- Gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságban tárolja
- Fém tárgyakkal együtt ne tárolja az akkumulátorokat
- A lítium-ion akkumulátorokat a más típusú akkumulátoroktól elkülönítve tárolja (ne vegyesen)
- Tartson fenn egy legalább 2,5 méteres biztonsági sávot más árucikkektől
- A teljes lemerülés megelőzése érdekében tartsa be a gyártó által meghatározott, maximálisan megengedett tárolási időt
- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

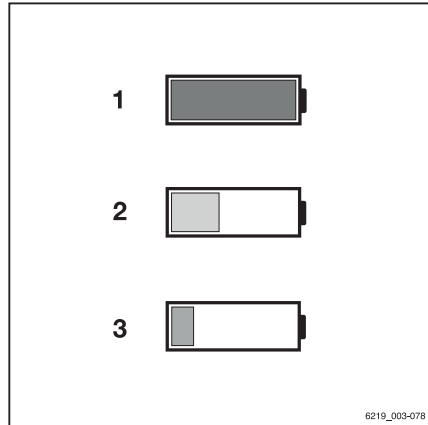
A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapota leolvasható a targonca kijelző- és kezelőegységéről, valamint a lítium-ionos akkumulátor kijelzőjéről.

A kijelző- és kezelőegység leolvasása ▷

- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.
- Olvassa le a töltöttségi állapotot a kijelzőről.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
A töltöttségi állapot $>10\%$.
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
A töltöttségi állapot $\leq 10\%$.
Rövid időn belül töltsse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



6219_003-078

Az akkumulátortöltöttség-jelző értelmezése

Az akkumulátortöltöttség-jelző az akkumulátortálca oldalán található. A kijelző- és kezelőegységhez hasonló módon, az akkumulátortöltöttség-jelző a lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Figyelmeztetések csak ezen az akkumulátortöltöttség-jelzőn jelennek meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Töltöttségi állapotot jelző LED-ek

Ha az akkumulátor a targoncához van csatlakoztatva és a targonca be van kapcsolva, a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) az akkumulátor töltöttségét 10%-os egységekben jelzik ki. A töltöttségi állapotot jelző LED-ek zölden és pirosan világíthatnak.

- A 0% és 20% közötti töltöttségi állapotot piros sáv jelzi.
Ha a sáv villog, a töltöttségi állapot < 2%.
A targonca már nem mozgatható.
- A 20% és 30% közötti töltöttségi állapotot sárga sávok jelzik
- A 30% és 100% közötti töltöttségi állapotot zöld sávok jelzik

Töltéskor a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) zöld mozgó sorfényként világítanak.

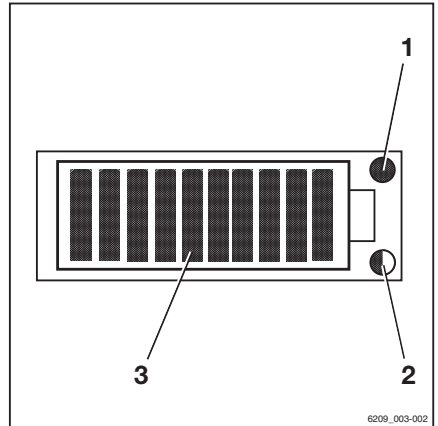
Szerviz LED

Ha az akkumulátor működése jelentős mértékben korlátozott vagy nem működik, a szerviz LED (1) pirosan világít.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Hőmérséklet LED

A hőmérséklet LED (2) a megnövekedett hőmérsékletet jelzi. Az akkumulátor teljesítménye lecsökken. A LED addig világít, amíg a hőmérséklet a normális tartományba nem kerül. A LED kialszik, amint a hőmérséklet a normális tartományba kerül.



- 1 Szerviz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltöttségi állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A LED színe	Ok	Következmény
Villogó sárga	Enyhén megnövekedett hőmérséklet (> 60 °C)	Teljesítménycsökkenés
Folyamatos sárga	Megnövekedett hőmérséklet (> 65 °C)	Leállítás
Villogó vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 70 °C)	Leállítás
Folyamatos vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 75 °C)	Leállítás

Eljárás alacsony töltöttségű lítium-ionos akkumulátor esetén

A lítium-ionos akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a teljesítményt, amint az akkumulátor töltöttsége 10%-ra vagy az alá csökken.

- Ha a töltöttségi szint 15% alá csökken, keresse fel a töltőállomást, és töltsen fel az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT

Kikapcsolt akkumulátor esetén nincs elektromos fék-réségítés!

Ha az akkumulátor automatikusan lekapcsol, megszűnik a meghajtók áramellátása.

Az elektromos fék nem tartja meg álló helyzetben a targoncát emelkedőn/lejtőn.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Ha az akkumulátor kikapcsol, vontassa a targoncát a töltőállomáshoz.

- Töltsen fel az akkumulátort.

A lítium-ionos akkumulátor töltése

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A különböző gyártóktól származó akkumulátorcsatlakozók és akkumulátortöltők használata károsodást okozhat. Ezeket nem együttes használatra tervezték.

- Használjon azonos gyártótól származó akkumulátorcsatlakozókat és akkumulátortöltő-csatlakozókat.
- Ha a csatlakozók különböző gyártóktól származnak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

**MEGJEGYZÉS**

A lítium-ion akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a targonca teljesítményét, amint az akkumulátor töltöttsége egy bizonyos szint alá csökken. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt a töltöttség szintje 15% alá esik.

Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasásához tekintse meg az "Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése" című részt.

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.

▲ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
 - Tilos a nyílt láng használata!
 - Tilos a dohányzás!
-
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
 - Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik. A kijelző LED-jein a töltési folyamat sorfény formájában is megjelenik.

Az akkumulátortöltő jelzi, ha az akkumulátor teljesen feltöltött. Csak akkor válassza le az akkumulátort a töltőről, ha áram már nem folyik a rendszerben.

Az akkumulátornál nem fordul elő memóriaeffektus. Ennek megfelelően az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető anélkül, hogy az rontaná az akkumulátor kapacitását.

0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén a töltési folyamat tovább tart.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

Az akkumulátorfedél kitémasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető.

- Húzza felfelé a kitémasztó rudat (1). Távolítsa el a kitémasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzóljából (2).
- Hajtsa kifelé a kitémasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitémasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).

Az akkumulátorajtó kissé nyitott helyzetben rögzül.

- Az akkumulátorajtó lezárásához fordítsa vissza a kitémasztó rudat (1) a helyére. Rögzítse a kitémasztó rudat (1) az akkumulátorajtón található tartókonzolja (2).

Töltés után

Az akkumulátortöltő automatikusan kikapcsol.

- Nyissa ki az akkumulátorajtót. Reteszelje az akkumulátorajtót nyitott helyzetben.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába.

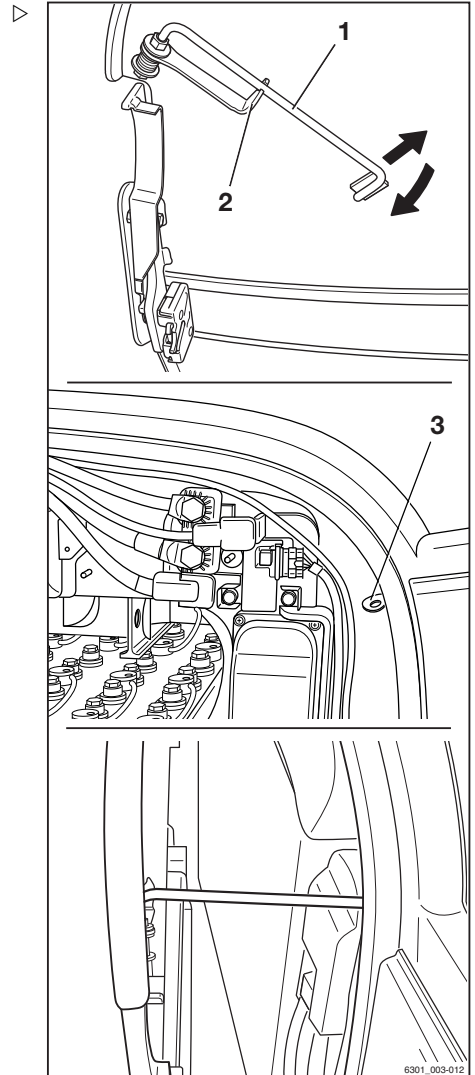


⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll az rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda a töltőkábelt az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

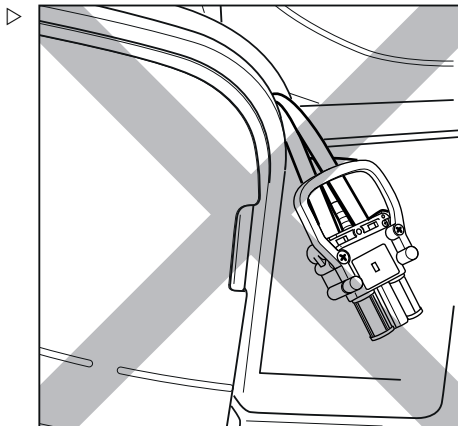
- Győződjön meg róla, hogy a töltőkábel nem érintkezik az akkumulátortér fedelével.



A lítium-ionos akkumulátor kezelése

- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél teljesen becsukva, a Zárja be az akkumulátorfedelelet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca nem indul el.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Általános információk az akkumulátorcseréről

▲ FIGYELEM

Az emelőtartozék és az akkumulátor elgurulása az elemek károsodását okozhatja!

Az emelőtartozék és az akkumulátor ellenőrizetlenül elgurulhat, ha az akkumulátort eltávolításakor nem helyezik megfelelő teherbírással rendelkező, sima, vízszintes felületre.

- Tartsa be az emelőtartozékokra vonatkozó kezelői utasításokat.
- Az akkumulátort eltávolításakor helyezze megfelelő teherbírással rendelkező, sima, vízszintes felületre.

Az akkumulátorok targoncával és akkumulátorcserélő kerettel is eltávolíthatók.

A művelet során ügyelni kell arra, hogy az emelőszerkezet teherkapacitása – minimális követelményként – megfelelő legyen az akkumulátor súlyához (ezzel kapcsolatban lásd az akkumulátor adattábláját).

Az akkumulátorkábel keresztmetszete a "High Performance" változaton

Ha a targonca a "High Performance" változattal van felszerelve, az alkatrészek áramfelvétele nagyobb.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorkábel túlmelegedésének veszélye.

A nagyobb áramfelvétel miatt az akkumulátorkábel keresztmetszetének legalább 70 mm²-nek kell lennie.

- Győződjön meg arról, hogy minden használatban lévő akkumulátor kábele legalább 70 mm²-es keresztmetszettel rendelkezik.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

MEGJEGYZÉS

Ha különböző akkumulátorokat használ változó akkumulátorműködtetéshez, mindig győződjön meg róla, hogy minden használatban lévő akkumulátor kábele legalább 70 mm²-es keresztmetszettel rendelkezik.

Váltás másik típusú akkumulátorra

A targonca átalakítható más akkumulátortípusra és -kapacitásra.

Az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust be kell állítani a kijelző- és kezelőegységen.

- Ha ezt nem teszi meg, az aktuális akkumulátor-kisülési állapotot nem fogja tudni meghatározni. Az akkumulátor töltöttségi szintje nem fog megfelelően megjelenni.
- A legrosszabb esetben a teljes lemerülés károsíthatja az akkumulátort.



A hozzáférési jogosultság használatával a flotamenedzser beállíthatja az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust a kijelző- és kezelőegységen.

MEGJEGYZÉS

TENSOR® akkumulátorokra történő váltáskor a hivatalos szervizközpontnak műszaki okokból 17 km/h-ra kell korlátoznia a targonca maximális sebességét.


- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.

Az új akkumulátorkapacitás és az új akkumulátortípus beállítása

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműfotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg az Akkumulátor funkciógombot.
- Nyomja meg az Akkumulátortípus funkciógombot.

Megjelenik az akkumulátortípusok listája.

- A megfelelő funkciógomb megnyomásával válassza ki az akkumulátortípust.
- Térjen vissza az Akkumulátor menübe.
- Nyomja meg a Kapacitás funkciógombot.
- A funkciógombok segítségével adja meg és erősítse meg az akkumulátor kapacitását az akkumulátor adattáblájának megfelelően.

A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.

Átalakítás lítium-ion akkumulátor használatához

Amennyiben a targonca gyárilag ólomsavas akkumulátorral van felszerelve, a jármű átalakítható lítium-ion akkumulátor használatához. Az átalakítás elvégzéséhez forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

A hivatalos szervizközpont módosításokat végez a targonca elektromos rendszerein, hogy azok működjenek a lítium-ion akkumulátorral.

Ez a következőkre terjed ki:

- A kábelköteg
- Az akkumulátorcsatlakozó és -aljzat
- A kijelző-kezelőegység módosítása
- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.



MEGJEGYZÉS

Ólomsavas akkumulátorok használata csak akkor lehetséges a targonca lítium-ion akkumulátor használatára történő átalakítását követően, ha a járművet visszaalakítják e célból.

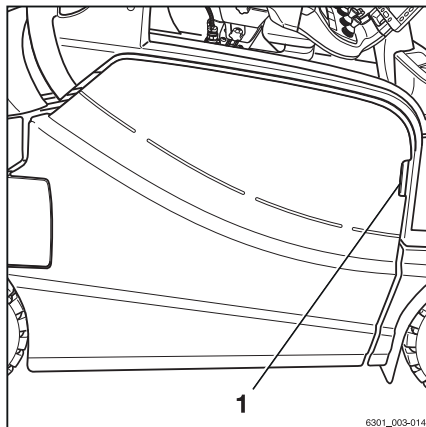
Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Akkumulátorajtó felnyitása és lezárása

Akkumulátorajtó felnyitása

- Fogja meg az akkumulátorajtó fogantyúját (1). Nyissa ki az akkumulátorajtót úgy, hogy hátrafelé húzza azt.

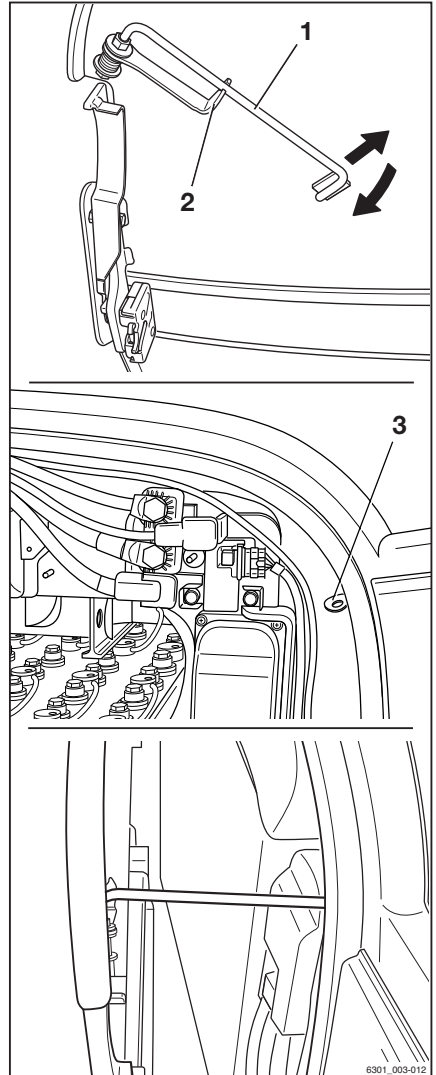
Az akkumulátorajtó csuklópántja nyitott helyzetben tartja az akkumulátorajtót.



Az akkumulátorajtó rögzítése kissé nyitott helyzetben

Az akkumulátorfedél kitámasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető.

- Húzza felfelé a kitámasztó rudat (1). Távolítsa el a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzóljából (2).
- Hajtsa kifelé a kitámasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitámasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).
- Az akkumulátorajtó lezárásához fordítsa vissza a kitámasztó rudat (1) a helyére. Rögzítse a kitámasztó rudat (1) az akkumulátorajtón található tartókonzólba (2).



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorajtó lezárásakor beszorulhat a karja! Útközésveszély!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor semmi se kerülhet a fedő és a váz széle közé.

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy egyetlen testrészét sem zárhatja oda.



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorajtó lezárásakor az akkumulátorkábel becsúszhat. Rövidzárlat veszélye áll fenn az akkumulátorkábel sérülésekor vagy levágódásakor!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor semmi se kerülhet a váz széle közé.

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy az akkumulátorkábel nem szorulhat be alá.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az akkumulátorajtó felnyitása következtében!

A nem rögzített akkumulátorajtó kinyílhat, ha a targonca élesen fékezik. Ha az akkumulátorajtó menet közben kinyílik, ütközésveszély áll fenn.

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.

VESZÉLY

Életveszély áll fenn a kicsúszó akkumulátor esetén!

Az akkumulátor kieshet, ha nincs rögzítve az akkumulátorajtó, és a targonca felborulhat. Az akkumulátor a targoncavezetőre eshet!

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.



MEGJEGYZÉS

A fedőn található nyílások a mesterséges szellőztető rendszer részei, ezeknek szabadon kell maradniuk.

- Ha az akkumulátorajtó teljesen nyitva van, fogja meg az akkumulátorajtó fogantyúját, és nyissa ki még jobban.

Ezzel kioldja a zsanér reteszt.

- Zárja be kézzel az akkumulátorajtót, amíg az rögzül a zárban.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja be az akkumulátorfedelelet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca nem indul el.



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont paraméterezni tudja ezt a beállítást, hogy a targonca 3 km/h sebességgel haladhasson, ha az akkumulátorajtó nyitva van.

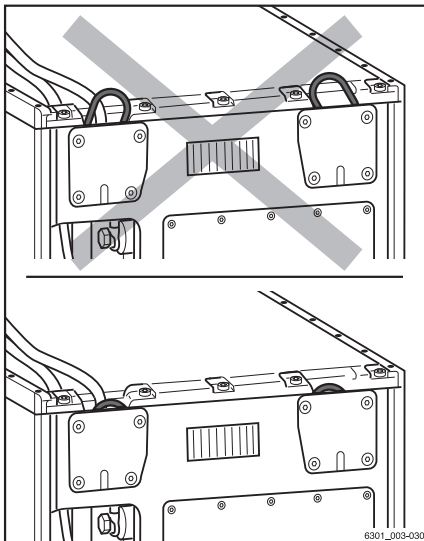
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez ▷

Az alábbi különleges tudnivalók kivételével, a lítium-ionos akkumulátorokat az ólomsavas akkumulátorokhoz hasonló módon kell cserélni.

- Az akkumulátor akkumulátortérbe helyezése előtt nyomja le az emelőfüleket. Ügyeljen arra, hogy az emelőfülek **ne** lógnak ki.

Az emelőfülek elhajolhatnak a targonca alvázának való ütközés esetén.

- A lítium-ionos akkumulátor beszerelésekor a kijelző nézzen a targonca külseje felé, hogy leolvasható legyen akkor is, amikor az akkumulátorajtó vagy az akkumulátorfedél nyitva van.
- Fektesse az akkumulátorkábelét az akkumulátorra. Ügyeljen arra, hogy a kábel beszerelés közben ne érintkezzen a targonca alvázával.



Akkumulátorcsere targonca segítségével ▷

Előkészületek

▲ VIGYÁZAT

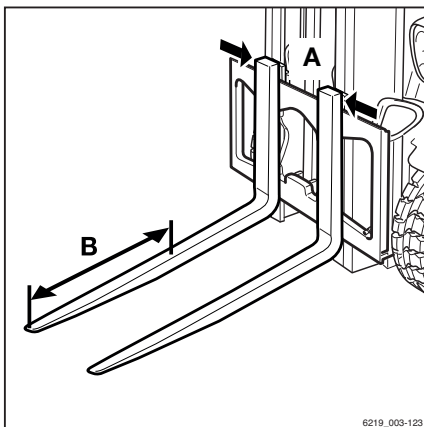
Balesetveszély!

A targonca teherkapacitásának minimálisan meg kell felelnie az akkumulátor súlyának (lásd erről az akkumulátor adattábláját).

- Tekintse meg az akkumulátor és az akkumulátorcsere keret adattábláit.
- Az akkumulátor felemelése előtt a targonca emelővilláit a karosszéria nyílásához (A) kell igazítani. Tolja egymáshoz a villaágakat, a lehető legnagyobb távolságot kiválasztva.

Az akkumulátor alatt lévő emelővillát ne mozgassa túl a karosszéria nyílásának hosszánál (B = max. 850 mm).

Hasznos ezt a távolságot (B) (a villavégektől mérve) a villaágakon megjelölni.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Akkumulátor kivétele

- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzőjához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.



▲ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

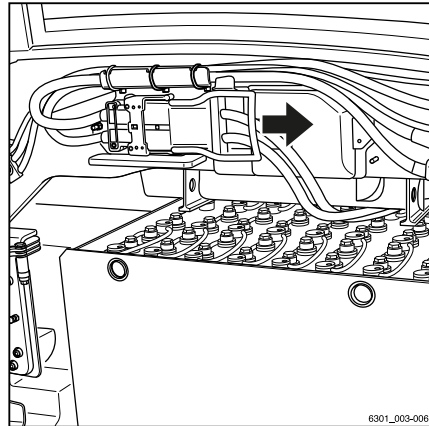
Tilos személyeknek közvetlenül az akkumulátor mellett, illetve az akkumulátor és a targonca között tartózkodnia az akkumulátor eltávolításakor vagy behelyezésekor.



▲ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábelt az akkumulátoron, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor kivételekor vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.



6301_003-008

- Nyissa ki az akkumulátorzárat (1).

i MEGJEGYZÉS

Ha nem sikerül kézzel kinyitni az akkumulátorzárat, használja az ellensúly csatlócsapját (2) a kar meghosszabbításaként.

- Óvatosan vezesse a targoncát az akkumulátor alá.
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, amíg elég távolságra van a foglalatától és a felette lévő vázról.
- Állítsa vízszintes helyzetbe a villaágakat.

▲ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Azonnal engedje le az akkumulátort, ha az a fölötte levő váznak ütközik.
- Óvatosan vegye ki az akkumulátort az akkumulátortérből.

Akkumulátor szállítása és lerakása

▲ VIGYÁZAT

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátort nagyon óvatosan, azaz kis sebességgel, lassú kormányzással és óvatos fékezéssel kell szállítani.

- Ne alkalmazza a fenti módszert az akkumulátor hosszabb távolságon való szállításához.
- Szállítsa az akkumulátort a kívánt tárolási helyre.

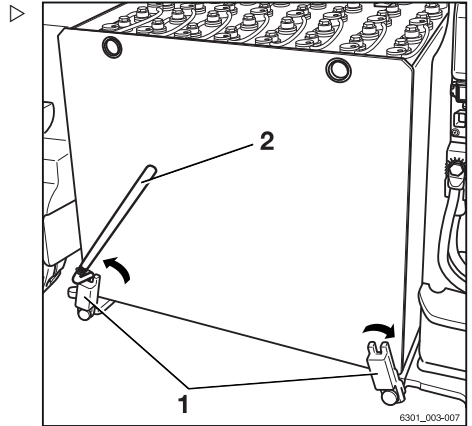
▲ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

Az akkumulátort megfelelően kitémasztva vagy állványon kell tárolni.

Az akkumulátort tilos fagerendán vagy hasonlóan tárolni.

- Tegye le az akkumulátort.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Akkumulátor beszerelése

- Emelje fel az akkumulátort, és szállítsa oda a targoncához.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha a lítium-ionos akkumulátor (változat) emelőszemei kiállnak, elérhetik a targonca alvázat és meggyőzülhetnek.

- A lítium-ionos akkumulátor (változat) beszerelése előtt nyomja le az emelőszemeket a tálcába, hogy azok **ne** álljanak ki.



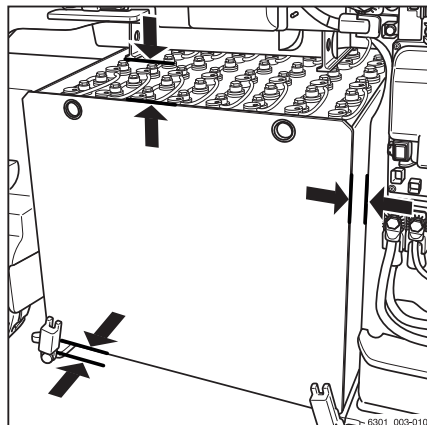
MEGJEGYZÉS

Ne kísérelje meg kiegyenesíteni az esetlegesen elgörbült emelőfüleket; cseréltesse ki azokat a hivatalos szervizközponttal.

- Óvatosan helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe.

Eközben ügyeljen a következőkre:

- Az akkumulátor behelyezése előtt igazítsa úgy az akkumulátorkábelt, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor behelyezésekor
- A teherhordó berendezés megfelelő szögben helyezkedjen el a targoncához viszonyítva
- Az akkumulátor behelyezése során végig tartsa fenn a megfelelő távolságokat, és hogy az akkumulátort kellő mélységre helyezze,
- a lítium-ionos akkumulátor (változat) kijelzője az akkumulátorfedél felé nézzen.



▲ VESZÉLY

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátor behelyezésekor ügyeljen rá, hogy ne helyezze a kezét az akkumulátor és a karosszéria közé.

**▲ FIGYELEM**

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábeleket az akkumulátoron, hogy azok ne szoruljanak be az akkumulátor kivételekor vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.

Az akkumulátortartóba való megfelelő behelyezés után:

- Óvatosan engedje le az akkumulátort.
- Óvatosan húzza ki az emelőtartozékot az akkumulátor alól.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

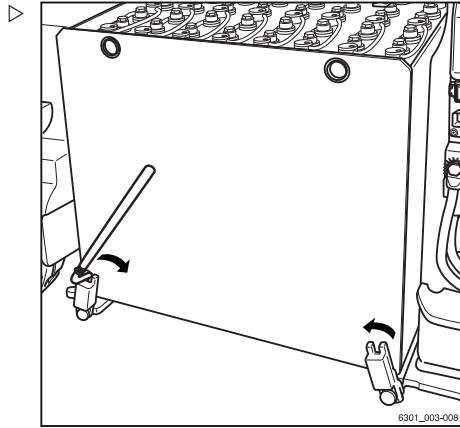
- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
 - Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.
-
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója és az aljzat száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgytól.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

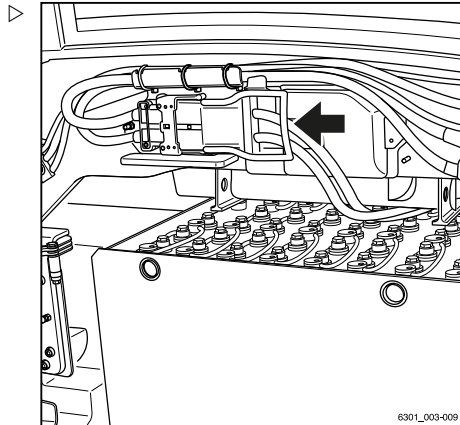
- Zárja le az akkumulátorzárat.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorfedél csak az akkumulátor re-teszelt helyzetében csukható be.



- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába.
- Zárja le az akkumulátorajtót.



Akkumulátorcsere akkumulátorcserélő keret (változat) segítségével

VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A művelethez használt targonca vagy emelővillás targonca terhelési kapacitásának meg kell egyeznie legalább az akkumulátor és az akkumulátorcserélő keret súlyával.

- Tekintse meg az akkumulátor és az akkumulátorcserélő keret adattábláit.

▲ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

Állítsa egy vonalba az akkumulátor cserélő keretet a hajtóakkumulátorral. A felületnek szilárdnak kell lennie és megfelelő teherbírással kell rendelkeznie.

Ne helyezze az akkumulátorcserélő keretet és az akkumulátort puha felületre vagy álványra.

Az akkumulátorcserélő keret (változat) kialakítása olyan, hogy egy targonca vagy raklaprakodó gyorsan fel tudja emelni az akkumulátort. Az akkumulátor a cserélőkereten marad töltésre és tárolásra. Az akkumulátorcserélő keret befér a targonca akkumulátorterében lévő rögzítőelemek közé. Miután az akkumulátor a rögzítőelemekre került, a keret kihúzható a targoncából.

Akkumulátor kivétele

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

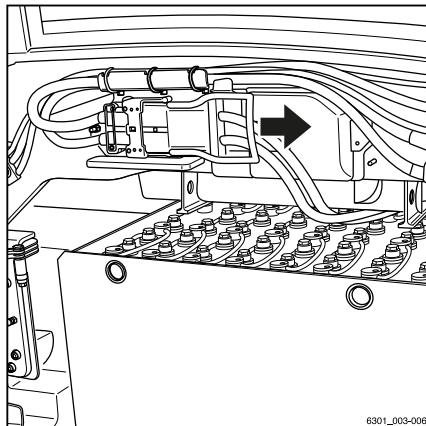
Tilos személyeknek közvetlenül az akkumulátor mellett, illetve az akkumulátor és a targonca között tartózkodnia az akkumulátor eltávolításakor vagy behelyezésekor.



⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábelt az akkumulátoron, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor kivételek vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.



6301_003-006

- Nyissa ki az akkumulátorzárat (1).



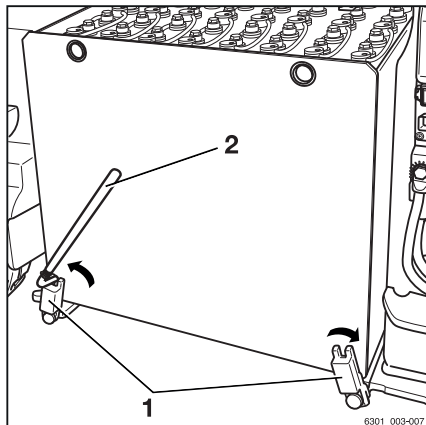
MEGJEGYZÉS

Ha nem sikerül kézzel kinyitni az akkumulátorzárat, használja az ellensúly csatolócsapját (2) a kar meghosszabbításaként.

- Győződjön meg róla, hogy nem lépi túl az akkumulátorcserélő keret maximális terhelhetőségét.

Az azonosítóablán feltüntetésre került az akkumulátorcserélő keret maximális terhelhetősége.

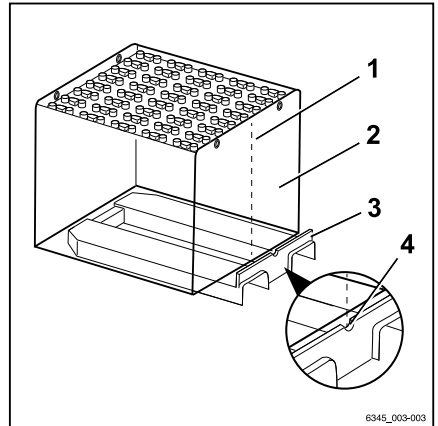
- Az akkumulátorcserélő keret felemelésekor állítsa be a villaágak közötti távolságot.



6301_003-007

- Helyezze el az akkumulátorcserélő keret (3) az akkumulátor (2) alá úgy, hogy az akkumulátor közepe (1) egy vonalba essen az akkumulátorcserélő keret hornyjaival (4).

Így biztosítható, hogy az akkumulátor az akkumulátorcserélő keret közepénél helyezkedjen el. Az akkumulátornak az akkumulátorcserélő keret közepével egy vonalban kell lennie, annak érdekében, hogy az akkumulátorcserélő keretet be lehessen tolni a targoncába, és így csökkenthető az akkumulátor felborulásának veszélye annak szállításakor. Ha több akkumulátort is használ, ajánlatos megjelölni az akkumulátor közepét (1) (pl.: egy ragasztószalag-csíkkal).



⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

- Az akkumulátor alatt lévő akkumulátorcserélő keretet csak a megállító széléig emelje fel.
- Óvatosan helyezze az akkumulátorcserélő keretet az akkumulátor alá.
- Óvatosan emelje ki az akkumulátort a targoncából. Ügyeljen a váz és az akkumulátor távolságára.
- Óvatosan vegye ki az akkumulátort az akkumulátortérből.

Akkumulátor szállítása és lerakása

⚠ VIGYÁZAT

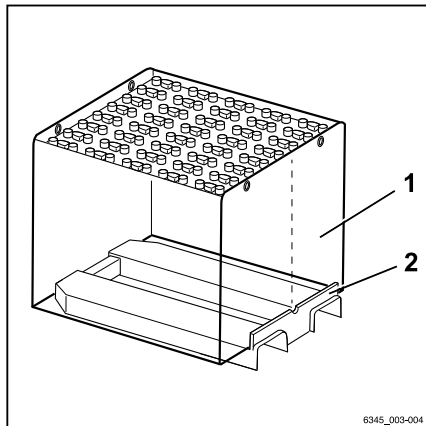
Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátort igen óvatosan, azaz kis sebességgel, lassú kormányzó mozdulatokkal és óvatos fékezéssel kell szállítani.

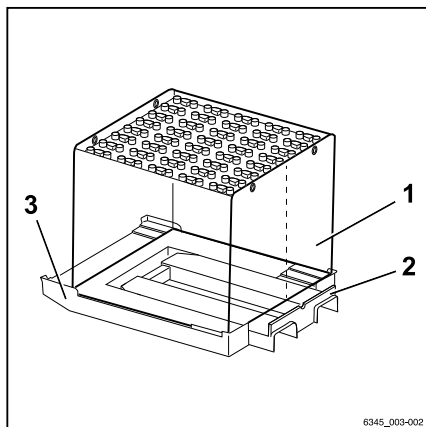
- Ne alkalmazza a fenti módszert az akkumulátor hosszabb távolságon való szállításához.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátor (1) az akkumulátorcserélő kereten (2) maradhat. A kerettel együtt az akkumulátor letehető.



- Ha az akkumulátor (1) letételéhez alépítmenyt (3) használ, ügyeljen rá, hogy az akkumulátorcserélő keret (2) ne lógjon az akkumulátoron túlra.
- Helyezze az akkumulátort egy stabil alapra úgy, hogy biztosan álljon, és igazítsa az alap ütközőihez.



Akkumulátor beszerelése

- Távolítsa el a cserélőkeretet.
- Az akkumulátorcserélő kerettel vegyen fel egy feltöltött akkumulátort és vigye a targoncához.
- Igazítsa úgy az akkumulátor kábelét, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor behelyezésekor.
- Megfelelő szögben állítsa az akkumulátort a targonca mellé.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha a lítium-ionos akkumulátor (változat) emelőszemei kiállnak, elérhetik a targonca alvázat és meggörbülhetnek.

- A lítium-ionos akkumulátor (változat) beszerelése előtt nyomja le az emelőszemeket a tálcába, hogy azok **ne** álljanak ki.

i MEGJEGYZÉS

Ne kísérelje meg kiegyenesíteni az esetlegesen elgörbült emelőfüleket; cseréltesse ki azokat a hivatalos szervizközponttal.

- Óvatosan helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe.
- Ügyeljen rá, hogy a lítium-ionos akkumulátor (változat) kijelzője az akkumulátorajtó felé nézzen.
- Óvatosan helyezze az akkumulátort a rögzítőelemekre.
- Óvatosan távolítsa el az akkumulátorcserélő keretet az akkumulátor alól.
- Zárja le az akkumulátorzárakat.

i MEGJEGYZÉS

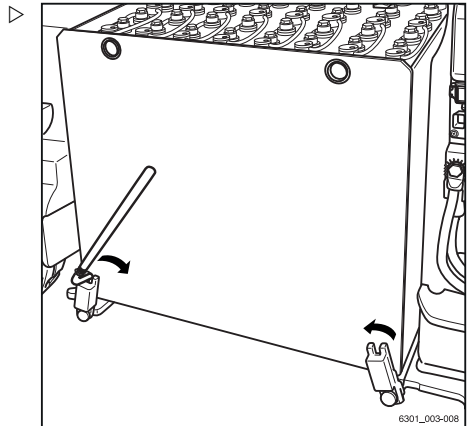
Az akkumulátorfedél csak az akkumulátor rezeselt helyzetében csukható be.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

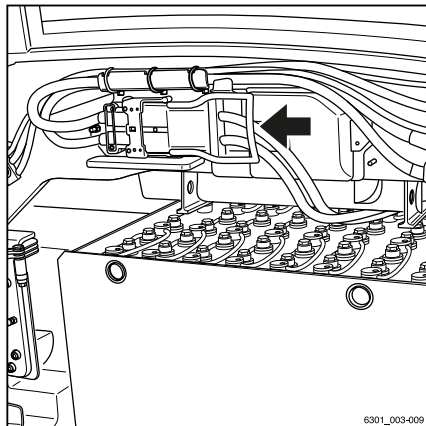
Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakisülés fog keletkezni. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
 - Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.
-
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója és az aljzat száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgytól.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába. ▷
- Zárja le az akkumulátorajtót.



Akkumulátorcsere elektromos akkumulátortoldattal (változat)

⚠ VESZÉLY

Robbanás áll fenn, ha az akkumulátor nincs megtoldva!

Az akkumulátortoldat csökkenti az akkumulátor és az akkumulátortér fedele közötti távolságot. Töltés közben az ólomsavas akkumulátorok robbanásveszélyes oxihidrogén gázt termelnek. Elegendő mennyiségű ilyen gázt kell eltávolítani a targoncából. Ez a gáz csak akkor távolítható el, ha az akkumulátor teljesen ki van tolvá a teljes töltési folyamat során. Tilos ólomsavas akkumulátort tölteni a targoncán belül.

- Töltés közben tolja ki teljesen az akkumulátort.

⚠ VESZÉLY

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását.

Az akkumulátor cseréjekor nem szabad megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt. A terhelősúlyok helyét tilos megváltoztatni.

Előfeltételek

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátor kitolása balesetveszélyes.

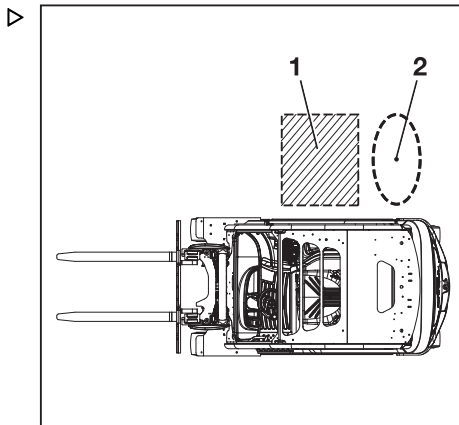
Az akkumulátor a jelölt területre (1) tolódik ki. Senki ne tartózkodjon ezen a területen.

A terület (1) túlnyúlik az akkumulátortér szélességén és az akkumulátortoldat kitolási tartományán.

- Csak a kezelő helyzetén (2) szabad állni.

Az akkumulátor elektromos akkumulátortoldattal való cseréjekor az alábbi feltételeknek kell érvényesülnie:

- A kitolás területének (1) akadálymentesnek kell lennie
- Szilárd, tiszta és egyenletes talaj
- A villáknak biztonságosan, a talajon kell nyugodniuk
- Be kell húzni a kéziféket (A)
- A targoncának kikapcsolt állapotban kell lennie
- A vezetőülés nem állhat terhelés alatt (B)
- A kezelőnek a kezelő helyzetén (2) kell tartózkodnia



Az akkumulátorok cseréje és szállítása



MEGJEGYZÉS

Ha az akkumulátor erősen lemerült (10%-nál kevesebb kapacitás), akkor nem lehet kitolni az akkumulátortartón. Ebben az esetben csatlakoztassa a tartalék akkumulátort, és ne a targoncában végezze el a töltést.

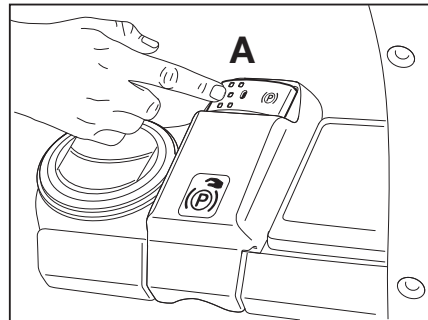
Vészkipcsoló funkció az akkumulátor kitolásakor és visszahúzásakor

A vészleállító kapcsoló a kezelőszerv mellett található, amellyel az ellensúlyon lévő akkumulátortartó kitolható és visszahúzható.

- Vészhelyzet esetén működtesse a vészleállító kapcsolót (M), vagy válassza le az akkumulátorcsatlakozót (G).

Az akkumulátor kiemelése

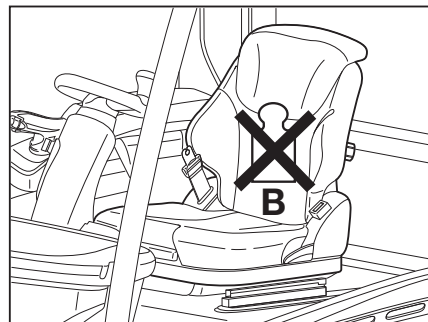
- (A) Húzza be a rögzítőféket.



- (B) Ellenőrizze, hogy nincs-e teher a kezelőülésen.



- Nyissa ki az akkumulátorajtót.



⚠ VIGYÁZAT

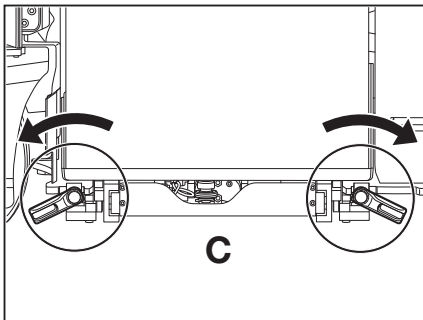
Sérülésveszély!

- Nyissa ki az akkumulátorajtót, amíg a zár nem resetel, hogy az akkumulátorajtó ne tudjon magától bezáródni.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

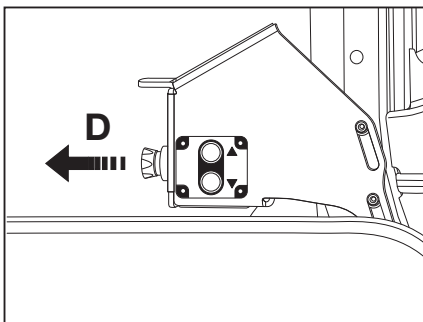
- (C) Nyissa ki az akkumulátorzárat a nyílak irányának megfelelően.

▷



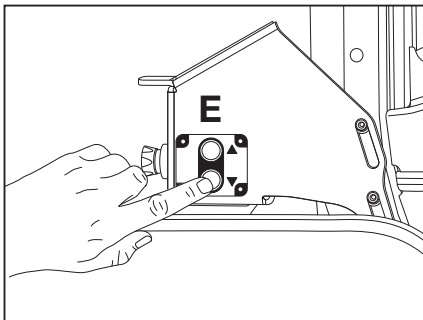
- (D) Oldja ki a vészleállító kapcsolót.

▷



- (E) Tartsa lenyomva a kitolás gombját.

▷



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

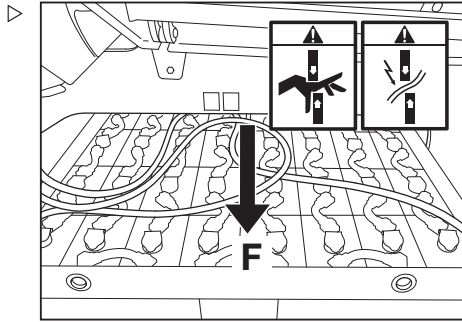
(F) Az akkumulátortartó ezután kitolódik.

⚠ VIGYÁZAT

Zúzóveszély!

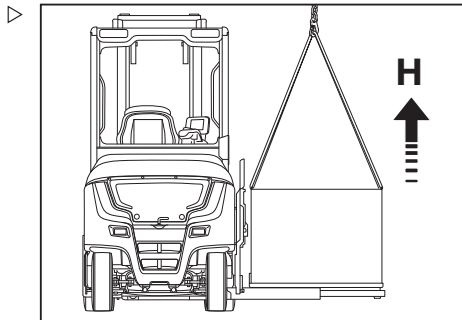
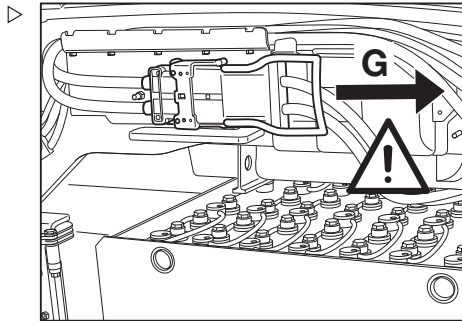
Tilos akadályok eltávolításához az akkumulátor alá nyúlni.

- Húzza vissza az akkumulátort, és távolítsa el az akadályt.
- Az akkumulátortartó kitolásakor ellenőrizze, hogy az akkumulátor kábele nem sérült-e meg.
- (G) Kösse le az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozóaljzatából.



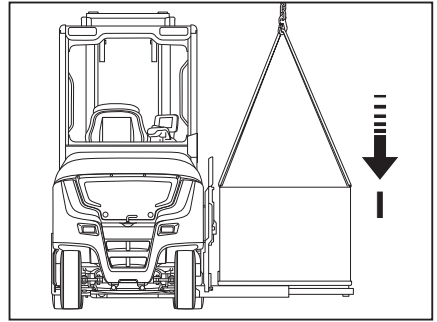
Az akkumulátor teljes kitolása után

- A rövidzárlat elkerülése érdekében helyezzen gumiszőnyeget az akkumulátorokra, amelyek érintkezői és csatlakozói szabadon vannak.
- (H) Távolítsa el az akkumulátort a tolatból megfelelő emelőeszköz használatával. További információkért lásd "Az akkumulátor daruval történő szállítása" című részt.
- Ügyeljen arra, hogy a targoncát megfelelő távolságra parkolja le az akadályoktól, hogy elkerülje a targonca sérülését az akkumulátor daruval történő felemelésekor.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- (I) Helyezzen egy feltöltött akkumulátort a toldatra.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor ne nyúljon túl a toldat határain.



Akkumulátor behelyezése

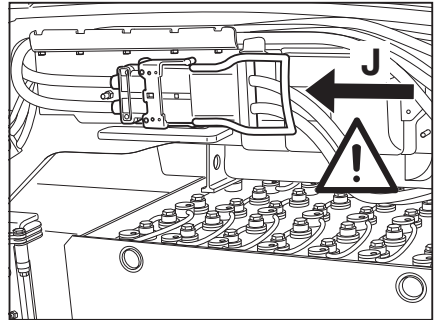
▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

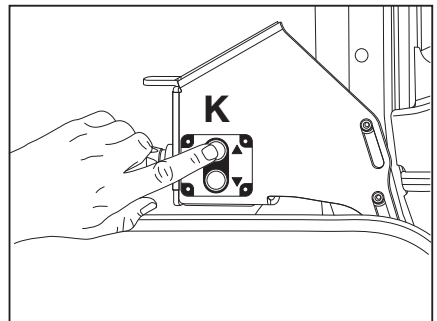
Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) csatlakoztatják az akkumulátorcsatlakozót, elektromos átvétel keletkezik. Az elektromos átvétel kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Ügyeljen arra, hogy a targoncát kikapcsolja.

- (J) Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozódugóját a targoncán levő aljzatba.



- (K) Tartsa lenyomva a visszahúzás gombját.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

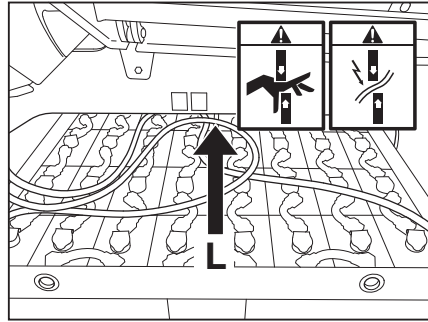
(L) Az akkumulátortartó visszahúzódik.

⚠ VIGYÁZAT

Zúzódsveszély!

Tilos akadályok eltávolításához az akkumulátor alá nyúlni.

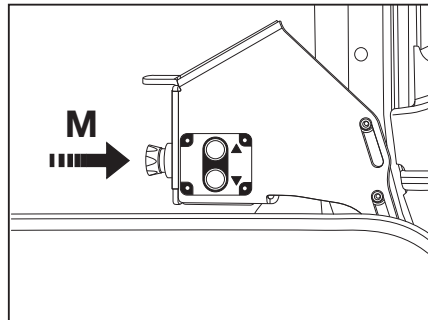
- Tolja ki ismét az akkumulátort.
- Daruval emelje meg ismét az akkumulátort, fordítsa oldalra, és távolítsa el az akadályt.



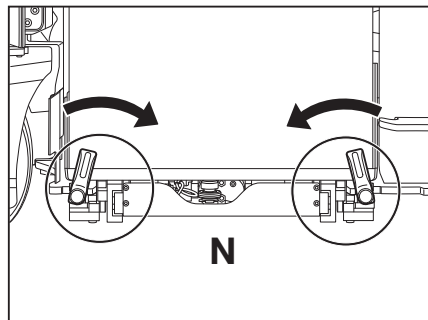
MEGJEGYZÉS

Ha akadály gátolja az akkumulátortartó mozgását, engedje fel a nyomógombot.

- Az akkumulátortartó visszahúzásakor ellenőrizze, hogy az akkumulátor kábele nem sérült-e meg.
- (M) Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.



- (N) Zárja le az akkumulátorzárat a nyílak irányának megfelelően.
- Zárja le az akkumulátorajtót.



Ólomsavas akkumulátor daruval történő szállítása



⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat, ha eltalálja Önt!

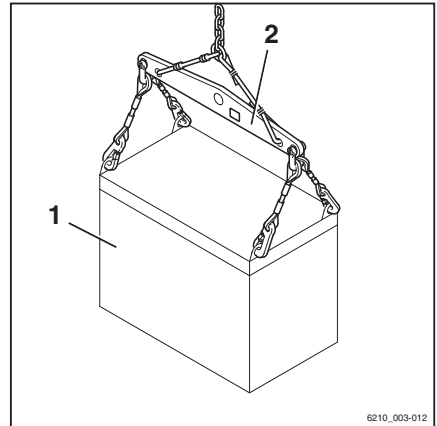
- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

Az ólomsavas akkumulátor (1) tálcája négy emelőfüllel rendelkezik. Az akkumulátor kizárólag daruval, olyan emelőszerkezet és oszlopkar (2) segítségével szállítható, amely megfelelő mérettel és teherkapacitással rendelkezik.

- Rövidzárlat elkerüléséhez takarja le gumi szőnyeggel az olyan akkumulátorokat, melyek nyitott csatlakozókkal rendelkeznek.
- Tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.
- Helyezze az akkumulátort(1) egy megfelelő emelőszerkezetre(2).
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy egyenesen függ-e az emelőszerkezeten.

Az emelőszerkezetnek függőlegesnek kell lennie emelés közben, hogy az akkumulátortálcára oldalirányú erők ne hathassanak.

- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Távolítsa el az emelőszerkezetet, miután az akkumulátor rögzítésre került.
- Ne helyezzen laza emelőfelszerelést az akkumulátorcellákra, illetve ne engedje, hogy ráessen a cellákra.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Lítium-ionos akkumulátor daruval történő szállítása

**⚠ VESZÉLY**

A lezuhanó terhek halálos sérülést okozhat, ha eltalálja Önt!

- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

⚠ VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggömbült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik őket. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggömbült emelőfüleket.
- A meggömbült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.

A lítium-ionos akkumulátor (1) négy hosszabítható emelőfüllel rendelkezik. Az akkumulátor kizárólag daruval, olyan emelőszerkezet és oszlopkar (2) segítségével szállítható, amely megfelelő mérettel és teherkapacitással rendelkezik.

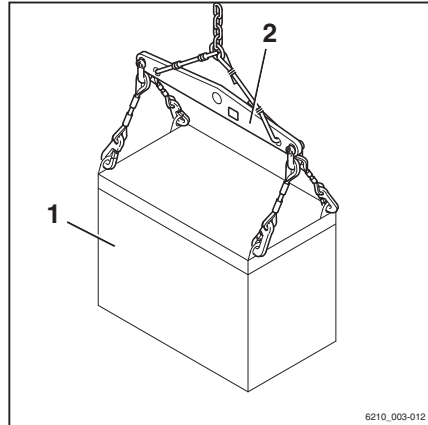
- Húzza ki a két emelőfület (1) mindkét oldalon, és döntse azokat egymás felé.

Az emelőfülek rögzülnek a helyükön.

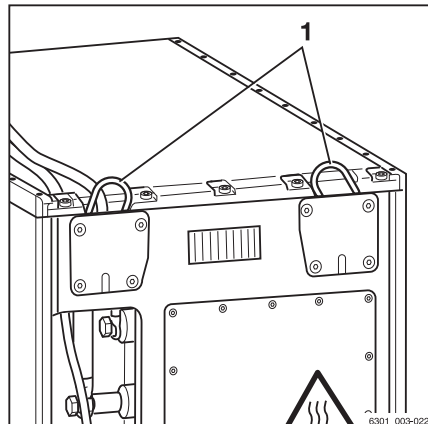
- Tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.
- Akassza az emelőszerkezetet a négy emelőfülre.
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy egyenesen függ-e az emelőszerkezeten.

Az emelőszerkezetnek függőlegesnek kell lennie emelés közben, hogy az akkumulátortálcára oldalirányú erők ne hathassanak.

- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Távolítsa el az emelőszerkezetet, miután az akkumulátor rögzítésre került. Emelje és engedje fel az emelőfüleket a leengedésükhöz.



6210_003-012



6301_003-022

A targonca megtisztítása

Tisztítsa meg a targoncát



▲ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- A targoncába való bemászáshoz csak a targonca lépcsőit használja.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.



▲ VIGYÁZAT

A gyúlékony tisztítószerek miatt tűzveszély áll fenn!

A gyúlékony tisztítószerek lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek hatására.

- Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.



▲ FIGYELEM

A gyúlékony anyagok miatt tűzveszély áll fenn!

A lerakódások és szilárd anyagok lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek (pl. hajtásegységek) hatására.

- Távolítson el minden lerakódást és szilárd anyagot.

▲ FIGYELEM

Lecsatlakoztatásakor fennáll az akkumulátor-csatlakozódugó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor választják le, miközben a kulcsos kapcsoló terhelés alatt fel van kapcsolva, ív fog keletkezni. Az ív kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Csak akkor válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját, ha a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.

A targonca megtisztítása

⚠ FIGYELEM

Ha víz jut az elektromos rendszerbe, fennáll a rövidzárlat kockázata!

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

A targonca alkatrészeit károsíthatja a túlságosan nagy víznyomás vagy a forró víz és gőz.

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

A súroló hatású tisztítószerrel felsérthetik az alkatrészek felületét!

Műanyaghoz alkalmatlan, súroló hatású tisztítószer használata a műanyag alkatrészek feloldódását vagy lemorzsolódását okozhatja. A kijelző és kezelőegység képernyője homályossá válhat.

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Ne permetezze közvetlenül vízzel a villanymotorokat és más elektromos alkatrészeket.
- Kizárólag maximálisan 50 bar és 85 °C kimeneti teljesítményű magasnyomású tisztítóberendezéseket használjon.
- Magasnyomású tisztítóberendezés használatakor hagyjon legalább 20 centiméternyi távolságot a fúvóka és a tisztított tárgy között.
- Ne irányítsa a tisztító sugarat közvetlenül a matricákra vagy információs címkékre.
- Távolítson el minden lerakódást és felgyülemlett idegen anyagot a felforrósodott alkatrészek közelében.
- Kizárólag nem gyúlékony folyadékokat használjon a tisztításhoz.
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.

- Műanyag alkatrészekhez kizárólag műanyagokhoz szánt tisztítószeret használjon.
- A targonca külsejét vízben oldódó tisztítószerekkel és vízzel tisztítsa meg. A vízszugárral, szivaccsal vagy ronggyal végzett tisztítást javasoljuk.
- Tisztítson le minden elérhető területet.
- A kenési műveletek előtt tisztítsa meg az olajtöltő nyílásokat és környéküket, valamint a zsírzószemeket.

Az elektromos rendszer tisztítása

VIGYÁZAT

Áramütés veszélye maradékkapacitás következtében!

- Puszta kézzel tilos az elektromos rendszerbe nyúlni.



FIGYELEM

Az elektromos rendszer elemeinek vízzel való tisztítása károsíthatja az elektromos rendszert.

Tilos az elektromos rendszer elemeit vízzel tisztítani!

- Ne távolítsa el a burkolatokat stb.
- Csak száraz tisztítószeret alkalmazzon "A targonca tisztítása" c. részben leírtaknak megfelelően.

Az elektromos rendszer alkatrészei az ellen-súlyon levő védőburkolat alatt találhatók stb.

- A villamos rendszer tisztításához használjon nem fémes kefért, a por lefúvásához pedig enyhén sűrített levegőt.

A targonca megtisztítása

Teheremelő láncok megtisztítása



⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A teheremelő láncok biztonsági elemek.

Maró hatású vagy sav-/klórtartalmú hideg/kémiai tisztítószeresek vagy folyadékok használata tilos, mert azok károsíthatják a láncot!

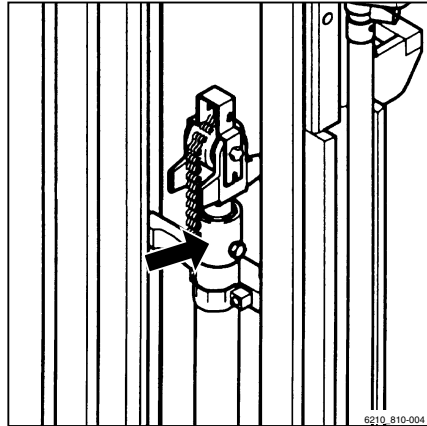
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.
- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
- A tisztításhoz paraffinszármazékot, pl. benzint használjon.
- Gőzsugár alkalmazásakor ne használjon adalékanyagot.
- Tisztítás után azonnal távolítsa el a maradék vizet a láncszemek közül sűrített levegő használatával. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.
- A lánc megszáritását követően azonnal vigyen fel rá láncvédő permetet. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.

A láncvédő permet specifikációjáért lásd az alábbi fejezetet: "Karbantartási adattáblázat".



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A kiömlött vagy a gyűjtőedényben felfogott folyadékokat környezetbarát módon ártalmatlannítsa. Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.



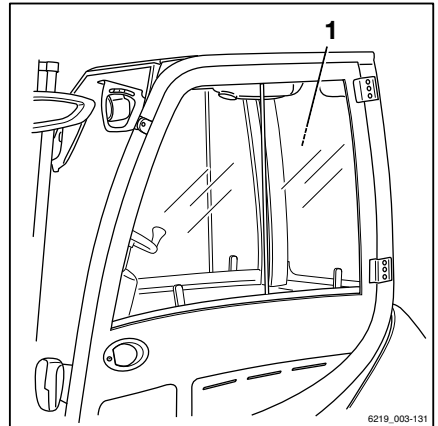
Szélvédők tisztítása

Az üvegfelületeknek, például a fülkeablakoknak (váltakozat) tisztának és jégmentesnek kell lenniük. Csak így szavatolható a megfelelő kilátás.

▲ FIGYELEM

Ne sértse fel a hátsóablak fűtés (belső) felületét.

- (1) Gondosan tisztítsa meg a hátsó ablakot. Ne használjon éles tárgyakat!
- Az ablakokat puha ronggyal és kereskedelmi forgalomban kapható ablaktisztító folyadékkal tisztítsa.



6219_003-131

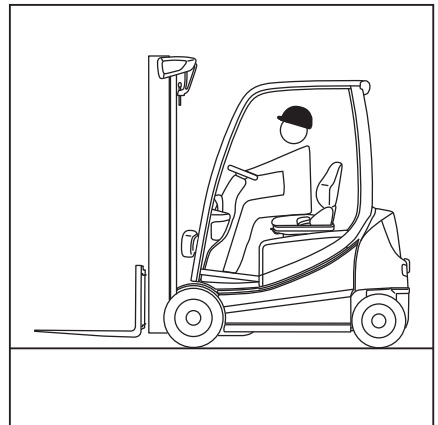
Tisztítás után

▲ FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

Amennyiben nedvesség vagy szennyeződés szivárog az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba, az elektromos rövidzárlathoz vezethet.

- Csatlakoztatásuk előtt szárítsa meg sűrített levegővel az akkumulátorcsatlakozót és a dugós csatlakoztatást.
- Használjon sűrített levegőt az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba esetlegesen beszorult idegen tárgyak eltávolításához.
- Finoman szárítsa meg a targoncát (pl. sűrített levegővel).
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- A targoncát a "kenési tervnek" megfelelően kenje meg.



MEGJEGYZÉS

Minél gyakrabban tisztítja a targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

A targonca szállítása

A targonca szállítása

Szállítás

▲ FIGYELEM

Fennáll az anyagi kár keletkezésének veszélye túlterhelés következtében!

Amikor a targoncával felhajt egy szállítóeszköze, az adott eszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitásának meg kell haladnia a targonca tényleges össztömegét. A túlterhelés következtében a géprészek visszavonhatatlanul deformálódhatnak és károsodhatnak.

- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Csak abban az esetben szabad a targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitása nagyobb, mint a targonca tényleges össztömege.

A tényleges össztömeg megállapítása ▷

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a gépegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott részegység-tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

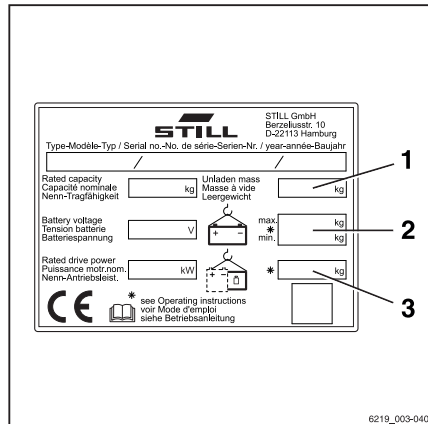
+ Maximális megengedett akkumulátorsúly (2)

+ Terhelősúly (változat) (3)

+ Szerelék (változat) nettó tömege

+ 100 kg (vezető számára fenntartva)

= Tényleges össztömeg



⚠ VESZÉLY**Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!**

A kormányozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

- Rakodóhídon való áthaladás előtt ellenőrizze, hogy a rakodóhid felállítása és rögzítése megfelelő-e.
- Győződjön meg arról, hogy a targoncát szállító járművet megfelelően biztosította-e elmozdulás ellen.
- Tartson biztonságos távolságot a szélektől, rakodóhidaktól, rámpáktól, platóktól stb.
- Lassan és óvatosan hajtson rá a szállítóeszköze.

A kerekek kiékelése

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Rögzítse a targoncát elgurulás ellen; ehhez helyezzen támasztóéket (1) az első kerekek elé és a hátsó kerekek mögé.

⚠ FIGYELEM

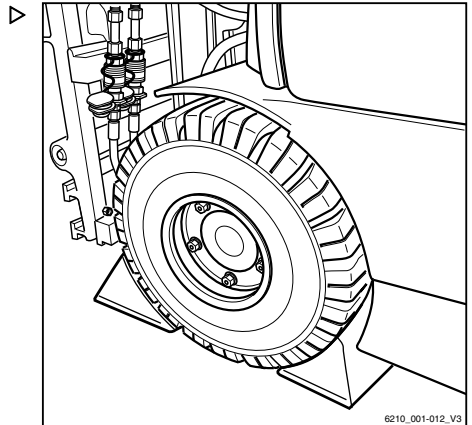
Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a gyújtáskapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kézifék nem hozható működésbe a nyomógomb megnyomásával, olvassa el a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezetben "A kézifék vészhelyzeti működtetése" című részt.



A targonca szállítása

Rögzítés

▲ VESZÉLY

A hevederek elcsúszása a teher elmozdulását okozhatja!

A targoncát biztonságosan le kell kötni, hogy ne tudjon elmozdulni szállítás közben.

- Csak a targonca súlyának megfelelő méretű hevedereket használjon.
- Győződjön meg róla, hogy a hevederek szorosan meg vannak húzva, és az alátétek nem tudnak elcsúszni.

▲ FIGYELEM

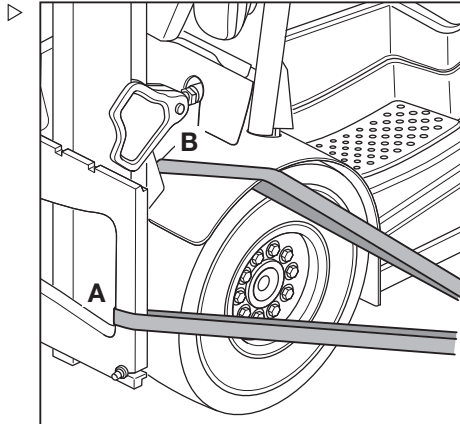
A hevederek a targonca felületét dörzsölhetik, ami a jármű károsodását okozhatja.

- Az emelési pontok alá helyezzen csúszásmentes alátéteket (pl. gumilapot vagy habot).

Rögzítés elől

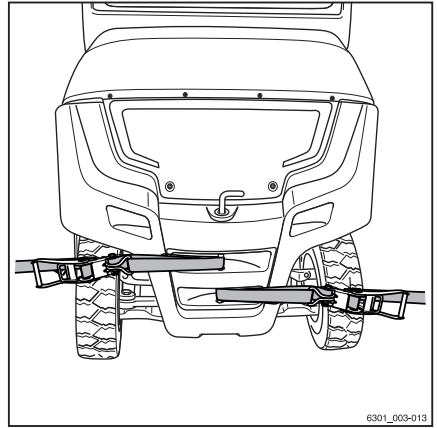
A heveder kétféleképpen csatlakoztatható a targonca elejéhez.

- A** Az emelővilla köré hurkolva
Ha az emelővilla fel van szerelve, a hevedert itt kell a targoncához csatlakoztatni.
- Ehhez hurkolja a hevedert az emelővilla köré az ábra szerint.
 - Rögzítse a targoncát ferde szögben hátrafelé.
- B** A sárvédő köré hurkolva
Ha nincs felszerelve emelővilla, a hevedert a sárvédőnél lehet csatlakoztatni a targoncához.
- Ehhez hurkolja a hevedert a sárvédő köré az ábra szerint.
 - Rögzítse a targoncát ferde szögben hátrafelé.



Rögzítés hátul

- Helyezze a csatolócsaphoz való hevedert a csatolócsap köré az ábra szerint.
- Rögzítse a targoncát ferde szögben előre.



Darus emelés

A darus emelést csak szállításkor lehet végrehajtani a teljes, már az oszlopot is tartalmazó targonca üzembe helyezésekor. Ezt csak a hivatalos szervizközpont végezheti el kifejezetten erre a célra biztosított és jóváhagyott hevederekkel.

- Ne rakodja meg a targoncát daruval!

Üzemen kívül helyezés

Üzemen kívül helyezés

A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása

▲ FIGYELEM

A nem megfelelő tárolás az alkatrészek károsodásához vezet!

Ha a targoncát két hónapnál hosszabb ideig nem megfelelően tárolják vagy üzemen kívül helyezik, azt korrózió okozta károsodás érheti. Ha a targoncát húzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort.

- A targoncát száraz, tiszta, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja.
- Az üzemen kívül helyezés előtt hajtja végre a következőket.

Üzemen kívül helyezés előtti teendők

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Többször emelje meg ütközésig az emelővillát.
- Néhány alkalommal döntse előre és hátra az oszlopkart, és ha a helyén van, mozgassa meg néhányszor a szerelékét.
- A teheremelő láncokra nehezedő terhelés csökkentése érdekében engedje a villát egy arra alkalmas támasztó felületre, pl. raklapra.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
- Vékonyan vonja be olajjal vagy kenőzsírral az összes bevonattal nem rendelkező mozgó alkatrészt.
- A targoncát a "kenési tervnek" megfelelően kenje meg.
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, iv keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a targoncát az akkumulátor-csatlakozó leválasztása előtt.
 - Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátor-csatlakozót, ha a targonca be van kapcsolva.
-
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
 - Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
 - Végezze el az akkumulátor karbantartását.

**MEGJEGYZÉS**

Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon.

- Erre alkalmas védő permittel vonja be a védtelen villamos érintkezéseket.

▲ FIGYELEM

Deformálódhatnak az abroncsok, ha a targoncát állandóan egyoldalúan terheli!

A hivatalos szervizközpontban emeltesse és bakolassa fel a targoncát, hogy a kerekei ne érintsék a talajt. Ezzel megakadályozhatja, hogy az abroncsok tartósan deformálódjanak.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.

▲ FIGYELEM

Korrózió veszélye a targoncán keletkező kondenzáció miatt!

Számos műanyag fólia és szintetikus anyag vízálló. A targoncából származó kondenzvíz nem tud a takaróanyagban átjutni.

- **Ne** használjon műanyag fóliát, mivel az elősegíti a kondenzációs víz kialakulását.
 - A targoncát páraáteresztő anyaggal (pl. pamuttal) takarja le.
-
- Takarja le a targoncát, hogy megvédje a portól.

Üzemen kívül helyezés

- Ha a targoncát még hosszabb időn át szándékozik tárolni, érdeklődjön a hivatalos szervizközpontnál az esetlegesen javasolt egyéb intézkedésekről.

Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után

Ha a targonca hat hónapnál tovább volt üzemen kívül, az ismételt használat előtt alaposan át kell vizsgálni. Ahogy az éves biztonsági ellenőrzés során, úgy ezúttal is át kell vizsgálni a targonca valamennyi biztonsági szempontból fontos pontját.

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
- Ellenőrizze a hidraulikus olajt, hogy található-e benne kondenzvíz. Szükség szerint cserélje a hidraulikus olajt.
- Kérjen időpontot, és végeztesse el a hivatalos szervizközponttal az első üzembe helyezés során végrehajtott ellenőrzéseket és feladatokat.
- A robbanásvédelmi vizsgálat érdekében forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".

Az alábbi pontok ellenőrzésére különös figyelmet kell fordítani:

- Hajtás
- Vezérlő
- Kormányzás
- Fékek (üzemi fék, kézifék)
- Emelőrendszer (emelőtartozékok, teheremelő láncok, rögzítések)



MEGJEGYZÉS

További információkért nézze át a targonca szervizelési kézikönyvét vagy forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

5

Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Általános információk

A karbantartási és javítási munkálatok során a balesetek megelőzése érdekében biztonsági óvintézkedéseket kell tenni, így például:

- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót és húzza ki a kulcsot.
- Szüntesse meg az akkumulátor-csatlakozó csatlakozását.
- Biztosítsa, hogy a targonca ne mozdulhasson, illetve indulhasson el véletlenül.
- Ha szükséges a hivatalos szervizközponttal bakoltassa fel a targoncát.
- A hivatalos szervizközponttal biztosítsa, hogy a megemelt emelővilla vagy kitolt oszlopkar véletlenül se engedhessen le.
- Támasztékként helyezzen egy farudat az oszlopkar és a fülke közé, és biztosítsa az oszlopkart, hogy véletlenül se dőlhessen hátra.
- Vegye figyelembe az oszlopkar maximális emelési magasságát, és hasonlítsa össze a műszaki adatokban szereplő adatokat annak a csarnoknak a méreteivel, ahol a targoncát használni fogják. Ezek a lépések megelőzik, hogy a targonca a csarnok tetejének ütközzön, és ez által kár keletkezzen benne.

A hidraulikus berendezésen végzett munkák

A rendszeren végzett munkák előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert.

Az elektromos berendezésen végzett munka

A targonca elektromos berendezéseiben csak feszültségmentes állapotban végezhető munka. Az áram alatt lévő alkatrészek működésellenőrzését, vizsgálatát és beállítását csak

szakképzett és erre jogosult személy végezheti, a megfelelő óvintézkedések betartása mellett. Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos összetevőkön, vegyen le minden gyűrűt, fém nyakláncot stb.

Az elektronikus rendszerek (pl. elektronikus sebességszabályozó berendezés vagy elektromos emelésvezérlő) károsodásának megelőzésére a targoncáról el kell távolítani ezeket az elemeket, mielőtt elektromos hegesztést végezne a járművön.

Az elektromos rendszeren végzett munkához (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.) a hivatalos szervizközpont jóváhagyása szükséges.

Biztonsági berendezések

A karbantartási és javítási munkákat követően a rendelkezésre álló biztonsági berendezéseket vissza kell szerelni a targoncába, és ellenőrizni kell azok megbízható működését.

Értékek beállítása

Javítás során, valamint a hidraulikus és a villamos részegységek cseréjekor be kell tartani az előírt eszközfüggő értékekre vonatkozó megkötéseket. Ezen értékek felsorolását a vonatkozó részekben találja.

Emelés és felbakolás

VESZÉLY

Életveszély áll fenn a targonca felborulásakor!

A nem megfelelően felbakolt targonca felborulhat és leeshet. Csak a targonca szervizelési kézikönyvében felsorolt emelőket szabad használni, mert azoknak a biztonságát és teherkapacitását megelőzően tesztelték.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.
- A targoncát csak a szervizelési kézikönyvben bemutatott pontoknál szabad felbakolni.

A targoncát különböző karbantartási feladatok elvégzéséhez fel kell emelni és felbakolni. Ha erre sor kerül, értesíteni kell róla a hivatalos

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

szervizközpont. A targonca biztonságos kezelésének bemutatását és a megfelelő emelők felsorolását a targonca szervizelési kézikönyve tartalmazza.

Munkavégzés a targonca elejében

VESZÉLY

A nem megfelelően rögzített oszlopkar balesetet okozhat.

Az oszlopkar vagy az emelővilla megemelésekor kizárólag a megfelelő biztonsági intézkedések mellett engedélyezett a munkavégzés az emelőn vagy a targonca előtt.

- Rögzítéskor csak megfelelő teherbírású láncokat használjon.
- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

FIGYELEM

Fennáll a mennyezett sérülésének veszélye!

- Ügyeljen az oszlopkar maximális emelési magasságára.

Az oszlopkar rögzítése hátradőlés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz, hogy biztosítsák az oszlopkart visszadőlés ellen.

Az oszlopkar leszerelése

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Az oszlopkar eltávolítását bízza a hivatalos szervizközpontozra.

Oszlopkar rögzítése leesés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz, hogy biztosítsák az oszlopkart annak leesése ellen.

Általános karbantartási információk

Általános karbantartási információk

Szakképzettség

Karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és arra jogosult személyek végezhetnek. A rendszeres biztonsági ellenőrzést és a szokatlan események utáni ellenőrzést szakembernek kell elvégeznie. A szakembernek az ellenőrzést és értékelést a használati és gazdasági feltételek mellőzésével, a biztonsági szempontok figyelembevételével kell elvégeznie. A szakembernek elegendő ismerettel és tapasztalattal kell rendelkeznie a targonca állapotának és a védőberendezés hatékonyságának a bevett szakmai gyakorlat és a targoncák vizsgálati elvei szerinti felméréséhez.

Akkumulátor karbantartását végző szakemberek

Az akkumulátorok feltöltését, javítását és cseréjét kizárólag szakképzett munkatársak végezhetik az akkumulátor, a töltő és a targonca gyártójának utasításai szerint.

- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelési és működtetési utasításait.

Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák


Az egyszerű karbantartási műveleteket (pl. a hidraulikaolaj cseréjét) szakképzettség nélkül is el lehet végezni. Ilyen típusú feladat elvégzése nem igényel szakértői szintű ismereteket. A szükséges feladatok leírását "Az üzemszerű állapot fenntartása" című fejezetben találja.

Karbantartásra vonatkozó információk

Ebben a részben találja azokat az információkat, amelyek segítenek eldönteni, mikor kell a targonca karbantartását elvégezni. A karbantartási munkálatokat az óraszámiláló állásának megfelelő időintervallumok szerint és az alábbi karbantartási ellenőrzőlisták alapján

végezze. Ezzel biztosítható, hogy a targonca üzemkész maradjon, élettartama optimális legyen, valamint megfelelő teljesítményt nyújtson. Továbbá elengedhetetlen feltétele az esetleges garanciális igények érvényesítéséhez.

Karbantartás időkerete

Ha karbantartásra van szükség, a Szerviz szükséges  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca karbantartási munkálatairól.
- A karbantartási ellenőrzőlisták az esedékes karbantartási munkákat tartalmazzák.

A gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. A targonca alkalmazási körülményeitől függően, rövidebb karbantartási gyakoriságokat is meg lehet határozni az üzemeltető vállalattal közösen.

A következő tényezők kisebb karbantartási gyakoriságot tesznek szükségessé:

- Szennyezett, rossz minőségű közlekedési útvonalak
- Poros vagy sós levegő
- Magas levegő-páratartalom
- Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, vagy a hőmérséklet szélsőséges ingadozása
- Több műszakos működtetés és nagy igénybevitel
- A targonca vagy egyes elemeinek speciális szabályozása az adott országban

Szerviz menü



A Szerviz menüben található az az időpont, amikor a targonca karbantartását kell elvégezni.




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén lehet hozzáférni. Ha a kézfékek idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

Általános karbantartási információk

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

Megnyílik a "Szerviz menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

Ez a menü a következő ütemezett karbantartási intervallumig hátralévő üzemórák számát, illetve a következő ütemezett karbantartási intervallum utolsó dátumát mutatja.

A következő karbantartás esedékességi dátumát a flottakezelő állíthatja be. Lásd a következő részt: "Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez".




MEGJEGYZÉS

A karbantartási intervallum szintén beállítható az állapotsávban.

Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez

A gyárból való kiszállításkor a kijelző- és kezelőegység jelzi a vezetőnek az üzemórák számát, amíg az 1000 és 3000 üzemórás normál karbantartási időszak esedékessé nem válik. A kijelzőn a karbantartás utolsó dátuma is látható.

Ehhez tegye a következőket:


- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .
- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.


A flottakezelő által végezhető beállítások

A flottakezelő esetében az esedékességidátum-számláló a következő ellenőrzésekhez is meghatározásra kerül:

- A targonca rendszeres tesztelése elektromos targoncák és IC targoncák esetében
- Akkumulátor tesztelése elektromos targoncák esetében
- Kipufogógáz-vizsgálat és LPG-vizsgálat IC targoncák esetében

Ezekhez a tesztek esetében a flottakezelő a hozzáférési jogosultságával meghatározhatja a vonatkozó határidőket. Ehhez tegye a következőket:

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .
- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	21 20 h
Legkés. időpont:	04.02.22
	

Általános karbantartási információk


- Nyomja meg annak a tesztnek a gyorsbillentyűjét, amelynek esedékessége be van állítva, pl. Biztonsági ellenőrzés.



1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	2120 h
Legkés. időpont:	04.02.22
Biztonsági ellenőr.	--.--.-- <input type="text" value="0-9"/>
Kipufogógáz-ellen.	--- h <input type="text" value="0-9"/>

Járműfoltkezelő

Biztonsági ellenőrzés menü

- A bemeneti jel aktiválásához nyomja meg a görgetőgombot ▾.
- Adja meg a kívánt dátumot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.



1	Biztonsági ellenőr.	6
2		7
3	Adja meg a dátumot	8
4	<input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/>	9
5	<input type="button" value="▲"/> = Törlés <input type="button" value="▼"/> = Aktiválás <input type="button" value="■"/> = Mentés <input type="button" value="↩"/> = Visszavonás	0

Járműfoltkezelő

Az egyes karbantartási időközök esedékességidátum-számlálója

A hivatalos szervizközpont további esedékességidátum-számlálókat állíthat be az egyes karbantartási időközökhöz, pl. az egyes szerelékekhez. A flottakezelő a hozzáférési jogosultságával konfigurálhatja ezeket az esedékességidátum-számlálókat. A folyamat ugyanaz, mint a gyárban létrehozott esedékességidátum-számlálók esetében.

Karbantartás – 1000 óránként/évente

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Ellenőrizze, hogy az alváz nincs-e megrepedve.											
Ellenőrizze a védőtető, valamint, adott esetben, a fülke és az ablaküvegek épségét.											
Változat: Ellenőrizze a fülkeajtó érzékelőjének megfelelő működését és épségét.											
A vezérlők, kapcsolók és csatlakozók károsodásának ellenőrzése és kenése olajjal és kenőzsírral.											
Ellenőrizze a kezelőülés megfelelő működését és épségét.											
Ellenőrizze a kezelői védelmi rendszer megfelelő működését és épségét, és tisztítsa meg.											
Ellenőrizze a jelzőkürtöt.											
Változat: Ellenőrizze a kétpedálos változat épségét és megfelelő működését, és kenje meg.											
Akkumulátortér											
Ellenőrizze az akkumulátorajtó és az érzékelő megfelelő működését, valamint épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorzár épségét.											
Változat: Ellenőrizze a hidraulikus akkumulátortoldal olajszintjét és szivárgásmentességét. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek kopását, és végezze el a kenésüket.											
Abroncok és kerekek											
Ellenőrizze az abroncsok kopását, és szükség szerint ellenőrizze a levegőnyomást.											
Ellenőrizze a kerekek károsodását és a húzónyomatékokat.											
Hajtótengely											
Ellenőrizze a hajtótengely rögzítését, valamint szivárgásmentességét.											
Ellenőrizze a teljesítménymodulok és a motorcsatlakozók közötti áramvezető sínek megfelelő rögzítését.											
Ellenőrizze az olajszintet a hajtókerék-egységekben.											
Cserélje ki a sebességváltó-olajat a hajtókerék-egységekben (egyszer, az első 1000 üzemórát követően).											
Kormányrendszerek											
Ellenőrizze, hogy a kormányrendszer nem szivárog-e, illetve megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kormánykerék stabil rögzítését és a forgókar károsodását.											

Általános karbantartási információk

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Ellenőrizze a kormánytengely rögzítését, valamint szivárgásmentességét.											
Kenje meg a kormánytengely összes zsírzószemét.											
Ellenőrizze a kormányütközőt.											
Fékrendszer											
Ellenőrizze az összes mechanikus fékalkatrész állapotát és megfelelő működését.											
Ellenőrizze a fékpedál működtetési távolságát, és szükség szerint állítson rajta.											
Ellenőrizze a fékfolyadék-tartály töltöttségi szintjét.											
Ellenőrizze, hogy az elektromos töltésszint-felügyeleti funkció megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kézifék vészműködtetésének megfelelő működését.											
Végezzen fékpróbát.											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az összes kábelcsatlakozást.											
Ellenőrizze a kapcsolók, jeladók és érzékelők megfelelő működését.											
Ellenőrizze a világítást és a jelzőfényeket.											
Hűtőrendszer (átalakító, hajtótengely és hidraulika)											
Ellenőrizze a ventilátorok és levegőcsatornák megfelelő működését és épségét.											
Tisztítsa meg a ventilátorokat és a levegőcsatornákat.											
Tisztítsa meg a hűtőegység hűtőbordáit.											
Akkumulátor és tartozékok											
A gyártó karbantartási utasításainak megfelelően ellenőrizze az ólomsavas akkumulátor épségét és savsűrűségét.											
Változat: Cserélje ki a torlószelepet az elektrolitáramlásos ólomsavas akkumulátoroknál.											
Változat: Kövesse a gyártó lítium-ionos akkumulátorra vonatkozó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a készülékcsatlakozó és a targoncaheveder épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorheveder épségét.											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer állapotát, megfelelő működését és szivárgásmentességét.											
Ellenőrizze a hidraulikus blokkolás funkciót (ISO-szelep).											
Ellenőrizze az olajsintet.											

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
										✓	✗
Oszlopkar											
RX60-25-35: Ellenőrizze az oszlopkar csapágóinak sértetlenségét és húzónyomatékát.											
RX60-40-50: Ellenőrizze az oszlopkar csapágóinak sértetlenségét és húzónyomatékát, továbbá végezze el a kenésüket.											
RX60-25-35: Ellenőrizze az első védőszőnyeg épségét és megfelelő rögzítését. Az első védőszőnyeget az oszlopkarhoz kell rögzíteni.											
Ellenőrizze az oszlop-csapágók esetleges károsodását és kopását. Kenje meg az oszlopprofilokat.											
Ellenőrizze az alsó (terheléscsúszó) oszlopprofil vezetőelemeinek károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a teheremelő láncok károsodását és kopását. Állítsa be és kenje meg a teheremelő láncokat.											
Ellenőrizze az emelőhengerek és csatlakozások épségét, valamint szivárgásmen-tességét.											
Ellenőrizze a vezetőcsigák károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a támasztógörgők és a láncgörgők károsodását és kopását.											
Ellenőrizze az emelővilla-ütköző és a kifutógát közötti távolságot.											
Ellenőrizze a döntőhengerek, valamint a csatlakozások károsodását és szivárgását.											
Ellenőrizze a villatartó károsodását és kopását.											
Ellenőrizze az emelővilla-reteszelés épségét és megfelelő működését.											
Ellenőrizze az emelővillák kopását és deformálódását.											
Ellenőrizze, hogy van-e biztonsági csavar a villatartón vagy a tartozékon.											
Speciális tartozék											
Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát vagy az antisztatikus elektródát.											
Ellenőrizze a fűtésrendszer vagy a légkondicionáló szűrőbetétjét, és szükség esetén cserélje ki.											
Ellenőrizze a fűtésrendszer megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a klímaberendezés megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a tartozékok kopását és károsodását; és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze az utánfutó-csatolás kopását és károsodását; és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											

Általános karbantartási információk

Üzemóránál								Végrehajt- va	
1000		2000		4000		5000		7000	
8000		10000		11000		13000		14000	
Általános									
Olvassa el a hibaszámokat, és törölje a listát.									
Nullázza le a karbantartás gyakoriságát.									
Ellenőrizze, hogy teljes-e a címkézés.									
Végezzen próbavezetést.									

Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente

Üzemóránál							Végrehajt- va				
3000		6000		9000		12000		15000	✓	✗	
Megjegyzés											
Végezze el az 1000 órás karbantartáshoz tartozó összes munkát.											
Hajtásegység											
Cserélje le sebességváltó-olajat a hajtókerék-egységekben.											
Fék											
Cserélje ki a lábfeék üzemolaját.											
Hidraulika											
A hidraulikaolaj cseréje											
Cserélje ki a visszafolyó vezeték szűrőjét és a szellőzőszűrőt.											
Váltózat: Cserélje ki a nagynyomású szűrőt.											
Kizárólag az RX60-50 LSP600 (6337) típus esetében: Cserélje ki az akkumulátort.											

Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése

Alkatrészt az alkatrészosztálytól lehet rendelni. A megrendeléshez szükséges információt a pótalkatrészlistán találhatja.

Kizárólag a gyártó utasításainak megfelelő alkatrészeket használjon. A jóvá nem hagyott pótalkatrészek nem megfelelő minősége vagy nem megfelelő kiválasztása növeli a balesetveszélyt. Nem engedélyezett alkatrészek használata esetén korlátlan felelősség terheli az alkalmazót károk vagy sérülések keletkezéséig.

A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége

Kizárólag a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett üzemeltetési anyagok használhatók.

- A szükséges hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat és kenőanyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

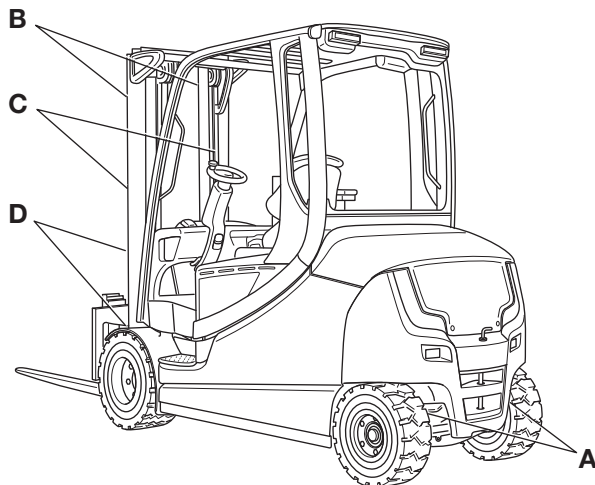
Általános karbantartási információk

Különböző típusú olajokat és zsírokat tilos egymással vegyíteni. Ez negatívan befolyásolja a kenőképességet. Ha nem kerülhető el a különböző gyártmányú anyagok közötti váltás, gondosan engedje le a használt olajat.

Kenés, szűrőcsere, illetve a hidraulikarendszert érintő beavatkozások előtt tisztítsa meg alaposan az érintett részegység körüli területet.

A hajtóközegek feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon!

Kenési terv



Code ¹	Kenési pontok
(A)	Lengőtenhely: négy zsírzószem a kormánytengely mindkét oldalán, a kormánykaron
(B)	Csúszási felületek az oszlopkaron
(C)	Tehermelő láncok
(D)	Egy-egy zsírzószem mindkét oszlopkar-csapágyon
¹ A vonatkozó kenési terv az alábbi "Karbantartási adattáblázat" részben található a következő kód alatt: Code. Ez a kenési terv az alapfelszereltséggel rendelkező, sorozatgyártott targoncákra vonatkozik. A különböző változatú targoncák karbantartási pontjairól tekintse meg a vonatkozó fejezetet és/vagy a gyártói utasításokat.	

Általános karbantartási információk

Karbantartási adattáblázat

Általános kenés helye

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint

Akkumulátor

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Deszillált víz		Szükség szerint
	Szigetelési ellenállás		DIN 43539 VDE 0510	További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.

Fékrendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Ásványi olaj alapú fékfolyadék	Shell Spirax S4 ATF HDX	A fékolajtartály nyakáig

Elektromos rendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Szigetelési ellenállás		DIN EN 1175 VDE 0117	További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.

Vezérlők/csatlakozók

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint
		Olaj	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Szükség szerint
	Kétpedálos működtetés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint



MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítania kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

Hidraulikus rendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Hidraulikaolaj	HVLP 68 DIN 51524, 3. rész	42,0–58,0 l Az oszlopkar és a teljes magasság függvénye
		Hidraulikaolaj az élelmiszeripar számára (változat)	NSF H1 DIN 51524	
		Hidraulikaolaj hűtőházakban történő használathoz	HVLP 32 DIN 51524, 3. rész	

Abroncsok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Szuperelasztikus abroncsok	Kopási határ		Kopási jelig
	Gumiabroncs	Kopási határ		Kopási jelig
	Pneumatikus abroncsok	Futófelület minimális mélysége		Levegőnyomás: lásd a targoncán levő információt Futófelület min. mélysége: 1,6 mm

Kormánytengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(A)	Tengelycsonk csapágya, gömbcsapágy	Többfunkciós kenőanyag	DIN 51825 KPF2	Szükség szerint
	Kerékcsavarak	Nyomatékkulcs		További információért tekintse meg az adott targonca szerkezeti kézikönyvét.

Hajtótengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kerékcsavarak	Nyomatékkulcs		További információért tekintse meg az adott targonca szerkezeti kézikönyvét.
	Fogaskerék	Sebességváltó-olaj	SAE 80W-90 API-GL4	0,6 l

Általános karbantartási információk

Oszlopkar

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(B)	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint
	Megállás	Távolság		Min. 2 mm
(D)	Oszlopkar-csapágy	Zsír	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Azonosítószám: 0148659	Töltse fel zsírral, amíg egy kis mennyiségű friss zsír lép ki
	Csavarak az oszlopkar-csapágyhoz	Nyomatékkulcs		További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.

Teheremelő láncok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(C)	Kenés	Nagy terhelésű láncvédő permet	Teljesen szintetikus Hőmérséklet-tartomány: -35 °C és +250 °C között Azonosítószám: 0156428	Szükség szerint

Mosórendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Ablakmosó folyadék	Téli, azonosítószám: 172566	Szükség szerint

Légkondicionálás (normál fülke)

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Fagyasztóanyag	R134a	Töltési kapacitás: 1107 g
	Rendszer töltete	Kompresszorolaj	POE RL68H	120 ml

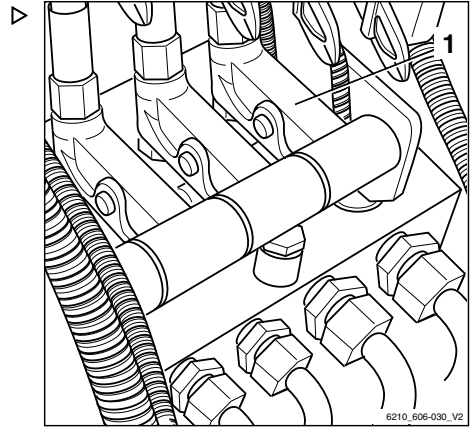
Légkondicionálás (megemelt fülke)

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Fagyasztóanyag	R134a	Töltési kapacitás: 1165 g
	Rendszer töltete	Kompresszorolaj	POE RL68H	120 ml

Az üzemkész állapot fenntartása

Csatlakozók és vezérlők kenése

- Olajozza vagy zsírozza be a csapágyakat és csatlakozókat a "karbantartási adattáblázat" alapján.
- Vezetői ülés vezetősín
- Fülkeajtó ütközői (változat)
- Akkumulátorajtó zsanérok vagy akkumulátorfedél zsanérok
- Vezérlőrudazat (1) szelepekhez (többkaros vezérlőkkel)



Az üzemkész állapot fenntartása

Akkumulátorzár és akkumulátorajtó retesznének ellenőrzése ▷

▲ VESZÉLY

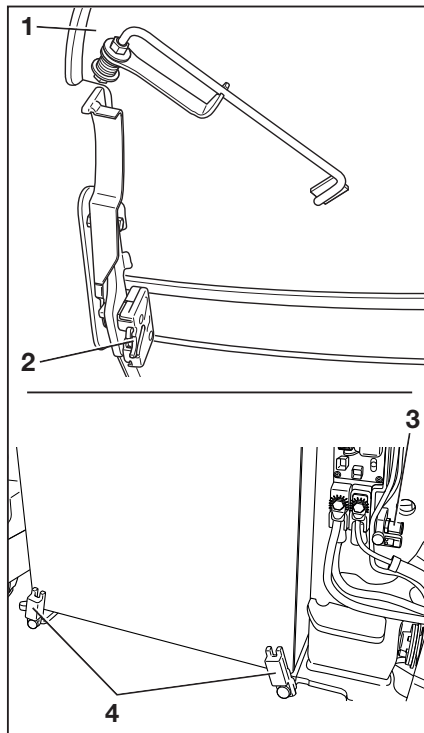
Az akkumulátorzár és az akkumulátorajtó retesznének működési hibája következtében az akkumulátorajtó kinyílhat, és az akkumulátor kieshet a targonca megdőlésekor. Az akkumulátor kiesése esetén halálos sérülésveszély áll fenn!

- A zár deformálódásakor, sérülésekor, illetve mozgási nehézsége esetén haladéktalanul tájékoztassa a hivatalos szervizközpontot. Ne használja a targoncát.
- Ellenőrizze a zárfunció megfelelő működését.
- A zárat meg kell zsírozni, hogy könnyen mozogjanak.
- Balesetet követően minden esetben ellenőrizze a zárat.

**MEGJEGYZÉS**

A kenési gyakoriságot nagy mértékben befolyásolják a targonca használatának körülményei és a környezeti feltételek. A zárat szemrevételezését és működésük ellenőrzését szükség szerint, de legalább minden 1000 üzemóra után el kell végezni. Szükség szerint zsírozza meg a zár mozgó részeit.

- Nyissa ki az akkumulátorajtót (1).
- Ellenőrizze, hogy az ajtózár (2) és akkumulátorzár (4) könnyen mozog-e, nem deformálódott és nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy az ajtózáron levő pozicionáló csavar (3) elhelyezkedése megfelelő-e, nem deformálódott és nem sérült-e.
- Kenje meg a zárat mechanizmusát.
- Zárja le újra az akkumulátorajtót.



A biztonsági öv karbantartása

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha a biztonsági öv nem működik.

Ha a biztonsági öv meghibásodott, baleset esetén elszakadhat vagy kinyílhat, és így a vezetőt nem tartja meg az ülésben. A vezető a targonca részeinek repülhet, illetve kieshet a targoncából.

- Folyamatos ellenőrzéssel biztosítsa a megbízható működést.
- Ne használjon olyan targoncát, amelyben meghibásodott a biztonsági öv.
- A sérült övet kizárólag a szervizközpont munkatársaival cseréltesse ki.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne végezzen módosítást az övön.



MEGJEGYZÉS

A következő ellenőrzéseket rendszeresen (havonta) végezze el. Jelentős mértékű terhelés esetén naponta végezze el az ellenőrzést.

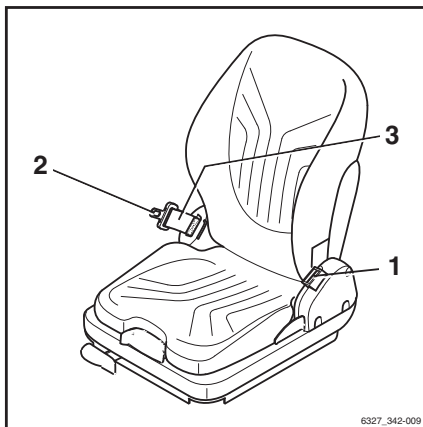
A biztonsági öv ellenőrzése

- Húzza ki teljesen az övet (3), és ellenőrizze a kopását. ▷

Előfordulhat, hogy az övek kirojtosodtak vagy elszakadtak. A tűzésnek nem szabad szétválnia.

- Ellenőrizze, hogy az öv szennyezett-e.
- Ellenőrizze, hogy nem kopottak vagy sérültek-e az alkatrészek, pl. a csatlakozópontok.
- Ellenőrizze a csat (1) megfelelő zárását.

Az öv nyelvének (2) bedugásakor a csatnak szorosan kell fognia az övet.



6327_342-009

Az üzembesz állapot fenntartása

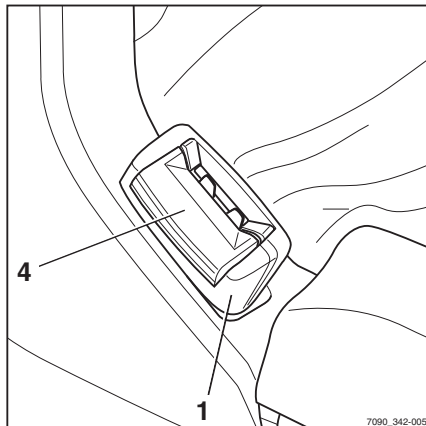
- ▷ – Az öv nyelvének (2) ki kell csatolódnia a piros gomb (4) megnyomásakor.
- Az automatikus blokkoló-mechanizmust évente legalább egyszer ellenőrizni kell:
- Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.
- Húzza ki gyorsan a szíjat.

Az automatikus blokkoló-mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.

- Döntse meg az ülést legalább 30°-kal (ha szükséges, vegye ki az ülést).

- Lassan húzza ki a szíjat.

Az automatikus blokkoló-mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.



A biztonsági öv tisztítása

- Szükség szerint tisztítsa meg az övet; ne használjon vegyszereket (kefe használata elegendő).

Balesetet követő csere

Normál esetben ki kell cserélni a biztonsági övet balesetet követően.

Vezetőülés ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT

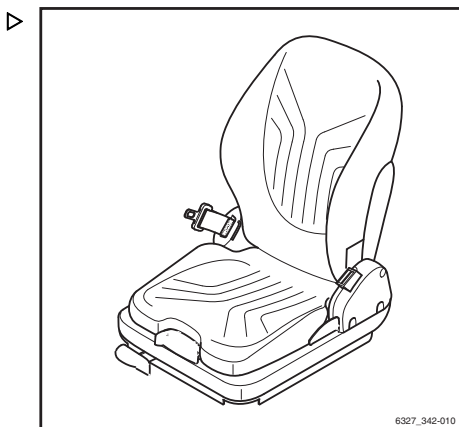
Sérülésveszély!

- Balesetet követően ellenőrizze a vezetőülést becsatolt biztonsági öv és rögzítés mellett.
- Ellenőrizze a kezelőelemek megfelelő működését.
- Ellenőrizze az ülés állapotát (pl. a kárpit kopását) és annak biztonságos rögzítését a vázhoz.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

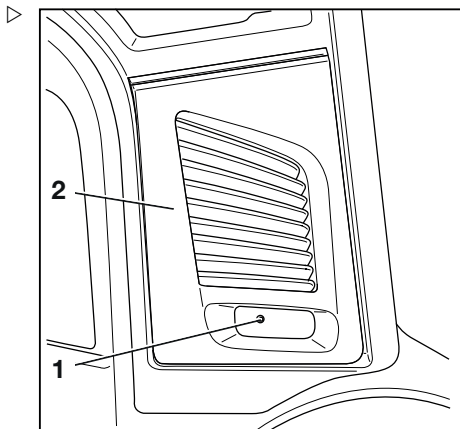
- Ha az ellenőrzés során sérülést tapasztal, javítsa meg az ülést a szerviz munkatársaival.



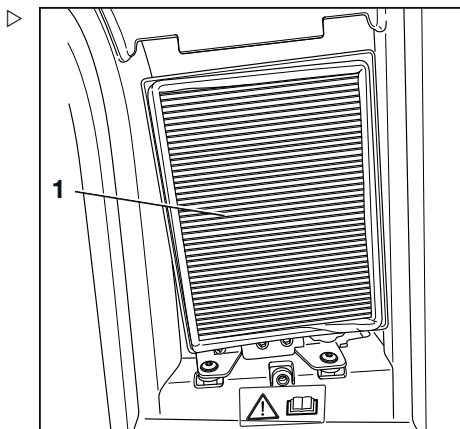
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása

A szűrőbetét cseréje

- Lazítsa meg a csavart (1).
- Vegye le a borítást (2).



- Ellenőrizze a szűrőbetét (1) szennyezettségét.
- Ha a szűrő borítása szürke színű, cserélje ki.



MEGJEGYZÉS

A szűrő borítását legalább kéthavonta ki kell cserélni.

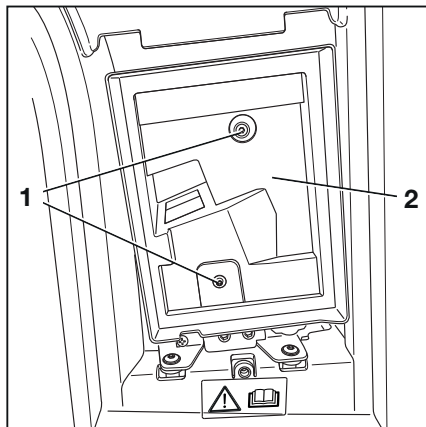
A frisslevegő-bemenet tisztítása

Meg kell tisztítani a frisslevegő-bemenetet, ha a szűrőbetét:

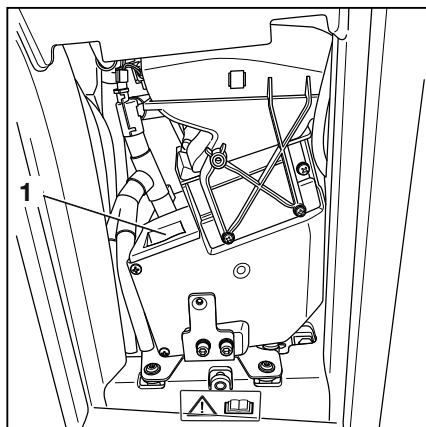
- sérült,
 - nem megfelelően illeszkedik a szűrőkeret-höz,
 - nem volt cserélve kéthavonta.
- Távolítsa el a szűrőbetétet.

Az üzemkész állapot fenntartása

- ▷ – Lazítsa meg a csavarokat (1) a szűrőkereten (2).
- Távolítsa el a szűrőkeretet (2).



- ▷ – Távolítsa el a port és a szennyeződést a szűrőbetét tartója alatti frisslevegő-bemenetből (1).



Kerekek és abroncsok karbantartása

VIGYÁZAT

Balesetveszély egyetlen abroncskopás miatt!

A targonca stabilitása csökken a gumibroncsok nem egyforma mértékű kopása esetén. A féktávolság megnő. A kezelési jellemzők romlanak.

- Haladéktalanul cserélje ki az elhasználódott vagy sérült abroncsokat.
- Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket).

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a nem jóváhagyott kerekek használata miatt.

Az abroncsok és a keréktárcsák minősége befolyásolja a targonca stabilitását. Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

A keréktárcsák alkatrészeit tilos cserélni, és a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket tilos keverni egymással.

- Ha olyan típusú vagy gyártójú abroncsot szeretne használni, amelyet a STILL nem hagyott jóvá, használat előtt kérje a STILL jóváhagyását.
- Ne cseréljen keréktárcsa-alkatrészeket, és ne keverje egymással a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket.

Az üzemkész állapot fenntartása

Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése

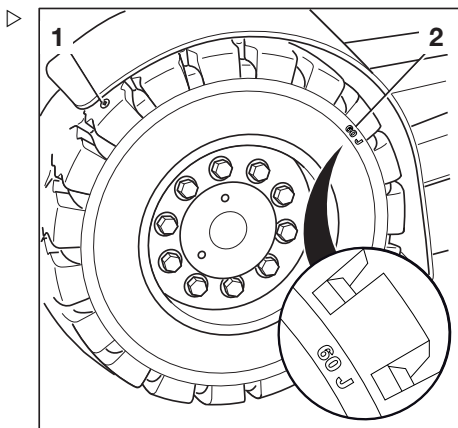
Szuperelasztikus abroncsok

- Távolítsa el az abroncsokba (1) ragadt idegen tárgyakat.

Az egy tengelyen lévő abroncsok kopási szintjének hasonlóknak kell lenniük. A szuperelasztikus és gumiabroncsok egészen a "60 J-os kopáshatárig" (2) elkophatnak.

Ha a targoncát téli körülmények között használják az StVZO (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) hatálya alá tartozó területeken, a profilnak legalább 4 mm mélynek kell lennie.

Szuperelasztikus abroncsok csak "60 J-os kopási határig" (2) használhatók úgy, hogy a profiljuk újra van vágva, és legalább 4 mm mély.



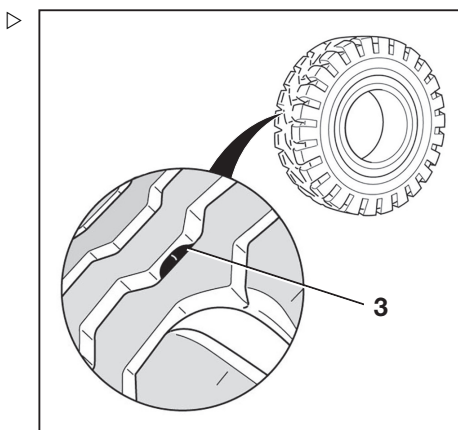
Pneumatikus abroncsok (változat)

- Ellenőrizze a futófelület mélységét mind a négy abroncscon.

A futófelület mélységének a pneumatikus abroncsok (változat) esetében legalább 1,6 mm-nek kell lennie az abroncs minden pontján. Ha a futófelület az abroncs bármely pontján egészen a kopásjelzésig (2) elkopott, cserélje ki az egy tengelyen lévő abroncsokat.

Ha a targoncát téli körülmények között használják az StVZO (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) hatálya alá tartozó területeken, a profilnak legalább 4 mm mélynek kell lennie.

- Távolítsa el az abroncsokba ragadt idegen tárgyakat.



A levegőnyomás ellenőrzése



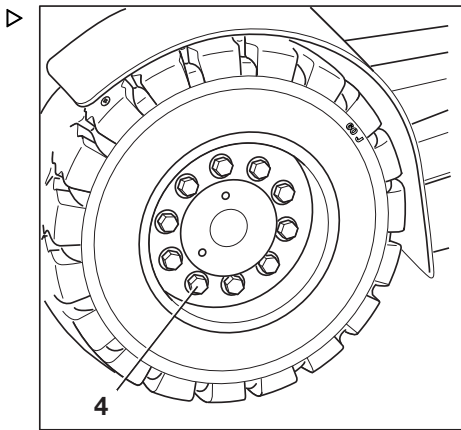
MEGJEGYZÉS

Pneumatikus gumiabroncsok (változat) esetén a megfelelő levegőnyomás az alkalmazott abroncs típustól függ. A mért levegőnyomásnak meg kell egyeznie a gyártó által rendelkezésre bocsátott információval.

- Vegye figyelembe a targoncára ragasztott címkén található levegőnyomás-értéket; lásd a "címkézési pontokat".
- Ellenőrizze mind a négy abroncs levegőnyomását, és hasonlítsa össze a matricákon szereplő levegőnyomás-értékekkel.
- Ha a levegőnyomás eltér a felsorolt értékektől, fújja fel az abroncsokat, vagy engedjen le levegőt belőlük.

Kerékrögzítések ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a hajtótengely és a kormánytengely kerékrögzítő csavarjai (4) a helyükön vannak-e, és szükség esetén húzza meg azokat.
- Tartsa be a "karbantartási adattáblázatban" található meghúzási nyomatékértékeket.



Kormánytengely karbantartása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Ellenőrizze, hogy a kormánytengely csatlakozói nincsenek-e kiütve.
- Ellenőrizze a kormánytengelyt, hogy nincsenek-e elgörbült alkatrészek.

Kormánytengely kenése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A használt olajat és a szennyezett eszközöket azon ország nemzeti szabályozása szerint semmisítse meg, amelyben a targoncát használja.

A kormánytengely csuklói oldalanként négy zsírzószemmel rendelkeznek.

Az üzemkész állapot fenntartása

- Zsírozza meg a kormánytengely zsírzősze-
meit a "karbantartási adattáblázat" szerint,
amíg a régi zsír el nem kezd kifolyni.

VIGYÁZAT

Zúzódasveszély!

Zsírzás közben ne működtesse a kormányművet.



MEGJEGYZÉS

Ha néhány löket után nem távozik régi zsír, a kormányt működtetni kell. Ez megkönnyíti a zsír kijutását a csuklóból.

- Kapcsolja be a targoncát.
- Működtesse a kormányművet.
- Parkolja le újra biztonságosan a targoncát.
- Ismételje meg a kenési folyamatot.



MEGJEGYZÉS

Figyelem: Minél gyakrabban tisztítja a targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

Akkumulátor ellenőrzése

- Az akkumulátor-ellenőrzéssel kapcsolatos információkért tekintse meg a következő fejezetet: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és savsűrűségének ellenőrzése".

Biztosítékcseré



VESZÉLY

Elektromos áram veszély!

A biztosítékdoboz magasfeszültség alatt áll. Fennáll az áramütés veszélye!

- **Ne** nyissa ki a biztosítékdobozt.
- A biztosítékokat a hivatalos szervizközpontban kell kicserélni.

A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikaolaj káros az egészségre!
Nyomás alatt a hidraulikaolaj kifolyhat a hidraulikus csövekből, és sérüléseket okozhat.

- Viseljen megfelelő védőkesztyűt, védőszemüveget stb.

⚠ FIGYELEM

A hidraulikatömlők megrepednek!

- Ne tárolja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig.
- Ne használja a hidraulikatömlőket 6 évnél hosszabb ideig normál szintű elhasználódás esetén.
- Ne használja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig magas szintű elhasználódás esetén.
- Németországon belül tartsa be a DGUV 113-020 előírást.
- Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.

- Ellenőrizze a csövek és tömlők csavar-csatlakozóinak szivárgását (olajnyomok).

Cserélje ki a tömlővezetékeket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Sérült, morzsolódó vagy repedezett külső réteg
- Szivárgás
- Deformálódás (pl. felhólyagosodás, megtörés)
- Laza illesztés
- Illesztés komoly sérülése vagy korróziója

Cserélje ki a csöveket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Kopás
- Deformálódás és elhajlás
- Szivárgás

Az üzemkész állapot fenntartása

Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét ▷

⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikaolajok károsak az egészségre.

- Tartsa be a "Hidraulikafolyadék" c. fejezetben leírt biztonsági előírásokat.

i MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítani kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

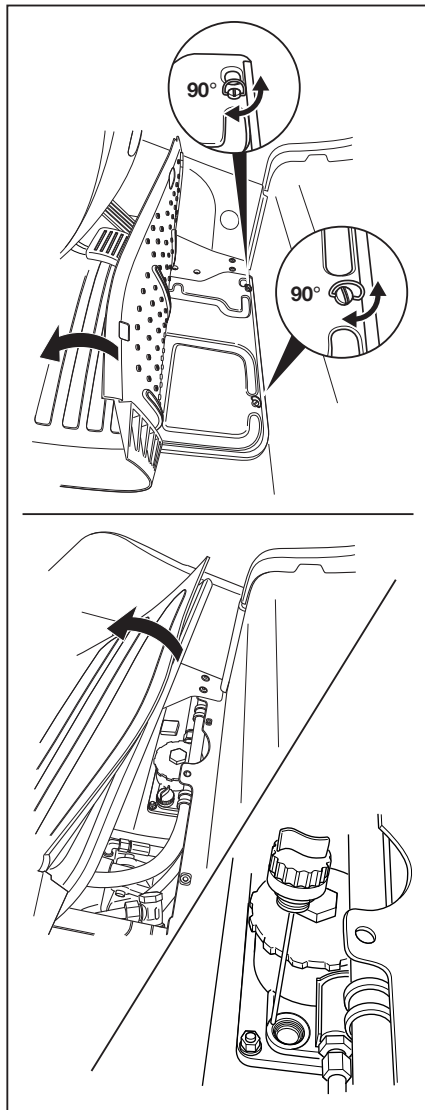
- Parkolja le biztonságosan a targoncát vízszintes felületen.
- Döntse hátra az oszlopkart ütközésig.
- Engedje le az emelővillákat. Szerelékek esetén mozgassa vissza a munkahengereket.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.
- Hajtsa fel a lábszönyeget.
- Fordítsa az alsó lemezen található bajonettfejet 90 fokkal balra.
- Hajtsa fel az alsó lemezt a lábszönyeggel együtt, és rögzítse.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csavarozza le a szellőzőszűrőt az olajnívópálcával.
- Tartsa a szellőzőszűrőt és az olajnívópálcát vízszintes helyzetben.
- Ellenőrizze az olajsintet a nívópálcával.





KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

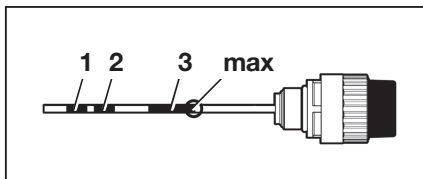
Figyelmesen gyűjtse össze az összes kifolyt hidraulikaolajat. A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa ezt a hidraulikaolajat.

Az (1)-es, (2)-es és (3)-as jelzés a különböző oszlopkarváltózatok esetében minimális töltésségi szintet jelzi.



MEGJEGYZÉS

Az optimális hidraulikaolaj-szint a (3) és a (max) jelölés között van az összes oszlopkarváltózatnál.



Az oszlopkarváltózat kiosztása a nivópálcnán lévő jelzésig és az olajfeltöltési mennyiség

Jelölés	Teljes magasság [mm]				Olajfeltöltési mennyiség [l]
	Teleszkópos oszlopkar		Hármas oszlopkar		
	3,5 t LSP 600	4,5 t és 5,0 t	3,5 t LSP 600 és 4,0 t	4,5 t és 5,0 t	
1	≤ 3250	≤ 2850	≤ 2350	-	42
2	-	3050 - 3250	2500 - 3000	≤ 2600	50
3	-	-	3200	2800 - 3200	58

▲ FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a hidraulikaolaj szintje túl alacsony, a kormányzás korlátozott és a szivattyú megsérülhet.

- Ha az olajsint túl alacsony, ne használja a targoncát, és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.
- Csavarja be a szellőzősűrőt és a nivópálcat az óramutató járása szerinti irányba.
- Zárja le ismét a padlólemezt.
- Helyezze el a lábszönyeget.
- Csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozót.

Az üzembesz állapot fenntartása

MEGJEGYZÉS

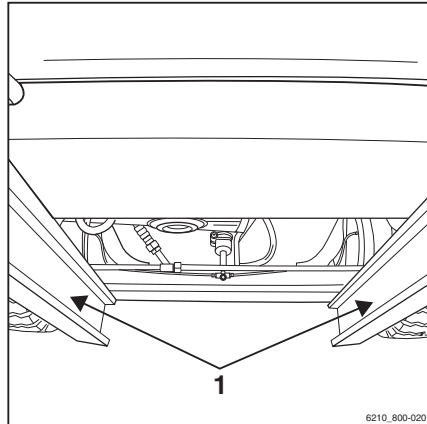
A hivatalos szervizközpont elvégzi az utántöltési és feltöltési eljárásokat.

Az oszlopkar és görgősor kenése

- Távolítsa el a görgősorról a szennyeződést és a visszamaradt kenőanyagot.
- A kopás csökkentése érdekében csúcsnyomású tapadó kenőanyaggal (1) vonja be a külső, a középső és a belső oszlopkar görgőjét. Lásd: → Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 502.

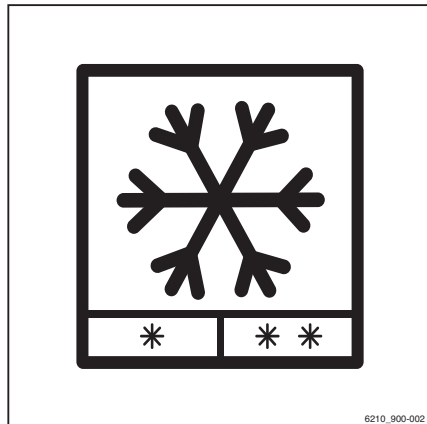
MEGJEGYZÉS

Védőpermettel vonja be a görgősort mintegy 15-20 cm távolságból. Várjon körülbelül 15 percig, és csak ezt követően használja újra a berendezést.



Üzembesz állapot fenntartása hűtőházi alkalmazáshoz

- A hűtőházi alkalmazásra szánt targoncákon (változat) hetente egy alkalommal ellenőrizze az oszlopkar görgőinek és láncainak szabad mozgását.



1000 órás karbantartás/éves karbantartás

Egyéb elvégzendő munkák

- Végezze el a gép üzemképességének fenntartásához szükséges feladatokat; erről lásd "A működőképesség megőrzése" c. fejezetben foglaltakat.

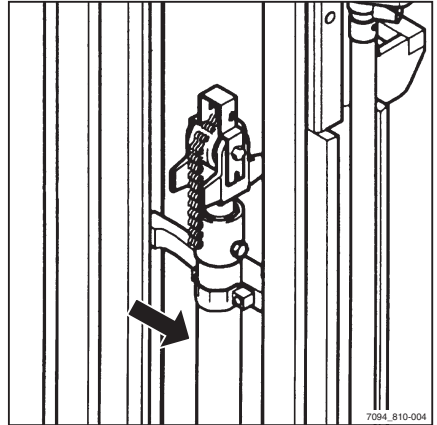
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése ▷

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

Az oszlopkaron végzett munkálatok során tartsa be a biztonsági előírásokat, lásd az alábbi fejezetet: "Munkavégzés a targonca elejében".

- Ellenőrizze az esetleges szivárgást a hidraulikus csatlakoztatásoknál és az emelőhengereknél (szemrevételezés).
- Ha szivárgást észlel a csavarcsatlakozóknál vagy hidraulikus hengereknél, a hibákat javíttassa ki egy hivatalos szervizközpontban.



1000 órás karbantartás/éves karbantartás

Emelővillák ellenőrzése

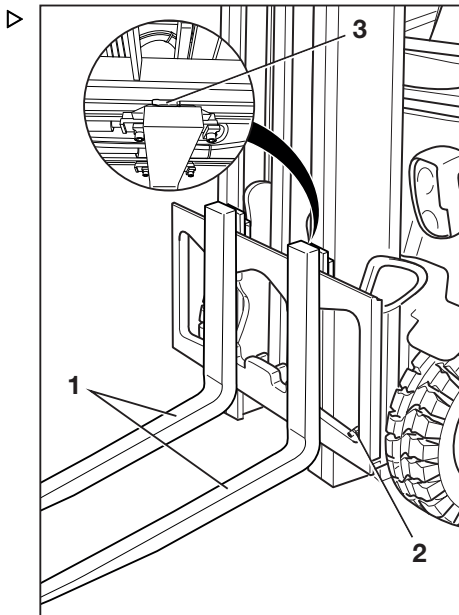
- Vizsgálja át az emelővillákat (1) látható deformáció jeleit keresve. A villák kopása nem haladhatja meg az eredeti vastagság 10%-át.

▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

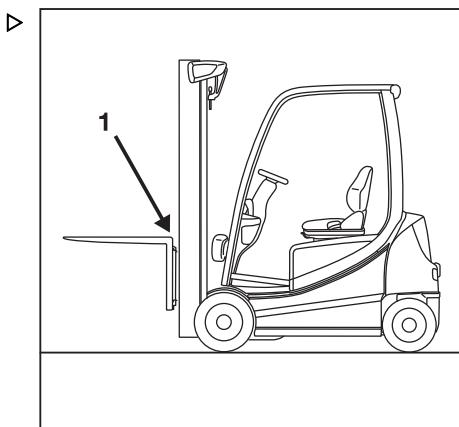
Az elhasználódott emelővillákat mindig párosával cserélje ki.

- Ellenőrizze a villazár (3) megfelelő működését.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavar (2) jelen legyen és ne eshessen ki.

**Fordított emelővilla ellenőrzése****i MEGJEGYZÉS**

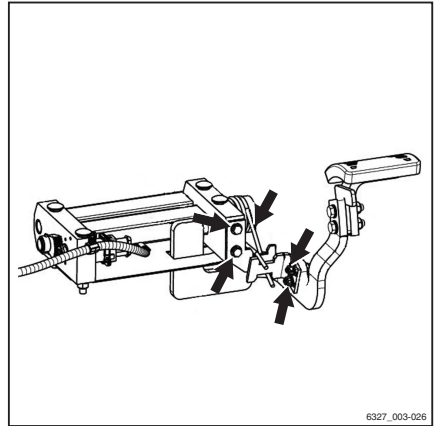
Az ellenőrzést csak fordított emelővilla (váltózat) esetében kell elvégezni.

- Évente ellenőrizze, hogy nincs-e megrepedve a villahajlat (1). Forduljon a szervizközponthoz munkatársaihoz.



Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése

- Távolítsa el a padlólemez.
- Ellenőrizze, hogy a kétpedálos mechanizmus támasztóinak és rugóinak elhelyezkedése megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy a csavarokon van-e szigetelő védőréteg.



Az akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése

- Szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátorcseréhez használt toldat csavar-csatlakozásait és hegesztéseit.

6

Műszaki adatok

Ergonómiai méretek

Ergonómiai méretek

⚠ VIGYÁZAT

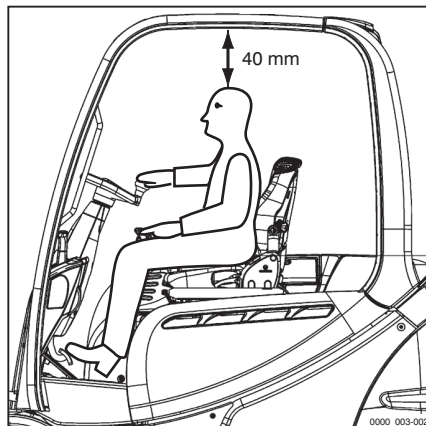
A fejet érő ütődéses sérülés veszélye!

Amennyiben a gépkezelő feje túl közel helyezkedik el a tető aljához, a vezetőülés felfüggesztése vagy valamilyen baleset következtében a kezelő feje beleütődhet a védőtetőbe.

A sérülések elkerülése érdekében biztosítsa, hogy legalább **40 mm** távolság legyen a tető alja és a legmagasabb kezelő feje között.

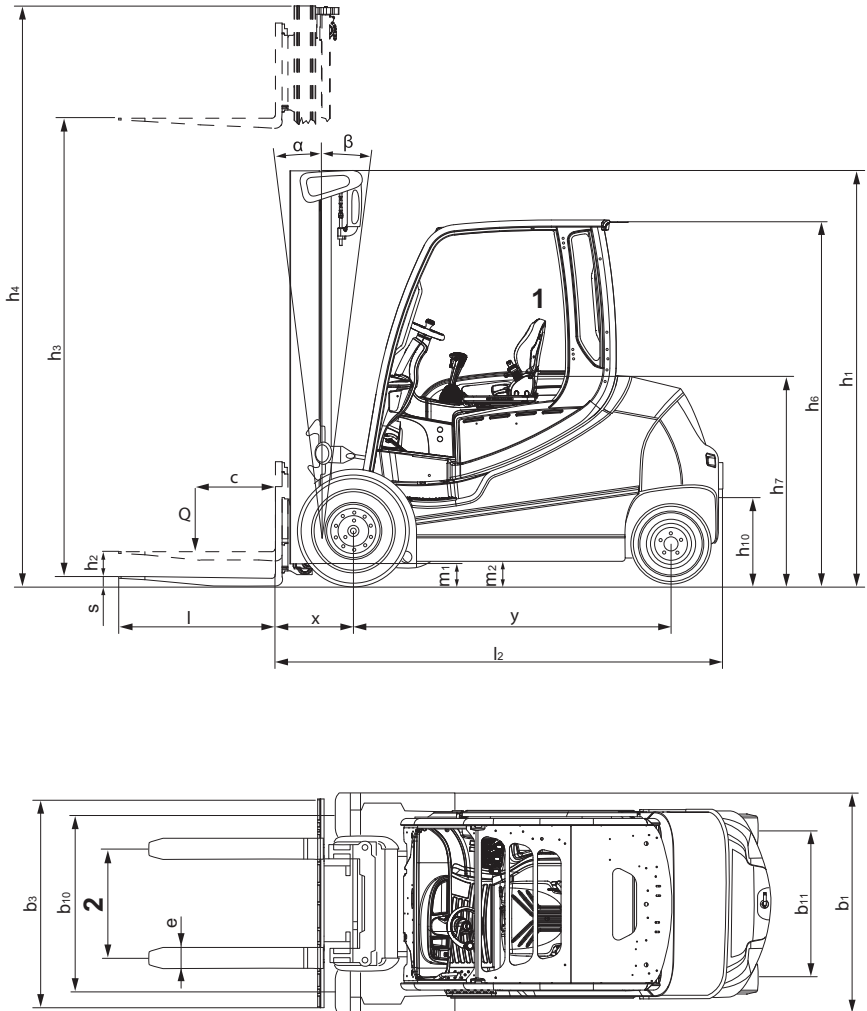
A tényleges felső hézagot targoncánként meg kell határozni, mivel a kezelők magassága és testsúlya jelentősen eltérhet, valamint számos különböző típusú vezetőülés és védőtető áll rendelkezésre.

A minimális felső hézagot targoncánként meg kell határozni, mivel a kezelők magassága és testsúlya jelentősen eltérhet, valamint számos különböző típusú vezetőülés és védőtető áll rendelkezésre.



A vezetőfülkét a munkahelyi ergonómia elvárásai, valamint az EN ISO 3411 szabványt figyelembe véve tervezték. Általánosságban elmondható, hogy a kezelőnek ülő helyzetben elegendő helyel kell rendelkeznie, hogy biztonságosan elérje a kezelőszerveket és működtesse a targoncát, valamint látnia kell a tarconca széleit. Az EN ISO 3411 által meghatározott testmérettől eltérővel rendelkező gépkezelők esetében az üzemeltetőnek egyenként ellenőriznie kell a fenti feltételeket.

Méretek



1 Az ülés ± 90 mm-rel állítható.

2 A villák távolsága állítható.

Méretek

**MEGJEGYZÉS**

A h_1 , h_3 , h_4 , h_6 és b_1 ügyfélspecifikus méretértékei a rendelésről szóló visszaigazolásban találhatóak.

Az RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Üzemeltetés		Ülés
Teherkapacitás/terhelés	Q (kg)	3500
Tehersúlypont	c (mm)	600
Tehertávolság	x (mm)	515
Tengelytáv	y (mm)	2046

Tömegadatok

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Nettó súly akkumulátorral	kg	6310
Első tengelyterhelés teherrel	kg	8747
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	1063
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	3322
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	2988

Kerekek, alváz

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Abroncsok		SE
Első abroncs mérete		250/70-15

Az RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Hátsó abroncs mérete		200/75-9 (21x8-9)
Első kerekek száma (x = hajtott)		2x
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2
Első nyomtáv	b10 (mm)	1095
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	920

Alapmérétek

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése	Fok	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2300
Szabademelés	h2 (mm)	160
Emelés ¹	h3 (mm)	2980
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3762
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2336 (2241)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1345
Csatolás magassága	h10 (mm)	540/415
Teljes hossz	l1 (mm)	4101
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2901
Teljes szélesség	b1 (mm)	1320
Emelővilla vastagsága	s (mm)	50
Emelővilla szélessége	e (mm)	120
Emelővilla hossza	l (mm)	1200
Emelővilla	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A
Emelővilla szélessége	b3 (mm)	1200
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	131
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	145

¹ A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncs-térő tőrését.

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Átjáró szélessége 1000 x 1200-as raklappal (keresztirányban) ^{1 2}	Ast (mm)	4265
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal hosszanti irányban ^{1 2}	Ast (mm)	4465
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2507
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	725

Teljesítményadatok

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	20
Emelési sebesség (plusz teljesítmény ³ /normál teljesítmény) teherrel	m/s	0,47/0,42
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,53
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,5
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,5
Vonóerő teherrel	kg	7280
Vonóerő teher nélkül	kg	7750
Max. vonóerő teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	2720/19170
Max. vonóerő teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 460/19 040
Mászóképesség teherrel	%	12,4
Mászóképesség teher nélkül	%	20,3
Max. mászókéesség teherrel (plusz/normál ³ teljesítmény) ⁴	%	22,1/15,9
Max. mászókéesség teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	%	28,5/28,5
Gyorsulási idő 15 m-en teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	mp	5,7/6,8

1 ** Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

2 A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

3 Nagy teljesítményű változat

4 A teljes targoncarendszerre vonatkozik

Az RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Gyorsulási idő 15 m-en terhelés nélkül (plusz/normál teljesítmény ¹)	mp	5,2/5,9
Üzemi fék		Hidr. működtetésű töbttárcsás fék

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászókéesség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

⚠ VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Hajtómotor, teljesítmény S2: 60 perc mellett	kW	2x11
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	25
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ Ah	840 (-930)
Akkumulátorsúly	kg	2178
Energiafogyasztás az EN 16796 szabványnak megfelelően (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	9,2/9,2

¹ Nagy teljesítményű változat

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Kezelési teljesítmény (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	t/h	258/236
Energiafogyasztás a kezelési teljesítmény esetében (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	9,7/8,7

Egyéb

Típus		RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6331
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l	50
L _{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ²	dB (A)	< 67
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	< 0,5
Függesztő, cikksz.		Vonóhorog

¹ Nagy teljesítményű változat

² Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

Az RX60-40 (Plus) Li-Ion és RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Az RX60-40 (Plus) Li-Ion és RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		RX60-40/Li-ion	RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6332	6333
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos
Üzemeltetés		Ülés	Ülés
Teherkapacitás/terhelés	Q (kg)	4000	4000
Tehersúlypont	c (mm)	500	600
Tehertávolság	x (mm)	515	515
Tengelytáv	y (mm)	2046	2046

Tömegadatok

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Nettó súly akkumulátorral	kg	6310	6582
Első tengelyterhelés teherrel	kg	9326	9512
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	984	1070
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	3322	3312
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	2988	3270

Kerekek, alváz

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Abronsok		SE	SE
Első abroncs mérete		250/70-15	355/50-15
Hátsó abroncs mérete		200/75-9 (21x8-9)	200/75-9 (21x8-9)

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Első kerekek száma (x = hajtott)		2x	2x
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2	2
Első nyomtáv	b10 (mm)	1095	1104
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	920	920

Alapméretek

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése	Fok	7	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2300	2300
Szabademelés	h2 (mm)	160	160
Emelés ¹	h3 (mm)	2980	2980
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3762	3987
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2336 (2241)	2333 (2243)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1345	1343
Csatolás magassága	h10 (mm)	540/415	540/415
Teljes hossz	l1 (mm)	4101	4101
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2901	2901
Teljes szélesség	b1 (mm)	1320	1399
Emelővilla vastagsága	s (mm)	50	50
Emelővilla szélessége	e (mm)	120	120
Emelővilla hossza	l (mm)	1200	1200
Emelővilla	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Emelővilla szélessége	b3 (mm)	1200	1200
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	129	127
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	145	144

¹ A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncsátmérő túrését.

Az RX60-40 (Plus) Li-Ion és RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Átjáró szélessége 1000 x 1200-as raklappal (keresztirányban) ^{1 2}	Ast (mm)	4265	4265
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal hosszanti irányban ^{1 2}	Ast (mm)	4465	4465
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2550	2550
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	725	725

Teljesítményadatok

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	20	20
Emelési sebesség teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	m/s	0,44/0,40	0,41/0,37
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,53	0,53
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,5	0,5
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,5	0,5
Vonóerő teherrel	kg	7210	7170
Vonóerő teher nélkül	kg	7720	7620
Max. vonóerő teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 700/19 150	22 730/19 170
Max. vonóerő teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 460/19 040	22 690/19 230
Mászóképesség teherrel	%	11,6	11
Mászóképesség teher nélkül	%	19,7	18,8
Max. mászóképeség teherrel (plusz ³ /normál ³ teljesítmény) ⁴	%	21,8/15,5	21,6/15,3
Max. mászóképeség teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	%	28,5/28,5	28,4/28,4
Gyorsulási idő 15 m-en teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	mp	5,8/6,9	5,8/6,9

1 ** Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

2 A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

3 Nagy teljesítményű változat

4 A teljes targoncarendszerre vonatkozik

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Gyorsulási idő 15 m-en terhelés nélkül (plusz/normál teljesítmény ¹)	mp	5,2/5,9	5,3/6
Üzemi fék		Hidr. működtetésű többtárcsás fék	Hidr. működtetésű többtárcsás fék

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Hajtómotor, teljesítmény S2: 60 perc mellet	kW	2x11	2x11
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	25	25
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Akkumulátorsúly	kg	2178	2178
Energiafogyasztás az EN 16796 szabványnak megfelelően (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	9,8/9,8	10,1/9,9

¹ Nagy teljesítményű változat

Az RX60-40 (Plus) Li-Ion és RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Kezelési teljesítmény (plusz teljesítmény ¹ / normál teljesítmény)	t/h	272/248	272/248
Energiafogyasztás a kezelési teljesítmény esetében (plusz teljesítmény ¹ /normál tel- jesítmény)	kWh/h	10,2/9,1	10,3/9,2

Egyéb

Típus		RX60-40	RX60-40/600
Típuszám		6332	6333
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l	50	50
L _{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ²	dB (A)	66	66
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,42	0,42
Függesztő, cikksz.		Vonóhorog	Vonóhorog

¹ Nagy teljesítményű változat

² Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos
Üzemeltetés		Ülés	Ülés
Teherkapacitás/terhelés	Q (kg)	4500	4500
Tehersúlypont	c (mm)	500	600
Tehertávolság	x (mm)	515	525
Tengelytáv	y (mm)	2046	2046

Tömegadatok

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Nettó súly akkumulátorral	kg	6582	7164
Első tengelyterhelés teherrel	kg	10 067	10 453
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	1015	1211
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	3312	3457
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	3270	3707

Kerekek, alváz

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Abroncsok		SE	SE
Első abroncs mérete		355/50-15	355/50-15

Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Hátsó abroncs mérete		200/75-9 (21x8-9)	200/75-9 (21x8-9)
Első kerekek száma (x = hajtott)		2x	2x
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2	2
Első nyomtáv	b10 (mm)	1104	1104
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	920	920

Alapméretek

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése	Fok	7	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2300	2300
Szabademelés	h2 (mm)	160	160
Emelés ¹	h3 (mm)	2980	2980
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3987	3987
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2333 (2243)	2333 (2243)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1343	1342
Csatolás magassága	h10 (mm)	540/415	540/415
Teljes hossz	l1 (mm)	4101	4111
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2901	2911
Teljes szélesség	b1 (mm)	1399	1399
Emelővilla vastagsága	s (mm)	50	60
Emelővilla szélessége	e (mm)	120	130
Emelővilla hossza	l (mm)	1200	1200
Emelővilla	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Emelővilla szélessége	b3 (mm)	1200	1310
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	127	126

¹ A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncs-térő túrését.

Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	144	144
Átjáró szélessége 1000 x 1200-as raklappal (keresztirányban) ^{1 2}	Ast (mm)	4265	4275
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal hosszanti irányban ^{1 2}	Ast (mm)	4465	4475
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2550	2550
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	725	725

Teljesítményadatok

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	20	20
Emelési sebesség teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	m/s	0,41/0,37	0,39/0,33
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,45	0,45
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,5	0,5
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,5	0,5
Vonóerő teherrel	kg	7030	6960
Vonóerő teher nélkül	kg	7650	7520
Max. vonóerő teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 720/19 150	22 630/19 050
Max. vonóerő teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 690/19 230	22 660/19 190
Mászóképesség teherrel	%	10,5	9,6
Mászóképesség teher nélkül	%	18,8	16,3
Max. mászóképeség teherrel (plusz/normál ³ teljesítmény) ⁴	%	21,3/15	21/14,6
Max. mászóképeség teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	%	28,4/28,4	28/28
Gyorsulási idő 15 m-en teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	mp	5,9/7	6,1/7,2

1 ** Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

2 A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

3 Nagy teljesítményű változat

4 A teljes targoncarendszerre vonatkozik

Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Gyorsulási idő 15 m-en terhelés nélkül (plusz/normál teljesítmény ¹)	mp	5,3/6	5,5/6,1
Üzemi fék		Hidr. működtetésű többtárcsás fék	Hidr. működtetésű többtárcsás fék

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

▲ VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Hajtómotor, teljesítmény S2: 60 perc mellett	kW	2x11	2x11
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	25	25
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Akkumulátorsúly	kg	2178	2178
Energiafogyasztás az EN 16796 szabványnak megfelelően (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	10,9/10,3	11,4/10,7

¹ Nagy teljesítményű változat

Az RX60-45 (Plus) Li-Ion és az RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Kezelési teljesítmény (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	t/h	298/282	298/282
Energiafogyasztás a kezelési teljesítmény esetében (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	10,5/9,6	10,9/10,3

Egyéb

Típus		RX60-45 Li-Ion	RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6334	6335
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l	50	50
L _{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ²	dB (A)	66	66
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,42	0,42
Függesztő, cikksz.		Vonóhorog	Vonóhorog

¹ Nagy teljesítményű változat

² Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

Az RX60-50 (Plus) Li-Ion és az RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Az RX60-50 (Plus) Li-Ion és az RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alappfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos
Üzemeltetés		Ülés	Ülés
Teherkapacitás/terhelés	Q (kg)	4990	4990
Tehersúlypont	c (mm)	500	600
Tehertávolság	x (mm)	525	525
Tengelytáv	y (mm)	2046	2120

Tömegadatok

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Nettó súly akkumulátorral	kg	7164	7768
Első tengelyterhelés teherrel	kg	10971	11475
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	1183	1283
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	3457	3814
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	3707	3954

Kerekek, alváz

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Abroncsok		SE	SE
Első abroncs mérete		355/50-15	355/50-15

Az RX60-50 (Plus) Li-Ion és az RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Hátsó abroncs mérete		200/75-9 (21x8-9)	225/75-10 (23x9-10)
Kerekek száma, első (x = hajtott)		2x	2x
Kerekek száma, hátsó (x = hajtott)		2	2
Első nyomtáv	b10 (mm)	1104	1104
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	920	932

Alapméretek

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése	Fok	7	5
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2300	2399
Szabademelés	h2 (mm)	160	160
Emelés ¹	h3 (mm)	2980	2780
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3987	3887
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2333 (2243)	2348 (2253)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1342	1351
Csatolás magassága	h10 (mm)	540/415	560/435
Teljes hossz	l1 (mm)	4111	4220
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2911	3020
Teljes szélesség	b1 (mm)	1399	1399
Emelővilla vastagsága	s (mm)	60	60
Emelővilla szélessége	e (mm)	130	130
Emelővilla hossza	l (mm)	1200	1200
Emelővilla	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Emelővilla szélessége	b3 (mm)	1310	1310
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	126	125
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	144	153

¹ A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncsátmérő túsését.

Az RX60-50 (Plus) Li-Ion és az RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion VDI-adatlapja

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Átjáró szélessége 1000 x 1200-as raklappal (keresztirányban) ^{1 2}	Ast (mm)	4275	4370
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal hosszanti irányban ^{1 2}	Ast (mm)	4475	4570
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2550	2645
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	725	729

Teljesítményadatok

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	20	20
Emelési sebesség teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	m/s	0,39/0,33	0,39/0,31
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,45	0,45
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,5	0,5
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,5	0,5
Vonóerő teherrel	kg	6800	6750
Vonóerő teher nélkül	kg	7490	7430
Max. vonóerő teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 620/19 030	22 590/19 000
Max. vonóerő teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	kg	22 660/19 190	22 560/19 090
Mászóképesség teherrel	%	9,2	8,9
Mászóképesség teher nélkül	%	16,3	15,5
Max. mászóképeség teherrel (plusz/normál ³ teljesítmény) ⁴	%	20,7/14,2	20,4/13,8
Max. mászóképeség teher nélkül (plusz ³ /normál teljesítmény) ⁴	%	28/28	27,5/27,5
Gyorsulási idő 15 m-en teherrel (plusz ³ /normál teljesítmény)	mp	6,2/7,3	6,3/7,4

¹ ** Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

² A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

³ Nagy teljesítményű változat

⁴ A teljes targoncarendszerre vonatkozik

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Gyorsulási idő 15 m-en terhelés nélkül (plusz/normál teljesítmény ¹)	mp	5,5/6,1	5,7/6,2
Üzemi fék		Hidr. működtetésű többletárcsás fék	Hidr. működtetésű többletárcsás fék

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Hajtómotor, teljesítmény S2: 60 perc mellett	kW	2x11	2x11
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	25	25
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Akkumulátorsúly	kg	2178	2178
Energiafogyasztás az EN 16796 szabványának megfelelően (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	12,0/11,2	12,5/11,7

¹ Nagy teljesítményű változat

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Kezelési teljesítmény (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	t/h	324/315	324/315
Energiafogyasztás a kezelési teljesítmény esetében (plusz teljesítmény ¹ /normál teljesítmény)	kWh/h	11,3/10,8	11,8/11,3

Egyéb

Típus		RX60-50 Li-Ion	RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion
Típuszám		6336	6337
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l	50	50
L _{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ²	dB (A)	66	66
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,42	0,42
Függesztő, cikksz.		Vonóhorog	Vonóhorog

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az ipari targoncában található összes motor kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a motorok nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja, illetve a 2. cikk (2) bekezdésének (h) pontja szerinti "vezeték nélküli vagy akkumulátoros berendezésekben használt motorok", valamint a 2. cikk (2) bekezdésének (o) pontja szerinti, "kifejezetten elektromos járművek vontatására tervezett motorok" előírásainak.

¹ Nagy teljesítményű változat

² Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az ipari targoncában található valamennyi változtatható sebességű hajtás kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a változtatható sebességű hajtások nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja szerinti előírásoknak.

Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk

Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca egyensúlyi helyzetét/stabilitását.

Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt. A terhelősúlyok helyét tilos megváltoztatni. Az akkumulátortartóknak alul zárva kell lennie.

- Használjon a DIN szabványoknak megfelelő akkumulátort.
- Ne változtassa meg a terhelősúlyok helyzetét.
- Vesse össze az akkumulátor tömegét az adattáblán található információival.
- Csak olyan akkumulátortálcát használjon, amelynek zárt az alja.

**MEGJEGYZÉS**

Akkumulátor jellemzői a DIN 43536 szabvány szerint, a cellák a DIN EN 60254-2 szabvány szerint, 80 V-os „A” áramkör.

- Az akkumulátor súlya megtalálható az akkumulátor névtábláján.

Ólomsavas akkumulátorok

Akkumulátor megnevezése	Kapacitás [Ah]	Tároló	Súly/terhelősúly [kg]	Akkumulátortér méretei [mm]			Áramkör
				Hosszúság	Szélesség	Magasság	
5PzS 700	700	235	234	1028	855	784	A
5PzS 775	775						
5PzV 600	600						
5PzV 700	700						
5TCSM 840	840						
6PzS 840	840	236	-	1028	999	784	
6PzS 930	930						
6PzV 720	720						
6PzV 840	840						
4TCSM 990	990						

**MEGJEGYZÉS**

A TENSOR® akkumulátorokká való átalakításhoz forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Lítium-ionos akkumulátorral kapcsolatos információ

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca egyensúlyi helyzetét/stabilitását.

Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt. Az akkumulátortartónak alul zárva kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Annak ellenére, hogy a targonca üzemi feszültsége 80 V, a járműhöz 90 V névleges feszültségértékű lítium-ion akkumulátorok is használhatók.

- Használjon a DIN szabványoknak megfelelő akkumulátort.
- Vesse össze az akkumulátor tömegét az adattáblán található információval.
- Csak olyan akkumulátortálcát használjon, amelynek zárt az alja.
- Az akkumulátor súlya megtalálható az akkumulátor névtábláján.
- További információkért tekintse meg a lítium-ion akkumulátor adattábláját és a használati útmutatót.

GG5 Li-Ion 90 V BG7

Akkumulátor megnevezése és névleges energia [kW/h]	Kapacitás [Ah]	Akkumulátortér méretei [mm]			Tömeg [kg]	Tároló
		Mélység	Szélesség	Magasság		
36,2	402	1028	720	999	2178	S509
118,44	1316					

- További műszaki adatokért forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk

A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk targoncától függően eltérőek lehetnek. Ezt vegye figyelembe a szerelék kiválasztásakor.

A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk

	Többkaros működtetés	Proporcionálisszelep-technológia
Maximális rendszernyomás " P_{\max} "	280 bar	280 bar
Maximális térfogatáram " Q_{\max} "	50 l/perc	45 l/perc
Kapcsolószelep kioldójele	12 V / 2 A	12 V / 2 A

A

Ablaktörölők és -mosók		Karbantartás	423
Be- és kikapcsolás	350	Töltés	427
Abroncok		Töltés kiegyenlítéshez	432
Biztonsági előírások	41	Töltöttségi állapot ellenőrzése:	425
Adattábla	13	Zár ellenőrzése	506
A dokumentáció hatóköre	20	Akkumulátorajtó	
UPA-megoldások	21	Zár ellenőrzése	506
A dokumentációval kapcsolatos információk	20	Akkumulátorajtó felnyitása/lezárása	450
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása	509	Akkumulátorcsatlakozó	
A frisslevegő-bemenet tisztítása	509	Csatlakoztatás	417
A szűrőbetét cseréje	509	Leválasztás	418
A gyártó címe	1	Akkumulátorcsere	
A hidraulikaolaj felmelegítése	100	Akkumulátorcserélő keret használata	458
A hidraulikus berendezésen végzett munkák	486	Általános információk	447
A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei		elektromos akkumulátortoldattal	465
Billenőkapcsoló	78	Lítium-ionos akkumulátor	453
Dupla kezelőkar	72	Nagy teljesítményű változat	447
Hármas kezelőkar	74	Targonca segítségével	453
Joystick 4Plus	79	Akkumulátor jellemzői	
Négyes kezelőkar	76	Lítium-ionos akkumulátor	549
Többkaros működtetés	71	Ólomsavas akkumulátor	548
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága	126	Akkumulátor karbantartását végző szakemberek	490
A flottamenedzser-jelszó módosítása	128	Akkumulátorsav	57
A vezető PIN-kódjának módosítása	125	A kormányrúd beállítása	89
A kartámasz beállítása	119	A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások	438
A kerekek kiékelése	479	A lítium-ion akkumulátorok termékspecifikus veszélyei	36
A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk	549	A lítium-ion akkumulátorok veszélyes területei	36
A kijelző- és kezelőegység áttekintése	26	A lítium-ionos akkumulátor adattáblája	15
Akkumulátor		A lítium-ionos akkumulátorok ábrája	437
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése	424	A lítium-ionos akkumulátorok használatának meghatározása	34
Akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése	521	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó biztonsági szabályok	436
Az akkumulátortípus módosítása	448	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó elsősegélynyújtási szabályok	
Ártalmatlanítás	27	Karbantartást végző személyek	434
Átállás lítium-ion akkumulátorra	449	A lítium-ionos akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	434
Biztonsági előírások	419	Akkumulátor tömege és mérete	436
Csatlakozó	417	Karbantartást végző személyek	434
Ellenőrzés	514	Tűzvédelmi szabályok	435
Információ	548		

A lítium-ionos akkumulátor töltése.	442	Az oszlopkaron végzett munkák során be-	
A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi álla-		tartandó biztonsági előírások.	488
potának ellenőrzése.	440	Az StVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolo-	
Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek		latos információk.	14
rendelése.	499	Az utak állapota.	174
A menetirány-kapcsoló működtetése		Á	
Billenőkapcsolós változat.	180	Általános információk.	5
Joystick 4Plus változat.	180	Ártalmatlanítás	
Kezelőkaros változat.	179	Akkumulátor.	27
Menetirány-választó és -jelző modullal		Részegységek.	27
szerelt változat.	181	Átalakítás.	37
Többkaros változat.	179	Átállás lítium-ion akkumulátorra.	449
A rakomány kezelésével kapcsolatos biz-		Áttekintés	
tonsági előírások.	233	Tartozékok.	8
A rögzítőfék meghibásodása.	191	Áttekintések	
A segédrendszerek nullázása.	296	Kijelző- és kezelőegység.	68
A targonca.	2	Pohártartó.	67
A targonca biztonságos leparkolása.	205	Polc.	67
A targonca használata.	16	Targonca.	64
A targonca leállítása.	205	Vezetőfülke.	66
A targonca leírása.	2	Vészleállító kapcsoló.	70
A targonca tárolása.	482	B	
A targonca üzemen kívül helyezése.	482	Beépített töltőeszköz	
A targoncából való kimászás.	85	Az akkumulátortípus módosítása.	400
Automatikus sebességtartás.	200	Az akkumulátor töltése.	405
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírá-		Általános információk.	399
sok.	170	Karbantartási célú töltés.	405
A vészleállító funkció ellenőrzése.	94	Kompatibilis akkumulátorok.	415
Az akkumulátor daruval történő szállítása		Konfigurálás.	401
Lítium-ionos akkumulátor.	472	Teljesítményadatok.	416
Ólomsavas akkumulátor.	471	Töltési jellemzők.	402
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biz-		Töltés kezdete.	402
tonsági szabályok.	419	Töltőáram-korlátozás.	404
A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó		Bekapcsolás	
károsodása.	422	a kulcsos kapcsoló használatával.	120
Az akkumulátor karbantartása.	422	nyomógombbal.	121
Az akkumulátor tömege és mérete.	421	Belső világítás.	360
Karbantartást végző személyek.	419	Bemászás a targoncába.	85
Tűzvédelmi szabályok.	420	Beszállás a vezetőfülke felemelt helyzeté-	
Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások.	50	ben.	87
Az elektromos berendezésen végzett mun-		Billenőkapcsoló	
ka.	486	Az emelővilla felemelése/leengedése.	219
Az elektromos rendszer tisztítása.	475	Az oszlopkar döntése.	220
Az emelővillás targonca átalakítása.	37	Biztonsági berendezések.	487
Az ipari targoncát arra jogosulatlan szemé-		Biztonsági ellenőrzés.	52
lyek nem használhatják.	32		
Az oldalablak kinyitása/bezárása.	360		

Biztonsági ellenőrzések	52	Elektromos kézfifék	
Biztonsági öv	115	A kijelző- és kezelőegységen megjele-	
Balesetet követő csere	508	nő szimbólumok	187
Bekapcsolás	115	Elektromos villakopás elleni védelem . . .	271
Ellenőrzés	507	Elindulás	181
Hideg következtében fellépő működési		Kétpedálós változat	183
hiba	118	Eljárás lítium-ionos akkumulátor használa-	
Karbantartás	507	takor bekövetkező tűz esetén	34
Kioldás	118	Ellensúlyon levő csatolócsap	368
Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn .	117	Emelés	208, 487
Tisztítás	508	Emelési magasságot mérő rendszer	253
Biztonsági rendszerek helytelen használá-		A működési rendellenességek meg-	
ta	41	szüntetése	255
Biztonságos működés alapelvei	33	Kivitel és működés	253
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken.	33	Működtetés vészhelyzeti üzemmódban	
Biztosítékok		meghibásodás esetén	256
Csere	514	Tisztítás	254
Blue-Q		Emelési magasságtól függő funkciók	
A funkció leírása	164	Emelési magasság kijelzése	257
Be- és kikapcsolás	166	Köztes emelésmegszakítás	258
Konfigurálás	167	Emelési magasságtól függő segédrend-	
További fogyasztókra gyakorolt hatás .	164	szerek	
C		Elektromos villakopás elleni védelem .	271
CE-jelölés	6	Emelési átmenet tompítása	262
Címkézési pontok	10	Emelés megszakításának vége	263
Cs		Oszlopkar végütközés-tompítása	263
Csatlakozók és vezérlők kenése	505	Sebességkorlátozás az emelővilla fel-	
Csomagolás	27	emelésekor	266
D		Emelőhengerek és csatlakozók szivárgá-	
Darus emelés	481	sának ellenőrzése	519
Döntésvégállás tompítása	274	Emelőrendszer	
Dőlésszögtől függő segédrendszerek		Billenőkapcsolós vezérlés	219
Döntésvégállás tompítása	274	Dinamika	222
Oszlop dőlésszögének kijelzője	274	Írányítás hármass kezelőkarral	215
Oszlopkar automatikus függőleges		Írányítás négyes kezelőkarral	217
helyzetbe állítása	274	Kezelőszervek	209
Dupla kezelőkar		Működtetés a dupla kezelőkarral	213
Az emelővilla felemelése/leengedése .		Többkaros vezérlő	211
213,	215	Vezérlés 4Plus botkormánnyal	220
Az oszlopkar döntése	214, 216	Emelővillák	
Dynamic Load Control 2	283	Hosszúság	43
E		Emelővillák cseréje	225
EK megfelelőségi nyilatkozat a gépekre		Emelővillák ellenőrzése	520
vonatkozó irányelvnek megfelelően	7	Engedélyezett lítium-ionos akkumulátorok.	34
		Ergonómiai méretek	524
		Esedékességidátum-számláló karbantar-	
		táshoz és biztonsági ellenőrzésekhez .	493

É			
Értékek beállítása.	487		
F			
Felbakolás.	487		
Felelős személyek meghatározása.	30		
Felvonókba való behajtás.	250		
Fennmaradó kockázat.	45		
Fékolajszint ellenőrzése.	95		
Figyelmeztetési terület jelzőfénye			
Használat.	162		
FleetManager.	350		
Ütközésfelismerés.	350		
Fogyóeszközök			
Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biztonsági adatok.	56		
Olajok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.	54		
Fordított emelővilla.	229		
Ellenőrzés.	520		
Forgó jelzőfény			
Be- és kikapcsolás.	161		
Főképernyő.	120		
Funkció-ellenőrzés.	82		
Funkciók és működési folyamatok áttekintése.	25		
Függő teher szállítása.	238		
Fülkeajtó kinyitása/bezárása.	359		
Fűtésrendszer.	361		
G			
Gázrugók és akkumulátorok kezelése.	43		
Gy			
Gyári szám.	14		
H			
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.	54		
Az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági információk.	57		
Ártalmatlanítás.	57		
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.	54		
Haladási módok			
Sprint üzemmód.	167		
STILL Classic.	167		
Használat			
Kijelző- és kezelőegység.	123		
Használat tárolás vagy üzemem kívül helyezés után.	484		
Hatékonyság és haladási módok.	164		
Hátamenetet kísérő, munkához való keresőlámpa			
Be- és kikapcsolás.	156		
Hátsó ablak fűtése			
Be- és kikapcsolás.	353		
Hidraulikafolyadék.	56		
Hidraulikarendszer			
A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója.	314		
Kilépés a varázslóból.	315		
Nyomásmentesíteni kell.	299		
Nyomásmentesítés a 4Plus botkormánnyal.	312		
Nyomásmentesítés a 4Plus botkormány és az 5. funkció segítségével.	313		
Nyomásmentesítés a billenőkapcsolóval.	310		
Nyomásmentesítés a billenőkapcsolóval és az 5. funkcióval.	311		
Nyomásmentesítés a dupla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	305		
Nyomásmentesítés a négyes kezelőkar és az 5. funkció használatával.	309		
Nyomásmentesítés a tripla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	307		
Nyomásmentesítés dupla kezelőkarral.	304		
Nyomásmentesítés hármass kezelőkarral.	306		
Nyomásmentesítés négyes kezelőkarral.	308		
Nyomásmentesítés többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval.	303		
Nyomásmentesítés többkaros vezérlővel.	302		
Szivárgásmentesség ellenőrzése.	515		
Hidraulikus blokkolás funkció.	231		
Hidraulikus rendszer			
Az olajszint ellenőrzése.	516		
Nyomásmentesítésre szolgáló varázsló.	300		
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal.	124		
A PIN kódok módosítása.	125		

Hűtőházakban történő használat	376	Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	
Akkumulátorok	378	A hidraulikus berendezésen végzett munkák	486
Használat típusai	376	Az elektromos berendezésen végzett munka	486
Üzemeltetés	376	Általános információk	486
I		Biztonsági berendezések	487
Információs szimbólumok	22	Értékek beállítása	487
Írányjelzők		Károsodás	41
Be- és kikapcsolás	157	Kerekek és abroncsok	
Íránymeghatározások	25	Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése	512
J		A levegőnyomás ellenőrzése	512
Jelzőkürt használata	93	Használat téli időjárási körülmények között	512
Joystick 4Plus		Karbantartás	511
Az emelővilla felemelése/leengedése .	221	Kerékrögzítések ellenőrzése	513
Az oszlopkar döntése	221	Kerékrögzítések ellenőrzése	513
Emelővilla oldalmozgatója	222	Kezelői minősítés a lítium-ionos akkumulátorok használatával kapcsolatban	34
K		Kezelői utasítások aktualitása	22
Kanyarodási sebesség vezérlése	196	Kezelői utasítások kiadásának dátuma	22
Kapcsolatfelvételi adatok	I	Kezelőszervek és kijelzőelemek	68
Karbantartás		Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése	521
Általános információk	490	Kézifék	
Biztonsági előírások	486	Biztonságos parkolás a járművel	192
Karbantartási adattáblázat	502	Működtetés	187
Abroncsok	503	Kibocsátások	59
Akkumulátor	502	Akkumulátor	61
Általános kenés helye	502	Sugárzás	61
Elektromos rendszer	502	Vibráció	60
Fékrendszer	502	Zajkibocsátás	59
Hajtótengely	503	Kiegészítő berendezések	350
Hidraulikus rendszer	503	Kijelző- és kezelőegység	68
Kormánytengely	503	Elfordítás	89
Légkondicionálás (megemelt fülke)	504	Üzenetek	380
Légkondicionálás (normál fülke)	504	Kijelző- és vezérlőegység	
Mosórendszer	504	Főképernyő	120
Oszlopkar	504	Kiszállás a vezetőfülke felemelt helyzetében	87
Teheremelő láncok	504	Kockázat megítélése	34
Vezérlők/csatlakozók	502	Kormányrendszer	
Karbantartásra vonatkozó információk	490	Megfelelő működés ellenőrzése	101
Karbantartás időkerete	491	Kormánytengely	
Köv. karbantartási intervallum	491	Karbantartás	513
		Kenés	513

Kormányzás	195	Menetlámpák	
Környezeti vonatkozások	27	Be- és kikapcsolás	154
L		Menetprogram	
Lelahajtható napellenző	366	A/B kiválasztása	176
Légkondicionáló	364	A/B konfigurálása	176
Lítium-ion akkumulátorok		Az 1–3 kiválasztása	175
Az akkumulátortípus módosítása	448	Mennyezetérzékelő	353
Eljárás tűz esetén	34	Mosórendszer feltöltése	352
Engedélyezett akkumulátorok	34	MSG 65 és MSG 75 kezelőülés	
Használatának meghatározása	34	A deréktámasz beállítása	106
Információ	549	A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés beállítása	106
Kezelői minősítés	34	A kihúzható háttámla beállítása	107
Kijelző	70	Az ülésfelfüggesztés beállítása (MSG 65/MSG 75)	105
Kockázat megítélése	34	Az ülés háttámlájának beállítása	104
Különleges szabályok	33	Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása	107
Szállítás a telephelyen kívülre	35	Beállítás	103
Tárolásra vonatkozó szabályozások	438	Forgatás a hátramenethez	108
Termékspecifikus veszélyek	36	Mozgatás	104
Töltés	442	MSG 75 E kezelőülés	
Veszélyzónák	36	Az ülésfelfüggesztés beállítása	105
Lítium-ionos akkumulátor kijelzője	70	MSG 95 kezelőülés	
Lítium-ionos akkumulátorok		A deréktámasz beállítása	112
Adattábla	15	A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés beállítása	112
Akkumulátor tömege és mérete	436	A kihúzható háttámla beállítása	113
Ábra	437	Az ülés dőlésszögének beállítása	114
Beszerelés	453	Az ülésfelfüggesztés csillapításának beállítása	111
Biztonsági szabályok	434, 436	Az ülés háttámlájának beállítása	110
Elsősegélynyújtás	434	Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása	113
Karbantartást végző személyek	434	Az ülés mélységének beállítása	114
Töltöttségi állapot ellenőrzése	440	Beállítás	109
Tűzvédelmi szabályok	435	Beállítás a vezető súlyához és az ülés magasságához	111
Lítium-ionos akkumulátor szállítása	35	Mozgatás	110
M		Munkavégzés a targonca elejében	488
Maradék kockázatok	45	Munkavégzés helye	17
Megengedhetetlen használat	17	Munkához való keresőlámpák	
Megfelelőségi nyilatkozat	7	Be- és kikapcsolás	155
Megfelelő ülés helyzet	88	Működési folyamatok	25
Meghibásodás	41	Működési folyamatok ábrázolása	25
Menetirány		Működési hiba emelés közben	230
Csere	182	Műszaki adatok	
Kiválasztás	178	Méretek	525
Üres helyzet	178		
Választás a kétpedálos változat esetében	185		
Menetirány-választó és -jelző modul	80		

N

Nagy teljesítményű változat	447
Napellenző	366
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	40
Négyes kezelőkar	
Az emelővilla felemelése/leengedése	217
Az oszlopkar döntése	218

O

Olajok	54
Oldja ki a vészleállító gombot	92
Orvosi berendezés	42
Oszlop dőlésszögének kijelzője	274
Oszlopkar	
A görgősor kenése	518
Leszerelés	488
Rögzítés hátradőlés ellen	488
Rögzítés leesés ellen	489
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	
Ellenőrizze megfelelő működését	102, 276
Kalibrálás	277
Üzemeltetés	274
Oszlopkartípusok	208
Hármas oszlopkar	209
Teleszkópos oszlopkar	208

P

Parkolás	205
Platók használata	19
Pohártartók	67
Polc	67
Pontos terhelésmérés	289
Pótalkatrészlista	II
Pre-Shift Check	
Eljárás	130
Előzmények	135
Kérdések sorrendje	134
Leírás	130
Műszak kezdete	137
Összes kérdés	132
Targoncakorlátozások	141

R

Raklapok szállítása	237
Rakodóhídra hajtás	251

Rádió	361
Rázófunkció	244
Billenőkapcsoló	247
Dupla kezelőkar	246
Hármas kezelőkar	247
Joystick 4Plus	246
Négyes kezelőkar	247
Rendszeres átvizsgálás elvégzése	52
RO*244 utánfutó csatolás	370
Csatolás	373
Elzárás	374
Leccsatolás	374
Rögzítés	480
Rögzítőfék	
Működési hibák	191
Működtetés a targonca álló helyzetében	188
Működtetés, amikor a targonca mozgásban van	189
Vészhelyzeti működtetőszervezet	394
Rövidítések listája	23

S

Sebesség csökkentése kanyarodáskor	196
Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén	197
Sebességkorlátozás	
Be- és kikapcsolás	198
Konfigurálás	198
Segédrendszerek	
Nullázás	296
Segédrendszerek működésének ellenőrzése	90
Speciális kockázatok	47
Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák	490
Sprint üzemmód	
Automatikus kikapcsolás	168
Be- és kikapcsolás	168
Stabilitás	46

Sz

Szabályos használat	16
Szakképzettség	490
Szállítás	478
Szemléltető ábrák	25
Szemrevételezés	82

Szerelékek.	316	A mechanizmus kioldása hármaskarokkal.	335
A hidraulikasebesség beállítása.	321	A mechanizmus kioldása négyes karokkal.	339
A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk.	549	T	
Általános vezérlők.	319	Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok.	31
Billenőkapcsolós vezérlés.	341	Tartozékok.	8
Biztonsággal kapcsolatos információk.	316	Tábla.	366
Csatlakoztatás.	318	Támasztóék.	207
Felszerelés.	318	Tára funkció.	291
Írányítása négyes karokkal.	338	Teendők a targoncafelborulásakor.	390
Írányítás hármaskarokkal.	334	Teher	
Működtetés a dupla karokkal.	330	Felemelés.	239
Működtetés a dupla karokkal és az 5. funkcióval.	332	Lerakás.	248
Működtetés a hármaskar és az 5. funkció használatával.	336	Vezetés.	243
Működtetés a négyes kar és az 5. funkció használatával.	340	Teheremelő láncok	
Működtetés többkaros vezérlőkkel és az 5. funkcióval.	328	Tisztítás.	476
Speciális kockázatok.	47	Teher felvétele.	235
Szerelék példa.	320	Teher felvétele előtt.	234
Szerelvény.	316	Teherkapacitás.	234
Teher felemelése.	348	Teher kezelése.	233
Teherkapacitás.	318	Teherprogramok	
Váltott használat.	317	Az 1–3 kiválasztása.	223
Vezérlés 4Plusz botkormányal.	345	Tehersúlytól függő funkciók	
Vezérlés a billenőkapcsolóval és az 5. funkcióval.	343	Dynamic Load Control 1.	282
Vezérlés többkaros működtetéssel és a 6. funkcióval.	328	Teljes teher.	293
Vezérlés többkaros szabályozókkal.	326	Terhelésmérés.	286
Szerelékek beépítése.	316	Kalibrálás.	287
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog.	22	Terheléstől függő segédrendszerek	
Szélvédők tisztítása.	477	Dynamic Load Control 2.	283
Szigetelés ellenőrzése.	52	Pontos terhelésmérés.	289
A targonca próbaértékei.	53	Tára funkció.	291
Hajtóakkumulátor próbaértékei.	53	Teljes teher.	293
Szorítófofa-zárómechanizmus.	324	Terhelésmérés.	286
A mechanizmus kioldása a 4Plusz botkormányal.	346	Túlterhelés-észlelés.	280
A mechanizmus kioldása billenőkapcsolóval.	343	Téli abroncsok.	512
A mechanizmus kioldása dupla karokkal.	331	Tisztítás.	473
		Tisztítsa meg a targoncát.	473
		Tisztítás után.	477
		Többkaros vezérlő	
		Az emelővilla felemelése/leengedése.	211
		Az oszlopkar döntése.	212
		Töltöttségi állapot ellenőrzése.	425

U

Utak	172, 174
Lejtők	173
Lejtők/emelkedők	173
Munkafolyosók szélessége	172
Utak méretei	172
Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok	174
Utánfutó használata	367
Utánfutók	
Vontatás	375
Utánfutó kézi csatolása	
Csatolás	368
Leccsatolás	369

Ü

Üres helyzet	178
Ütközésfelismerés	350
Üzembe helyezés	16
Üzemeltetési anyagok	
Minőség és mennyiség	499
Üzemeltető	30
Üzemi fék	
Használata	185
Üzemi állapot	
Hűtőházi alkalmazásra szánt targoncák	518
Üzenetek	
A működés ismertetése	380
A targonca ismertetése	387
Bevezetés	380

V

Változat	
Mennyezetérzékelő	353
Változatok	
Ablaktörölők és -mosók	350
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága	126
Automatikus sebességtartás	200
Beépített töltőeszköz	399
Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	121
Belső világítás	360
Blue-Q	164
Dynamic Load Control 1	282
Dynamic Load Control 2	283

Elektromos villakopás elleni védelem	271
Emelési átmenet tompítása	262
Emelési magasság kijelzése	257
Emelés megszakításának vége	263
Emelőrendszerek	208
FleetManager	350
Fordított emelővilla	229
Fűtésrendszer	361
Hármas oszlopkar	209
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal	124
Köztes emelésmegszakítás	258
Lehajtható napellenző	366
Légkondicionáló	364
Menetirány-választó és -jelző modul	80
Napellenző	366
Optikai emelési magasságot mérő rendszer	253
Oszlop dőlésszögének kijelzője	274
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	102, 274, 276
Oszlopkar végütközés-tompítása	263
Pontos terhelésmérés	289
Pre-Shift Check	130
Rádió	361
Rázófunkció	244
Sebességkorlátozás	198
Sebességkorlátozás az emelővilla fel-emelésekor	266
Szorítópofoa-zárómechanizmus	324
Tábla	366
Támasztóék	207
Tára funkció	291
Teljes teher	293
Terhelésmérés	286
Túlterhelés-észlelés	280
Ütközésfelismerés	350
Vezetői profilok	144
Villakopás elleni védelem	224
Villatoldat	227
VDI adatlap	
RX60-35 (Plus)/600 Li-Ion	527
RX60-40/Li-ion	532
RX60-40 (Plus)/600 Li-Ion	532
RX60-45 Li-Ion	537
RX60-45 (Plus)/600 Li-Ion	537

RX60-50 Li-Ion.	542	Vészhelyzet	
RX60-50 (Plus)/600 Li-Ion.	542	A rögzítőfék vészműködtetése.	394
Veszélyek és elhárításuk.	48	A vészkalapács használata.	391
Veszélyes területek.	174	Targonca felborulása.	390
Veszélyjelző rendszer		Vészhelyzeti eljárás.	389
Be- és kikapcsolás.	158	Vészhelyzeti kormányzás.	391
Veszélyzóna.	236	Vészhelyzeti menetirány.	391
Vezetés.	170	Vészkalapács.	391
Emelkedők.	249	Vészleállítás.	389
Lejtők.	249	Vészleengedés.	392
Vezetőfülke.	359	Világítás.	153
A belső világítás be- vagy kikapcsolá- sa.	360	A szimbólumok jelentése.	153
A hátsó ablak fűtésének működtetése.	353	Figyelmeztetési terület jelzőfénye. . .	162
Ajtó kinyitása/bezárása.	359	STILL SafetyLight.	161
Az oldalablak kinyitása/bezárása. . . .	360	StVZO berendezés.	160
Használat.	95	Villaágak beállítása.	236
Vezetői profilok		Villakopás elleni védelem.	224
Átnevezés.	148	Villatoldat.	227
Kiválasztás.	145	Vontatás	
Leírás.	144	Biztonsággal kapcsolatos információk.	396
Létrehozás.	146	Művelet.	397
Törlés.	151	Rendeltetésszerű használat.	16
Vezetők.	31	Vontatott teher.	367
Vezetőülés ellenőrzése.	508		
Védőtető			
Fúrás.	40		
Hegesztés.	40		
Tetőterhelés.	40		

STILL GmbH

56388011516 HU - 05/2021 - 04